

LA SECTION
VIVRE PLUS
TOUS LES
JEUDIS!

LeDroit

CIEL VARIABLE

Maximum 27

Minimum 15

Demain:

averses

77^e ANNÉE — NUMÉRO 95

OTTAWA-HULL, MARDI 18 JUILLET 1989

50 CENTS



**Gainey
accroche
ses
patins**

PAGE 51

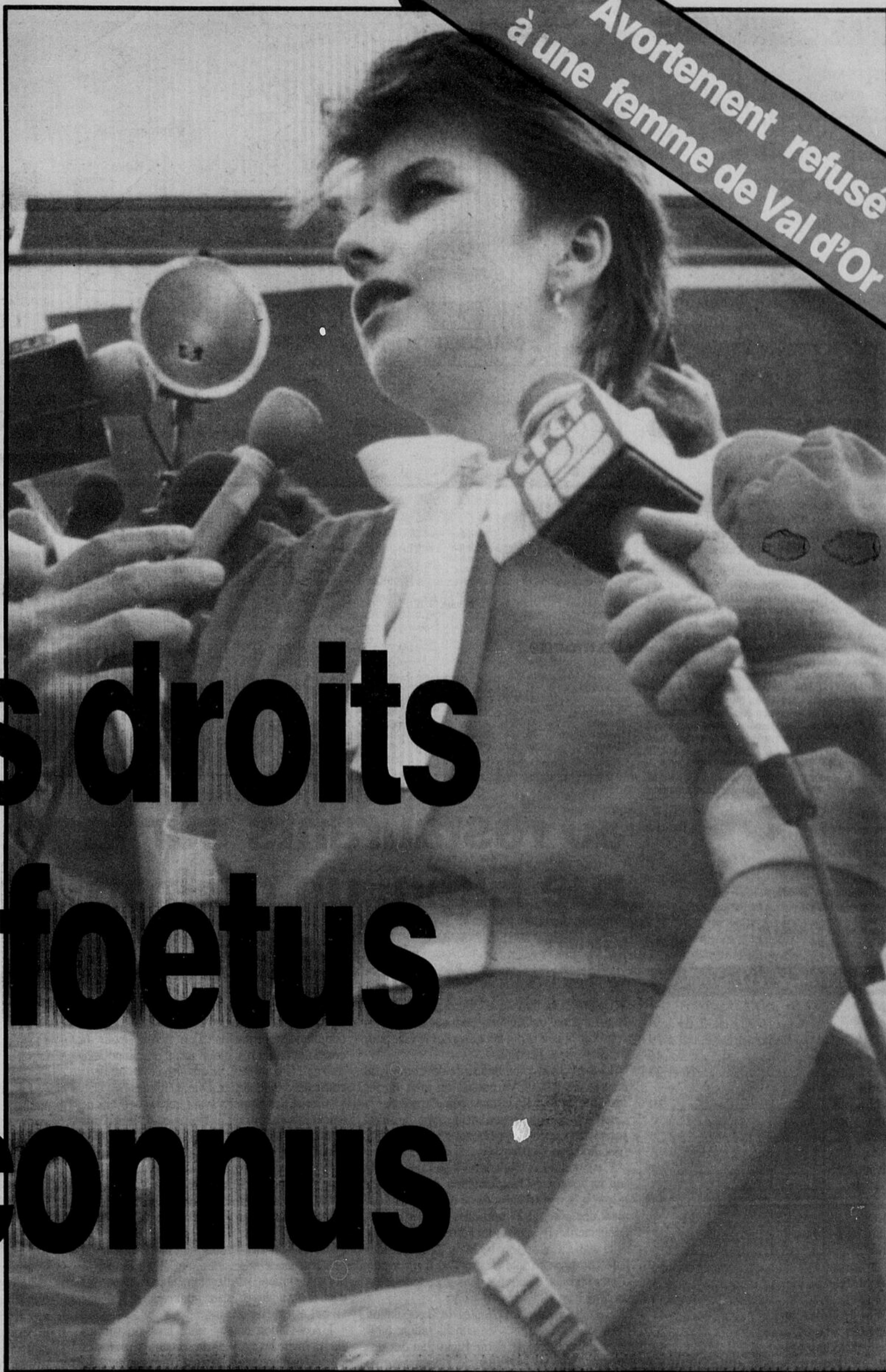
**ARMX: les
accusations
retirées?**

PAGE 3

Les droits du foetus reconnus

PAGE 14

Avortement refusé
à une femme de Val d'Or



PENSEZ-Y

Dans l'ensemble, les humains voudraient être bons, mais pas trop et pas tout le temps.

George Orwell

Si vous voulez des discours, demandez-les à un homme; des actes, à une femme.

Margaret Thatcher

FLASH

PRÉFÉRENTIEL 13,50%
 DOW JONES 2,553.49 ♦
 DOLLAR 84.00 \$US ♦
 OR 441 \$CAN
 ARGENT 6.349 \$CAN ♦

EXPOS 5
 BRAVES 2
 ASTROS 6
 METS 0
 BLUE JAYS 6
 ANGELS 4

LeDroit

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse
 Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

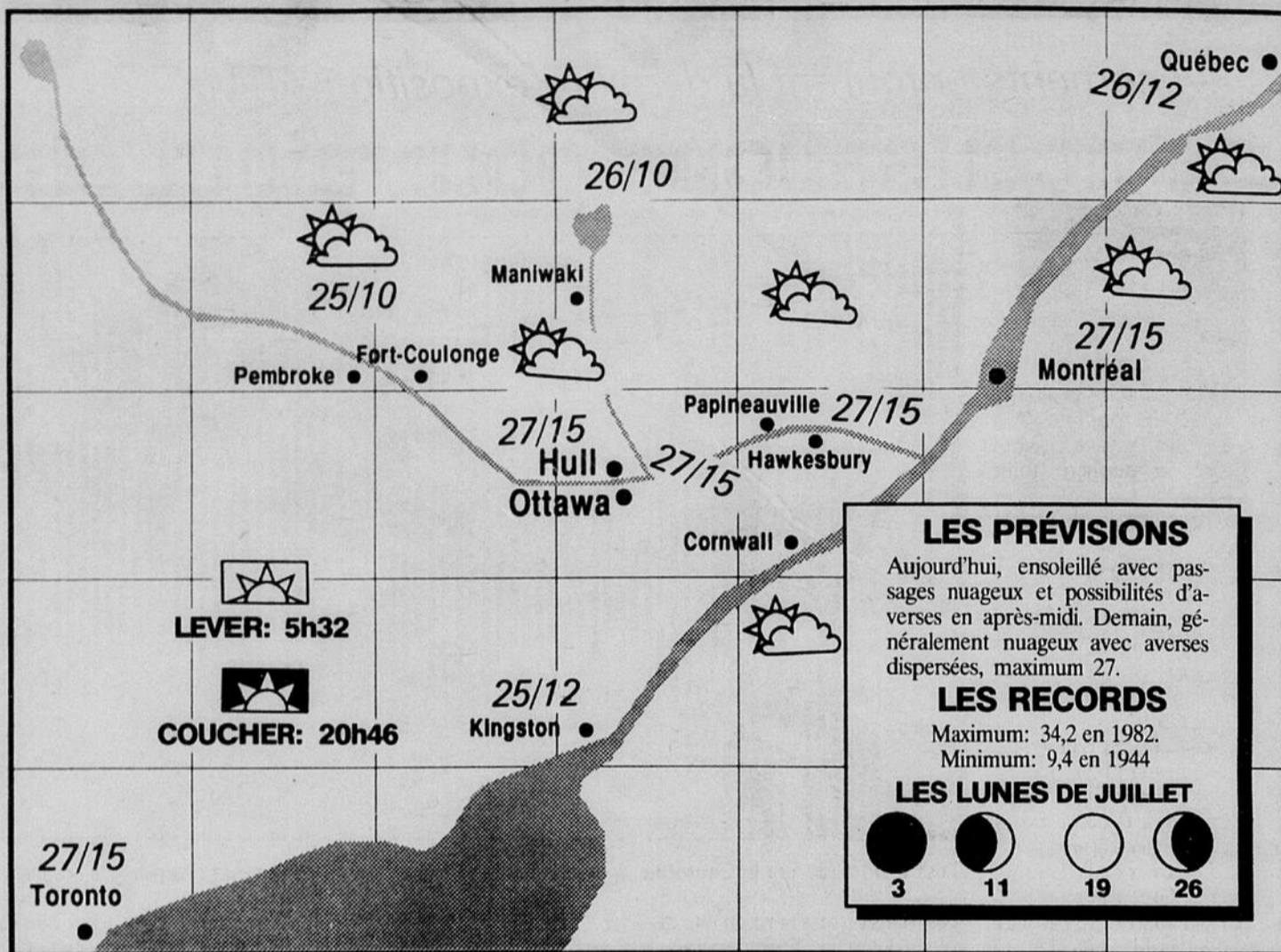
LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.
ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$119 pour 48 semaines; \$91 pour 36 semaines; \$62 pour 24 semaines; \$33 pour 12 semaines. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. Les pays étrangers: \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TÉLÉPHONES
 — Renseignements (613) 560-2500
 — Abonnements 560-2525
 Samedi 8h 00-12h 30
 Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
 — Annonces classées 560-2750
 Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
 — Annonces nationales et locales 560-2747
 Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
 — Salle des nouvelles 560-2711

SOMMAIRE

Annonces classées31 à 38
 Au pays14 à 19
 Bandes dessinées46
 Bourses26 et 27
 Carrières et professions19
 Cinémas-spectacles22 à 24
 Économie25 à 29
 Éditorial12 et 13
 Fonds mutuels28
 Horoscope35
 La région3 à 11
 Le monde20 et 21
 Les carnets de Marcel42
 Loteries6
 Mots croisés34
 Mot mystère33
 Nécrologie38 et 39
 Rainville, Jean-Bernard44
 Rythme des affaires29
 Sciences et technologie30
 Sports40 à 51
 Statistiques48 et 49

Météo



Au Canada

	Min.	Max.	London	10	28	Saskatoon	17	29
Calgary	11	22	Moncton	11	20	St. John's, T.-N.	10	23
Charlottetown	15	20	Montréal	14	27	Toronto	16	26
Churchill	10	26	Ottawa	14	27	Vancouver	14	22
Edmonton	14	22	Québec	10	28	Victoria	13	22
Fredericton	12	20	Regina	17	27	Whitehorse	10	24
Halifax	14	16	Saint John, N.-B.	12	17	Winnipeg	20	30

Le monde

	Min.	Max.	La Havane	25	31	New York	16	24
Acapulco	32	33	Las Vegas	25	40	Orlando	23	33
Barbade	28	31	Londres	16	26	Paris	14	29
Bermudes	30	31	Madrid	18	37	Rome	18	28
Bruxelles	11	24	Mexico	10	29	San Juan	29	31
Daytona Beach	28	36	Miami Beach	24	33	Tampa	26	33
Honolulu	26	32	Nassau	28	33	Washington	19	26

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Montréal:
 Ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Possibilité d'averses ou d'orages en après-midi. Probabilités de précipitations: 30 pour cent. Demain: généralement nuageux avec averses dispersées.

Pontiac, Gatineau et Lièvre:
 Généralement ensoleillé en matinée. Ennuagement suivi d'averses ou d'orages dispersés par la suite. Probabilité de précipitations: 40 pour cent. Demain: généralement nuageux avec quelques averses.

Cornwall:
 Ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Possibilité d'averses ou d'orages en après-midi. Probabilité de précipitations: 30 pour cent. Demain: généralement nuageux avec averses dispersées.

30 restaurants sur la rue Elgin: un de trop

Martin Roy
 LeDroit
 OTTAWA

Le projet de la ville d'Ottawa d'autoriser la construction d'un 30e restaurant sur la rue Elgin constitue la goutte qui fait déborder le vase pour les citoyens de l'endroit.

L'Association communautaire des citoyens du centre-ville (ACCCV) entend en effet mener une lutte de tous les instants afin d'empêcher la construction d'un restaurant de type fast-food pouvant accueillir 90 personnes au 200 Elgin, près de la rue Nepean.

L'association s'élève contre le fait que la ville soit en faveur de l'implantation du restaurant même si la construction de ce nouvel établissement nécessiterait 25 nouvelles espaces de stationnement. «Ils veulent un autre restaurant sur cette rue, ça n'arrête pas. Mais là, il faut leur faire comprendre que c'est assez. Il n'y a plus d'endroits où se stationner dans ce secteur», s'est exclamé Ken Hillis de l'ACCCV.

«Le désaccord et les plaintes de la population n'ont jamais été prises en considération. 60% des établissements de la rue Elgin sont des restaurants. S'ils veulent aller de l'avant avec ce projet malgré toute l'opposition des gens du

coin, nous pouvons conclure que les employés de la ville subissent d'énormes pressions de l'extérieur», a affirmé la directrice de l'ACCCV, Liz MacKenzie.

D'après le regroupement de citoyens, les fonctionnaires du service de l'urbanisme auraient recommandé l'émission d'un permis pour la construction du restaurant avant que la population ait été consultée, ce qui a soulevé l'ire de la conseillère du quartier, Diane Holmes.

«Écrire des rapports avant que les citoyens ne soient mis au courant, je trouve qu'il s'agit d'une manière d'agir complètement déplacée de la part d'employés du bureau du maire. Si c'est ce qu'ils font des programmes de participation, à quoi bon en avoir?», a-t-elle dénoncé.

Quant à la construction du 30e restaurant de la rue Elgin, Mme Holmes trouve l'idée tout simplement idiote. «C'est stupide de vouloir construire un autre restaurant alors qu'il n'y a plus d'espaces où se stationner. Il y a des autos qui sont stationnées illégalement partout autour d'ici. Il n'y a plus de place pour circuler, les gens en ont assez», a-t-elle dit.

L'Association entend faire pression sur les élus et invite les citoyens du secteur à manifester leur mécontentement lors de la prochaine réunion du comité d'urbanisme, le 25 juillet.

Gatineau veille à la pollution par le bruit

LeDroit
 GATINEAU

La ville de Gatineau durcit ses règlements, cet été, pour contrer la pollution par le bruit sur son territoire.

Ainsi, il sera maintenant interdit d'exécuter des travaux de construction ou d'excavation entre 21 h et 7 h du matin alors que le règlement précédent stipulait une interdiction à partir de 23 h.

De plus, l'intensité maximale de tout bruit émis entre 23 h et 7 h du matin a été fixé à 45 décibels. Pendant la journée, l'intensité permise est de 55 décibels.

La ville pourra aussi demander une ordonnance en Cour municipale pour obliger un citoyen à nettoyer ou à remettre en état les équipements municipaux. Quiconque salit ou endommage les rues, ruelles ou trottoirs commet en effet une infraction.

L A R É G I O N

Les événements entourant la dernière exposition ARMX

Les accusations pourraient être retirées

Marc André Joannis
LeDroit
OTTAWA

La Couronne ontarienne décidera le 14 août prochain si elle va retirer ou non les accusations déposées contre 117 personnes en rapport avec les événements qui ont marqué la dernière foire d'armes ARMX.

Dans le cas contraire, le procès débutera le 26 octobre prochain au Palais de justice d'Ottawa, devant le juge Paul Bélanger de la Cour provinciale de l'Ontario. À ce moment-là, neuf individus répondant à deux accusations d'avoir entravé la paix publique devront comparaître.

«Si une sentence est rendue, les autres personnes impliquées dans cette cause auront le choix de se ranger derrière la décision de la Cour ou d'être citées à procès», a précisé le procureur de la défense, Me Lawrence Greenspon.

Il a par ailleurs fait remarquer que déjà, 28 des 145 individus ar-



C'est le 14 août que la Couronne décidera si elle retirera ou non les accusations portées contre 117 personnes.

rêtés dans cette affaire ont été disculpés des accusations d'entrave à

la paix publique qui pesaient contre eux.

Mais si procès il y a, Me Greenspon entend établir sa défense sur les nouveaux amendements apportés au Code criminel en 1987 et qui stipulent que les individus arrêtés le 23 mai dernier ont agi conformément avec la loi, et que tous ceux qui ont participé à l'organisation de la foire ont pour leur part contrevenu au Code criminel.

«L'ajout au Code criminel fait

en sorte que les organisateurs d'ARMX ont enfreint le Code criminel en conseillant, aidant ou encourageant dans l'achat d'armes, les pays reconnus pour avoir commis des crimes contre l'humanité», a indiqué Me Greenspon, hier, dans les couloirs du Palais de justice d'Ottawa.

Il a rappelé que les personnes inculpées ont agi en conformité avec la loi, car si elles n'avaient pas tenté d'arrêter le déroulement de la foire, elles auraient été

«complices» de crime contre l'humanité.

«Le fait de commettre une offense afin d'en prévenir une plus grande est une défense légale», a ajouté Me Greenspon.

Rappelons qu'en avril dernier, la ville d'Ottawa a adopté une résolution interdisant la tenue d'ARMX sur son territoire. Immédiatement après, les organisateurs de l'exposition ont lancé la possibilité que leur foire se tienne soit à Nepean ou en Alberta.

Services de traumatologie

L'hôpital général d'Ottawa désigné leader régional

LeDroit
OTTAWA

L'hôpital Général d'Ottawa sera désormais le principal hôpital de la région d'Ottawa-Carleton où l'on offrira des services aux victimes de traumatismes.

Ainsi en a décidé, hier, le Conseil régional de la santé d'Ottawa-Carleton, après avoir indiqué, cependant, que cette vocation deviendrait réalité uniquement lorsque le ministère de la Santé de l'Ontario, aura fait parvenir à l'hôpital la somme de \$1 million qui lui sera nécessaire pour entreprendre son rôle de leader régional.

Car les autres hôpitaux continueront toujours d'accueillir des victimes de traumatismes mais c'est l'hôpital Général qui aura en quelque sorte la vocation d'établir des lignes directrices permettant aux hôpitaux d'améliorer l'efficacité de

leurs salles d'urgence, de développer une ligne téléphonique d'urgence qui reliera les spécialistes en traumatologie dans chaque région de la province, d'établir et de tenir à jour une banque de renseignements sur les blessures subies par les patients ainsi que le résultat de traitements reçus.

L'addition de cette phalange à la gamme de services déjà offerts par l'hôpital Général d'Ottawa s'inscrit dans un programme provincial de \$18 millions annoncé par le ministre de la Santé, Elinor Caplan, au début de juillet pour accroître la qualité des soins d'urgence dans la province de l'Ontario.

La moitié des \$18 millions prévus pour ce programme doit être versée aux services des soins ambulanciers tandis que l'autre moitié doit être consacrée à l'établissement de sept réseaux régionaux de traumatologie.

Mise sous séquestre hier

Coulter Financial: entre 1,500 et 2,000 emplois mis en péril

LeDroit
OTTAWA

La mise sous séquestre de la firme Coulter Financial d'Ottawa, hier, met en péril de 1,500 à 2,000 emplois, selon les informations obtenues par LeDroit.

Malgré les difficultés financières qui l'accablent, Coulter Financial devrait ouvrir ses portes aujourd'hui, comme à l'habitude.

Offrant des services hypothécaires et autres services financiers, la société possède des bureaux à

Ottawa (7), Nepean et Gloucester.

LeDroit a contacté le bureau-chef de la compagnie, rue Somerset ouest, au cours de l'après-midi d'hier, mais aucun représentant officiel n'a pu offrir ses commentaires sur la situation de la compagnie, les dirigeants étant «en réunion» et non disponibles pour la journée.

Beaucoup d'employés n'étaient pas sur les lieux hier et une certaine désorganisation régnait dans tous les bureaux, selon ce qu'il a

été possible d'apprendre.

Toutefois, en soirée, du personnel était en place au siège de la compagnie pour répondre aux appels et aux interrogations des clients. Une directive leur avait été donnée à l'effet que le bureau rouvrirait ce matin et que ce serait «business as usual».

Une employée a affirmé au Droit que la firme n'avait pas fait faillite, malgré les rumeurs qui couraient à cet effet hier, et qu'elle continuait de fonctionner normalement.



"Des conseillers financiers professionnels"

NOUVEAU!
MARGE DE CREDIT PRÉFÉRENTIELLE

Investissez dans un certificat de dépôt à rendement élevé et obtenez une marge de crédit à taux avantageux.

PRÊT HYPOTHÉCAIRE

1 an **12 1/2%**
3 ans **12%**
5 ans **11 3/4%**

FINANCEMENT POSSIBLE JUSQU'À 90%

DÉPÔT À TERME

5 ans **10%**
3 ans **10 1/4%**
1 an **10 3/4%**
30 jours jusqu'à **10 1/4%**
60 ans et plus: **1/8%***
taux annuel

TRUST PRÊT ET REVENU

325, rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa, K1N 7G2

Tél.: **(613) 238-1221**

L'accent mis sur l'environnement

Les plages envahies par les baigneurs

Martin Roy
LeDroit
HULL

Avec la belle température des derniers jours, on se croirait presque au bord de la mer. Sauf pour les vagues...

Les enfants qui jouent dans le sable avant d'aller s'éclabousser à qui mieux-mieux dans l'eau, les plus bronzés qui s'exhibent bien fièrement pendant que d'autres, plus pâles, espèrent ne pas attraper un coup de soleil, les chaises longues, les longues serviettes de plage multicolores...

Ce n'est peut-être pas la Floride ou même Old Orchard, mais c'est moins cher, c'est plus près et c'est certainement mieux que les piscines.

Comme à chaque année, la chaleur aidant, les résidents de la région envahissent les 36 plages publiques de l'Outaouais québécois jugées propres à la baignade et les deux d'Ottawa.

«Les enfants aiment bien venir ici et nous non plus on n'haït pas ça, on combat la canicule. Quand il fait chaud comme aujourd'hui, on vient assez souvent», raconte Roland Gauvin, qui est venu se rafraîchir avec sa famille au Lac Leamy à Hull, hier.

«C'est très important d'avoir des

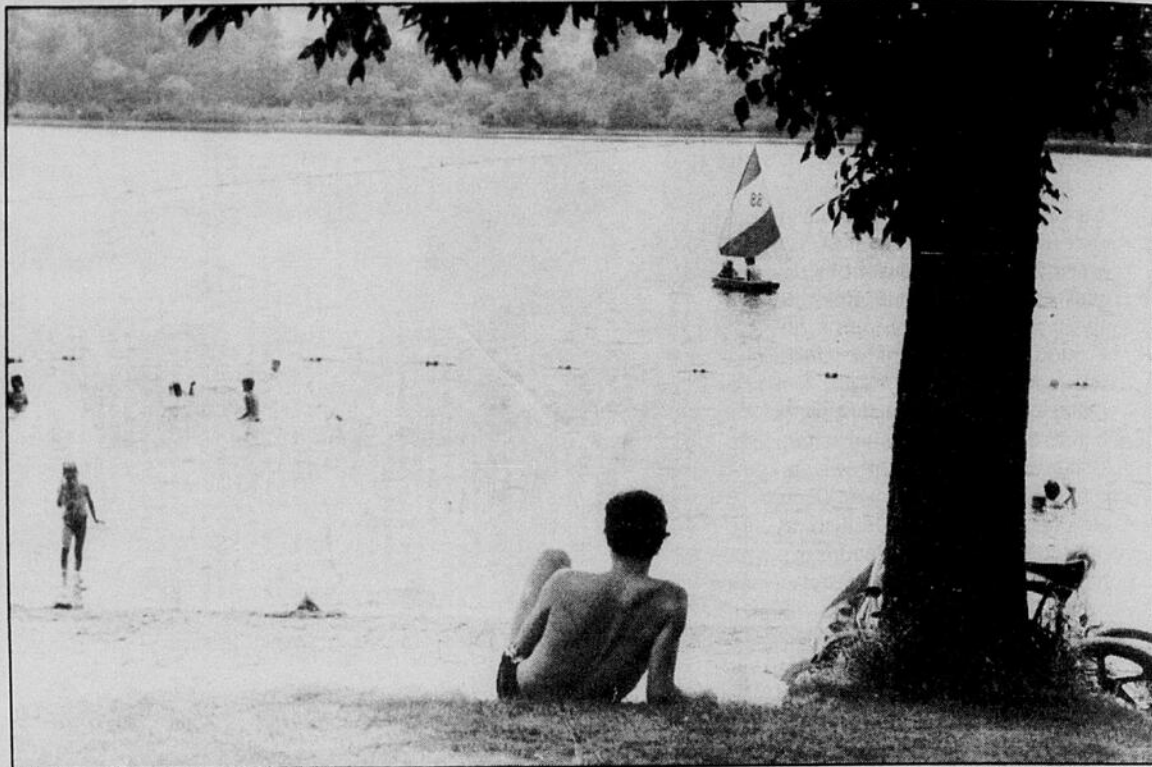
plages près de la ville comme ça, il y a tellement de gens qui ne peuvent pas aller au chalet, ou partir en vacances sur le bord de la mer», a-t-il ajouté pendant que son enfant et deux petits voisins revenaient en courant en quête de serviettes.

«Nous sommes partis d'Orléans pour venir ici, c'est bien entretenu. Même si le stationnement est un peu cher, j'aime mieux venir à la plage qu'à la piscine. Ici, il y a l'air, beaucoup de soleil et de l'ombre aussi. On se croirait à la campagne, on ne dirait pas qu'on est si proche de la ville et ça ne prend pas trop de temps pour se rendre», explique Jacqueline Marques.

Ralenti par un plâtre à la jambe, Bill Legault ne s'en fait pas et a joint l'utile à l'agréable. Ne pouvant plus pratiquer la majorité de ses passe-temps, il passe ses journées à la plage, «ce qui est mieux que de rester couché avec mon plâtre». «J'aime bien venir ici, ça me fait une place où aller», dit-il.

Accent sur l'environnement

Par ailleurs, le ministère de l'Envi-



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Les baigneurs ont profité du beau temps pour envahir les plages de la région.

ronnement fait appel aux baigneurs cet été afin d'éviter la pollution des eaux de baignade. Avec le programme «Ici, les poubelles n'ont pas d'ailes», le ministère veut vous rappeler l'importance de ne pas laisser vos déchets sur

la plage lorsque vous quittez.

Parce que même si vos déchets n'entrent pas en contact avec l'eau, leur présence pourrait avoir des conséquences très néfastes sur les eaux où vous avez pris l'habitude de

vous baigner. En effet, les débris attirent des dizaines et des dizaines de goélands et la fiente de ces nombreux animaux peuvent à eux seuls polluer votre plage favorite. Les restants de pique-nique dans les poubelles donc...



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Les jeunes profitent particulièrement des plages.

Plusieurs plages fermées pour cause de sécurité

LeDroit
HULL

Même si elles étaient propres à la baignade, 22 plages de la région ont dû être fermées cette année parce que leurs propriétaires ne pouvaient se soumettre aux normes de sécurité exigées par le ministère du Travail.

«Certains ne possédaient pas les

équipements de sécurité nécessaires comme les bouées, des chaloupes ou des chaises hautes alors que d'autres n'avaient pas de sauveteurs qualifiés», a expliqué Marc Fortin du ministère du Travail.

Les 22 plages fermées étaient toutes cotées «A», soit d'excellente qualité, par les fonctionnaires du ministère de l'Environnement. Des 36 autres plages, 30 sont cotées «A» et 6 ont reçu la mention «B», synonyme de bonne qualité.

Les plages fermées sont les suivantes: R.V. Camping (Lytton), Rivet Camp Baskatong (Lytton), Camping Lafrenière (Messines), Centre plein-air Camp 3063 (Messines), Plage du camping du lac Schryer (Montpellier),

Lac Savary camping (Réserve faunique de la Vérendrye), Lac de la Vieille (Réserve faunique de la Vérendrye), Plage du lac Hotte (St-André-Avellin), Camp Forest Haven (Thorne), Plage du lac Echo (Val-des-Bois), Hôtel Place pointe des pins (Val-des-Bois), Camping Prescott plage (Val-des-Bois), Camping Pavillon (Lac Simon), Camping de la Pointe à Baptiste (Duhamel), Camping de la pointe à David (Grand-Remous), Camping du Grand-Remous (Grand-Remous), Camping Hide Away (La Pêche), Plage Valiquette (Aumond), Parc Blue Sea (Blue Sea), Plage Paul (Bouchette), Plage Hôtel la Pinaie (Lac Simon) et la plage du Camp Haut des côtes (Lac Simon).

La sécheresse cause cinq feux de forêt

Nathaly Isabelle
LeDroit
OTTAWA

La sécheresse a causé cinq feux de forêt dans la région de l'Outaouais mais ils devraient être éteints dès ce soir.

Ces feux, qui se situent à l'ouest de la rivière Coulonge, au sud et au nord-ouest Val d'Or, à Point Confort et à Parent, sont de moindre importance et ne présentent aucun danger.

La foudre serait la principale fautive cette fois-ci. Cependant, comme le souligne le gérant-adjoint de la Société de conservation de l'Outaouais, M. Web Watson, la majorité des feux de forêt est causée par l'impru-

dence des campeurs.

«La plus grande partie des incendies de forêt est causée par imprudence ou négligence. Il est important que la population soit consciente des dangers, surtout dans cette période de sécheresse où les risques demeurent très élevés. Il y a beaucoup de gens qui vont en forêt en cette période car c'est le congé de la construction. Il faut que tout le monde soit vigilant et éteigne son feu avant de partir.»

En effet, seulement 30% des incendies de forêt sont provoqués par la foudre tandis que 70% sont causés par l'homme. Une cigarette oubliée, une allumette mal éteinte peuvent entraîner une véritable catastrophe

au même titre qu'un feu de camp mal éteint.

Le nettoyage des terrains peut même être une cause majeure d'incendie. «Lorsque les gens font brûler leurs branchailles, ils ne surveillent pas toujours; en cette période de canicule le feu peut prendre dans le sol à 2 ou 3 pieds de profondeur. C'est très difficile à contrôler car on ne sait jamais où il se dirige» ajoute M. Watson.

Le territoire de la Société de conservation de l'Outaouais couvre 80,000 km carrés, limité à l'ouest par la rivière Outaouais jusqu'au village Parent au nord-est et il est limité au nord par l'Abitibi-Temiscamingue.

L'arrosage mécanique permis à Gatineau

LeDroit
GATINEAU

La ville de Gatineau permet de nouveau l'arrosage mécanique des pelouses mais la population doit toujours se conformer à l'horaire prescrit par la municipalité pour le faire.

Ainsi les personnes dont l'adresse se termine par un chiffre pair peuvent arroser les mardis, jeudis et samedis de 8 h 30 à 11 h 30 et de 20 h à 23 h.

Ceux dont l'adresse se termine

par un chiffre impair doivent arroser les mercredis, vendredis, dimanches aux heures mentionnées au paragraphe précédent.

Il est par ailleurs formellement interdit d'arroser de quelque manière que ce soit le lundi, à Gatineau.

Hull

À Hull, il est toujours interdit d'arroser mécaniquement. Par contre, les citoyens peuvent arroser en tout temps à condition de tenir le boyaux à la main.

À la suite des cinq chutes du parc Major

La CCN envisage des panneaux avertisseurs

François Gagnon
LeDroit
OTTAWA

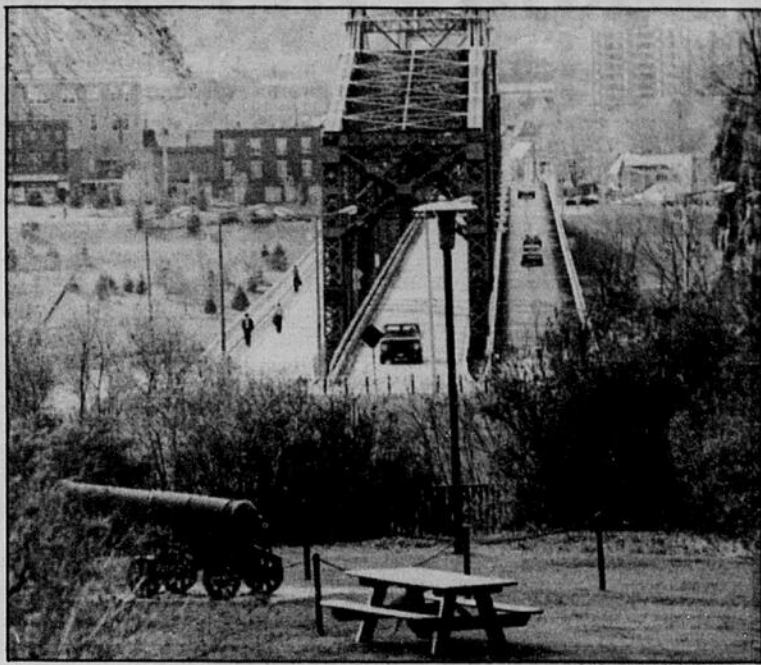
La Commission de la capitale nationale devrait déterminer, d'ici vendredi, ce qu'elle entend faire pour parler aux cinq chutes survenues au cours des dernières semaines au parc Major.

Samedi soir, c'était au tour de Charles Papps, 21 ans, d'Ottawa, de faire une chute d'une vingtaine de mètres.

«Je me suis rendu au parc Major avec des amis pour profiter du soleil. Nous avons bu beaucoup de bières. En fait, j'étais très saoul et je ne me souviens pas vraiment ce qui s'est passé. Tout ce que je sais, c'est que je me suis réveillé à la salle d'urgence avec Ron et ma petite amie qui me reconfortaient», a expliqué, hier, au Droit M. Papps de son lit à l'hôpital Civic d'Ottawa.

Charles Papps souffre de blessures aux jambes, d'une dislocation de l'épaule et de multiples contusions.

«Ça va un peu mieux, mais je ne



Le lieu des cinq chutes, dont deux mortelles.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

sais pas combien de temps je vais être hospitalisé», a de plus ajouté M. Papps.

La CCN étudie présentement les dossiers reliés aux différentes chutes afin de faire la lumière sur cette série d'incidents qui ont, jusqu'ici, coûté la vie à deux personnes lors des célébrations entourant la fête du Canada, il y a deux semaines, et en 1987.

Jacques Danis, porte-parole de la CCN, a expliqué au Droit, à la suite des derniers incidents, que la Commission n'avait rien à se reprocher et que des modifications de la clôture actuelle n'étaient pas envisagées.

«Nous procéderons, peut-être, à la pose de panneaux d'avertissement, mais les mesures de sécurité actuelles sont suffisantes», avait-il expliqué.

Hier, Andrée Bélan, à qui le dossier a maintenant été confié, apportait certaines précisions.

«Avant de prendre quelque décision que ce soit, nous devons faire les examens de chaque cas. Il est trop tôt pour parler de panneaux ou de tout autre modification puisqu'aucune dé-

cision ne sera prise avant la fin de semaine», a-t-elle expliqué.

Poursuites civiles

Jusqu'à maintenant, une seule des personnes qui ont chuté du haut de la falaise du parc Major a intenté des poursuites criminelles.

Sandy Davidson, une Torontoise âgée de 24 ans, s'est fracturée une vertèbre et une jambe dans la nuit de 1er juillet dernier alors qu'elle est tombée de la falaise. La jeune femme, en visite dans la région, était à la recherche d'un raccourci en direction du canal Rideau lorsqu'elle a enjambé la clôture, de plus d'un mètre, qui ceinture le parc Major.

Hier soir, Charles Papps a souligné qu'il n'avait pas encore étudié la possibilité d'intenter des poursuites judiciaires.

«Compte tenu des circonstances, je ne crois pas que j'aurai recours à cette éventualité».

Drogue à Buckingham-Masson

Promesse de \$45,000 au délateur de la GRC

François Gagnon
LeDroit
HULL

Denis Goulet, le délateur engagé par la Gendarmerie royale du Canada lors de l'opération qui a permis l'importante perquisition de drogue à Buckingham-Masson, il y a deux semaines, touche un salaire de \$375 par semaine depuis le début de l'opération et recevra le montant forfaitaire de \$45,000 une fois les procédures judiciaires complétées.

Appelé à la barre des témoins en tant que délateur, hier, au palais de justice de Hull, Denis Goulet, 32 ans, de Buckingham, a fait cette révélation lors de l'ouverture de l'enquête préliminaire conjointe de Denis Pichette, 31 ans, et de sa compagne Vickie Lecompte, 28 ans, de la route rurale no 1 à Buckingham.

Goulet, qui a des antécédents judiciaires de vols, de fraudes et de consommation de stupéfiants, a servi d'entremetteur entre les différentes personnes accusées dans cette affaire

et Yves-Réginald Marineau, l'agent double de la GRC. Sa collaboration a permis aux agents de la GRC d'écrouer 23 personnes au terme de près de dix semaines d'enquête.

L'enquête préliminaire de Denis Pichette et de Vickie Lecompte, qui avait débuté hier devant le juge Gérard Charron, de la cour du Québec, a été ajournée à aujourd'hui.

Lundi également, la couronne a expliqué au tribunal que ces deux personnes étaient soupçonnées d'avoir trafiqué 170 grammes de haschisch, d'une valeur totale de \$1,300, les 29 avril, 28 mai et 4 juillet dernier.

L'avocat des deux accusés dans cette affaire a obtenu le report de l'enquête, hier, après avoir demandé et obtenu du juge Charron l'autorisation d'avoir accès à des photocopies traduites en français des notes utilisées par le délateur pour témoigner.

Depuis le début des procédures judiciaires, sept suspects ont reconnu leur culpabilité aux accusations déposées contre eux par la GRC.

SUPER VENTE DE LIQUIDATION

PISCINES • MEUBLES DE PATIO • SPAS

LA VENTE DÉBUTE DIMANCHE DE 10 H. À 18 H. LE 16 JUILLET

VENEZ VOIR LA PLUS VASTE SÉLECTION DE MEUBLES DE PATIO JAMAIS OFFERTE EN OUTAOUAIS JUSQU'À 60% DE RABAIS

LA VENTE LA PLUS IMPOSANTE DE PISCINES ET SPAS JAMAIS PRÉSENTÉE DANS L'OUTAOUAIS (PISCINES DE DIMENSIONS RÉGULIÈRES EN OPÉRATION)

PRODUITS CHIMIQUES, ACCESSOIRES, JEUX ET JOUETS POUR LA PISCINE JUSQU'À 70% DE RABAIS

SPAS — JUSQU'À 25% DE RABAIS

PRIX CHOC SPÉCIAUX DU MERCREDI

SYSTÈMES SOLAIRES À ROULEAUX 15% À 40% DE RABAIS

COUVERTURES SOLAIRES POUR PISCINES CREUSÉES (Dimensions sélectionnées) Jusqu'à 30% de rabais

Mermaid

La qualité à des prix que nos concurrents ne peuvent pas se permettre d'offrir.

ARÉNA ROBERT GUERTIN, 125 CARILLON, HULL

Toutes les ventes sont finales. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

LA VENTE SE TERMINE DIMANCHE LE 23 JUILLET ouvert Lundi-Vendredi de midi à 22 h. Samedi et dimanche de 10 h. à 18 h.

BON POUR: • STRESS • FATIGUE • SCIATIQUE

ARTHRITE • DIGESTION • COUCOU

MAL DE TÊTE • DÉPRESSION

ACUPUNCTURE DES SOINS AU NATUREL

GEORGES CARON
D.A.C., M.A. PH.

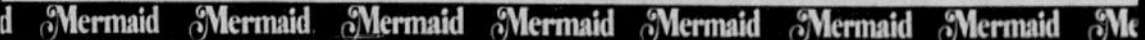
Acupuncteur — Manupuncteur
(ordre des acupuncteurs du Québec)

"SOUFFRIR C'EST MOURIR UN PEU"
Je peux vous aider dans vos problèmes de maladie

ÂGE D'OR — 15% DE RABAIS

MARDI, MERCREDI, JEUDI, VENDREDI — De 10h à 21h
281 PALACE, VANIER (Angle 90, ch. Montréal)
Pour rendez-vous 745-0278

MAL DE DOS • JAMBE • ÉPAULE • HANCHE ETC.



Lac Des Écorces

Prise d'otages dans une Caisse populaire

François Gagnon
LeDroit
LAC DES ÉCORCES

Une prise d'otages s'est terminée sans effusion de sang, hier après-midi, dans la petite localité de Lac Des Écorces, lorsqu'un récidiviste, âgé de 25 ans, s'est rendu aux policiers de la Sûreté du Québec après avoir gardé en otage cinq employés de la caisse populaire de l'endroit, pendant une trentaine de minutes.

Le suspect, un résident de Mont-Laurier qui était en libération conditionnelle, s'est présenté dans l'établissement, peu avant 15 h, quelques minutes seulement avant la fermeture de la caisse.

Armé, l'individu qui est bien connu des policiers, a tenté de se faire remettre le contenu des tiroirs-caisses. Avisés par le biais du système d'alarme de la caisse populaire, les policiers de la Sûreté du Québec ont rapi-

dement convergé vers la caisse qu'ils ont ensuite encerclé alors que le suspect était toujours à l'intérieur.

Négociations

Le suspect s'est alors barricadé à l'intérieur de l'établissement avec, comme otages, cinq employés dont les identités n'étaient pas dévoilées, en soirée hier, par la SQ.

«Nous avons aussitôt entrepris des négociations avec l'individu qui s'est rendu sans offrir de résistance après une trentaine de minutes de discussions», a expliqué hier au Droit l'agent Richard Bourdon de la SQ en Outaouais.

Les policiers ont procédé à l'arrestation du suspect dès qu'il s'est présenté hors de l'établissement et l'ont aussitôt conduit poste régional de Mont-Laurier où il était toujours détenu en soirée hier.

Le jeune homme sera conduit au palais de justice de Mont-Laurier où

diverses accusations seront déposées contre lui ce matin.

Les employés pris en otage n'ont, semble-t-il, pas été blessés mais il était impossible hier de savoir si certains d'être eux souffraient d'un quelconque choc nerveux.

Beaucoup d'émois

«C'est un pas mal grosse affaire pour une petite place comme ici vous savez», a expliqué hier au Droit Marielle Rancourt, propriétaire du dépanneur André de Lac Des Écorces.

«Tous les clients qui viennent au dépanneur nous parlent de ça. Il y a un client qui m'a dit qu'il a vu les policiers arrêtés le gars qui venait de se coucher sur le gazon en avant de la caisse», d'ajouter Mme Rancourt.

L'identité du suspect ne pourra être dévoilée que plus tard ce matin, dès que Me Gaston Langevin, procureur de la couronne à Mont-Laurier, aura autorisé les plaintes dans ce dossier.

Vol de voitures

Deux suspects comparaissent

François Gagnon
LeDroit
HULL

Appréhendés samedi matin, lors d'une apparente tentative de vol de voiture, Michel Leroux, 23 ans, et sa compagne Dominique Brabant, 18 ans, tous deux de Gatineau, ont comparu hier au palais de justice de Hull.

Des accusations de vols de voitures à Hull, et au 51 Le Baron à Gatineau, de tentative de vol de voiture au 67 Drapeau et de tentative d'introduction par effraction au 11 Drapeau, toujours à Gatineau, et de possession

d'outils de cambriolages ont été déposées contre les deux suspects.

En libération conditionnelle depuis le 23 mars dernier, Michel Leroux qui purgeait jusque là une peine de quatre ans de pénitencier, a renoncé hier à la tenue de son enquête en cautionnement.

Sa compagne a, pour sa part, pu recouvrer sa liberté et les deux accusés reviendront en cour mercredi pour la tenue de leur enquête préliminaire.

Vol à main armée

Les détectives du bureau des enquêtes criminelles de la Sécurité pu-

blique de Gatineau étaient toujours, en soirée hier, à la recherche des auteurs d'un vol à main armée perpétré, vers 15 h 50 samedi, à la bijouterie Bertrand, au 4 St-Louis, dans le secteur Pointe-Gatineau.

Deux suspects, dont l'un était armé d'un revolver, ont fait irruption dans l'établissement et ont mis la main sur un montant indéterminé d'argent et des bijoux.

Les employés de la bijouterie n'ont pas été blessés et les deux suspects ont réussi à pendre la fuite sans être vus.

L'enquête a été confiée au sergent-détective André Guay.

Robe coupable de sollicitation

François Gagnon
LeDroit
HULL

Appréhendée en début de nuit dimanche à Hull, Cambelline Turning Robe, 22 ans, de Calgary, a été condamnée à \$100 d'amende, au palais de justice de Hull, après avoir reconnu sa culpabilité aux accusations de sollicitation déposées contre elle.

Mme Turning Robe devra, par ailleurs, respecter une ordonnance de probation lui interdisant de se trouver à Hull pour les 12 prochains mois.

«Nos policiers ont intercepté cette jeune femme, vers 2 h 55 dimanche matin, alors qu'elle venait de prendre place dans la voiture d'un homme à qui elle venait d'offrir des services de nature sexuelle», a expliqué hier le sergent Yves Martel de la Police de Hull.

Les policiers hullois ont initialement localisé la jeune femme alors qu'elle déambulait devant le 135 Laurier, près du Musée des civilisations.

Cambelline Turning Robe est cette même personne qui a été trouvée coupable, lundi dernier, d'accusations de voies de faits au



ARCHIVES LeDroit

Cambelline Turning Robe

dépens d'un agent de la Sûreté municipale de Hull.

Après le prononcé de ce premier verdict, Mme Turning Robe signifiait son intention de déposer une plainte à la Commission de Police du Québec prétendant avoir été victime de brutalité et de harcèlement de la part de ce même policier et d'un de ses collègues.

Six voies sur la rue Bank

LeDroit
OTTAWA

La rue Bank sera maintenant divisée en six voies, trois dans chaque sens, entre le chemin Walkley et l'avenue Kitchener.

Le nouvel agencement des voies sera mis en oeuvre quand les travaux

de réasphaltage seront terminés. La nouvelle signalisation au sol devrait améliorer le fonctionnement de l'intersection du chemin Walkley.

Les automobilistes circulant dans la voie directe de gauche en direction sud, à l'angle du chemin Walkley, devront maintenant partager cette voie avec les véhicules virant à gauche.

6,700,000\$

(Approximatif)

TIRAGE



MERCREDI

Ça change pas le monde. Sauf que...



L'Alliance veut redorer son image

Martin Roy
LeDroit
OTTAWA

Dans l'espoir de freiner la baisse constante du nombre de ses membres, l'Alliance de la Fonction publique du Canada adoptera sous peu un plan d'action en vue d'améliorer son image auprès du public.

«Nous sommes tellement importants, nous avons des membres partout à travers le monde, qu'on pouvait

peut-être laisser l'impression qu'on ne se souciait pas des problèmes auxquels devaient faire face nos membres des différentes régions. Il fallait s'occuper de ça», explique Albert Burke, vice-président de l'Alliance.

Au cours de la dernière année, le membership de l'organisme a chuté de 10,000 pour se stabiliser à 170,000. Insatisfaits du travail de l'Alliance, de nombreux syndicats membres avaient en effet opté pour la désaffiliation.

Afin de contrer la diminution du

nombre de membres, les dirigeants de l'AFPC ont mis sur pied, il y a quelques jours, un comité qui consultera les travailleurs sur les moyens à prendre pour rendre le syndicat plus effectif, plus représentatif.

«Nous avons besoin de recueillir les idées et les suggestions d'un peu tout le monde. Il faut faire connaître à nos membres les différents services que nous leur offrons, il faut qu'ils sachent ce qu'on fait avec leur argent», a dit M. Burke.

En réunion à Renfrew, il y a quelque temps, les membres du Conseil national d'administration ont élaboré les grandes orientations de l'Alliance pour les années à venir. En plus de constater la nécessité d'améliorer leur image, les dirigeants projettent de réviser en profondeur le processus de négociation collective.

«Les gens se plaignaient que les négociations duraient trop longtemps, que trop de demandes étaient formulées. Bien des membres trouvaient

qu'ils n'étaient pas informés des résultats des négociations assez rapidement», a indiqué Albert Burke.

Les dirigeants ont résolu de travailler à réduire le nombre de revendications contractuelles, ont l'intention de réviser la structure de grève et de communication de l'AFPC et veulent améliorer le réseau d'information mis en place lors de négociations. «C'est ce dont les gens qui quittaient se disaient les plus insatisfaits», a ajouté M. Burke.

LE DÉFI CITADELLE FRAPPE ENCORE

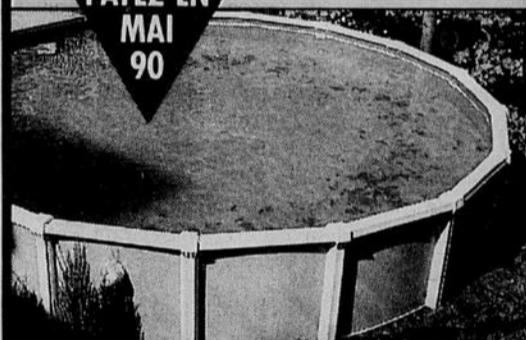
PAYEZ EN
MAI
90



PAYEZ EN MAI 90

Piscines creusées en résine de synthèse. De plus, **GRATUIT**, un système d'éclairage intégré incluant: 2 lumières et 1 disjoncteur.

PAYEZ EN
MAI
90



PAYEZ EN MAI 90

Piscines hors-terre avec équipement Platinum. De plus, **GRATUIT**, un système d'éclairage intégré incluant: 1 lumière et 1 disjoncteur.

JUSQU'À
40% DE RABAIS
sur la vaisselle
de patio.
PAYEZ ET EMPORTEZ

PAYEZ EN MAI 90

**ACHETEZ UNE PISCINE CREUSÉE
OU HORS-TERRE, UNE CLÔTURE
OU UN ENSEMBLE DE PATIO
ET PASSEZ 300 JOURS SANS PAYER.***

- Approbation de crédit requise.
- Jusqu'à épuisement des stocks.
- Sans intérêt jusqu'au 1^{er} avril.

*300 jours à partir du 5 juillet.

PAYEZ EN
MAI
90



PAYEZ EN MAI 90

Tous les modèles de clôture Citaflex en résine de synthèse (achat minimum 100 pieds).
VENEZ VOIR NOTRE VASTE CHOIX DE RAMPES DE BALCON EN RÉSINE DE SYNTHÈSE.

PAYEZ EN
MAI
90



PAYEZ EN MAI 90

Ensembles de patio avec coussins en Dralon* ou en Jacquard**.

**Montant minimum 999\$.

JUSQU'À
40% DE RABAIS
sur les jouets
gonflables.
PAYEZ ET EMPORTEZ



CITADELLE

**N°1
SUR TOUTE
LA LIGNE**

Gatineau
1076, boul. Maloney Ouest
568-1491

Orléans
2746, boul. St-Joseph
830-7277

Du lundi au vendredi de 9h à 21h. Samedi de 9h à 17h. Dimanche de 11h à 17h. Le département de meubles de patio est fermé le dimanche.

Pour le Musée des sciences naturelles

L'agrandissement ne règle pas tous les problèmes

Charles Thériault

LeDroit

OTTAWA

Un jour ce sera ton tour. Les responsables du Musée national des sciences naturelles espèrent que le dicton des amateurs de loteries s'appliquera à leur musée bientôt.

Le Musée des sciences naturelles est le seul qui n'ait pas encore reçu les importantes subventions fédérales qui ont été octroyées aux musées nationaux (beaux-arts, civilisations, aviation) depuis quelques années.

Auparavant, le musée partageait l'édifice Victoria avec le Musée canadien des civilisations. Maintenant que ce dernier occupe de nouveaux locaux, à Hull, l'édifice Victoria doit maintenant ne servir qu'au musée des sciences naturelles. Mais il y a

encore loin de la coupe aux lèvres.

«Le musée nécessite des rénovations importantes qui coûteront plusieurs millions de dollars. Nous n'avons encore rien reçu et le gouvernement fédéral ne nous a pas indiqué à quel moment il entend investir ces montants» a révélé la porte parole du musée, Lucille Brault, lors d'un entretien téléphonique hier après-midi.

«Nous avons besoin de renouvellement. Certaines de nos expositions n'ont pas changé depuis 15 ans et nos bureaux et entrepôts sont disséminés à 13 endroits différents à travers la région. Même l'acquisition de la deuxième moitié de l'édifice ne résoudra pas le problème du manque de locaux. Par contre, cet agrandissement nous permettra d'accroître la surface des expositions» a précisé Mme Brault.

Par ailleurs, les dirigeants du musée attendent avec impatience le projet de loi qui transformera les musées nationaux en sociétés de la Couronne, indépendantes les unes des autres. En vertu de cette loi, le Musée national des sciences naturelles deviendra le Musée canadien de la nature et il relèvera non plus de la Corporation des musées nationaux, mais directement du ministère des Communications.

Formation professionnelle de conducteur(trice)s de camions lourds

Formation de base

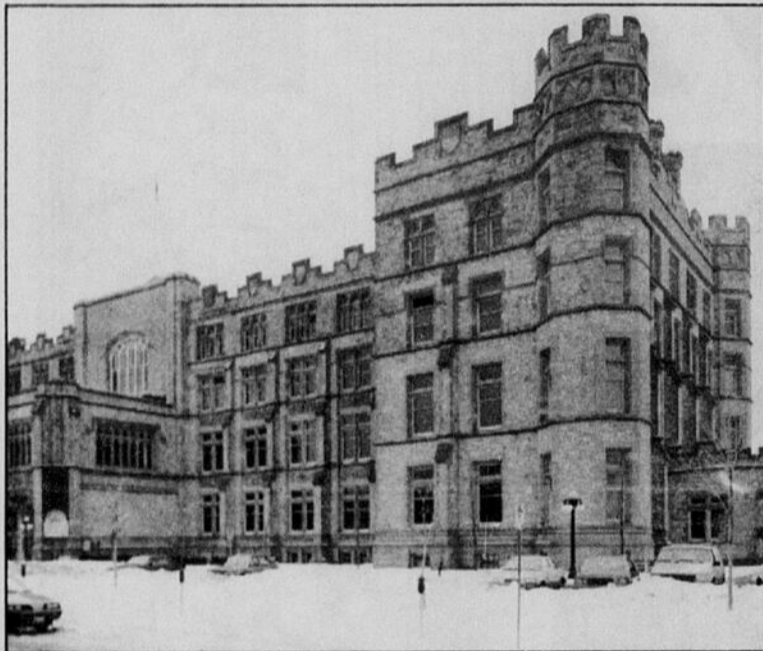
4 semaines: 10 heures de théorie
75 heures de pratique

Recyclage:

3 semaines: 8 heures de théorie
50 heures de pratique

Financement disponible sur les lieux

Pour information téléphonez
TRANSPORT BERGERON 9h à 12h — 13h à 17h
(819) 243-8308



ARCHIVES LeDroit

Même si l'édifice Victoria n'occupe plus qu'un Musée, tous les problèmes n'en sont pas pour autant réglés.

Un festival de films sur la nature

Charles Thériault

LeDroit

OTTAWA

Splash, Luna, Luna, Luna, et Martin sur la Lièvre. Tous ces films ont deux choses en commun: ils traitent de la nature et ils font partie du programme du Festival Ciné-nature, organisé par le Musée national des sciences naturelles.

Ce festival de films sur la nature est une première au musée et il se tiendra du 24 au 28 juillet. Il sera immédiatement suivi par le Nature film festival (en anglais), du 31 juillet au 4 août.

Deux objectifs

«Notre festival rejoint deux objectifs: divertir et éduquer le public sur la beauté de la nature», affirme la responsable des relations avec les médias, au Musée national des sciences naturelles, Lucille Brault. «Il s'agit de films qui vont intéresser toute la famille. Ils ont

tous remporté des prix nationaux ou même internationaux», commente Mme Brault.

Outre les trois films pré-cités, le programme du festival comprend certains films d'animation tel *Le vent*. La soirée du mercredi 26 juillet sera consacrée au cinéaste québécois Pierre Perreault dont on verra le court-métrage *Le beau plaisir* et le long-métrage *Les voitures d'eau*.

Il est à souligner également que la programmation du Nature film festival diffère totalement de celle de son pendant français, sauf pour deux exceptions. Les inconditionnels du cinéaste Bill Mason reverront avec plaisir *Face of the Earth*, *Cry of the wild* et *Song of the paddle*.

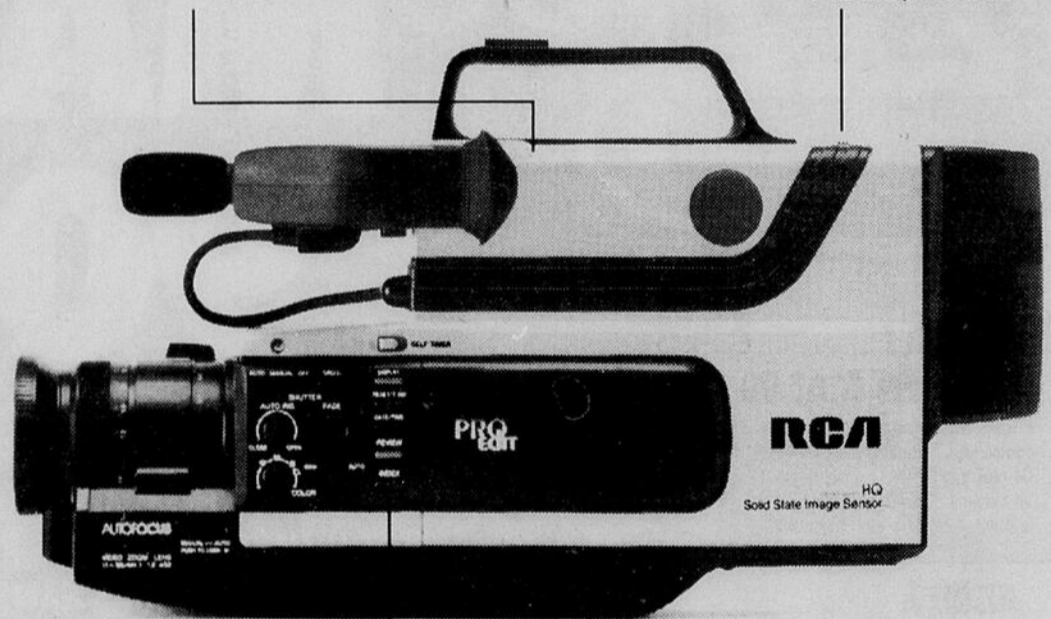
Le coût d'entrée de chacun des films du festival est de \$5 par famille, \$2 par adulte et \$1 par enfant. Les représentations débutent à 19 h 30 et sont d'une durée approximative de deux heures.

MAINTENANT CHEZ SEARS... \$100 DE RABAIS* SUR RCA CAMESCOPE! JUSQU'AU 31 JUIL. 89 JUSTE \$1799

avant rabais

●COMMANDE DE MONTAGE—
Contrôle précis pour le monteur de films maisons

●DOUBLAGE VIDÉO/AUDIO



GÉNÉRATEUR DE CARACTÈRES POUR TITRES À L'ÉCRAN (CC320SEULEMENT)

TÊTE À EFFACEMENT PRÉCIS—
Fini les montages ratés

SI CE N'EST PAS UN "PRO-EDIT", OUBLIEZ-LE!

*Les certificats de rabais doivent être oblitérés d'ici le 4 août 1989 pour que vous profitiez du rabais.

SEARS

pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi*, de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1989. Sears Canada Inc. "Rég." ou "État" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au lundi, 31 juillet 1989 ou tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

UNE BONNE NOUVELLE SEARS

CARCASSE DE
POLYESTER, 2
CEINTURES D'ACIER

NOUS DISONS
75,000 KM,
ET C'EST VRAI!
LES RADIAUX TOUTE
SAISON GUARDSMAN
ULTRA ROULENT LOIN

SEMELLE
DESSINÉE PAR
ORDINATEUR



44⁹⁹

P155/80R13
RÉG. SEARS 75.99
CETTE SEMAINE!

Format	Rég. Sears	Soldés, ch.
P155/80R12	66.99	44.99
P155/80R13	75.99	44.99
P165/80R13	81.99	52.99
P175/80R13	86.99	57.99
P185/80R13	89.99	58.99
P175/70R13	89.99	58.99
P185/70R13	90.99	60.99
P185/70R14	92.99	62.99
P195/70R14	94.99	64.99
P205/70R14	98.99	67.99
P225/70R14	110.99	72.99
P185/75R14	92.99	59.99
P195/75R14	95.99	62.99
P205/75R14	100.99	66.99
P205/75R15	102.99	68.99
P215/75R15	111.99	72.99
P225/75R15	119.99	75.99
P225/70R15	113.99	74.99
P235/75R15XL	126.99	79.99

TALON DE
FORME UNIQUE

RAINURES LARGES
LAISSANT
ÉCOULER L'EAU

Les produits et services
automobiles ne sont pas
offerts à St-Laurent

GARANTI
CONTRE L'USURE
75 000 km

EN VENTE DANS LA PLUPART DES MAGASINS SEARS AU PAYS
Prix de solde en vigueur jusqu'au sam., 22 juillet 1989.
Si nous ouvrons le dimanche, l'offre prend fin le 23 juillet, sauf avis, jusqu'à l'épuisement.

SEARS

pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS
VENDONS PARTOUT AU PAYS

LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1
DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA

CENTRE DES KENMORE,
DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s. v. p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi*, de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300.
Droits de reproduction, Canada 1989, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam., 22 juillet, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

Vanier se dotera d'un quartier français

Dianne Paquette-Legault

LeDroit

VANIER

La ville de Vanier veut se doter d'un quartier français.

Ce quartier qui revêtera une allure particulière de par son cachet francophone, sera situé au centre du secteur commercial au centre-ville de la municipalité et dans les secteurs résidentiels tant au nord qu'au sud du chemin Montréal. Ainsi, il comprendra le chemin Montréal et les rues adjacentes entre le chemin River à l'ouest et la rue Cantin.

Réalisé sur une période de trois ou quatre ans, le quartier français deviendrait un endroit par excellence pour le tourisme. Le projet conçu par la firme d'urbanisme Haigis-MacNabb-DeLeuw Ltée, veut créer une ambiance, selon le directeur d'urbanisme de la ville de Vanier, Jim Kearns.

«Le projet pourrait encourager l'établissement de boutiques, de cafés, terrasses et d'allées des artisans», a-t-il mentionné lors d'un entretien. On veut que les gens se sentent en France lorsqu'ils visitent ou font leurs emplettes dans ce coin de la ville de Vanier.

Travaux

Les phases I et II du projet consistent d'abord à enfouir les fils électriques. La phase I est présentement en

Noyade d'un adolescent

Les résultats de l'autopsie seront connus aujourd'hui

François Gagnon

LeDroit

OTTAWA

Il faudra attendre encore quelques jours avant de savoir si le coroner Walter Harris réclamera la tenue d'une enquête publique afin d'éclaircir les circonstances entourant la mort de Conrad Oldendorp, un adolescent de 13 ans, qui s'est noyé, en début de soirée samedi.

C'est du moins ce qu'a indiqué au Droit un des membres du personnel du bureau régional du coroner soulignant que le Dr. Harris attendrait les conclusions de l'autopsie avant de se prononcer.

L'autopsie, pratiquée hier à l'Hôpital Riverside, devrait permettre d'établir si le jeune garçon a été victime d'une crise d'épilepsie alors qu'il nageait. Les conclusions préliminaires de cet examen pathologique devraient être dévoilées plus tard aujourd'hui.

Ambulanciers oubliés

Conrad Oldendorp, 13 ans, de Gloucester se baignait avec sa mère et son jeune frère de 11 ans dans un petit lac artificiel, formé à même une carrière désaffectée en bordure de la route 31, près de Metcalfe, au sud d'Ottawa.

C'est la mère du jeune Oldendorp qui a aperçu son fils immobile flottant à la surface du petit lac. Le jeune frère de la victime s'est précipité vers une maison de ferme non loin de la carrière pour aviser son père par téléphone. Ce dernier a aussitôt contacté le service d'ur-



La ville de Vanier veut se doter d'un quartier français

ARCHIVES LeDroit

cours sur le chemin Montréal. Suivront ensuite les travaux d'aménage-

ment d'espaces verts et des trottoirs en pavé uni. L'installation des lampadaires et des clôtures en fer forgé viendra compléter les travaux d'amélioration du centre-ville.

Une parcelle du secteur sera toutefois complétée cette année afin de donner un aperçu du projet global. Le secteur situé entre les rues Olmstead jusqu'à la rue Marier serait privilégié,

d'après M. Kearns.

Amendements

Afin de mener à bien ce projet, le conseil s'est penché hier sur un amendement au règlement de zonage. Il a adopté l'amendement faisant suite aux directives de l'amendement du Plan officiel au sujet du développement futur dans le district commercial-centre-ville.

Ainsi, le nombre d'étages pour les édifices de ce secteur sera désormais restreint à 5, à l'exception d'une zone de deux blocs où des constructions plus élevées seront permises.

Les postes de service pour automobiles avec ou sans lave-autos ne seront pas tolérés dans le secteur français puisque ces fonctions sont incompatibles avec la vocation du quartier.

Le conseil compte également encourager l'aménagement des façades des commerces, qui serviraient à créer une atmosphère plus vive sur la rue. Les commerçants pourront obtenir de l'aide technique dans le cadre du programme d'amélioration des rues principales de Heritage Canada.

Selon M. Kearns, le projet est bien vu par la population quoiqu'aucun citoyen se soit présenté à l'audience publique portant sur les amendements au règlement de zonage.

L'urbaniste a indiqué que la majorité des commerçants du quartier français sont favorables à ce développement. De fait, l'Association de la zone commerciale a contribué la somme de \$400,000 sur une période de 5 ans.

Richard Cantin écarté du comité des révisions

Charles Thériault

LeDroit

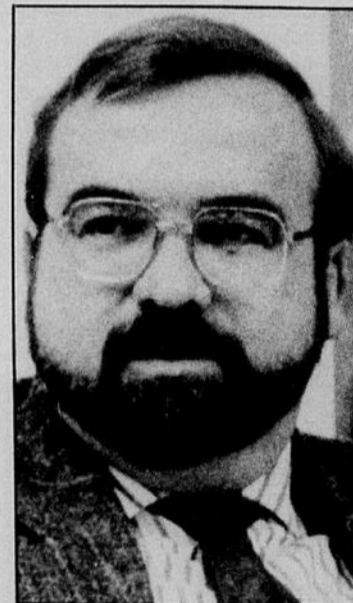
GLOUCESTER

Richard Cantin ne fera pas partie du comité de révisions des systèmes d'information de la ville de Gloucester.

L'échevin du quartier numéro 3 a bien tenté de se faire élire, mais le conseil en a décidé autrement hier soir et il a nommé le maire Harry Allen ainsi que les échevins Michael Denny et Edward Campbell pour siéger sur ce comité comptant sept personnes.

«C'est la première fois que l'on exclut un membre du conseil qui veut faire partie d'un comité. Le maire est automatiquement membre de tous les comités, alors on ne doit pas le compter quand on nomme les conseillers. Il aurait fallu que ce comité regroupe quatre membres du conseil et non pas trois», estime M. Cantin.

L'échevin du secteur Orléans fut l'un des trois conseillers à s'opposer à l'augmentation de 29 % de la taxe municipale qui a fait l'objet d'un orageux débat, en février dernier. Il s'est inscrit en faux contre l'acquisition d'un nouveau système d'informatique qui occasionnera des dépenses de \$5 millions, répartis sur cinq



ARCHIVES LeDroit

Richard Cantin

ans.

«On me boycotte depuis le mois de décembre dernier. Je n'ai même pas eu l'appui de ma collègue du quartier 3», déplore Richard Cantin, en faisant allusion à la conseillère Sally Hunter.

L'achat des nouveaux ordinateurs est l'une des tâches du comité de révision des systèmes d'information.

Pour sa part, le maire Harry Allen considère que cette ques-

tion est très importante et qu'il doit participer aux travaux du comité. «Habituellement, le maire peut siéger sur chaque comité, mais en pratique cela n'est pas toujours possible. Notre règlement prévoit la nomination de trois membres du conseil, pas quatre. Si nous voulons changer tout ça, il faudra modifier le règlement», de commenter le maire, à l'issue de la réunion du conseil.

M. Allen réfute aussi les arguments de M. Cantin voulant que le comité ne fasse aucune place aux opposants à l'achat du système d'informatique. À son avis, la composition du comité (trois membres du conseil, trois spécialistes et le directeur général de la ville) suffit à assurer un juste équilibre. «De toute façon, toute dépense doit être approuvée par le conseil. Le jeu de la démocratie est respecté», de dire le maire de Gloucester.

Soulignons également que le conseil a approuvé hier, l'achat de 24 micro-ordinateurs et de divers équipements d'informatique, pour une valeur de \$126,781. Cette dépense jugée plus urgente, a donc été adoptée avant même la formation du comité de révision qui doit justement examiner chacun de ces achats.

Attendus à Uplands en soirée

Le prince Andrew et Sarah à Ottawa

Marc André Joanisse

LeDroit

OTTAWA

La population de l'Outaouais québécois et ontarien pourra finalement voir en chair et en os, le duc et la duchesse de York.

Le prince Andrew, troisième enfant de la reine Elizabeth et son épouse, Sarah Ferguson, fouleront le sol de l'aéroport international d'Uplands ce soir, avant de participer à dîner offert par le Gouverneur général du Canada Jeanne Sauvé.

Visite à Hull

Mais ce n'est que mercredi que le couple royal prendra son premier véritable bain de foule alors qu'il sera accueilli à la maison du Citoyen de Hull, à 11 h 15. Suivra ensuite, une visite au Musée canadien des civilisations et la présentation du prix de photographie du duc et de la duchesse de York pour 1989. Ce prix est le cadeau de noces du Canada au couple royal, dont le mariage a été célébré en 1986.

A 14 h 20, le duc et la duchesse prendront la route du Centre de



PRESSE CANADIENNE

Le duc et la duchesse de York ont pris le temps de flatter un aigle, hier, lors d'une visite à Port-au-Saumon, un village à l'est de la ville de Québec. Le couple est attendu à Ottawa en soirée.

réadaptation d'Ottawa pour y rencontrer les malades et les bénévoles de la clinique de la société de la sclérose latérale amyotrophique.

Ils assisteront en soirée, à un spectacle offert par le gouvernement du Canada au Centre national des Arts.

Avant de s'envoler vers Prince Albert en Saskatchewan, jeudi, le couple royal visitera, à 10 h 35, la Cour des Arts, du 2 Daly à Ottawa pour se diriger à l'école publique Centennial de la rue Bay et terminer finalement leur séjour dans l'Outaouais au Centre Town Club House du Boys and Girls Club d'Ottawa qui célèbre cette année, son 65^e anniversaire de fondation. L'appareil qui conduira Andrew et Sarah vers l'ouest canadien doit décoller à 13 h 00.

Le séjour en sol canadien du duc et de la duchesse de York a débuté le 13 juillet dernier à Charlottetown. Depuis, ils se sont rendus à Québec où des huées et des applaudissements les attendaient dans la Vieille capitale et à Montréal. Ils termineront leur périple au Canada avec des arrêts en Saskatchewan et en Alberta d'où ils s'envoleront le 25 juillet prochain vers Londres.

Agé de 29 ans et frère cadet de Charles, le prince Andrew a été fait duc de York, comte d'Inverness et baron Killyleagh quelques jours avant d'épouser Sarah, le 23 juillet 1986.

Il n'en est pas à sa première visite au Canada puisqu'en 1976, il avait accompagné sa soeur, la princesse Anne qui faisait alors partie de l'équipe britannique de sports équestres aux Olympiques de Montréal. Il revient au pays en 1985 pour sa première visite officielle, soit quatre ans après avoir

combattu sur un navire britannique durant la guerre des Malouines. Le duc de York a aussi passé quelques trimestres au Collège de Lakefield en Ontario.

Ce n'est toutefois le cas de la duchesse Sarah qui va célébrer son 30^e anniversaire de naissance le 15 octobre prochain.

Le couple royal a un enfant, Béatrice, née l'été dernier. Et à Londres, le moulin à rumeurs avance qu'elle attend un second enfant.

«Coquine Blanche»

Le duc et la duchesse de York adoptent et baptisent un beluga

Suzanne Dansereau

Presse Canadienne

POINTE NOIRE

Le duc et la duchesse de York sont officiellement devenus, hier, les parrains d'un beluga femelle, qu'ils ont nommé «Coquine Blanche».

Cette baleine blanche pesant une tonne et mesurant entre quatre et cinq mètres, se trouve quelque part dans le fleuve Saint-Laurent ou dans le fjord du Saguenay, à la hauteur de Pointe-Noire, juste avant Tadoussac.

C'est là, à Pointe-Noire, le site le plus au sud du globe pour l'observation terrestre des belugas, que le prince Andrew et la duchesse Sarah ont pris possession de leur certificat d'adoption du beluga.

Devant une dizaine de militaires et une cinquantaine de curieux, la duchesse a prononcé sa première allocution officielle en sol québécois: «Andrew et moi sommes heureux de nous associer à la population dans ses efforts pour protéger les belugas», a-t-elle déclaré en français avec un fort accent britannique.

Les belugas sont une espèce de mammifère marin en voie de disparition. De 5.000 qu'ils étaient au début du siècle, on n'en compte maintenant que 500. La famille royale est reconnue pour son engagement envers les causes environnementales. L'adoption du beluga était organisée par l'Institut d'écotoxicologie du Saint-Laurent, qui a recruté à ce jour une quarantaine de parrains de belugas.

Le duc et la duchesse de York en étaient hier à leur deuxième journée en territoire québécois. Ils seront à Montréal aujourd'hui avant de se rendre dans l'Outaouais, dans le cadre

d'une tournée de 13 jours au Canada.

La visite dans Charlevoix les a également menés au Centre écologique de Port-aux-Saumons où ils ont vu un faucon, et inauguré une plaque commémorant la Réserve mondiale de la biosphère de Charlevoix, dans une école de poterie à Port-au-Persil, et à Baie Ste-Catherine où ils ont fait une excursion d'une heure en bateau pour voir des baleines. Veinard, le couple royal a pu observer de près une bonne douzaine de baleines, rorquals communs (pesant 40 tonnes et mesurant 25 mètres) et des petits rorquals.

Veinard, il a l'a également été avec la météo: «la pluie qui est tombée en d'après-midi dans Charlevoix a cessé juste avant que le couple ne s'embarque pour l'excursion aux baleines. Ancien marin, Andrew a paru captivé par l'excursion. Sarah, moins.

Plus tôt dans la journée, le couple a déjeuné dans l'un des plus beaux sites de Charlevoix: le Jardin des Quatre-Vents à Cap à l'Aigle qui est incidemment le plus grand jardin privé au Canada. Andrew et Sarah y étaient invités par le gouvernement québécois.

Pour l'occasion, la duchesse avait choisi une tenue vestimentaire plus décontractée: souliers plats, jupe rayée ample et veste en lin bleu marine.

Le couple est arrivé dans Charlevoix à 11 h 30. Il a été accueilli par le ministre québécois de la Justice Gil Rémillard, le solliciteur général du Canada Pierre Blais et le député de la région Daniel Bradet.

À l'hôtel de ville, le maire de Charlevoix Gilles Maltais recevait le duc et la duchesse de York pour signer le Livre d'or devant 400 personnes venues assister à la cérémonie.

URGENT!



RONALD FRASER

Toute personne pouvant fournir des informations concernant Ronald Fraser, veuillez appeler son père immédiatement à

771-6442

Petite promenade... Grosses épargnes

Une première à Ottawa... le grand solde d'autos à étiquettes de couleur
Prix indiqués dans les pare-brise de toutes les autos en solde

ÉTIQUETTE ROUGE, VOUS DEDUISEZ 40%

ÉTIQUETTE BLEUE, VOUS DEDUISEZ 30%

ÉTIQUETTE BLANCHE, VOUS DEDUISEZ 20%

ÉTIQUETTE VERTE, VOUS DEDUISEZ 10%

Financement possible
Échanges acceptés
Plus de 100 autos en stock
87-86-85-84-83-82

IL FAUT LE VOIR POUR Y CROIRE!

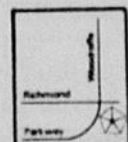
1 800^s

N° 80691A
ESCORT 1984
Prix: 3 000^{\$}
Prix de solde, étiquette rouge

3 JOURS SEULEMENT — LUNDI, MARDI, MERCREDI

1047, ch. de Richmond
(près de Woodroffe) Ottawa
596-1006

METRO
PLYMOUTH CHRYSLER LTD.



Le Sommet de Paris: non au Tiers monde

Surprise et déception caractérisent le Sommet réunissant les chefs d'État et de gouvernement des sept pays occidentaux les plus industrialisés (États-Unis, France, Grande-Bretagne, RFA, Japon, Canada, Italie) qui vient de s'achever à Paris, autour et à travers le faste soulignant le Bicentenaire de la Révolution française.

La surprise c'est la lettre de Mikhaïl Gorbatchev, adressée au président du Sommet, François Mitterrand, dans laquelle le numéro un soviétique propose un rôle accru de l'URSS dans l'économie mondiale. Une offre qualifiée de fascinante par ses homologues, qui se sont vite hâtés d'y ajouter le qualificatif de prématurée, tout en refusant d'y répondre collectivement. Mais en les prenant de vitesse, l'énergique Gorbatchev les oblige à une réflexion en profondeur pour le prochain Sommet — le 16e — qui doit se dérouler l'an prochain aux États-Unis, ne voulant pas être réduit à regarder passer le train.

Les leaders en ont aussi profité pour redire leur volonté de lutter contre des maux endémiques tels que la drogue, le terrorisme et l'inflation. Mais pour la première fois, on note une volonté sans équivoque de protéger l'environnement. Mandat a été donné à l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économique) d'examiner comment élaborer des indicateurs sur sa qualité, une suggestion canadienne. Mais pouvait-on être contre la vertu?

Non aux Riders

La direction des Rough Riders d'Ottawa, de la Ligue canadienne de football, fait preuve d'une effronterie dégoûtante en demandant, encore une fois, de s'abreuver à même les fonds publics.

C'est plus de \$900,000 qu'elle réclame aux contribuables de la ville d'Ottawa, de la municipalité régionale et de la province, soit en subventions directes (\$500,000 de la MROC), soit en exemptions de taxes et de loyer.

Ces sommes, selon la direction de l'équipe, sont nécessaires pour *restructurer*, encore une fois, une équipe qui a rarement pu faire ses frais au cours des deux dernières décennies. En termes simples, les Rough Riders sont à nouveau acculés à la faillite.

L'énergie du désespoir déployée par Jo-Anne Polak, la directrice-générale, pour sauver l'équipe, est peut-être louable. Mais si le football canadien doit survivre, si les Rough Riders d'Ottawa doivent continuer d'en faire partie, le coût doit en être assumé par les consommateurs du produit, et non par le contribuable.

Il n'est cependant pas étonnant que les Rough Riders s'adressent ainsi aux politiciens pour tenter d'éviter la ruine. C'est un truc qui a déjà marché. Il y a deux ans seulement, la municipalité tombait dans le panneau et leur accordait des exemptions de loyer et autres faveurs équivalant à un quart de million de dollars.

La grande déception, c'est cette fin de non-recevoir essuyée par l'Inde, le Venezuela, l'Égypte et le Sénégal qui, au nom des pays défavorisés, réclamaient la tenue d'un autre sommet, Nord-Sud celle-ci, entre pays riches et pays pauvres. Les USA ont dit non, la RFA et la Grande-Bretagne adoptant une attitude similaire.

Des centaines de milliers d'enfants meurent chaque année dans un Tiers monde incapable de rembourser les intérêts de sa dette. Mais certains pays, dont les États-Unis, estiment que ce problème planétaire relève d'abord du secteur privé et notamment des banques, qui détiennent la majorité des créances. Ils préconisent donc l'approche du cas par cas. En revanche d'autres, dont la France et le Canada, croient qu'il faut rechercher des solutions entre gouvernements.

À cet égard, le Sommet des Sept apparaît comme un échec. Nulle part on ne perçoit de volonté commune pour examiner comment effacer cette dette, qui condamne à l'échec les efforts de ces pays pour s'en sortir. Si certains pays riches ne veulent pas modifier les règles du jeu, force est de conclure que c'est parce qu'elles les favorisent. Telle est la triste vérité qui se dégage de l'exercice parisien, durant lequel on a rendu hommage à ceux-là même qui, il y a deux cents ans, ont tué des riches pour avoir du pain.

Murray Maltais

Il est inquiétant de constater avec quelle facilité les propriétaires d'équipes sportives professionnelles, un peu partout en Amérique du Nord, réussissent à convaincre les politiciens de financer leurs projets.

On construit des stades qui servent rarement à la communauté, on accorde des exemptions substantielles de taxe foncière, et on se fait même, aux frais du contribuable, les promoteurs de telles aventures. L'argument couramment utilisé des retombées économiques, ne fait tout simplement pas le poids.

Le fait est que c'est bien souvent la folie des grandeurs, la vanité de politiciens qui se voient déjà coupant un ruban, effectuant une mise au jeu officielle ou un botté d'envoi symbolique, devant les caméras de la télévision nationale, qui motivent ce genre de choses.

Le maire de Gatineau, Robert Labine, a fait preuve de perspicacité, quand il a envoyé se rhabiller, le printemps dernier, les promoteurs d'une concession de la Ligue américaine de hockey, déclarant que la municipalité avait bien d'autres chats à fouetter.

Les élus d'Ottawa, de la municipalité régionale et du gouvernement ontarien ont là de quoi s'inspirer; il doivent refuser de donner un sou de plus à ces gens qui s'amuse à nos dépens depuis déjà assez longtemps.

Adrien Cantin



À VOUS LA PAROLE

Je ne suis pas du tout jaloux de la veine que vous avez, dans la belle province, de jouer officiellement de deux grandes fêtes nationales, d'abord la Saint-Jean-Baptiste et une semaine plus tard la Fête du Canada.

Je dis bien «fêtes nationales»; je me souviens de la très grande fierté qui nous animait tous, d'un océan à l'autre, lorsque nous marquions avec dignité et avec joie la fête des Canadiens français. Je me souviens qu'au centre-ville d'Ottawa, par exemple, il y avait de longs défilés accompagnés de fanfares, de fanions, de pavillons et de groupes costumés: scouts, guides, la Garde Champlain, les Zouaves, les frères et sœurs enseignants, et j'en passe. De vieux souvenirs, mais non moins importants.

Les temps ont changé; depuis que les Canadiens français hors Québec ont vu violer et dévaloriser leur fête nationale et le nom de leur saint patron par des agitateurs politiques indépendantistes qui se les ont appropriés pour véhiculer leur déboulonnage idéologique, il y a eu pour nous de moins en moins d'attrait pour cette fête.

Vos journaux du Québec, vos artistes, vos syndicalistes, vos enseignants, vos politiciens, bref votre élite, se sont emparés de notre fête nationale pour en faire leur profit; ailleurs au Canada, nous avons longtemps espéré que vous réagissiez contre cette malhonnêteté.

Là encore, je ne peux trop vous en tenir rigueur. Après tout, vous n'êtes ni moins ni plus courageux ou intelligents que d'autres collectivités sur cette planète qui, à force de se faire répéter les mêmes sonnettes à grands coups de publicité savamment orchestrée, on a pu croire qu'il s'y cachait une certaine vérité.

Qu'à cela ne tienne, notre pays survivra et fêtera longtemps encore ses héros et son

histoire. Dans mon petit village ontarien, par les beaux soirs d'été il me semble voir les grand canots défilés sur le Saint-Laurent et j'entends les voix qui chantent les merveilles du Canada. Les avirons scandent des vers vieux de trois cents ans, et sur la pointe des Iroquois des ombres songeuses d'un passé perdu dans l'histoire du continent écoutent encore passer les voyageurs. Plus loin encore, sur les flots des Grands Lacs et les immenses savannes de l'Ouest, repoussant jusqu'à l'océan Pacifique les frontières d'un pays devenu le deuxième au monde en superficie et en richesse, je les entends rêver, LaSalle et les autres héros qui nous appartiennent toujours à vous et à moi.

Je vous souhaite, mes chers cousins, de voir très grand à l'occasion de ces fêtes nationales; plus grand que ceux qui se sont acharnés depuis vingt ans à encarcanner les Canadiens du Québec.

Je vous souhaite que dans un avenir très rapproché nous puissions tous reprendre l'élan qui a fait de nous des partenaires égaux dans un pays magnifique. Les Canadiens ne sont pas faits pour crever dans un ghetto, pour étouffer dans un modeste coin de pays aussi joli soit-il; nos ancêtres, ceux qui ont imaginé et goûté l'ampleur et la richesse du Canada, ne nous le pardonneraient jamais parce qu'il ne nous comprendraient jamais.

Tous les Canadiens partageraient avec tant de joie la double fierté des fêtes nationales qui nous appartiennent à tous. Et puisqu'il ne faut pas espérer qu'une telle initiative nous vienne de ceux qui ont tout intérêt à nous diviser, il n'en tient qu'à vous de donner le coup de barre qui s'impose.

Guy de Puyjalon,
Iroquois

NDLR: LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre doit être signée de la main de son auteur, qui doit aussi inscrire son nom, son adresse complète et son numéro de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues ni à justifier la non-publication. Nous pouvons abrégier les lettres et nous éliminerons celles contenant des injures ou des attaques personnelles. Notre adresse: À vous la parole, LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

Pékin sombre dans la somnolence

Kathy Wilhelm
Associated Press
PÉKIN

L'imposition de la loi martiale n'a rien changé à l'atmosphère de somnolence que fait régner l'été à Pékin. Le soleil brûlant semble hypnotiser les dix millions d'habitants d'une capitale vivant au ralenti.

Cherchant refuge sous leur ombrelle, les soldats de l'Armée populaire de libération passent le temps en faisant retentir les sécurité de leurs armes automatiques. Dans cette ambiance d'oisiveté générale, il n'est pas rare de les surprendre en flagrant délit d'assoupissement, les pieds sur les portières de leur jeep.

Certains Pékinois s'aventurent toutefois à leur rencontre, pour converser avec eux ou leur offrir des boissons. Mais, en dépit des apparences, la ville n'est plus la même depuis que les troupes ont écrasé, début juin, dans le sang le mouvement étudiant, tuant ou blessant des centaines — voire des milliers — de personnes manifestant pour la démocratie.

Depuis, la répression continue de battre son plein et tout Chinois soupçonné d'avoir pris part à la protestation risque toujours d'être interpellé, interrogé et passé à tabac avant d'être éventuellement relâché.

Une librairie où des militants pro-démocratiques avaient coutume de se réunir a été fermée. Le dernier numéro d'un grand magazine s'est

vu bloqué à la poste centrale en raison d'un de ses articles jugé pernicieux par les autorités. La vente des livres et des revues étrangères a été interdite dans les hôtels, de même que la transmission par satellite d'émissions de télévision.

Nombre de Chinois vivent aujourd'hui dans la crainte constante d'une sanction, depuis que le gouvernement a renforcé sa politique de lutte des classes et souligné son refus catégorique du libéralisme occidental.

«Je vous avais invité à déjeuner à la maison et nous avons acheté de quoi faire des boulettes mais, j'en suis désolé, vous ne pouvez venir», a récemment déclaré un intellectuel chinois à l'un de ses amis occidentaux.

«Ils ont dit que les étrangers ne pouvaient venir chez nous», a précisé ce Chinois avant d'écouter sa rencontre de crainte d'en payer les conséquences. «Les choses vont s'améliorer, attendons quelques mois», a-t-il conclu, visiblement nerveux.

On craint l'étranger

En fait, bien peu souhaitent parler aux étrangers et certains ne répondent même plus quand sonne leur téléphone. «On se croirait en pleine Révolution culturelle», a rapporté un journaliste européen qui avait couvert, de 1966 à 1976, cette meurtrière décennie au cours de laquelle la Chine populaire avait prescrit les relations avec l'étranger.



ARCHIVES LeDroit

La vie passe au ralenti cet été après un chaud printemps.

De leur côté, les autorités pékinoises assurent que la vie est normale dans la capitale ensommeillée. Interrogé sur les nouvelles restrictions imposées aux habitants, le porte-parole du gouvernement Yuan Mu répond que ces mesures ont aussi été prises pour protéger les

étrangers. «Il y a tant de Chinois qu'on ne sait qui est bon et qui est mauvais. Ce n'est pas écrit sur leur front», précise-t-il.

Pourtant, dans tous les quartiers de Pékin, des centaines de milliers d'enseignants, de médecins, de journalistes et d'ouvriers qui s'étaient

jointes aux manifestations se savent menacés d'enquêtes politiques et même de rééducation idéologique. La plupart ne seront certes pas arrêtés mais il leur sera au moins demandé de reconnaître leurs erreurs devant des responsables communistes.

Barbara Dodd n'est pas la première...

Presse Canadienne
OTTAWA

La bataille menée autour de l'avortement de Barbara Dodd a été entourée d'une publicité sans égal. Mais en termes légaux, il existait des précédents à son cas et la décision d'autoriser l'avortement, malgré l'opposition de son ex-ami Greg Murphy, n'était pas surprenante.

C'était au moins la sixième fois en cinq ans qu'un amoureux éconduit, un mari séparé ou un parent demandaient à des juges canadiens des injonctions destinées à empêcher une femme de se faire avorter. Une septième requête doit être entendue au Québec, lundi.

Dans toutes les causes jugées jusqu'à présent, les tribunaux ont soit promptement écarté les demandes d'injonction, soit rapidement renversé une décision initiale d'accor-

der l'injonction.

«Ce n'est rien de nouveau», déclarait mercredi en entrevue Leslie Hardy, du Fonds d'action et d'éducation légale des femmes, un groupe de pression qui s'occupe de la défense des droits des femmes.

Les premiers cas sont survenus longtemps avant que la Cour suprême du Canada ait statué sur la loi fédérale concernant l'avortement — le premier cas remonte à 1984. Les autres cas se sont succédé sans répit depuis que la Cour suprême a invalidé les restrictions à l'avortement faisant partie du Code criminel, en janvier 1988.

C'est parce qu'une injonction — fondamentalement, une ordonnance du tribunal qui préserve le statu quo — relève du droit civil plutôt que des poursuites au criminel et est facilement accessible à quiconque peut se payer les services

d'un avocat.

Mme Hardy ne voit rien qui puisse empêcher les gens de recourir à ces demandes d'injonction. «Dans les faits, cela signifie que toute femme enceinte risque de se retrouver en cour à quelques jours d'avis... Cette pauvre femme (Barbara Dodd) a vu toute sa vie privée dévoilée dans les journaux pendant toute la semaine dernière», a-t-elle déploré.

Freiner les demandes d'injonction

Robin Lowe, la directrice de la Ligue canadienne d'action pour le droit des femmes, a déclaré hier qu'elle espérait que la toute dernière décision ontarienne d'autoriser l'avortement mettrait un frein aux demandes futures dans l'avenir.

Mais selon Margaret Somerville, spécialiste en éthique médicale à



ARCHIVES LeDroit

Barbara Todd

l'université McGill, à Montréal, toutes les décisions étaient fondées sur des arguments de nature étroitement technique, ce qui laisse présager des changements aux jugements futurs, dépendant des circonstances de chaque cause.

Par exemple, un juge pourrait plus facilement accorder une injonction bloquant l'avortement à un homme dont la femme serait enceinte de 30 plutôt que de 15 semaines.

De son côté, Jim Hughes, président de Campaign Life, une coalition nationale de groupes opposés à l'avortement, a laissé entendre que les échecs répétés des demandeurs d'injonction n'empêcheront pas d'autres personnes de les imiter.

«...S'il faut aller en cour pour empêcher le meurtre d'un enfant, alors allons en cour», a-t-il commenté.

Le juge Viens interdit à Chantal Daigle de se faire avorter

Le foetus avant la femme

Camille Beaulieu
Presse Canadienne
VAL-D'OR

Le juge de la Cour supérieure du Québec, Jacques Viens a accueilli hier soir à Val d'Or la requête en injonction interlocutoire de Jean-Guy Tremblay, interdisant à son ex-compagne, Chantal Daigle de subir un avortement de son foetus de 20 semaines, quel que soit l'endroit, même aux États-Unis.

Reconnaissance de l'existence légale du foetus

Il s'agit de la première reconnaissance juridique de l'existence légale du foetus au Canada.

L'avocat de Mme Daigle, Me Daniel Bédard a immédiatement fait savoir qu'il portera la décision du juge Viens en appel dès mercredi matin, à Québec. L'avocat a déclaré que cette décision semble confirmer que «les

droits du foetus sont supérieurs à ceux de la femme dans ce pays».

Quant à Chantal Daigle elle a déclaré à la suite de la décision qu'elle se sentait comme une victime dans toute cette affaire. Elle a précisé qu'elle attendrait l'appel avant de poser tout geste pour se faire avorter.

Son ex-concubin, Jean-Guy Tremblay a sauté au cou de son avocat Henri Kelada et des partisans pro-vie présents. «J'ai l'intention d'élever l'enfant et avec elle», a-t-il dit.

La décision du juge Viens a été reçue comme un boulet par une soixantaine de militantes pro-choix en larmes, qui jugent inconcevable qu'un juge prétende imposer à une femme la poursuite d'une grossesse.

Le foetus est un «être humain» au sens du Code civil du Québec, de même qu'au sens du préambule et de l'article un de la Charte québécoise des droits et libertés, a tranché le juge Viens, et en tant que tel il a droit à la vie et à la protection de son intégrité.

L'avocat du requérant, Me Kelada s'est dit d'avis que la décision du juge Viens influencera les futures causes du genre et l'attitude des membres de la profession médicale face à l'avortement.

Quant à la mère a précisé le juge Viens, «la situation est certainement très pénible pour elle, mais le droit à la vie de l'enfant qu'elle porte l'emporte clairement sur les inconvénients dont elle pourrait souffrir.»

Vu les intentions de la mère, a dit le juge Viens, cet enfant est en péril, peu importe le nombre de semaines de grossesse.

Plus tôt dans la journée, Mme Daigle avait dit aux journalistes qu'elle était prête à tout quel que soit le verdict. Elle avait annoncé son intention de prendre le vol 543 d'Air Canada vers Montréal, hier soir. À Val-d'Or, les médecins ont catégoriquement refusé de procéder à l'intervention parce que Chantal Daigle est enceinte de plus de douze semaines. Après le 21 juillet, selon les normes, pas un hôpital québécois n'acceptera de pratiquer un avortement.

Intérêts du père biologique

Le juge a aussi reconnu les intérêts suffisants du père biologique, pour justifier son intervention dans la grossesse de son ex-concubine. «Qui oserait contester le droit d'un être humain à vouloir protéger sa progéniture», a-t-il demandé?

«Si dans la reproduction des humains, a expliqué le juge Viens, le fardeau s'avère plus lourd pour les femmes que pour les hommes, il en incombe à la nature même, de sorte que les droits fondamentaux de l'intimée Chantal Daigle ne sont nullement atteints par l'acceptation de la requête du requérant Jean-Guy Tremblay.

Me Daniel Bédard, défenseur de Chantal Daigle a fait valoir que mercredi constituait justement une nouvelle limite médicale pour sa cliente qui en sera alors à sa 20^{ème} semaine de grossesse. Mme Daigle devait à l'origine se faire avorter le 10 juillet dernier.

Les trois avocats n'ont déposé aucune preuve ni fait entendre aucun témoin hier devant le juge Viens, se contentant chacun d'y aller de sa plaidoirie, d'où la rapidité des audiences.

Mes Robert Francis et Henri Kelada qui officiaient pour le requérant Jean-Guy Tremblay on abondamment puisé dans les jurisprudences, tant de la Cour suprême du Canada, des autres instances, dans le texte des codes pénal et civil, des Chartes fédérale et provinciale des droits, se référant même à des jugements de la Cour suprême des USA.

Ils ont énuméré tous les distingos entre personne humaine, être humain, enfant à naître, enfant conçu, et foetus, pour démontrer que le foetus du couple Tremblay-Daigle bénéficiait bel et bien de la protection de la loi. En cas de vide juridique, ont-ils conclu, cette protection relève de la Cour qui doit combler l'oubli du législateur.

Me Kelada a soulevé des murmures d'indignation dans l'assistance composée en très grande majorité de partisans pro-choix, en promettant, en cas de verdict favorable à l'avortement, d'exiger que le foetus de vingt semaines soit immédiatement placé en incubateur.

Il s'agit d'une cause qui oppose non pas le père biologique à la mère, mais le foetus lui-même à Chantal Daigle a-t-il assuré. Le procureur du requérant a aussi relevé les arrêts

contre la cruauté à l'endroit des animaux, notamment une amende de \$2,000 sanctionnant le bris des oeufs d'aigles pour s'interroger: «qu'elle doit être l'amende pour qui brise la vie humaine?»

L'avocat de Chantal Daigle, Me Daniel Bédard, beaucoup s'est contenté de réaffirmer la présence d'un vide juridique, tant au pénal qu'au civil, qui s'explique, a-t-il dit par l'absence de consensus en matière d'avortement.

Violence du concubin

Me Bédard a rapidement fait allusion à des sévices physiques subis par sa cliente pour expliquer sa fuite du foyer commun au début du mois de juillet et sa décision de recourir à un avortement. «Madame Daigle ne veut pas d'enfant avec monsieur Tremblay, quand elle en voudra un ce sera dans un milieu stable et dépourvu de violence».

«Ma cliente aura de son côté la majorité des inconvénients si l'injonction est accordée, avait expliqué Me Bédard. C'est là l'argument qui en cas de doute juridique dans une cause du type de celle Tremblay-Daigle, doit l'emporter dans l'esprit du juge».

«Les inconvénients pour M. Tremblay se limitent à frustrer son espoir actuel de paternité, et surtout à rompre tout lien entre lui et Mme Daigle, a expliqué l'avocat. Pour Chantal Daigle, a-t-il expliqué, chaque jour supplémentaire constitue un tort irréparable parce que cette grossesse elle n'en veut plus».

«Le bon sens a prévalu»

— Dr Lafrance

Gisèle Goudreault
LeDroit
OTTAWA

C'est en manifestant beaucoup de satisfaction et en se réjouissant «que le bon sens prévale enfin» que le Dr André Lafrance a accueilli le jugement du juge Jacques Viens interdisant tout avortement à Chantal Daigle.

Enfin, a dit le président de Médecins pour la vie (section Ottawa), on reconnaît le droit le plus important des enfants à naître. «On leur reconnaît le droit d'hériter, on leur reconnaît le droit à la compensation s'ils étaient blessés dans le ventre de leur mère, maintenant on leur reconnaît enfin le droit à la vie».

Soulignant qu'il savait qu'on allait en appeler de ce jugement, M. Lafrance voit tout de même une progression, un changement dans l'attitude de quelques hommes de loi.

En 1985, lorsqu'une cause semblable avait été soumise en Ontario, a-t-il rappelé, le requérant avait été éconduit en première instance. «Au cours des derniers jours, ça fait deux fois que la cause est reçu en première instance».

C'est une aberration totale, a commenté le Dr. Lafrance qu'on pense qu'on puisse uniquement faire cas des droits de la femme dans un cas pareil. On sait, dit-il, que la vie commence dès qu'il y a conception et une femme qui veut avoir son enfant parle de son bébé dès les tout premiers instants.

En fait, a-t-il conclu, on ne peut pas parler ici de victoire ou de défaite. Mais ce qu'on peut dire c'est qu'on assiste à la pire tragédie lorsqu'on permet à un individu d'en tuer un autre.



PRESSE CANADIENNE

Victimes d'abus sexuels

Darren Connors, à gauche, John MacIassac, James Ghaney, Robert Connors et Gregory Connors sont parmi un groupe de huit citoyens de Terre-Neuve qui ont engagé des poursuites en dommages et intérêts contre Les Irish Christian Brothers et la province de Terre-Neuve. Ils disent avoir été victimes d'abus sexuels et avoir été battus dans un orphelinat catholique de la province lorsqu'ils étaient jeunes.

\$100 par an de plus pour l'électricité en Ontario?

Presse Canadienne
TORONTO

Les comptes d'électricité en Ontario pourront augmenter d'une centaine de dollars par année, si la l'Office de l'énergie de l'Ontario accepte la recommandation que lui a faite, hier, l'association qui regroupe les 315 services municipaux d'électricité.

L'association a en effet conseillé à Hydro-Ontario d'augmenter ses tarifs de 5,3 % en 1990, en plus de la hausse de 2,2 % qui a déjà été prévue.

La hausse de 2,2 % a été décidée après que

le trésorier de la province, Robert Nixon, eut annoncé dans son budget de mai qu'Hydro-Ontario devait verser \$138 millions au gouvernement pour garantir sa dette de \$25 milliards.

L'augmentation de 5,3 % constitue l'une des 75 recommandations que l'association a soumises à l'Office de l'énergie de l'Ontario.

Au cours des audiences de l'Office, il a été démontré qu'Hydro-Ontario a échoué dans ses efforts pour réduire sa dette. L'association a donc suggéré à la compagnie d'État d'augmenter ses revenus nets pour 1990 à \$817 millions, soit environ \$250 millions de plus qu'Hydro-Ontario projetait.

16,000 Canadiens étudient aux États-Unis

Presse Canadienne

KITCHENER, Ontario

Pour 16,000 étudiants canadiens, c'est aux États-Unis que sont les meilleures universités.

Du Michigan au Mississippi, de Buffalo à Berkeley, certains des plus doués et plus intelligents universitaires canadiens y fréquentent des établissements où les cours sont peut-être bien ou peut-être pas meilleurs que ceux dispensés au pays natal mais qui, sans le moindre doute, coûtent 10 fois plus chers.

Liesl Miller de Cambridge, en Ontario, ne regrette point d'avoir opté pour la Mississippi State University où elle étudie l'histoire et la sociologie.

«J'ai trouvé ça très agréable», a déclaré Mlle Miller, 23 ans, qui était déjà une athlète réputée au secondaire et qui a été à un cheveu — elle a terminé en deuxième place — de devenir la candidate attitrée de l'État à une bourse de Rhodes.

«Ma première année a été difficile parce que j'étais loin de la maison», a-t-elle dit. «J'ai de la famille au Tennessee, mais le Mississippi est un monde à part.»

Elle a remarqué le racisme latent dans le Sud américain et cela l'a surprise. «C'est un choc culturel en quelque sorte. C'est rétrograde à certains aspects — pas l'université elle-même, mais la société.»

Du début des années 50 jusqu'à 1970, d'après l'Institute of International Education de New York, le Canada figure au premier rang des pays comptant le plus grand nombre d'étudiants aux États-Unis.

Mais, dans plusieurs États — Maine, Vermont, Rhode Island et New Hampshire — le nombre de Canadiens se situe entre 11 et 29 % de la population universitaire.

Et au Huntington College, un petit établissement de l'Indiana ne comptant en tout et pour tout que 600 étudiants, bon nombre d'entre eux viennent du Canada.

Un de ceux-ci, Mike Peng, 21 ans, de Kitchener, Ontario, y a décroché une bourse, ce qui lui a évité d'avoir à déboursier \$9,600.

«J'aurais pu tout aussi bien aller à Waterloo avec mes notes. Mais je voulais quitter la maison et Huntington est tout à fait ce que je cherchais», a-t-il dit, l'air satisfait.

Kmart

CORRECTIONS

Dans notre circulaire "Liquidation estivale" en vigueur du 17 au 22 juillet 1989.

Page 2 — Couverture d'appoint à \$2,47, non disponible

Page 5 — Accessoires de jardinage à 30% rabais, non disponible

Page 5 — Luminaire pour le terrain ou la terrasse à 30% de rabais, non disponible

Page 6 — Lot de carrés à \$1,79, non disponible

Page 6 — Fauteuil en peluche à \$18,88, non disponible.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

SOLDE D'ÉTÉ DE CPG

Grattez et gagnez les taux les plus «chauds» sous le soleil

Chaque carte donne droit à un prix:

- Vous gagnez une prime minimale de 1/8 % par année, qui vient s'ajouter à notre Meilleur taux.*
- Vous pouvez même gagner des taux plus élevés et ce, jusqu'au taux d'intérêt incroyable de 20 % par année!

Vous pouvez toujours aller voir ailleurs, mais à quoi bon? Au cours de notre SOLDE D'ÉTÉ DE CPG, nous vous garantissons un taux qui est encore meilleur que notre Meilleur taux. Pour plus de détails, adressez-vous à notre succursale la plus proche.

CPG AU MEILLEUR TAUX

*Le meilleur, parce que nous vous ferons bénéficier de taux équivalents ou supérieurs à ceux offerts par huit des principaux établissements financiers du Canada: la Banque Canadienne Impériale de Commerce, la Banque Toronto-Dominion, la Banque de Nouvelle-Écosse, la Banque de Montréal, la Banque Royale du Canada, la Banque Nationale du Canada, le Canada Trust et le Trust Royal.

Profitez-en pendant qu'ils sont chauds! (L'offre prend fin le 31 août 1989.)

GAGNEZ JUSQU'À 20% D'INTÉRÊT[†]

[†] par année

Ces offres de primes ne s'appliquent qu'à des CPG de un à cinq ans et ne peuvent être combinées à d'autres offres ou promotions; elles ne s'appliquent pas non plus aux dépôts de 100 000 \$ ou plus.

CENTRAL II GUARANTY

COMPAGNIE TRUST CENTRAL GUARANTY ET LA SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CENTRAL ET GUARANTY
Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada
Membres du groupe Central Guaranty Trustco

100 Promenade du Portage
771-6655

■ CHARLESBOURG Un mariage qui n'aura pas lieu

Le mariage, prévu pour vendredi de la semaine prochaine, n'aura pas lieu: le promis, un homme de Charlesbourg, comparaitra, justement la semaine prochaine, au palais de justice pour répondre à une accusation de voies de fait sur la personne de... sa future.

De toute façon, à la date prévue du mariage, le 21 juillet, l'accusé sera derrière les barreaux, le juge ayant refusé sa remise en liberté, hier matin.

Jeudi dernier, vers 20 h 40, les policiers ont été appelés par la concubine de l'inculpé, celle-ci se plaignant d'avoir reçu des coups à un bras et à un pied. À l'arrivée des agents, l'homme était absent et lorsqu'il fut arrêté il était en état d'ébriété.

Hier, le juge a expliqué qu'il ne pouvait remettre le prévenu en liberté, compte tenu que ce dernier avait déjà été jugé coupable pour une offense semblable, commise le 6 juin dernier, toujours sur sa concubine.

L'accusé a indiqué, hier, qu'il n'envisage plus... le mariage avec son amie de coeur.

■ SAINT-JEAN, T.-N. Qui est Christina?

Aidée d'un psychiatre, la police a repris, hier, l'interrogatoire de l'adolescente de 15 ans, prénommée Christina, qui a été trouvée abandonnée sur le parvis de la cathédrale anglicane de Saint-Jean, le 7 juillet.

Souffrant de paralysie cérébrale, Christina ne peut communiquer que par le langage des signes et en montrant des photos du doigt. On lui a donné congé pour le week-end.

La police a appris jusqu'ici que l'adolescente est arrivée de Grande-Bretagne dans une petite embarcation, accompagnée de sa mère, de trois hommes et d'une nurse.

Elle avait en sa possession deux sacs de vêtements, deux poupées, une Bible et un livre de poésie, tous deux en anglais.

«Elle est la seule à pouvoir nous renseigner, a fait remarquer le surintendant Len Power, du Royal Newfoundland Constabulary. Nous ne savons rien d'autre que ce qu'elle nous a dit.»

Pendant ce temps, dans un centre de réhabilitation de Saint-Jean, on s'affaire à trouver le genre de fauteuil roulant qui convient le mieux à Christina, les médicaments dont elle a besoin et les traitements qu'il faut lui donner.

La jeune fille a déjà indiqué qu'elle est allergique à la pénicilline et qu'elle a besoin de massages relaxants.

Le ministère des Services sociaux de Terre-Neuve attend la réponse des tribunaux à sa demande de faire de Christina une pupille de la province.

■ OTTAWA

Essence sans plomb: règlement déposé

Le gouvernement fédéral a déposé, hier, ses règlements en vue d'interdire toute essence au plomb, l'an prochain, concrétisant une décision qui avait été rendue publique l'automne dernier.

Les règlements en question, qui entreront en vigueur le 1er décembre 1990, interdisent l'utilisation d'essence contenant du plomb pour tous les véhicules à l'exception de certains types de machinerie commerciale, agricole et marine dont les moteurs exigent du carburant au plomb.

Le plomb est une substance extrêmement toxique, qui peut compromettre l'apprentissage chez les enfants et perturber leur comportement.

Un rapport fédéral datant de 1985 évaluait à 6,000 tonnes le plomb répandu annuellement dans les régions densément peuplées, à cause de l'utilisation de carburant au plomb.

Plaintes déposées contre Bell Canada et Radio-Canada

■ La Commission canadienne des droits de la personne soupçonne qu'il y a discrimination dans l'embauche

Marie Tison
Presse Canadienne
OTTAWA

La Commission canadienne des droits de la personne a déposé des plaintes hier contre Radio-Canada et Bell Canada la vice-présidente de la commission, Michelle Falardeau-Ramsay, affirmant que la Commission avait des motifs raisonnables de croire que ces entreprises avaient commis des actes discriminatoires.

Le dépôt de ces plaintes permettra à la Commission d'instituer une enquête et d'aller vérifier si, effectivement, il y a eu discrimination, a-t-elle expliqué en entrevue.

La Commission canadienne des droits de la personne a basé sa décision sur les statistiques que les deux employeurs ont soumis sur la place qu'ils faisaient aux femmes, aux autochtones et aux membres des minorités visibles.

En vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, les entreprises sous juridiction fédérale, comme les ministères fédéraux, les institutions financières et les entreprises de transports et de communications, doivent déposer annuellement auprès de la Commission un rapport sur la représentation des groupes visés au sein de leur entreprise.

La Commission a jugé que les données fournies par Bell Canada et Radio-Canada, ainsi que par 17 autres grandes entreprises, étaient insatisfaisantes.

«Au cours des sept derniers mois, nous avons

tenté d'obtenir la collaboration des 19 employeurs pour qu'ils participent à un examen conjoint de leurs systèmes d'emploi, a déclaré Mme Falardeau-Ramsay. La Société Radio-Canada et Bell Canada sont les seuls employeurs que nous n'avons pas réussi à convaincre.»

À son avis, le seul moyen de savoir s'il y a eu discrimination fondée sur le sexe, la race, la couleur et l'origine nationale ou ethnique était de déposer des plaintes.

«Notre but n'est pas de taper sur les doigts des gens, mais de voir s'il n'y aurait pas des obstacles cachés qui défavoriseraient certains groupes», a-t-elle déclaré.

Selon les statistiques fournies par Bell Canada, 0,6 % seulement des employés cléricaux de cette entreprise sont des autochtones, alors que les autochtones représentent 1,7 % de tous les employés cléricaux au pays.

De même, seulement 14,1 % des cadres intermédiaires de Radio-Canada sont des femmes, alors les femmes représentent le tiers des cadres intermédiaires au pays.

La Société Radio-Canada a refusé de commenter la plainte portée contre elle. Guy Thériault, directeur adjoint des relations publiques, a affirmé que Radio-Canada allait d'abord et avant tout examiner la plainte sur toutes ses coutures.

Surprise chez Bell Canada

Par contre, la surprise régnait du côté de Bell Canada hier. Une porte-parole de l'entreprise,

Sylvie Bastien, a expliqué que Bell avait accepté vendredi de collaborer avec la Commission canadienne des droits de la personne et de laisser examiner son programme d'équité en matière d'emploi.

Mme Falardeau-Ramsay a déclaré que Bell Canada avait soumis une condition que la commission ne pouvait accepter. Bell avait demandé à ce que la commission ne puisse se servir des éléments qu'elle pourrait découvrir dans cet examen dans le cadre d'une enquête en cours sur une autre plainte portée contre l'entreprise.

La vice-présidente de la Commission a soutenu qu'accéder à cette requête reviendrait à instituer deux enquêtes parallèles, avec tout le double-emploi que cela impliquerait. «Ça n'a pas de logique», a-t-elle déclaré.

Mme Bastien a cependant déclaré que Bell Canada ne craignait pas cet examen, et que cette entreprise n'avait rien à cacher.

Moins cher pour les interurbains

Presse Canadienne
OTTAWA

Parce qu'elle paiera \$350 millions de moins en impôt en 1989-1990, Bell Canada devra réduire ses tarifs interurbains à compter du 2 octobre 1989, a ordonné le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

La décision fait suite à une modification au mode de calcul et de l'importante diminution du taux d'imposition fédéral sur les bénéfices des sociétés à compter du 1er juillet 1988.

«Le Conseil estime, a souligné le président intérimaire Bud Sherman, que les abonnés doivent rapidement bénéficier de cet excédent, tout en faisant en sorte de ne pas nuire aux ratios financiers des transporteurs. Il juge que la meilleure façon de faire profiter les abonnés de ces avantages, c'est de continuer à réduire les tarifs interurbains afin qu'ils correspondent davantage aux coûts.»

Le montant exact des réductions des tarifs interurbains affectant les abonnés n'a pas encore été établi, mais le montant global du rabais atteindrait \$350 millions.

Bell Canada, B.C. Tel, la Norouestel et Téléglobe Canada, ont été informées par le CRTC qu'ils doivent lui présenter des projets de réductions de tarifs avant le 14 août 1989.

En juin, la Cour suprême du Canada a ordonné à Bell Canada de rembourser à plus de 5,5 millions d'abonnés une somme de \$217 milliards, capital et intérêts, entérinant ainsi le droit du CRTC de réviser et de réglementer les tarifs imposés après avoir pris connaissance des états financiers de l'entreprise.

La décision rendue publique hier, touchera les 5,5 millions d'abonnés au Québec, en Ontario et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le CRTC a aussi ordonné, pour les mêmes raisons, à Télésat Canada d'annuler une majoration tarifaire de 5,5 % qu'il avait antérieurement approuvée.



Le juge Moshansky examine les équipements de l'aéroport

Presse Canadienne
DRYDEN, Ontario

Un pilote breveté, juge de la Cour du banc de la reine d'Alberta, a entrepris hier à Dryden la première phase de son enquête sur l'écrasement d'un Fokker F-28 d'Air Ontario, le 10 mars.

Cette première tranche de l'enquête du juge Virgil Moshansky, qui durera environ huit jours, portera sur l'équipement de l'aéroport de Dryden et sur ses moyens de sauvetage.

La deuxième phase se déroulera à compter du 11 septembre à Thunder Bay, où demeuraient 16 des 24 victimes de l'accident.

Le rapport du juge Moshansky doit être déposé à la fin de mars de l'an prochain.

Pour la première journée de son enquête, le juge Moshansky s'est rendu sur les lieux mêmes

de l'accident, sur le terrain de Tom Hercun, afin de voir ce que les témoins décriront au cours des jours à venir.

Ce sera la première fois, dans une enquête du genre, que les avocats des survivants et des familles des victimes auront le droit de contre-interroger les témoins.

L'enquête accordera également, pour la première fois, un rôle limité à certaines associations, comme celle des pilotes de ligne (la CAPA). Elle a eu recours, d'un autre côté, à des experts internationaux, comme MM. Gerry Bruggink et Chuck Miller, anciens membres du U.S. National Transportation Safety Board.

Les enquêteurs, qui ont interrogé plus de 200 personnes, vont remettre leur rapport au juge Moshansky le 1er août. C'est pourquoi l'enquête ne reprendra qu'à la mi-septembre.

8,9%*!

Plus que génial!

Un taux de crédit qui s'applique à toutes les Pulsar, tous les camions Costaud, toutes les Stanza, Micra, Sentra! Vous pouvez même emprunter le montant total de votre achat! 8,9% (pour une période de 12 à 24 mois), 9,9% (25 à 36 mois) ou 10,9% (37 à 48 mois)*!

Et ce n'est pas tout! En plus de profiter d'un taux de crédit extraordinaire, vous pouvez profiter des offres spéciales de Nissan sur les Micra, Sentra et Costauds KingCab «super-équipés»[†]

Voilà une offre qu'on ne peut laisser passer... alors passez vite chez votre concessionnaire Nissan, et profitez-en! C'est plus que génial! C'est Nissan.

[†]La Micra: toit ouvrant, 5 portes, garnitures spéciales, radio MA/ME, lecteur de cassette, 2 haut-parleurs.

La Sentra DLX: avec climatisation, garnitures spéciales, radio MA/ME, lecteur de cassette, 4 haut-parleurs et direction servo-assistée.

Le Costaud KingCab DLX: avec sièges arrière, sièges baquets en tissu, moquette, radio MA/ME, lecteur de cassette, 2 haut-parleurs et direction servo-assistée.



génial...et humain™

*Les taux de crédit s'appliquent aux voitures neuves Micra, Sentra, Stanza, Pulsar et aux camions Costauds neufs. Par exemple, pour un crédit de 10 000 \$ durant une période de 48 mois, à 10,9% approx., les mensualités seront de 257,97 \$. Le coût de l'emprunt est de 2 382,55 \$. Offre en vigueur pour un temps limité. Crédit sujet à approbation. Pour plus de détails, voir votre concessionnaire Nissan.

■ CHARLESBOURG Un mariage qui n'aura pas lieu

Le mariage, prévu pour vendredi de la semaine prochaine, n'aura pas lieu: le promis, un homme de Charlesbourg, comparaitra, justement la semaine prochaine, au palais de justice pour répondre à une accusation de voies de fait sur la personne de... sa future.

De toute façon, à la date prévue du mariage, le 21 juillet, l'accusé sera derrière les barreaux, le juge ayant refusé sa remise en liberté, hier matin.

Jeudi dernier, vers 20 h 40, les policiers ont été appelés par la concubine de l'inculpé, celle-ci se plaignant d'avoir reçu des coups à un bras et à un pied. À l'arrivée des agents, l'homme était absent et lorsqu'il fut arrêté il était en état d'ébriété.

Hier, le juge a expliqué qu'il ne pouvait remettre le prévenu en liberté, compte tenu que ce dernier avait déjà été jugé coupable pour une offense semblable, commise le 6 juin dernier, toujours sur sa concubine.

L'accusé a indiqué, hier, qu'il n'envisage plus... le mariage avec son amie de coeur.

■ SAINT-JEAN, T.-N. Qui est Christina?

Aidée d'un psychiatre, la police a repris, hier, l'interrogatoire de l'adolescente de 15 ans, prénommée Christina, qui a été trouvée abandonnée sur le parvis de la cathédrale anglicane de Saint-Jean, le 7 juillet.

Souffrant de paralysie cérébrale, Christina ne peut communiquer que par le langage des signes et en montrant des photos du doigt. On lui a donné congé pour le week-end.

La police a appris jusqu'ici que l'adolescente est arrivée de Grande-Bretagne dans une petite embarcation, accompagnée de sa mère, de trois hommes et d'une nurse.

Elle avait en sa possession deux sacs de vêtements, deux poupées, une Bible et un livre de poésie, tous deux en anglais.

«Elle est la seule à pouvoir nous renseigner, a fait remarquer le surintendant Len Power, du Royal Newfoundland Constabulary. Nous ne savons rien d'autre que ce qu'elle nous a dit.»

Pendant ce temps, dans un centre de réhabilitation de Saint-Jean, on s'affaire à trouver le genre de fauteuil roulant qui convient le mieux à Christina, les médicaments dont elle a besoin et les traitements qu'il faut lui donner.

La jeune fille a déjà indiqué qu'elle est allergique à la pénicilline et qu'elle a besoin de massages relaxants.

Le ministère des Services sociaux de Terre-Neuve attend la réponse des tribunaux à sa demande de faire de Christina une pupille de la province.

■ OTTAWA

Essence sans plomb: règlement déposé

Le gouvernement fédéral a déposé, hier, ses règlements en vue d'interdire toute essence au plomb, l'an prochain, concrétisant une décision qui avait été rendue publique l'automne dernier.

Les règlements en question, qui entreront en vigueur le 1er décembre 1990, interdisent l'utilisation d'essence contenant du plomb pour tous les véhicules à l'exception de certains types de machinerie commerciale, agricole et marine dont les moteurs exigent du carburant au plomb.

Le plomb est une substance extrêmement toxique, qui peut compromettre l'apprentissage chez les enfants et perturber leur comportement.

Un rapport fédéral datant de 1985 évaluait à 6,000 tonnes le plomb répandu annuellement dans les régions densément peuplées, à cause de l'utilisation de carburant au plomb.

Plaintes déposées contre Bell Canada et Radio-Canada

■ La Commission canadienne des droits de la personne soupçonne qu'il y a discrimination dans l'embauche

Marie Tison
Presse Canadienne
OTTAWA

La Commission canadienne des droits de la personne a déposé des plaintes hier contre Radio-Canada et Bell Canada la vice-présidente de la commission, Michelle Falardeau-Ramsay, affirmant que la Commission avait des motifs raisonnables de croire que ces entreprises avaient commis des actes discriminatoires.

Le dépôt de ces plaintes permettra à la Commission d'instituer une enquête et d'aller vérifier si, effectivement, il y a eu discrimination, a-t-elle expliqué en entrevue.

La Commission canadienne des droits de la personne a basé sa décision sur les statistiques que les deux employeurs ont soumis sur la place qu'ils faisaient aux femmes, aux autochtones et aux membres des minorités visibles.

En vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, les entreprises sous juridiction fédérale, comme les ministères fédéraux, les institutions financières et les entreprises de transports et de communications, doivent déposer annuellement auprès de la Commission un rapport sur la représentation des groupes visés au sein de leur entreprise.

La Commission a jugé que les données fournies par Bell Canada et Radio-Canada, ainsi que par 17 autres grandes entreprises, étaient insatisfaisantes.

«Au cours des sept derniers mois, nous avons

tenté d'obtenir la collaboration des 19 employeurs pour qu'ils participent à un examen conjoint de leurs systèmes d'emploi, a déclaré Mme Falardeau-Ramsay. La Société Radio-Canada et Bell Canada sont les seuls employeurs que nous n'avons pas réussi à convaincre.»

À son avis, le seul moyen de savoir s'il y a eu discrimination fondée sur le sexe, la race, la couleur et l'origine nationale ou ethnique était de déposer des plaintes.

«Notre but n'est pas de taper sur les doigts des gens, mais de voir s'il n'y aurait pas des obstacles cachés qui défavoriseraient certains groupes», a-t-elle déclaré.

Selon les statistiques fournies par Bell Canada, 0,6 % seulement des employés cléricaux de cette entreprise sont des autochtones, alors que les autochtones représentent 1,7 % de tous les employés cléricaux au pays.

De même, seulement 14,1 % des cadres intermédiaires de Radio-Canada sont des femmes, alors les femmes représentent le tiers des cadres intermédiaires au pays.

La Société Radio-Canada a refusé de commenter la plainte portée contre elle. Guy Thériault, directeur adjoint des relations publiques, a affirmé que Radio-Canada allait d'abord et avant tout examiner la plainte sur toutes ses coutures.

Surprise chez Bell Canada

Par contre, la surprise régnait du côté de Bell Canada hier. Une porte-parole de l'entreprise,

Sylvie Bastien, a expliqué que Bell avait accepté vendredi de collaborer avec la Commission canadienne des droits de la personne et de laisser examiner son programme d'équité en matière d'emploi.

Mme Falardeau-Ramsay a déclaré que Bell Canada avait soumis une condition que la commission ne pouvait accepter. Bell avait demandé à ce que la commission ne puisse se servir des éléments qu'elle pourrait découvrir dans cet examen dans le cadre d'une enquête en cours sur une autre plainte portée contre l'entreprise.

La vice-présidente de la Commission a soutenu qu'accéder à cette requête reviendrait à instituer deux enquêtes parallèles, avec tout le double-emploi que cela impliquerait. «Ça n'a pas de logique», a-t-elle déclaré.

Mme Bastien a cependant déclaré que Bell Canada ne craignait pas cet examen, et que cette entreprise n'avait rien à cacher.

Moins cher pour les interurbains

Presse Canadienne
OTTAWA

Parce qu'elle paiera \$350 millions de moins en impôt en 1989-1990, Bell Canada devra réduire ses tarifs interurbains à compter du 2 octobre 1989, a ordonné le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

La décision fait suite à une modification au mode de calcul et de l'importante diminution du taux d'imposition fédéral sur les bénéfices des sociétés à compter du 1er juillet 1988.

«Le Conseil estime, a souligné le président intérimaire Bud Sherman, que les abonnés doivent rapidement bénéficier de cet excédent, tout en faisant en sorte de ne pas nuire aux ratios financiers des transporteurs. Il juge que la meilleure façon de faire profiter les abonnés de ces avantages, c'est de continuer à réduire les tarifs interurbains afin qu'ils correspondent davantage aux coûts.»

Le montant exact des réductions des tarifs interurbains affectant les abonnés n'a pas encore été établi, mais le montant global du rabais atteindrait \$350 millions.

Bell Canada, B.C. Tel, la Norouestel et Téléglobe Canada, ont été informées par le CRTC qu'ils doivent lui présenter des projets de réductions de tarifs avant le 14 août 1989.

En juin, la Cour suprême du Canada a ordonné à Bell Canada de rembourser à plus de 5,5 millions d'abonnés une somme de \$217 milliards, capital et intérêts, entérinant ainsi le droit du CRTC de réviser et de régler les tarifs imposés après avoir pris connaissance des états financiers de l'entreprise.

La décision rendue publique hier, touchera les 5,5 millions d'abonnés au Québec, en Ontario et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le CRTC a aussi ordonné, pour les mêmes raisons, à Télésat Canada d'annuler une majoration tarifaire de 5,5 % qu'il avait antérieurement approuvée.



Le juge Moshansky examine les équipements de l'aéroport

Presse Canadienne
DRYDEN, Ontario

Un pilote breveté, juge de la Cour du banc de la reine d'Alberta, a entrepris hier à Dryden la première phase de son enquête sur l'écrasement d'un Fokker F-28 d'Air Ontario, le 10 mars.

Cette première tranche de l'enquête du juge Virgil Moshansky, qui durera environ huit jours, portera sur l'équipement de l'aéroport de Dryden et sur ses moyens de sauvetage.

La deuxième phase se déroulera à compter du 11 septembre à Thunder Bay, où demeuraient 16 des 24 victimes de l'accident.

Le rapport du juge Moshansky doit être déposé à la fin de mars de l'an prochain.

Pour la première journée de son enquête, le juge Moshansky s'est rendu sur les lieux mêmes

de l'accident, sur le terrain de Tom Hercun, afin de voir ce que les témoins décriront au cours des jours à venir.

Ce sera la première fois, dans une enquête du genre, que les avocats des survivants et des familles des victimes auront le droit de contre-interroger les témoins.

L'enquête accordera également, pour la première fois, un rôle limité à certaines associations, comme celle des pilotes de ligne (la CAPA). Elle a eu recours, d'un autre côté, à des experts internationaux, comme MM. Gerry Bruggink et Chuck Miller, anciens membres du U.S. National Transportation Safety Board.

Les enquêteurs, qui ont interrogé plus de 200 personnes, vont remettre leur rapport au juge Moshansky le 1er août. C'est pourquoi l'enquête ne reprendra qu'à la mi-septembre.

8,9%*!

Plus que génial!

Un taux de crédit qui s'applique à toutes les Pulsar, tous les camions Costaud, toutes les Stanza, Micra, Sentra! Vous pouvez même emprunter le montant total de votre achat! 8,9% (pour une période de 12 à 24 mois), 9,9% (25 à 36 mois) ou 10,9% (37 à 48 mois)*!

Et ce n'est pas tout! En plus de profiter d'un taux de crédit extraordinaire, vous pouvez profiter des offres spéciales de Nissan sur les Micra, Sentra et Costauds KingCab «super-équipés»†

Voilà une offre qu'on ne peut laisser passer... alors passez vite chez votre concessionnaire Nissan, et profitez-en! C'est plus que génial! C'est Nissan.

†La Micra: toit ouvrant, 5 portes, garnitures spéciales, radio MA/ME, lecteur de cassette, 2 haut-parleurs.

La Sentra DLX: avec climatisation, garnitures spéciales, radio MA/ME, lecteur de cassette, 4 haut-parleurs et direction servo-assistée.

Le Costaud KingCab DLX: avec sièges arrière, sièges baquets en tissu, moquette, radio MA/ME, lecteur de cassette, 2 haut-parleurs et direction servo-assistée.



génial...et humain™

*Les taux de crédit s'appliquent aux voitures neuves Micra, Sentra, Stanza, Pulsar et aux camions Costauds neufs. Par exemple, pour un crédit de 10 000 \$ durant une période de 48 mois, à 10,9% approx., les mensualités seront de 257,97 \$. Le coût de l'emprunt est de 2 382,55 \$. Offre en vigueur pour un temps limité. Crédit sujet à approbation. Pour plus de détails, voir votre concessionnaire Nissan.



Doug Small, reporter du réseau de télévision Global

Procès le 6 novembre pour Doug Small

Marc André Joanisse
LeDroit
OTTAWA

Doug Small subira son procès le 6 novembre en Cour provinciale de l'Ontario. Le reporter de réseau de télévision Global fait partie d'un groupe de cinq personnes inculpées en rapport avec les fuites du budget Wilson.

Doug Small, John Appleby, un commis du ministère de la Défense; Normand Bélisle, un employé d'une compagnie privée de recyclage des rebuts; Brian McCuaig, un employé de l'imprimerie qui s'est chargée du budget et Johan Mares, un agent de la Mutuelle-Vie ont été accusés de possession d'un bien volé d'une valeur de moins de \$1,000.

Deux membres du groupe, Normand Bélisle et Brian McCuaig font face de plus à une accusation additionnelle de vol d'un bien de moins de \$1,000 pour la fuite à Global et la fuite à Mutuelle-Vie.

En plus de Doug Small, John Appleby et Normand Bélisle subiront leur procès le 6 novembre tandis que Brian McCuaig et Johan Mares devront se présenter en Cour provinciale de l'Ontario, les 16 et 17 octobre.

Lors de la première comparution, le 13 juin dernier, le procureur de la Couronne, Me John Pearson avait déclaré qu'il procéderait par voie sommaire, c'est-à-dire que la peine maximale sera de six mois de prison et-ou une amende de \$2,000.

Si la Couronne avait opté par acte d'accusation, la peine maximale aurait été de deux ans de prison.

47 feux de forêts

Presse Canadienne
QUÉBEC

Quelque 47 feux de forêts faisaient rage hier au Québec, mais la plupart d'entre eux sont sous contrôle selon la Société de conservation du Nord-ouest. Depuis le 1er avril, 501 feux ont détruit environ 4,900 hectares au sud du 51e parallèle et 243,000 au nord. Le plus important de ces feux a ravagé 3,800 hectares de forêt près de Baie-Comeau. Il est actuellement sous contrôle et presque éteint.

La situation linguistique au Québec: le New York Times admet ses erreurs

Maurice Girard
Presse Canadienne
WASHINGTON

Dix jours après avoir publié deux articles sur la situation linguistique au Québec, le quotidien *The New York Times* a émis un rectificatif le samedi 15 juillet.

Ainsi, le plus prestigieux quotidien américain admet que l'information véhiculée dans ses pages était inexacte et pouvait induire son million de lecteurs en erreur. Le rectificatif portait sur trois points: le type de manifestation des Québécois au lendemain du jugement de la Cour suprême, l'emplacement du lac Meech et le sens de l'intervention du premier ministre Bourassa.

«Un article publié le 4 juillet au sujet de la querelle linguistique au Québec a fait état de façon erronée des réactions au jugement de la

«Un article publié le 4 juillet au sujet de la querelle linguistique au Québec a fait état de façon erronée des réactions au jugement de la Cour suprême de décembre sur l'affichage en anglais. Il y a eu manifestation de la part des francophones, mais pas d'émeute. L'article situait aussi le lac Meech en Ontario alors qu'il se trouve au Québec.»
«Un autre article, publié le même jour, traitait du numéro spécial d'une revue culturelle québécoise, qui a incorrectement expliqué le fondement juridique du premier ministre Robert Bourassa pour restreindre l'utilisation de l'anglais en ayant recours à la Charte canadienne des droits. Il a invoqué la clause «nonobstant», qui est un article de la constitution et non un échappatoire.»

THE NEW YORK TIMES

Cour suprême de décembre sur l'affichage en anglais. Il y a eu manifestation de la part des francophones, mais pas d'émeute. L'article situait aussi le lac Meech en Ontario alors qu'il se trouve au Québec.

«Un autre article, publié le même jour, traitait du numéro spécial d'une revue culturelle québécoise, qui a incorrectement expliqué le fondement juridique du premier ministre Robert Bourassa pour restreindre l'utilisation de l'anglais en

ayant recours à la Charte canadienne des droits. Il a invoqué la clause «nonobstant», qui est un article de la constitution et non un échappatoire.»

La publication du rectificatif, plus long que les mises au point habituelles du journal, met un terme à une controverse provoquée par le correspondant à l'ONU, Paul Lewis.

La semaine dernière, en page éditoriale, *The New York Times* reproduisait une lettre du directeur des

communications de la Délégation du Québec à New York, Gérard Cellier, qui s'en prenait à l'interprétation du journaliste et rappelait la volonté des Québécois de résoudre la question linguistique.

Au Québec, les deux articles avaient provoqué des réactions du premier ministre Robert Bourassa et du chef de l'Opposition Jacques Parizeau qui ont dénoncé, pour des raisons différentes, certaines interprétations du contenu des dépêches.




Lallier fait connaître son poids

N'achetez pas une Honda sans vérifier les prix imbattables de Lallier; le plus grand réseau de Honda au Canada. "Toutes offres raisonnables seront acceptées".

<p>En primeur: Tous les modèles CRX 1989 en inventaire</p> <p>Nous vous offrons un rabais de : \$1000</p>	<p>En primeur Tous les modèles Accordex, 4 portes, 1989 en inventaire</p> <p>Nous vous offrons un rabais de : \$1700</p>
---	--

Nos départements de

- pièces
- débosselage
- service

ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30.



Oui! ça vaut le détour

**981 St-Joseph
Hull**

778-1444

Heures: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Fermé le samedi

Hâtez-vous! Cette offre prend fin le 31 juillet, 1989

Valcourt quittera bientôt l'hôpital

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le ministre fédéral des Consommateurs et des Sociétés, Bernard Valcourt, quittera l'hôpital jeudi ou vendredi de cette semaine.

La convalescence du député de Madawaska-Victoria se prolongera ensuite de quelques semaines. «Il devra revenir voir ses médecins dans la première semaine du mois d'août», a dit la responsable des relations publiques de l'hôpital l'Enfant-Jésus, de Québec, Pauline Lachance.

Il n'a pas été possible de savoir si le politicien perdra ou non l'usage de l'oeil droit puisque cet aspect de son état de santé est «à préciser au début du mois d'août», a dit Mme Lachance.

Pendant ce temps, la police d'Edmundston, Nouveau-Brunswick, attend toujours les résultats des prélèvements sanguins réalisés lors de l'admission du ministre à l'hôpital d'Edmundston et analysés par la suite à la demande de la police au laboratoire de la Gendarmerie royale, à Sackville.

«Nous n'avons pas encore eu de nouvelles. On espère que ce sera cette semaine», a expliqué l'assistant-chef de la police d'Edmundston, Delbert Pelletier.

La police attend d'avoir les résultats des analyses d'alcoolémie avant de confier le dossier à un procureur de la Couronne qui, lui, décidera si des accusations doivent être portées



Bernard Valcourt

contre le ministre.

Mme Lachance a répété que M. Valcourt ne se souvient de rien de l'accident de motocyclette dans lequel il a été impliqué, le 3 juillet dernier. «Il fait beaucoup de lecture présentement», a commenté Mme Lachance, en faisant référence aux nombreux articles qui sont parus dans les journaux depuis cet accident.

Selon le rapport policier, le ministre Valcourt conduisait sa motocyclette sur un boulevard. Il aurait accéléré lorsque les patrouilleurs ont voulu l'intercepter. Son engin a dérapé, puis heurté la chaîne de rue.

Lors de la chute, la tête de M. Valcourt s'est écrasée contre une clôture de bois.

Le politicien souffre de plusieurs fractures au visage. Le 7 juillet, il a subi une intervention chirurgicale dont le but était de replacer les os du visage. Depuis ce temps, le ministre Valcourt consomme de la nourriture liquide.

Elle veut vendre un rein pour payer ses dettes

■ Mme L. demande \$32,000 pour un rein

Presse Canadienne
MONTREAL

L'infirmière sans emploi qui a placé une petite annonce dans le quotidien *La Presse*, de Montréal, offrant de vendre un de ses reins désespère maintenant de trouver un acheteur au Québec. À un point tel qu'elle songe à faire paraître une annonce en Europe, où le commerce d'organes humains n'est pas réglementé aussi sévèrement qu'au Québec.

«Je suis pessimiste, je ne pense pas que je pourrai trouver un receveur ici au Québec», a indiqué Mme L., hier, à *La Presse*.

Mme L. a fait paraître son annonce les 7 et 8 juillet. Elle prévoyait demander \$32,000 au receveur intéressé, ce qui lui aurait permis de se sortir du pétrin financier dans laquelle elle est plongée depuis trois ans, après avoir été congédiée de l'établissement où elle travaillait.

Aucune réponse en 10 jours

L'annonce invitait les personnes intéressées à écrire au service des petites annonces de *La Presse*. Hier, dix jours plus tard, on n'avait encore reçu aucune réponse. «Pour des choses comme des offres d'emploi, on commence à recevoir des réponses trois jours après la publication, a expliqué

le gérant des ventes des petites annonces, Réal Laflamme. Mais ça, c'est très différent; peut-être que les gens intéressés voudront se renseigner avant, faire des démarches.»

Il faut dire que l'infirmière ignorait, au moment où elle a décidé de publier cette annonce, que la vente d'organes est interdite au Québec. «Avec la loi, les gens vont avoir peur... Mais je suis sûre que ça se fait clandestinement dans les hôpitaux. Quelqu'un offre son rein à un ami et celui-ci le dédommage d'une façon ou d'une autre...»

La vente d'organes humains est aussi illégale dans les autres provinces canadiennes et aux États-Unis. Dans plusieurs pays d'Europe, par contre, ce commerce n'est pas réglementé. «Je pourrais peut-être passer une annonce dans un journal en Allemagne... Ce serait un peu extravagant, mais je n'ai plus rien à perdre; j'ai tout perdu. Je n'irais pas en Chine, mais en Europe, les hôpitaux sont bien.»

Depuis que *La Presse* a fait état de son projet, samedi dernier, Mme L. a été sollicitée par plusieurs médias. «Je ne pensais pas que ce serait des journalistes qui m'appelleraient; je pensais que ce serait des receveurs. Mais par cette annonce, je me suis trouvée à soulever une question d'actualité médicale, à toucher le pro-

blème de tous ces gens qui attendent des reins.»

L'infirmière se demande aujourd'hui si elle a bien fait de passer par les petites annonces, si toute cette publicité n'a pas nui à son projet. «Si j'avais su, j'aurais peut-être plutôt essayé le bouche à oreille. En contactant des médecins, j'en aurais peut-être trouvé un moins scrupuleux que d'autres.»

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES EN "SOINS ESTHÉTIQUES"

Pour desservir centres d'esthétique de beauté, bronzage et lingerie.

- Temps partiel
- Clientèle établie
- Salaire, commission et dépenses auto
- Un mois de vacances

N.B. Minimum un an d'expérience de vente sur la route.

Communiquez avec:

LUCILLE MASSON
1-800-363-9418
(sans frais)

OFFRE D'EMPLOI

Le Comité d'aide au développement des collectivités de Prescott-Russell est à la recherche d'un(e) coordonnateur(trice) de son programme de relance économique.

LE POSTE

Sous la surveillance du président de l'organisme la personne remplira les fonctions suivantes:

- effectuer de la recherche et des enquêtes relativement au chômage, la formation, la création d'entreprises et la création d'emplois.
- effectuer de la planification stratégique pour aider au développement économique en général et au développement de l'emploi en particulier.
- effectuer de l'animation, de la coordination auprès des organismes du milieu (bénévoles et gouvernementaux) afin de favoriser la relance économique et le développement de l'emploi.
- sera responsable de la rédaction des rapports, du suivi des échéanciers, de projets, de la bonne marche du comité (convocations, procès-verbaux, etc.) et de la préparation des budgets.

EXIGENCES

- Posséder un diplôme de premier cycle en administration, commerce, en science sociale ou dans un domaine connexe, ou une combinaison équivalente de formation et d'expérience.
- Avoir au moins cinq années d'expérience dans un domaine relatif aux fonctions énumérées.
- Capacité d'analyse et de préparation de rapports.
- Maîtrise du français oral et écrit ainsi qu'une bonne connaissance de l'anglais.
- Habileté à travailler avec un conseil d'administration.

RÉMUNÉRATION

Selon les compétences.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à jour avant le 1er août 1989 au:

Comité d'aide au développement des collectivités de
Prescott-Russell
C.P. 10
Clarence Creek, Ontario
K0A 1N0

AUX 2 TAPIS SUPRÊME DE HULL ET GATINEAU DES VACANCES, ON N'EN PREND PAS!!

AUX HEURES HABITUELLES POUR VOUS FAIRE BÉNÉFICIER DE

SPÉCIAUX INCROYABLES

SUR DES MILLIERS DE VERGES DE TAPIS ET VINYLE COUSSINÉ TOUS LES PRIX SUR LE STOCK EN MAGASIN ONT ÉTÉ BAISSÉS!!

VENEZ VISITER NOTRE FAMEUSE BOUTIQUE SUPRÊME

RENCONTRER NOS CONSEILLERS EN COUVRE-PLANCHERS ET N'OUBLIEZ SURTOUT PAS DE DEMANDER VOTRE CARTE DE CREDIT SUPRÊME!

FRANCHEMENT, ÉTÉ COMME HIVER, ON DOIT DIRE QUE

CHEZ Tapis Suprême

776, boul. St-Joseph
HULL
770-9073

Y'EN A PAS DE PROBLÈMES!

OU (voisin de CARROUSEL)

11, de la Savane
GATINEAU
243-1044

Pas de paiement, pas d'intérêt avant 1990

Airbus iranien

Les USA font part d'une offre

Agence France-Presse
WASHINGTON

Les États-Unis ont proposé \$100,000 à \$250,000 US de dédommagement par personne pour les passagers de l'Airbus iranien abattu par erreur le 3 juillet 1988 par un croiseur américain, a annoncé, hier, le département d'État.

L'offre a été communiquée le 10 juillet aux gouvernements indien, italien, pakistanais, yougoslave et des Émirats arabes unis, dont Washington attend une réponse favorable, a déclaré le porte-parole du département d'État, Richard Boucher.

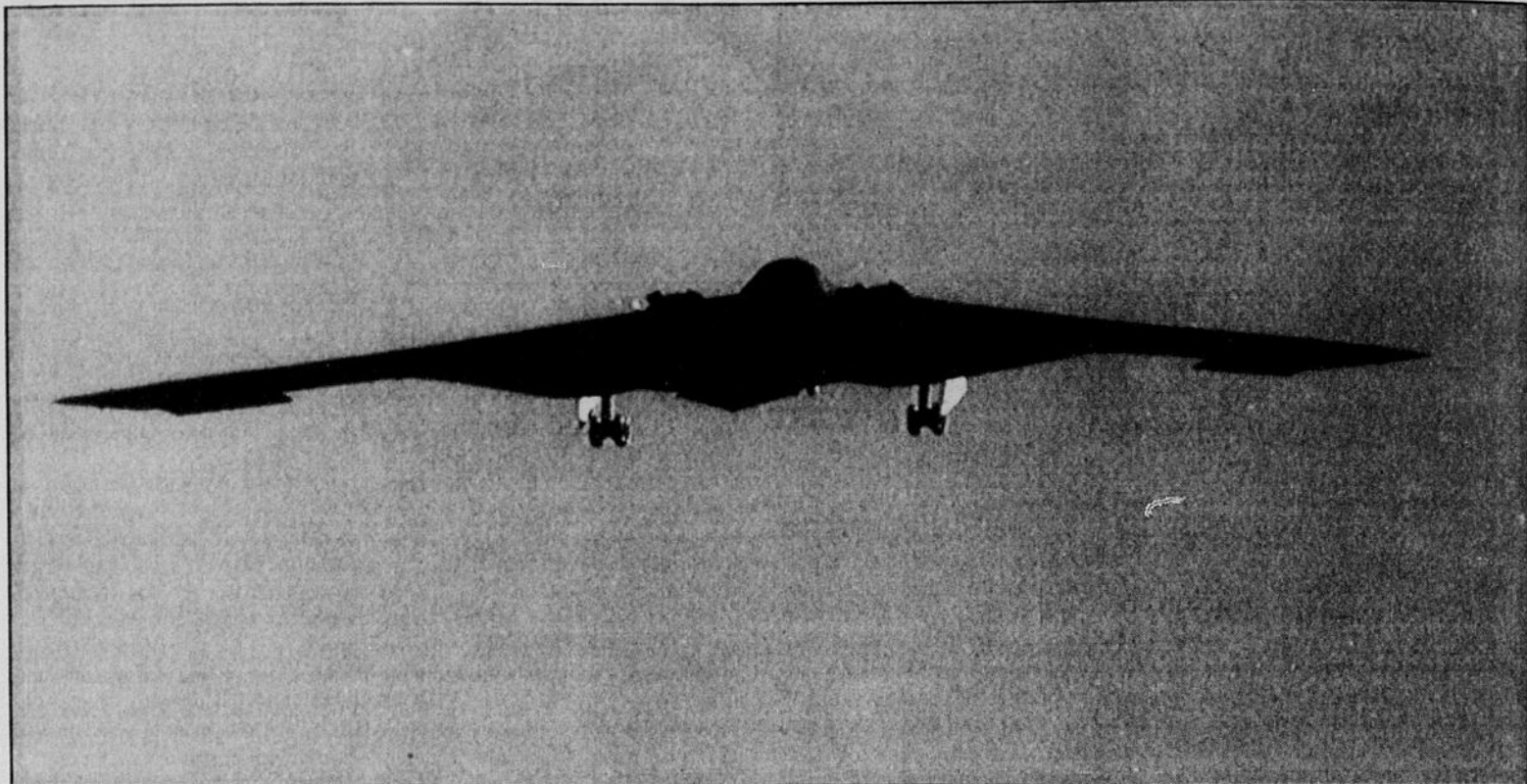
Les États-Unis ont proposé environ \$250,000 US pour les victimes qui gagnaient leur vie à plein temps et \$100,000 US pour chacune des autres, a-t-il précisé.

«La même offre a été transmise au gouvernement iranien, a poursuivi M. Boucher. Malheureusement, au cours de l'année écoulée, ce gouvernement a ignoré les efforts répétés des États-Unis pour obtenir des informations sur les familles des victimes iraniennes. Les États-Unis sont prêts à dédommager ces familles pour autant que le gouvernement iranien permette à un intermédiaire approprié de distribuer les fonds.»

Téhéran et Washington n'ont pas de relations diplomatiques.

Le croiseur Vincennes avait abattu, le 3 juillet 1988, après un affrontement avec des vedettes iraniennes, un Airbus qui effectuait le vol 655 d'Iran Air, tuant les 290 personnes à bord.

Les États-Unis ne se considèrent pas tenus par la loi internationale de payer des dédommagements aux familles. Mais le président Ronald Reagan avait décidé de le faire ex-gratia, formule de droit international qui signifie que Washington ne reconnaît pas sa responsabilité.



Le bombardier «invisible» B2 a réussi son premier vol, hier, au-dessus du désert de Mojave, en Californie.

Nouvelle ère pour l'aviation stratégique américaine

L'avion invisible fait un premier vol

Pascal Sabas
Agence France-Presse
WASHINGTON

Le succès du premier vol très attendu du bombardier «invisible» américain B2 ouvre une nouvelle ère pour l'aviation stratégique américaine, équipée de bombardier B-52 vieux de plus de 30 ans, et de B1 à géométrie variable dont les aptitudes sont remises en question.

L'appareil en forme d'aile volante a été entièrement dessiné et mis au point par ordinateurs, ce qui a permis à ses concepteurs de la firme Northrop de se passer des habituels prototypes. Il est censé être capable de pénétrer sans être repéré par les défenses radar soviétiques.

Le B2 s'est envolé à l'aube hier du centre d'essais du désert de Mojave, près de Palmdale (Californie), pour se poser environ deux heures plus tard sur la base d'Edwards, à une soixantaine de kilomètres plus au nord.

Le décollage était attendu depuis le 22 novembre dernier, date à laquelle l'appareil avait été solennellement

sorti de son hangar devant un public choisi. Depuis, l'US Air Force s'était obstinément refusée à fournir une date pour le premier vol, afin d'éviter des explications en cas de report.

Le B2, comme l'a souligné le secrétaire à la Défense, Dick Cheney, ouvre une nouvelle ère pour l'aviation stratégique américaine. L'appareil a «un rayon d'action et une capacité d'emport énormes, et il est par-dessous tout inobservable» par les radars, a-t-il souligné.

L'entrée en service de cet appareil va en effet révolutionner la tactique du Strategic Air Command, le commandement de l'aviation stratégique américaine. Jusqu'à présent, le SAC faisait voler des B-52 hors d'âge — le dernier est sorti d'atelier en 1962 — modernisés et re-modernisés, et dont la version finale est équipée de missiles de croisière lancés hors de portée des défenses adverses.

Le B1, également construit par Northrop, semble de son côté se diriger vers l'oubli, à l'instar du B-58 «Hustler» ou du B-70 «Walkirie» des années 1960. Le B1 est supposé péné-

trer dans l'espace aérien soviétique en passant sous les faisceaux radar à très basse altitude. Il connaît des problèmes d'avionique qui font douter de ses capacités à ce sujet.

Le B2 au contraire, grâce à l'emploi de la technologie «stealth», n'a pas besoin de voler à basse altitude. Ses caractéristiques le rendent invisible à la détection aux distances habituelles, ce qui ouvre des failles dans le réseau de radars disposés aux frontières de l'URSS.

Avion controversé

Le vol du B2, avion très controversé, devrait rassurer certains de ses adversaires, qui n'avaient pas confiance dans les méthodes révolutionnaires employées pour sa construction et dont certains craignaient simplement qu'il soit incapable de voler.

La question reste cependant ouverte en ce qui concerne le prix de cet avion, plus d'un demi-milliard de dollars l'unité, dont l'US Air Force entend acheter 132 exemplaires.

Actuellement engagé dans le long débat sur le budget américain de la

Défense, le Congrès semble tenté de réduire les fonds alloués à ce programme au profit d'autres — l'avion-hélicoptère V-22 «Osprey» notamment — abandonnés par M. Cheney, confronté à une situation budgétaire difficile.

La commission des forces armées de la Chambre des représentants a déjà proposé de rogner \$800 millions du programme, conduisant M. Cheney à mettre le Congrès devant ses responsabilités en l'appelant la semaine dernière à accepter ou annuler le programme, au lieu de «le tuer à petit feu» en lui rognant les crédits petit à petit.

La commission des forces armées du Sénat a de son côté conditionné l'octroi de fonds au succès du programme d'essais entamé hier. Comme son collègue de la Chambre Les Aspin (Dém/Wisconsin), le sénateur Sam Nunn (Dém/Georgie), président de cette commission, est favorable à la poursuite du programme mais reconnaît que le débat devant la Chambre et le Sénat en séances plénières va être difficile.

Après un demi-siècle de rupture

Reprise des liens entre Varsovie et le Vatican

Agence France-Presse
VARSOVIE

Les relations diplomatiques entre la Pologne et le Vatican ont été rétablies hier après près d'un demi-siècle de rupture, a annoncé l'agence de presse polonaise PAP.

Les deux pays ont pris cette décision pour «tenir compte» de leurs «liens séculaires» et développer leurs «relations amicales», a souligné l'agence. L'information a été confirmée

peu après par le Vatican.

Les relations bilatérales avaient été interrompues durant la Dernière Guerre mondiale. La reprise des liens entre Varsovie et le Vatican met un terme à une longue période marquée, par de vives tensions entre les autorités politiques et catholiques de Pologne.

Ces tensions avaient notamment conduit à l'emprisonnement, en 1953 — pour trois ans — du primat de Pologne, le cardinal Stefan Wyszyński,

décédé en 1981. Ce n'est que dans un passé récent que les rapports entre les deux parties se sont très sensiblement améliorés pour déboucher sur cette normalisation.

Le parlement polonais, réuni en mai dernier, avait entériné à une très forte majorité une série de lois régularisant les rapports entre l'État et l'Église catholique de Pologne.

Cette nouvelle législation devait conférer à l'Église un statut juridique qu'elle réclamait depuis la fondation

de la Pologne communiste en 1945.

En vertu de ces textes adoptés par les députés polonais, l'Église de Pologne ne relève plus du pouvoir laïc mais seulement du Vatican. Elle a également toute latitude pour se livrer à des transactions financières ou immobilières. La liberté du culte lui est garantie ainsi que celle du sacerdoce dans l'armée, les hôpitaux, les prisons, les orphelinats, les écoles, ainsi que le droit à la presse écrite, parlée et audio-visuelle.

L'État et l'Église de Pologne sont d'autre part convenus de créer une commission mixte qui aura pour tâche de se pencher sur la restitution des biens confisqués à la hiérarchie catholique.

Le premier objectif du nonce apostolique en Pologne — dont la date d'arrivée n'a pas été encore fixée — sera de mettre définitivement au point la convention qui régira l'ensemble des relations entre l'État polonais et le Vatican.

LE CAP Mandela

Minnie Mandela, qui rendait hier soir sa première visite d'anniversaire à son mari Nelson Mandela dans sa prison du Cap en 27 ans d'emprisonnement, a déclaré que ce n'était pas la dernière année que passerait en prison le leader du Congrès national africain (ANC). Mme Mandela a déclaré que cette opinion avait émise par Nelson Mandela lui-même.

LOS ANGELES Guerre de gangs

Quatre personnes ont été tuées et au moins 16 autres ont été blessées lors de violences survenues ce week-end dans le sud de la Californie et imputées par la police à la «guerre des gangs». Les quatre victimes ont été tuées par balles.

BRUXELLES Aide à la Pologne

La CEE accordera une aide alimentaire d'urgence à la Pologne, dans le cadre du programme d'assistance décidé lors du sommet de Paris des pays les plus riches, a-t-on annoncé hier, de source diplomatique. La CEE devrait y consacrer une partie au moins des stocks disponibles de céréales et de viande gérés par la CEE.

PARIS Assemblée internationale

L'Association internationale des parlementaires de langue française s'est transformée en Assemblée internationale. Le sénateur canadien Martial Asselin a été élu président de la nouvelle assemblée. Une transformation qui traduit la volonté de jouer le «rôle de Parlement de la francophonie».

LONDRES Divorce de Stark

Le divorce de l'actrice et photographe américaine Koo Stark, dont la liaison avec le prince Andrew avait défrayé la chronique il y a 10 ans, a été prononcé, hier, par un tribunal de Londres. Koo Stark, 33 ans, était séparé de son mari depuis deux ans. Elle avait fait ses débuts comme interprète de films érotiques.

**SUPER
CARNAVAL**

725, boul. de la Carrière
Hull

CORRECTION

Dans notre circulaire valide du lundi 17 juillet au samedi 22 juillet nous annoncions les saucisses fumées, Maple Leaf, ordinaire emballage de 450 g à .99\$ chacun. Le prix aurait dû se lire comme suit: 2,39 \$ ch.

Nous nous
excusons de cette
erreur.

Super Carnaval
725, rue de la Carrière
Hull

En visite aux Pays-Bas

Bush fait un retour aux sources



Le vent faisait des siennes, hier, au moment où la reine Béatrix, des Pays-Bas, a accueilli le président George Bush.

Pascal Taillandier
Agence France-Presse
PAYS-BAS

C'est un retour aux sources symbolique qu'a effectué le président américain George Bush, hier, aux Pays-Bas, au terme de sa visite en Europe, pour promouvoir, là-même d'où partirent les pères fondateurs de l'Amérique, sa vision d'une Europe «entière et libre», d'un «nouveau monde» européen.

Retour aux sources des États-Unis: c'est à Leiden, la plus vieille ville des Pays-Bas, la plus tolérante, que se réfugièrent pendant 11 ans, au 17^e siècle, des «puritains» fuyant la persécution religieuse en Angleterre, les «Pilgrim Fathers» («Pères Pèlerins»), qui s'embarquèrent ensuite sur le Mayflower pour aller en 1620 établir les bases de l'Amérique moderne.

Retour aux sources personnel aussi. C'est de Leiden que partirent, sur le troisième navire des puritains, Abigail et Sarah Jenney, dont de récentes recherches généalogiques ont confirmé qu'elles figurent parmi les ancêtres de George Bush, premier président des États-Unis à effectuer une visite officielle aux Pays-Bas.

Les autorités de Leiden ont d'ailleurs offert un arbre généalogique à M. Bush, à qui l'on a montré l'acte de mariage de l'une de ses ancêtres. Il a également pu visiter une exposition sur les «Pilgrim Fathers» à l'église Saint-Pierre, à l'ombre de laquelle vi-

vaient les puritains.

Le président américain a rendu hommage à leur chef spirituel, John Robinson, fleurissant une plaque à son nom. Robinson ne suivit pas ses disciples et ne vit jamais l'Amérique.

Accompagné de la reine Beatrix et du prince Claus, M. Bush a été accueilli par la musique de Haendel et de Bach en l'église Saint-Pierre, dominant de sa masse les ruelles du vieux Leiden. Là, sous un immense orgue construit en 1637, le président des États-Unis a exposé sa politique Est-Ouest et a résumé son voyage en Europe qui l'a conduit pour la première fois au delà du «rideau de fer», en Pologne et en Hongrie.

Défi net

«Notre défi est net, a-t-il déclaré aux habitants de Leiden: nous devons oeuvrer ensemble en vue du jour où toute l'Europe, de l'Est et de l'Ouest, sera libre de toute discorde, de toute division (...). Ici à Leiden, où les Pèlerins avaient rêvé leur nouveau monde, engageons-nous à oeuvrer à la création d'un nouveau monde en Europe, entier et libre».

«Ce monde nouveau est à notre portée», a affirmé M. Bush, impressionné par les changements «spectaculaires dont il a été le témoin en Pologne et en Hongrie. À Gdansk ou à Budapest, a-t-il dit, les visages étaient «ceux de pèlerins, fixés vers l'horizon, vers le monde nouveau qui y apparaissait».

Jaruzelski voudrait être candidat

Agence France-Presse
VARSOVIE

Le chef de l'État polonais, le général Wojciech Jaruzelski, a l'intention de se porter candidat au poste de président de la République de Pologne, dont l'élection par l'assemblée nationale (députés et sénateurs) doit avoir lieu demain, a-t-on appris hier de source officielle à Varsovie.

Le maréchal (président) du Sénat, Andrzej Stelmachowski, membre de Solidarité, a indiqué que «le général Jaruzelski lui avait exprimé, jeudi dernier, sa ferme intention de revoir son refus et de se porter candidat» aux élections présidentielles.

M. Stelmachowski a fait cette déclaration hier matin devant les députés et sénateurs de l'Opposition qui se sont réunis à Varsovie pour, notamment, déterminer la ligne à suivre pour l'élection du président de la République et qui sera rendue publique aujourd'hui.

Il a ajouté que ce changement d'attitude du général Jaruzelski qui, jusqu'à présent, se refusait à briguer le poste de président, était intervenu à la «demande expresse» des «généraux de l'armée polonaise et du parti communiste polonais (POUP)» ainsi qu'en raison de «facteurs extérieurs» qu'il s'est abstenu de définir.

Préférence de Moscou

Les observateurs estiment qu'il s'agit de l'attitude de Moscou, Mikhaïl Gorbatchev ayant exprimé sa préférence pour le général Jaruzelski non sans avoir souligné auparavant que l'élection du président ne concernait que les Polonais eux-mêmes.

D'autre part, le général Jaruzelski a lui-même déclaré, au cours d'une réunion à huis clos, hier après-midi, devant ces mêmes parlementaires, qu'il «envisageait de se porter candidat pour poursuivre les réformes» politiques et économiques entreprises en Pologne dans le cadre de la «perestroïka», (restructuration), a-t-on appris de source sûre.

Le chef de l'État a été invité à la réunion pour donner son avis devant les élus de l'Opposition sur trois questions brûlantes que lui a posées, au nom de ses pairs, Bronislaw Gerek, président du club parlementaire de Solidarité: 1) gestion stalinienne de la Pologne, 2) état de guerre introduit en décembre 1981, 3) calendrier des réformes démocratiques y compris élections parlementaires et présidentielles libres.

Dans un long exposé, précise-t-on de même source, le général Jaruzelski, qui avait troqué sa tenue militaire pour un costume sombre, et qui était accompagné par le général Czeslaw Kiszczak, le ministre de l'Intérieur considéré comme l'un des principaux architectes de l'ouverture envers Solidarité, a condamné le «stalinisme» en disant que l'on «pouvait en guérir».

Éviter le pire

Pour ce qui concerne l'état de guerre, il a repris la thèse officielle affirmant que cette mesure était «indispensable» pour éviter «le pire» (intervention soviétique) et qu'elle a débouché sur la table-ronde qui a permis à l'Opposition d'entrer au parlement. Il a alors fait un parallèle avec le général de Gaulle qui, selon lui, était «la seule personne susceptible de

sortir la France du borbier algérien».

Le général Jaruzelski, dit-on encore de même source, a été plus évasif à propos du calendrier des réformes dé-

mocratiques qui, dans l'esprit de l'Opposition doivent conduire à l'instauration en Pologne d'une démocratie parlementaire tout court.



ASSOCIATED PRESS

Anniversaire spatial

Une cérémonie a marqué, hier, à Cap Kennedy, le 20^e anniversaire du débarquement de l'Homme sur la lune. Les héros de la mission lunaire, Apollo 11, Edwin Aldrin (à gauche), Michael Collins (au centre) et Neil Armstrong étient bien sûr des festivités.

A R T S E T S P E C T A C L E S



Le groupe Apex Jazz Band pour l'agrément des gens de la Place Aubry.

À la Place Aubry

Apex Jazz Band agrmente l'heure du midi des gens

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

HULL

Agrémentant l'heure du midi, le Apex Jazz Band, un groupe de six musiciens maniant, avec plaisir et talent, contrebasse, batterie, clarinette, trombone, trompette, guitare et ses dérivés, ont animé, hier, le coeur de la Place Aubry, à Hull. Une musique de jazz traditionnelle, passant des rythmes effrénés aux ballades populaires, a favorisé la digestion de plus d'une soixante d'individus se prélassant au soleil.

l'anglais et l'espagnol, chantent leur vision du jazz.

Le mercredi 19 juillet, Bill Outerbridge, violoniste et trompettiste, s'accompagne de son quintet.

Jeudi et vendredi

Un groupe de musiciens jouant au son du big band du Jim Oliver Octet se produit jeudi, tandis que le Starlighters Quartet, déviant entre un jazz traditionnel et contemporain, termine la série le vendredi 21 juillet.

C'est ainsi qu'entre 12 et 14 h, jusqu'au vendredi 21 juillet, les terrasses des cafés-bars de la Place Aubry et ses alentours deviennent le lieu de rencontre privilégié pour boire, manger, discuter et profiter de la programmation du Jazz après-midi, organisée par le Festival international de Jazz d'Ottawa.

Créant une atmosphère de fête, sans toutefois être trop envahissants, les groupes invités proposent une musique d'ensemble voyageant entre le traditionnel et le moderne.

Les soeurs Karbour

Demain, sur la scène de la Place Aubry, les soeurs Karkour, groupe vocal intégrant le français,

Place Saint-Marc

Pink Floyd provoque la colère

Agence France-Presse
ROME

Le concert donné samedi soir à Venise par les Pink Floyd a provoqué la colère des Vénitiens contre leur municipalité. La presse italienne publiait, hier, les photos de montagnes de détritus abandonnés place Saint-Marc par les 200.000 spectateurs.

«Pire que les algues», titre le quotidien «Il Giorno» au-dessus d'une photo représentant des jeunes gens qui dorment dans des sacs de couchage au milieu de tonnes de déchets en tout genre: sacs plastiques, bouteilles, nourriture, cartons, couvertures...

Pour le «Corriere della Sera», les jeunes ne sont pas responsables de ce «massacre». «200.000 d'entre eux ont envahi Venise — soit deux fois et demi la population de la ville — et ils n'ont trouvé ni une auberge, ni un camping, ni un robinet d'eau, ni même un poste de premier secours», écrit le «Corriere».

La municipalité de Venise, et en particulier l'assesseur à la culture Nereo Laroni, est en ligne de mire pour avoir livré la ville aux «envahisseurs» sans prendre les dispositions suffisantes. Des centaines de personnes ont téléphoné aux télévisions et aux journaux locaux pour réclamer la démission du conseil municipal. Des affichettes sont apparues sur les murs de l'hôtel de ville: «Laroni tu es licencié. Thomas Mann a écrit 'Mort à Venise', tu en as décrété la fin».

Avec ses canaux et ses monuments Venise et une ville vulnérable et cinq engins municipaux seulement ont été affectés, dimanche matin, au ramassage des ordures, alors que selon les employés municipaux eux mêmes il en aurait fallu cinquante.

En plus, le concert s'est déroulé le jour de la fête du Rédempteur que les Vénitiens commémorent chaque année pour la fin de la Grande peste qui fit 40.000 morts entre 1575 et 1577, et bon nombre d'entre eux se sont vus privés de «leur» fête.



Aujourd'hui au Festival du jazz

Heure	Location	Lundi
12h	Concerts du midi Parc Confédération Entrée libre	5:15 Quintette
12h	Jazz après-midi Place Aubry, Hull Gratuit	Les soeurs Karbour
14h	Spéciaux de fin de semaine Parc Confédération Gratuit	
14h	Downtown Rideau présente Suite après-midi Gratuit	Quatuor Colin Godbout
	Jazz aux musées Gratuit	
16h30	Musée des beaux-arts & Ken Parisien Music Pianissimo Auditorium du Musée	James Williams (New York)
18h30	Carlsberg présente Les Grands du jazz canadien Parc Confédération	Cosmic Quintet (Fredericton)
19h	Carlsberg et Bon Temps Rouler présentent Concert bénéfice de jazz 89 Salons Centre municipal	
20h30	Carlsberg présente Concerts sous les étoiles Parc Confédération	Mamma Tongue (E.U./Afrique)
	Événements spéciaux	Circuits Place Aubry, Hull, 19h
22h	Le Conseil des Arts du Maurier Lté	Joshua Breakstone & Dave
	Un plus Un Maison du Citoyen/Hull/\$5	Richards (New York)
22h	Les sessions improvisées de fin de soirée Glue Pot Pub, 340 Queen, au premier étage	

Gratuit. Jazz Ottawa présente chaque soir, en fin de soirée, des séances d'improvisation «sensass» avec des musiciens de la région et d'ailleurs. Venez faire un tour, ça vaut le déplacement!

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
LICENCE TO KILL (AA) Violence, pas recommandé pour enfants — Tous les jours 1:30 - 6:45 - 9:20
HONEY I SHRUNK THE KIDS (F) Tous les jours 1:35 - 7:00 - 9:30
HONEY I SHRUNK THE KIDS (F) Tous les jours 2:30 - 8:15

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE (SP) Tous les jours 1:30 - 7:00 - 9:40
DEAD POETS SOCIETY (SP) Sujet adulte — Tous les jours 1:15 - 6:45 - 9:30

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712
LETHAL WEAPON 2 (R) Tous les jours 1:30 - 4:00 - 6:50 - 9:25
PETER PAN (F) Tous les jours 1:45 - 3:30 - 5:15 - 7:00 - 8:40
STAR TREK V THE FINAL FRONTIER (SP) Tous les jours 1:35 - 4:10 - 7:05 - 9:30

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 236-9546
BATMAN (SP) Violence — Mat. vend. 1:30
BATMAN (SP) Violence — Soirs 7:00 - 8:15 - 9:30

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE (SP) Tous les jours 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
DEAD POETS SOCIETY (SP) Sujet adulte — Tous les jours 1:45 - 4:15 - 6:45 - 9:30
HONEY I SHRUNK THE KIDS (F) Tous les jours 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:15
STAR TREK V THE FINAL FRONTIER (SP) Tous les jours 1:40 - 4:10 - 7:00 - 9:30
BATMAN (SP) Violence — Tous les jours 1:30 - 4:00 - 6:45 - 9:35
LETHAL WEAPON 2 (R) Tous les jours 2:00 - 4:30 - 7:10 - 9:35
PETER PAN (F) Tous les jours 2:00 - 4:00 - 6:00

GLOUCESTER OGLIVE BLAIR 745-7995
BATMAN (SP) Violence — Tous les jours 1:20 - 4:00 - 6:45 - 9:20
HONEY I SHRUNK THE KIDS (F) Tous les jours 1:30 - 4:30 - 7:05 - 9:35
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE (SP) Tous les jours 1:30 - 4:10 - 6:50 - 9:40
LETHAL WEAPON 2 (R) Tous les jours 7:45 - 10:00
LICENCE TO KILL (AA) Violence — Tous les jours 1:00 - 3:45 - 6:40 - 9:20
PETER PAN (F) Tous les jours 2:00 - 4:00 - 6:00

ÉCRAN I (Français) GHOSTBUSTERS II CHANCES ARE

ÉCRAN II (Anglais) INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE

PLUS 2e FILM

CINÉ-PARC TEMPLETON
Téléphone 663-0915
Boul. Maloney, Gatineau, autoroute 50, sortie boul. de l'Aéroport

Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS FAMOUS PLAYERS
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

1 Nicholson — Keaton V.O. anglaise
BATMAN Aucun laissez-passer 14 ANS
1 h 05 — 3 h 55 — 6 h 40 — 9 h 25

2 Mel Gibson — Danny Glover V.O. anglaise
LETHAL WEAPON Aucun laissez-passer 14 ANS
1 h 10 — 3 h 45 — 7 h 00 — 9 h 35

3 HONEY I SHRUNK THE KIDS & TUMMY TROUBLE V.O. anglaise
1 h 30 — 3 h 50 — 7 h 05 — 9 h 20

4 Un classique de Disney V. française
PETER PAN Matinée seulement 14 ANS
1 h 30 — 3 h 30 — 5 h 30

4 Harrison Ford — Sean Connery V.O. anglaise
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE Soir seulement 14 ANS
7 h 15 — 9 h 45

Pour location de salles 568-1706

Rita Briansky expose à la galerie Accents

Rita Briansky

Située au 338 de la rue Somerset à Ottawa, la galerie Accents expose de récentes peintures à l'huile de l'artiste montréalaise Rita Briansky. Cette exposition, qui se poursuit jusqu'au 11 août, est intitulée *Peintures de Soleil / Summer Paintings*.

Autres expositions

L'aquarelliste Andrée Vézina présente ses œuvres récentes à la galerie Pierre-Bernard jusqu'au 31 juillet. Cette exposition regroupe également les travaux de 22 artistes. La galerie Pierre-Bernard est située au 141, rue Champlain à Hull.

Lors d'une seule journée, soit le samedi 29 juillet prochain, les peintres Paul Guttadania et W.N. Pope exposent leurs œuvres sous le thème *Black Sheep & Other Anti-Gravity Matter*. Cet événement a lieu, de 18 h à 22 h, au Salon A du Patro d'Ottawa, 40, rue Cobourg.

Le Centre d'exposition de Gatineau présente, jusqu'au 22 août, une exposition itinérante du Musée d'art contemporain de Montréal intitulée *Où est le fragment*. Cette exposition réunit les travaux multidisciplinaires de dix artistes québécois: Christiane Ainsley, Thomas Corriveau, Mary Anne Cuff, Marc Garneau, Monique Grenon, Harlan Johnson, Paul Lacroix, Denis Pellerin, Mireille Perron

et Céline Surprenant.

L'artiste Karyn Boyer propose *La danse des fruits*, une exposition de mini-peintures faites d'acrylique sur papier photographique. Ses œuvres sont présentées, jusqu'au 5 août, au Café aux 4 jeudis, 44, rue, Laval, à Hull.

Cinéma

Le Café aux 4 jeudis propose, les lundis et mardis, des projections de films sur un écran extérieur aménagé sur le mur de la terrasse. Ce soir, à la brunante, le film *Rain man*, mettant en vedette Dustin Hoffman et Tom Cruise, est projeté. Exceptionnellement, le mercredi 19 juillet, le film *Jumeaux*, version française de *Twins*, est à l'affiche. Lundi et mardi prochain, les amateurs de films d'animation verront ou reverront *Qui veut la peau de Roger Rabbit?*

Bird, un film de Clint Eastwood, raconte les hauts et les bas de la carrière du musicien Charlie Parker. Ce film est présenté, ce soir, à 21 h, au cinéma Bytowne, situé au 325 rue Rideau.

Orchestre national des jeunes

Dirigé par le maestro Ole Schmidt, l'Orchestre national des jeunes du Canada, composé de 102 des plus talentueux étudiants de musique classique au pays, donne son concert annuel, le mercredi 26 juillet, à 19 h 30, à l'Opéra du Centre national des Arts.

Festival annuel de musique

Les 8 et 9 juillet dernier, plus de 600 musiciens, accordéonnistes, pianistes, guitaristes, organistes provenant de l'Ontario et du Québec, participaient à l'édition 1989 du Festival annuel de musique qui avait lieu au Château Laurier, à Ottawa. Sur une possibilité de 57 prix, les accordéonnistes, Les Albarach de Gatineau, ont remporté 44 prix soulignant leur performance. Également de Gatineau, le jeune accordéoniste Yann Martin, 11 ans, a reçu le prix de l'étudiant le plus prometteur. De plus, un groupe de sept musiciens gatinois, composé de Claudia et Nadia Bartolini, Raquelle Chartrand, Rachelle Cayer, Gaby et France Hamelin ainsi que Chantal Voyer, s'est largement fait remarquer.

Camp musical de l'Outaouais

Il est encore temps de s'inscrire à la seconde session du Camp musical de l'Outaouais qui se déroule du 31 juillet au 18 août. Ce camp, fondé en 1979, est une initiative de l'École de musique de l'Outaouais Inc, endroit où il est possible d'obtenir de plus amples renseignements sur les activités musicales en composant le 777-8021.

Théâtre

Créée et interprétée par le Candian Comedy Ensemble, la comédie satiri-

que *North of Inferior* est à l'affiche au Studio Cabaret du Centre national des Arts à compter du 19 juillet et jusqu'au 12 août. Cette pièce porte un regard irrévérencieux sur la société canadienne contemporaine. Neil Crone, Paul DeLaRosa, Paul Breeberg, Norm Hiscock et Deborah Theaker, les cinq jeunes comédiens qui composent la distribution, dressent un portrait satirique de la télévision, des personnalités politiques, des stéroïdes, etc.

Chronique rock

Nous sommes à la recherche d'un chroniqueur qui puisse montrer ses couleurs, dans notre cahier «Arts et spectacles» du samedi, pour la chronique portant sur les spectacles, artistes et activités entourant le monde du rock. Les personnes qui ont une belle plume, qui connaissent le domaine à fond avec expérience à l'appui, prière de contacter Manon Raiche ou Claude-Sylvie Lemery, au 560-2711.

théâtre
d'été
Rien de mieux que
POISON D'AVRIL
pour mourir de rire!

Comédie de Guy de Maupassant, Thomas King et Simon Fortin

HÔTEL RAMADA

CHOT

du mardi au samedi 595-7455

Chrystiane Drolet
Benoît Gauthier
Guylaine Guérin
Claude Lavoie
Chantale Richer

le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington

Venez montrer votre savoir-faire

Le défi Nintendo
les 19 et 20 juillet

AU CENTRE-VILLE
tout peut arriver!



Relevez le défi Nintendo au Centre Rideau mercredi et jeudi

La caravane du Défi Nintendo s'amène au Centre Rideau cette semaine et met tout le monde au défi!

Que vous soyez un habitué de ce jeu passionnant ou pas, vous pouvez relever le défi. Présentez-vous simplement à la caravane routière Nintendo stationnée sur la rue Besserer, près du magasin Ogilvy et tentez votre chance. Vingt joueurs à la fois pourront relever le défi Nintendo pendant 3 à 5 minutes, mercredi, de 10 h à 18 h et jeudi de midi à 20 h. Vous pouvez même essayer le Défi Super Mario Brothers!

La caravane poursuit sa route à travers le pays cet été et votre pointage tiendra jusqu'à ce qu'il soit battu par un autre compétiteur. S'il est suffisamment élevé, vous pourriez mériter de participer au Championnat national Nintendo qui sera diffusé à la télévision plus tard cet été!

Et mercredi à 11 h, venez encourager votre animateur de radio favori alors qu'il se mesurera à ses collègues des autres stations radiophoniques de la région lors du Défi des médias Nintendo!

Rendez-vous
RIDEAU

Centre Rideau Centre
Eaton et 230 magasins de choix.

LUNDI au MERCREDI - 9 h 30 à 18 h
JEUDI & VENDREDI - 9 h 30 à 21 h
SAMEDI - 9 h 30 à 18 h

Au Festival d'été de Québec

Michel Rivard surprend son bon ami Bruce Cockburn

Presse Canadienne
QUÉBEC

Un des grands auteurs-compositeurs du Québec, Michel Rivard, a rendu une visite-surprise au musicien canadien-anglais Bruce Cockburn, en concert au Festival d'été de Québec. Les deux vedettes ont interprété une chanson engagée contre la guerre, de Boris Vian, intitulée «Monsieur le président».

Rivard chantait pendant que Cockburn l'accompagnait à la guitare.

Bruce Cockburn, un Ontarien dont la renommée dépasse les frontières du Canada, est reconnu

pour son engagement politique, contre la guerre et pour l'environnement.

Chanson de Cockburn

Après «Monsieur le président», les deux hommes ont interprété une chanson de Bruce Cockburn contre les pluies acides. Rivard a donné une version française de la chanson «If A Tree Is Falling, Does Anybody Knows» (Si un arbre tombe, y-a-t-il quelqu'un pour le remarquer).

Les deux artistes s'étaient rencontrés, l'an dernier, lors d'un spectacle au Forum de Montréal avec le groupe américain Crosby Stills and Nash.



Michel Rivard

ARCHIVES

Procès le 11 septembre

Zsa Zsa avoue avoir giflé un policier qui l'avait mérité

Associated Press
BEVERLY HILLS, Californie

L'actrice Zsa Zsa Gabor reconnaît avoir giflé un policier mais elle affirme qu'il l'avait mérité.

«Ce policier était un homme magnifique mais à la tête vide», a déclaré l'actrice américaine qui a ensuite comparé le comportement du policier californien à celui des Nazis dans sa Hongrie natale. «Mais les Nazis étaient plus intelligents: ils avaient le bon goût de ne pas maltraiter les femmes en public», a-t-elle lancé.

L'actrice affirme qu'elle n'a giflé le policier Paul Kramer que pour se défendre, ce dernier ayant menacé, selon elle, de lui casser le bras.

Miss Gabor, qui circulait le 14 juin



Zsa Zsa Gabor

ASSOCIATED PRESS

dernier au volant de sa Rolls-Royce, avait été priée de se ranger sur le bas-côté de la route par le policier Kramer car la plaque d'immatriculation de sa voiture était périmée. Mais, profitant de ce que le policier était occupé à contrôler d'autres voitures, Miss Gabor a démarré en trombe. Paul Kramer l'a rattrapée quelques centaines de mètres plus loin et c'est alors qu'elle l'a giflée.

Elle a comparu devant le tribunal municipal mercredi dernier dans le cadre d'une audience préliminaire. Elle a plaidé non-coupable tandis qu'une petite foule d'amis, de journalistes et d'admirateurs s'était rassemblée dehors aux cris de «libérez Zsa Zsa». Elle sera jugée le 11 septembre.

CLIMATISATION & THERMOPOMPE CENTRALE

Landry Réfrigération

142 Varenne, #5 Gatineau, Qc.

satisfaction **GARANTIE**

(819) 561-4413

CLIMATISATION - CHAUFFAGE -
VENTILATION - RÉFRIGÉRATION &
THERMOPOMPE

COMMERCIAL RÉSIDENTIEL

SPÉCIAUX
DE
SAISON

SERVICE
RAPIDE

YORK
Chauffage et climatisation



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140 promenade du Portage, Hull, Québec (adresse postale) OTTAWA (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15:00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667) sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISES

N° 633695 — Installation des soupapes pneumatiques pour radiateurs et thermostats, Canada Four Corners, 93, rue Sparks, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: mardi, le 1er août 1989

Dépôt: aucun

Pour Énergie, Mines et Ressources

N° 875746 — Remplacement du toit, Relevés sismologiques, Ferme expérimentale, édifice n° 7, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 3 août 1989

Dépôt: aucun

Pour Énergie, Mines et Ressources

N° 876263 — Remplacement des unités d'air conditionné dans la salle des ordinateurs, édifice de l'Administration, 588 rue Booth, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 3 août 1989

Dépôt: 50,00 \$

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, Direction des contrats, Région de l'Ontario, Travaux publics Canada, 4900, rue Yonge (10e étage) Willowdale (Ontario) M2N 6A6, seront reçues jusqu'à 15h 00, à la date limite déterminée. On peut consulter ou se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau du Directeur général, Travaux publics Canada, Région de l'Ontario, Bureau de distribution des plans, 10e étage, 4900, rue Yonge, Willowdale (Ontario) et au bureau de Travaux publics Canada, Région de la capitale nationale, Place du Portage, Phase 4, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISE

N° 637571 — POUR TRANSPORT CANADA
Gloucester (Ontario)
Aéroport international d'Ottawa
Restauration de l'éclairage de
l'aérodrome

DATE LIMITE: MARDI, LE 8 AOÛT 1989

DÉPÔT: AUCUN

RENSEIGNEMENTS: 416-224-4240

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction de Toronto, 1, avenue Sparks, Willowdale (Ontario), de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario), de l'Association de la construction de Hull, 176 Jean-Proux, Hull (Québec) et de l'APCH du Québec, 200, chemin de la Savane, Gatineau (Québec).

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada



PRESSE CANADIENNE

Le taux de chômage est de 11 % dans la CRO, tandis que dans les MRC rurales il va de 15,8 % à 22,1 %.

Zones rurales vs zones urbaines

L'emploi régional vit deux solitudes

LeDroit

HULL

Selon une étude du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, l'Outaouais se caractérise par deux solitudes au niveau de l'emploi, avec, d'un côté, le noyau urbain et, de l'autre, les municipalités régionales de comté (MRC) rurales.

«Les données statistiques portant sur l'ensemble de l'Outaouais voient la réalité socio-économique des sous-régions», écrit Nacer Lahdiri, économiste régional et auteur de cette étude. Celle-ci avait d'abord été diffusée lors du Forum de l'emploi tenu il y a quelques semaines.

La situation outaouaise est la «copie conforme» de ce qui se passe ailleurs au Québec, entre les zones qui sont dynamiques sur les plans économique et social et les zones qui se dégradent socio-économiquement, selon M. Lahdiri.

«Alors que la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) profite grandement, sur le plan économique, de la proximité d'Ottawa, de la présence de l'administration publique fédérale et de la présence de quelques grands établissements manufacturiers, la zone rurale de l'Outaouais vit, dans l'ensemble, plu-

sieurs difficultés économiques qui s'amplifient les unes les autres et ce, sans limite apparente pour l'instant», précise M. Lahdiri.

Les différences qui séparent les deux moitiés de l'Outaouais, l'urbaine et la rurale, sont particulièrement visibles dans le taux sous-régional de chômage. Ce taux est de 11 % dans la CRO, tandis que, dans les MRC rurales, il va de 15,8 % (Papineau) à 22,1 % (Vallée-de-la-Gatineau).

L'économie de chacune des moitiés de l'Outaouais est également dissemblable. En région, l'économie s'articule autour de l'exploitation et de la transformation des ressources naturelles, telles l'agriculture et la forêt, alors qu'en ville, la fonction publique et le commerce constituent les principales occupations.

De 1981 à 1986, la population active totale s'est accrue dans l'Outaouais mais cela, surtout au bénéfice de la CRO. Les MRC, elles, ont

continué d'être aux prises avec le cercle vicieux suivant: baisse de population, baisse des services; baisse des services, baisse de population; etc.

Les criantes différences qui apparaissent aux chapitres de la scolarité, des revenus, de la dépendance envers l'aide sociale et l'assurance-chômage nourrissent encore davantage les deux solitudes qui persistent dans l'Outaouais entre le secteur urbain et le secteur rural.

L'auteur de l'étude exprime le souhait que «toute mesure adoptée pour accroître le niveau de l'emploi (dans l'Outaouais) vise aussi à réduire les disparités marquées qui existent entre les groupes et les sous-régions». À son avis, le premier problème à régler est celui de l'exode des jeunes. «Si l'on ne peut réduire la fuite de la jeunesse hors des régions rurales, toute autre mesure ne sera qu'un cataplasme», soutient-il.

L'industrie du plastique ne craint pas le libre-échange

Charles Millar

LeDroit

OTTAWA

L'industrie régionale du moulage de produits plastiques n'a pas grand chose à craindre d'une baisse des barrières tarifaires dans le cadre du libre-échange.

Selon David Bain, designer industriel de la société Kamtech Plastics Corp., de Kanata, la qualité et les prix des produits qui sont manufacturés par les sociétés de la région sont de nature à leur permettre de résister à une éventuelle invasion de produits d'origine américaine.

M. Bain a dit, hier, au Droit, que

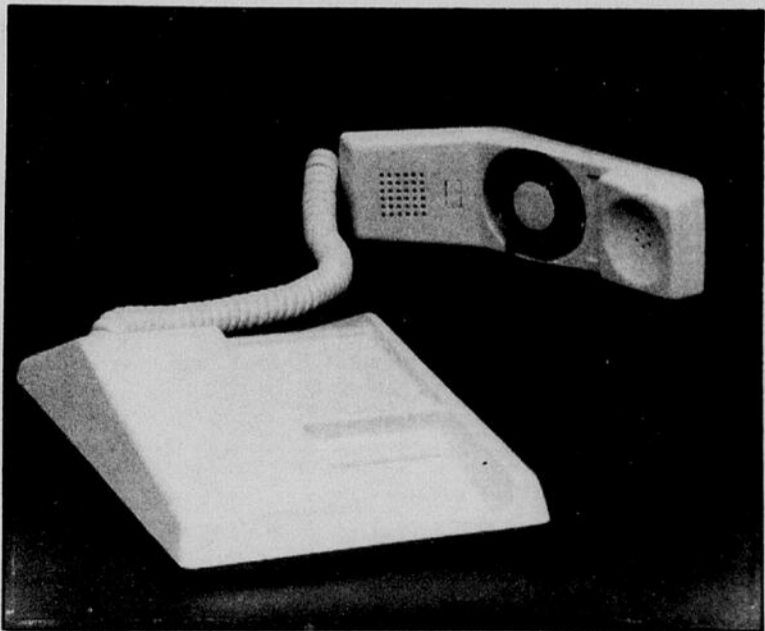
la production de produits plastiques a des caractéristiques particulières dans la région. Beaucoup de sociétés de produits en plastique vendent à l'industrie de la haute-technologie, ce qui implique une certaine spécialisation.

Komtech, par exemple, fabrique des produits en plastique moulé pour Northern Telecom, Mitel, etc. La firme manufacture des produits pour les téléphones et divers appareils électroniques.

«Il ne s'agit pas d'une production à gros volume mais d'une production spécialisée, où la qualité est importante. Cela permet à Kamtech d'être relativement à l'abri des importations américaines», de dire M. Bain.

En fait, le libre-échange pourrait même avoir des effets positifs, dans la mesure où la matière première deviendrait moins dispendieuse.

À son avis, six ou sept autres sociétés de la région bénéficient d'une situation semblable à celle de Komtech, dont Calcutron, d'Arnprior, et Canadian Plastics, d'Hawkesbury. «Les conditions du marché, dans leur cas, se comparent aux nôtres. Elles non plus, elles ont peu à craindre d'un abaissement des barrières tarifaires.»



Komtech fabrique notamment des coquilles de téléphones.

Vous avez maintenant le choix à Ottawa.

UN INVESTISSEMENT POUR LEQUEL VOTRE COURTIER N'AURA PAS DE COMMISSION.



À moins que votre courtier ne conduise aussi une BMW. En plus d'être le Summit de la Conduite Automobile, les BMW ont l'un des meilleurs prix de revente du marché. Visitez votre concessionnaire BMW et informez-vous du meilleur investissement sur la route.




**1040, rue Ogilvie (coin boul. St-Laurent)
Ottawa, Ontario**

749-7700

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch. et. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payables en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—certificats, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assuétudes, d—des règlements, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch. et. Includes various stock tickers and their corresponding values.

AVIS AUX PAYEURS D'IMPÔTS ABRI FISCAL '89. SAVIEZ-VOUS QUE... — il existe dans l'Outaouais un programme d'investissement immobilier créant plus de 15 000 \$ de frais de services (soft cost) déductibles d'impôts? — après (5) ans, cet investissement vous rapporte près de 18 000 \$? — dès la première année, cet investissement vous rapporte entre 6 000 \$ et 9 000 \$ de déductions fiscales? — vos déboursés sont protégés par la F.C.Q. jusqu'à concurrence de 30 000 \$ par unité? — cet investissement est accessible "SANS COMPTANT"? — plus de 120 investisseurs ont fait confiance à Gagnon Corp., et ce plus d'une fois? Contactez nos représentants entre 9 h et 20 h et laissez votre message entre 20 h et 9 h et informez-vous sur l'opportunité unique que représente Le Carrefour de l'Hôpital 243-6363 Gagnon Corp. Division de 120870 Canada Inc.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch. et. Includes various stock tickers and their corresponding values.

Table of stock market data (continued) with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch. et. Includes various stock tickers and their corresponding values.

BOURSE DE MONTREAL

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

PC - La tendance était irrégulière, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice général a clôturé la séance sur un gain de 2,70 points à 1949,76 et les échanges ont porté sur 7,368.088 actions.

Les forestières ont monté de 8,94 à 2966,40, les bancaires de 3,03 à 1957,29 et les pétrolières de 1,48 à 1616,00. Par contre, les industrielles ont abandonné 9,04 à 1634,66 et les minières 4,41 à 1919,68 alors que les services publics ont conservé leur position à 1612,48.

Industrielle Banque Nationale, en hausse de 1,84 à 514,38 s'est traitée à 158,94 exemplaires. La minière Placer Dome a monté de 1,81 à 518 et 272,55 actions ont circulé dans le marché.

Parmi les valeurs qui ont retenu l'attention, Power a gagné 1,2 à 516, Canadian Pacific 1,2 à 523,3 et Imasco 1,2 à 540. BCE 1,4 à 541,1-4, BNE 1,8 à 517,5-2 et Canadian Tire 1,8 à 522,1-2.

Sur un total de 469 titres mis en jeu 173 étaient en hausse, 135 en baisse et 161 stables.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Cours en cents sauf si marqués \$; f - actions sans droit de vote, a - voix subordonnée ou à voix restreinte; z - lot irrégulier; p - cadre particulier à révélation continue.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Maintenant au service de toute la vallée de l'Outaouais! Smiths Falls - Perth - Arnprior Time Cellular et Cantel

PREMIER à OTTAWA PREMIER EN QUALITÉ PREMIER EN SERVICE PREMIER EN SATISFACTION DU CLIENT PREMIER... ET ENCORE LE SEUL SERVICE CELLULAIRE DANS LA GATINEAU!

ET MAINTENANT PREMIER DANS LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Alliez tout ceci à l'Uniden, l'un des plus populaires téléphones au Canada, et vous avez l'installation cellulaire la plus efficace qui soit!



Choix du champion Jack Nicklaus

PROTÉGÉ PAR L'ULTIME GARANTIE DE 5 ANS *Demandez-nous les détails

1600, av. Laperrière Ottawa 728-9411

CENTRE DE SERVICE CANTEL Des experts, tous des experts, rien que des experts!

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placement fournis par l'Institut des fonds de placement du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par les fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds, n-sans commission, v-VNAA retardée, xd-sans dividende.

Table of mutual fund data, listing various funds and their performance metrics.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Suite à la page 28

OTTAWA MEDMAN

Le projet MEDMAN, poursuivi par le ministère fédéral des Pêches et océans, sera officiellement présenté au milieu océanographique mondial, à l'occasion d'une rencontre internationale des océanographes, tenue à Ottawa le 26 juillet prochain.

Le projet MEDMAN (Marine Environment Data Management) vise à automatiser le processus de collecte et de traitement des données environnementales marines reçues au ministère. La compagnie CompEngServ Ltd, d'Ottawa, a reçu le contrat de réalisation de ce système.

OTTAWA Recherche

Les universités d'Ottawa et Carleton recevront un total de près de \$250,000 pour mener à bien cinq projets de recherche. Les fonds seront avancés par le ministère ontarien des Collèges et des universités et proviendront du Fonds d'encouragement à la recherche dans les universités.

L'École de dessin industriel de l'université Carleton recevra ainsi \$15,000 pour l'élaboration de modèles informatiques de relations géométriques (oreille-épaule-poitrine).

Pour sa part, l'Université d'Ottawa recevra des subventions pour quatre projets de recherche: 1. catalyseurs de piles d'aluminium (\$54,000); 2. sonde à base d'alumine et détecteur à base d'oxyde électrochimique pour les mélanges d'alumine et de cryolite (\$136,400); 3. spécifications, conception et élaboration d'un protocole à l'aide de LOTOS (\$40,820); 4. mobilité des amputés utilisant un fauteuil roulant à siège inclinable (\$8,047).

Intérêt élevé et méfiance des consommateurs

Maisons: ventes toujours en baisse

Presse Canadienne
OTTAWA

La Chambre d'immeuble du Canada a fait savoir, lundi, que le nombre de maisons existantes vendues dans 25 villes est passé de 19,489, qu'il était en juin 1988, à 17,011 le mois dernier, soit une baisse de près de 13 %.

Cette baisse de juin par rapport à l'an dernier fait suite, d'un autre côté, à une réduction de près de 19% en mai et à d'autres baisses en avril et en mars.

Malgré ces diminutions du nom-

bre de maisons vendues, les prix des maisons ont augmenté légèrement en juin.

La semaine dernière, des statistiques du gouvernement ont montré que les mises en chantier, en juin, se sont maintenues à 190,000, comme le mois précédent, mais moins que les 230,000 de janvier.

«La diminution des mises en chantier et des ventes de maisons existantes reflète l'impact de taux d'intérêt élevés et d'une méfiance de la part des consommateurs et des investisseurs», a déclaré Merv Borgeson, président de la Chambre.

«On attend pour voir ce qui va se produire», a-t-il ajouté.

Alberta

Royal LePage, qui publie son propre bulletin trimestriel sur le prix des maisons, signale que les marchés immobiliers les plus vigoureux sont Edmonton et Calgary, après le ralentissement des marchés de Toronto et de Vancouver.

«Contrairement à d'autres villes, Calgary et Edmonton n'ont pas connu les conditions de boom des dernières années, de telle sorte qu'aucune des deux villes n'a ralenti de façon dramatique», a signalé Gino Romanese, vice-président de Royal LePage.

M. Borgeson, de son côté, croit que les acheteurs, prévoyant une baisse des taux d'hypothèque, n'achèteront pas de maisons avant l'automne.

C'est également l'opinion de M.

Romanese. «Dans plusieurs régions du pays, a-t-il dit, particulièrement où l'économie locale n'est pas soutenue, les taux d'intérêt sont considérés trop élevés, spécialement par les acheteurs en puissance d'une première maison.»

Malgré un ralentissement des ventes, le prix des maisons est demeuré relativement stable, n'augmentant que de 1,2 % de mai à juin (prix moyen de \$150,284 à \$152,102).

Le prix moyen a cependant augmenté de 12,8 % de juin 1988 (\$134,841) à juin dernier.

Inflation

M. Borgeson croit que le nombre de ventes de maisons va se remettre à augmenter à l'automne, si les taux d'intérêt baissent, comme l'ont prédit certains économistes.

Mais si les taux d'intérêt ne baissent pas, à cause de l'inflation, la situation va empirer dans l'immobilier.

Moins de ventes mais valeur accrue

Charles Millar
LeDroit
OTTAWA

En juin dernier, pendant que le nombre des maisons vendues baissait à Ottawa, leur valeur a augmenté à Hull.

À Ottawa, selon Linda Thériault, agente de communications de l'Association canadienne de l'immeuble, les ventes de maisons ont diminué de 7,8 % entre juin 88 et juin 89. En tout, 885 résidences ont changé de mains en juin 89, contre 960 en juin 1988.

Par contre, à Hull, selon Gérard Sauvé, vice-président directeur général de la Chambre immobilière de l'Outaouais, la valeur des maisons vendues dans la conurbation hulloise est passée de \$16,5 millions en juin 1988 à \$17,3 millions en juin 1989.

Toutefois, le nombre de maisons vendues a diminué quelque peu, passant de 224 à 214.

M. Sauvé a affirmé que les gens

prénaient conscience que le marché de l'Outaouais est attrayant. «Il n'y a pas longtemps, une étude affirmait que le coût de la vie est favorable de ce côté-ci de la rivière. Je pense que les gens sont de plus en plus conscients qu'il est payant de vivre du côté de l'Outaouais québécois», a-t-il dit.

Cependant, il faut se méfier des généralisations, a-t-il également précisé. Une moyenne n'indique qu'une tendance générale, rien de plus. «Ainsi, si le Parc de la Montagne, à Hull, est un marché de vendeurs, Aylmer et certains quartiers de Gatineau sont des marchés d'acheteurs.»

Fondation de recherches sur les blessures de la route au Canada

Avis de nomination



Jean Bernard

Mme Jean Bernard, vice-présidente (personnel), à Bell Canada, a été élue récemment au poste de présidente de la Fondation de recherches sur les blessures de la route au Canada (FRBR). À ce titre, Mme Bernard préside un conseil d'administration composé de vingt personnes.

La FRBR est un organisme national, indépendant, dont le siège est situé à Ottawa, qui se consacre à la sécurité sur les voies de circulation routière. La Fondation effectue des recherches particulières sur les causes des accidents de la route et offre des programmes de prévention efficaces.

Commission scolaire Outaouais-Hull AVIS PUBLIC

CALENDRIER DES RÉUNIONS DU COMITÉ EXÉCUTIF

AVIS PUBLIC est par la présente donné que, lors de sa réunion tenue le 13 juillet 1989, le Comité exécutif de la Commission scolaire Outaouais-Hull a adopté un règlement acceptant le calendrier des réunions ordinaires du comité exécutif.

Les réunions se tiendront à 17 h 30, au centre administratif, 225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec), les 2e et 4e mercredis du mois. De façon exceptionnelle les réunions des mois d'août, décembre 1989 et février 1990 se tiendront les 16 et 30 août, 13 et 20 décembre 1989 et 14 février 1990.

Donné à Hull (Québec) ce 18e jour de juillet 1989.

Le secrétaire général
André Coulombe

FONDS MUTUELS

nBond	5.01	Templeton	Grp	vnUnivAve	12.05	F.I. Esor	Growth	6.78	
nEquity	22.21	Dev	5.36	Wallaine	Funds	vImmobiler	10.14	Ref Bal.	4.76
nMMF	11.20-10.00	Global	9.78	ynBalanced	10.88	Friedberg	Com.	US Growth	4.62
Saxon	Group	gHeritage	5.16	nDiv.	Growth	vDouble	Gold	4.70	PMF Mgt. Ltd.
nBalanced	8.77	gHeritage	Ret	nIncome	9.34	Harvard	3.19	Pension	3.11
nSmall	Cap	nT. Bill	11.32-1.00	nInstan	11.63-10.05	Harvard	3.19	Xanadu	Fd
nStack	7.88	Temp	Cdn	NON	MEMBERS	Industrial	Gr.	Pref et Revenu	G
nWorld	Gwth	Temp	Gr	CALPA		CS Mg	11.56-10.00	vnAmerican	28.11
Sceptre	Funds	uTemp	Gr	U	16.99	Indust	Am	vnCanadian	10.94
ynBalanced	12.31	TP 50	Gr.	nGyro	Equit	gIndust	Bon	vnFonds	H
ynBond	10.66	vTP50	1-Bon	C-Anoes	10.85	Indust	Div	vnOblig	9.92
ynEquity	13.30	vTap	50	Can Nat	Res	Indust	Eq	vnRetraite	22.73
ynInt'l	12.74	Tradex		yCan Nat	Res	Indust	Futur	Princor	Funds
nMMF	11.20-10.00	vnTradex	8.26	Canwest	RSP	Indust	Global	vuWorld	18.94
Scotia	Funds	Trimark	Group	rs	97.28	Indust	Gwth	vuGlobal	4.86
nAm	Eq	Income	Gth	Capstone	Group	Indust	Hor	Sogit	Group
nCdn	Eq	Interes	11.25-10.00	nCS	Mg	Indust	Inc	Cam	Americ
nIncome	9.86	gSelect	Con	nIntern'l	U	Indust	Pens	Cam	Balance
nStack	Bond	gSelect	Grth	nInvestment	6.23	Mock	Algae	Cam	Diversif
Spectrum	gCash	11.09-1.00	Trimark	Co-op	Trust	MRF	Group	Cam	Pacific
gCdn	Equity	10.61	Trust	General	14.41	Mar	Equity	Cam	Resourc
gDiversified	10.28	vnAction	Am	16.48	vnIncome	9.17	vnMar	Equity	5.83
gGovt	Bond	10.25	vnCroissance	12.46	vnReal	Estat	19.40	Marlboro	8.73
gInterest	9.92	vnEquilibre	10.00	CSA	Mgmt	Gr.	4.49	Med Mgmt	Fd
gInt'l	Equity	8.75	vnHyva	10.46	Goldfund	4.92	vnCMATIF	7.99	TC
gSaving	11.34-1.00	vnInternat'l	10.58	Disco	Kros	Gr.	4.92	vnCMASDF	39.72
gSterling	Mgt	4.93	vnOblig	10.05	nDK	All	Seas	3.40	vnMD
gStrata	Funds	Trust	La	Lour.	11.07	nDK	Arne	16.85	vnMDR
ynGrowth	11.59	vnAction	Fin	9.91	Demequity	5.43	vnMDR	B	146.20
ynIncome	10.42	vnOblig	Group	13.08	Dunedin	97.39	yPerp	G.	1.93
ynMMF	11.06-1.00	vnSunrise	28	vnSunrise	11.18	vnSunrise	28	yPerp	G.
yStrata-40	11.32	Sunset	13.08	vnIntern'l	97.39	Dynamic	Group	yPerp	G.
TD	Green	Line	gSunset	Deb.	10.09	yAll	Dyn	IX	4.71
nCdn	Balanc	11.28	Sunset	Deb.	8.88	yAll	Dyn	VI	3.55
nCdn	Bond	10.10	Sunset	Phd.	18.54	yAll	Dyn	VII	3.99
nCdn	Equity	12.26	Sunset	Worl	19.50	yAll	Dyn	VIII	5.21
nCdn	Index	6.57	United	Group	12.61	yAll	Dyn	X	5.03
nCdn	M	11.66-10.00	Accum	R.	12.49	D	Income	5.49	vnGlobal
vnMortgage	10.36	Accum	R.	12.49	D	Income	5.49	vnIncome	78.10
nuUS	Index	6.28	American	12.14-10.00	D.Div	5.30	yD	Global	5.43
nuUS	M	8.07-10.00	MMF	U	8.27-5.00	vnAmCn	5.11	DynAmCn	7.33
Talvest	Funds	5.65	Mortgage	5.11	gPfolio	Fds	10.89	yDyngBf	4.88
American	Bond	10.42	gPfolio	Fds	10.89	yDyngBf	4.88	nDyngPartners	5.48
Bond	Diversfd	6.13	gPfolio	RSP	10.46	DynPrecMet	1.09	MMF	13.33
Global	Growth	5.77	Venture	Ref	13.33	UnivAve	Gth	Mad	P'folio
Income	10.49	Venture	Ref	13.33	UnivAve	Gth	Mad	P'folio	6.39
MMF	11.63-10.00	UnivAve	Gth	Mad	P'folio	6.39	Pacific	Group	17

Travaux publics Canada Public Works Canada

PROLONGATION DÉLAI DE SOUMISSION AVIS DE PROLONGATION

RE: Appel d'offres no 391-684-1 Travaux de réaménagement (incluant mécanique et électricité) Pour: Transports Canada Centre de contrôle régional 1750, boul. Saint-François DORVAL (Québec)

Veillez noter que la date limite de réception des soumissions précédemment fixée au lundi le 7 août 1989 est reportée au lundi le 14 août 1989 à 15:00.



LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

Les cours ont fléchi dans une activité modérée et 11.5 millions d'actions ont changé de main, hier, à la Bourse de Vancouver. On a dénombré 156 hausses, 215 baisses et 395 valeurs stables. L'indicateur général a fermé à 709.95 en recul de 0.21 point.

Wall Street

La tendance a évolué irrégulièrement hier à Wall Street après une faiblesse initiale, sur un marché calme. Quelques 133 millions d'actions ont été échangées. Le nombre de valeurs en hausse a dépassé celui des baisses: 754 contre 717; 502 titres ont été inchangés.

Marion Laboratories a bénéficié de l'intention annoncée par Dow Chemical d'accroître sa participation dans la compagnie à 67% et a progressé de 83-8 à 33-2; UAL a gagné 8 à 174-4 et Goodrich 27-8 à 61-1-4. CBS a perdu 23-8 à 211-1-2; McDonnell-Douglas 17-8 à 77-3-4 et Dow Chemical 11-2 à 88-3-8.

Du côté des canadiennes, BCE a gagné 1-4 à 34-3-4, Bell Industries 1-8 à 151-8 et Canadian Pacific 1-4 à 119-3-4.

Les obligations

L'activité était très calme, hier, dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a cédé 10 cents, alors que le moyen terme et les titres de société étaient inchangés. Le long terme et les obligations des provinces ont baissé d'un huitième de point.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 12.5%.

Coup d'oeil boursier	Indice de la Bourse de Montréal
↑ 1949.76 + 2.70	
Indice TSE-300	Indice Dow-Jones
↑ 3854.74 + 5.54	↓ 2553.49 - 1.33
Dollar canadien (Cents US)	Or (Toronto, US\$)
↑ 84.00 + .09	370 sans changement

Les dividendes

Dividendes de société déclarés hier, trimestriels sauf indication contraire.

CFPC Inc.: cinq cents; payable le 13 sept. aux actionnaires inscrits le 31 août.

Doman Industries Ltd, classes A et B: cinq cents; 1er sept., 15 août.

Logistec Corp., classe A: 10 cents; B: 11 cents; 13 oct., 29 sept.

Les bénéfices

Canadian Satellite Communications Inc., trimestre clos le 31 mai: 1989, \$1,645,000 ou 16 cents par action; 1988, \$1,416,000 ou 14 cents par action.

KRG Management Inc., trim. clos 30 avr.: 1989, \$329,734 ou 18 cents; 1988, \$373,000 ou 13.3 cents.

Les céréales

Les cours des grains ont fini en forte baisse, hier, au marché à terme de Winnipeg.

Le colza accusait des pertes allant de \$8.50 à \$10.00 et le contrat septembre se réglait à \$303.70. Le lin s'est replié de \$1.90 à \$10.00 avec position octobre à \$332.00.

Le blé accusait des reculs de \$1.70 à \$3 et a fermé à \$136.00 en octobre. Le cours de l'avoine a perdu de \$4.10 à \$5 et octobre faisait \$122.50. L'orge de Thunder Bay est descendu de \$2.80 à \$3.80 et le terme octobre se réglait à \$105.

Baisse également du cours du seigle, de \$2.00 à \$5 avec octobre à \$116.50.

Les bestiaux

Les arrivages au marché aux bestiaux de Montréal hier totalisaient 216 bovins, 377 veaux, huit moutons et un porc.

Les prix s'établissaient ainsi: Bouvillons: ventes insuffisantes pour faire une cotation.

Taures, B et commercial: ventes insuffisantes.

Vaches, D1-2: \$61-67.25; D3: \$57-62; très communes: \$52-57.

Taureaux: ventes insuffisantes.

Veaux d'abattage de choix et bons animaux: \$100-115; moyens et communs: \$70-95.

Veaux de remplacement de type laitier, de bonne qualité: \$120-165; moyens et communs: \$70-95.

Prix moyen du porc à l'indice 100 au Québec, la semaine dernière: \$152.30 les 100 kg (\$158.54 en Ontario).

Les denrées

Cours des denrées transmis hier par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kilo: 39-92; \$5.102; 40-93: \$5.102; prix du gros au détaillant: \$5.678.

Fromage cheddar au kilo, première catégorie, blanc: \$5.176; première cat., coloré: \$5.183.

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: \$3.015 le kg; pour bétail: \$1.373 le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: \$2.480 le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: \$0.649; pour bétail: \$0.612 le kg.

Oeufs: prix de gros au détaillant à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: \$1.491; A-gros: \$1.470; A-moyens: \$1.360; A-petits: \$0.979.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: \$1.15; A-gros: \$1.15; A-moyens: \$1.04; A-petits: \$0.63.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: \$1.17; A-gros: \$1.17; A-moyens: \$1.06; A-petits: \$0.67.

Super vente d'obligations

Presse Canadienne

OTTAWA

Le gouvernement canadien procède aujourd'hui à la plus importante mise en vente d'obligations d'État de l'histoire canadienne, soit une valeur de \$750 millions.

Depuis des années, investisseurs canadiens et étrangers déboursent des milliards de dollars pour prêter des fonds au gouvernement, qui s'en sert pour financer ses programmes.

En retour, les prêteurs reçoivent les obligations, qui garantissent à leur porteur le remboursement de la somme prêtée, plus les intérêts. Les détenteurs d'obligations pourraient se contenter de conserver leurs coupons en touchant régulièrement leurs intérêts, pour les encaisser à leur date d'échéance.

Mais les obligations font partie d'un vaste réseau au sein duquel les investisseurs se les échangent ou les vendent longtemps avant leur échéance.

Country Style®

COUNTRY STYLE DONUTS

2 East Beaver Creek Road, Richmond Hill (Ontario) L4B 2N3 (416) 764-7066

Grâce à notre expansion continue, nous devons ajouter à notre réseau des propriétaires/exploitants dynamiques et travailleurs pour nos nouveaux établissements à Ottawa et Gatineau

Si vous êtes sérieusement intéressé(e) à profiter d'une occasion d'affaires offrant un taux de rendement élevé sur investissement, que vous possédez un avoir net total de 315,000 \$ et disposez de 110,000 \$ en argent comptant, et que vous avez envie de devenir un entrepreneur indépendant au sein de l'un des franchiseurs les plus réussis au Canada, nous aimerions nous entretenir avec vous.

Les taux d'intérêt

MONTREAL (PC) — Voici les taux d'intérêt en vigueur le 17 juillet dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la Presse canadienne.

Institutions	Dépôt à terme 30-57	Certificats de placement garanti			Prêt hypothécaire		Prêt personnel Taux min.
		1 an	3 ans	5 ans	1 an	3 ans	
Banques							
Commerce Can.	9.25	10.75	10.25	10.00	12.75	12.00	14.50
Comm. Ital.	9.25	10.75	10.25	10.00	12.75	11.75	15.00
Laurentienne	9.25	10.50	10.00	10.00	12.50	11.75	14.50
Montréal	9.25	10.75	10.25	10.00	12.75	11.70	14.00
Nationale	9.25	10.50	10.00	10.00	12.50	12.00	14.25
BNE	9.25	10.75	10.25	10.00	12.75	11.75	14.75
Royale	9.25	10.75	10.25	10.00	12.75	11.75	14.00
TD	9.25	10.75	10.25	10.00	12.75	11.75	14.25
Fiducies							
Trust Atlantique	10.00	10.75	10.25	10.00	12.50	11.75	—
Canada T.	9.50	10.75	10.25	10.00	12.75	12.00	13.50
Fid. Can. Ital.	9.50	11.00	10.50	10.25	13.00	—	15.00
Central Guar. T.	9.25	10.75	10.25	10.00	12.50	11.75	—
Fid. Desjardins	9.50	10.75	10.25	10.00	12.75	11.75	—
T. First City	9.00	11.25	11.00	11.00	—	—	—
Trust Général	9.50	10.75	10.25	10.00	12.50	11.75	13.50
Guardian Trust	10.00	10.63	10.13	9.87	12.50	11.75	—
Trust Laurentien	9.25	10.50	10.00	10.00	12.50	11.75	—
Métropolitaine	9.75	11.25	10.75	10.50	—	—	—
Montreal Trust	9.50	11.00	10.50	10.25	12.75	11.75	—
Morgan Trust	8.75	10.75	10.75	10.75	—	—	—
Trust National	9.50	10.75	10.25	10.00	12.50	11.75	13.50
Soc. Nat. Fid.	9.50	10.75	10.25	10.00	12.75	11.75	—
Trust Prêt Rev.	9.25	10.75	10.25	10.00	12.50	11.75	—
Trust Royal	9.50	10.75	10.25	10.00	12.50	11.75	13.50
Société d'épargne							
Fin. Prêts Éparg.	9.00	10.75	10.25	10.00	12.50	12.00	14.25

Prêt hypothécaire: assurance-vie non incluse.
Prêt personnel: taux minimum.
Certificat Pm Gm: non encaissable pour la période investie.
Les taux non fournis n'étaient pas disponibles au moment de la cueillette.

Construction de défense Canada **Défence Construction Canada**

DOSSIER: WA96310 bfc Ottawa (Ontario)
Renforcer les appentis de l'hangar 5 et du bâtiment 16

DATE DE FERMETURE: MARDI, le 15 août 1989

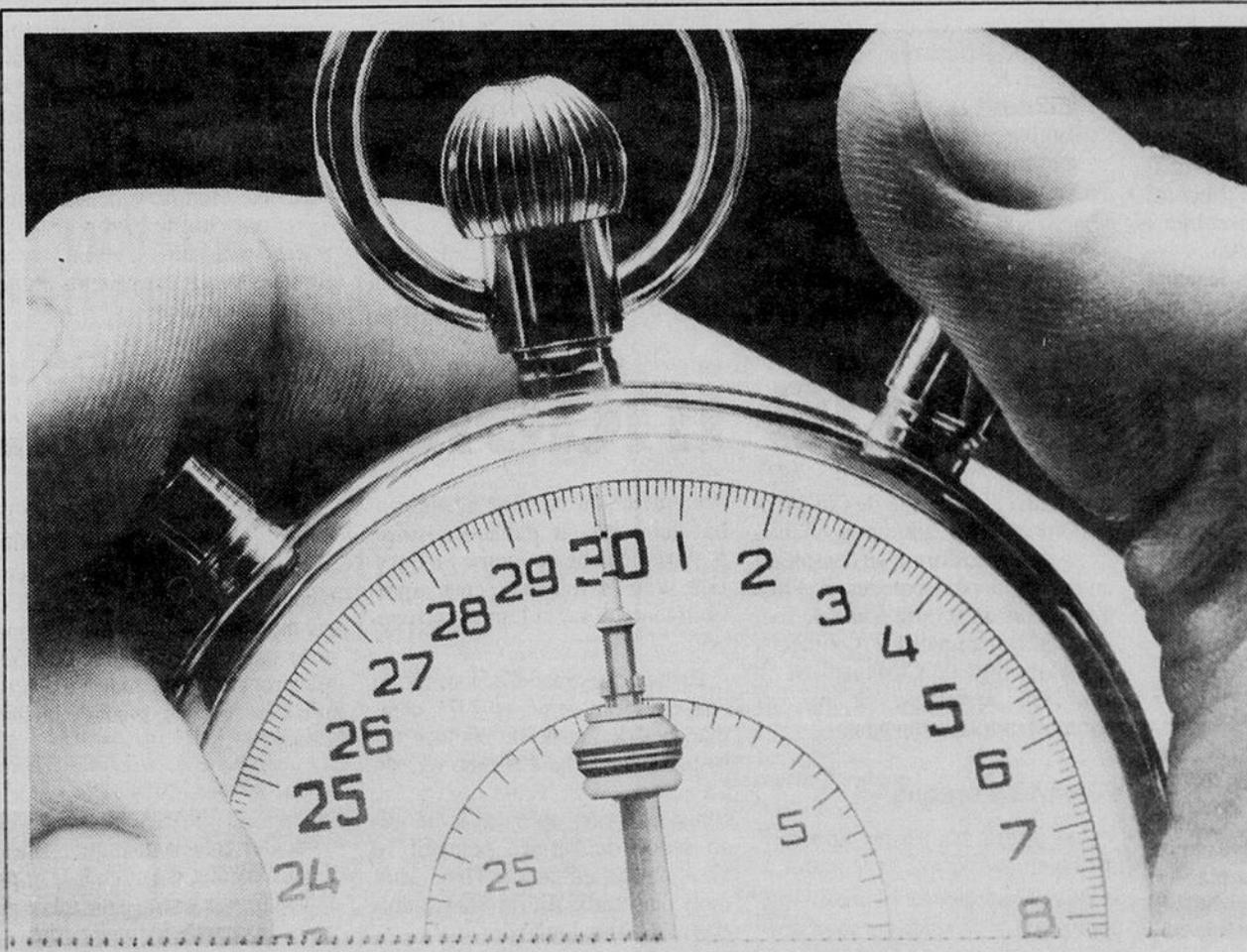
DÉPÔT POUR DOCUMENTS \$50
Les deux premiers ensembles seulement sont remboursables

Les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci haut, seront reçues jusqu'à 3:00 p.m., heure locale, adressées au SECRETAIRE-TRESORIER, Construction de Défense (1951) Limitée, Immeuble Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, aile "A", 3ième étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K3.

Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans à Ottawa à l'adresse suivante: Construction de Défense (1951) Limitée, Immeuble Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, aile "A", 3ième étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K3 (téléphone 613-998-9549, fax 613-998-1061 ou numéro du télex 053-3726/3727), et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des entrepreneurs à: Kingston, Toronto, Ottawa, Hull, Pembroke ainsi qu'à notre bureau régional à Toronto.

Canada



PRÊT? PARTEZ! ➔

Les gens d'affaires sont des lève-tôt. Canadien aussi. Chaque matin, avant 9h, nous décollons trois fois pour Toronto.

À 6h50, 7h30, 8h30.

Et Canadien vous ramène de Toronto quand vous voulez. Avec 11 vols de retour chaque jour, du lundi au vendredi.

De plus, si vous revenez le jour même, la carte d'embarquement du retour peut vous être remise au moment du départ.

Parce que vous n'avez pas de temps à perdre, Canadien met à votre disposition toute l'efficacité de son service Toronto haute fréquence.

Alors, quand vous êtes prêt...

Canadien va plus loin

Il y a 20 ans, le 20 juillet 1969...

Un premier «petit pas» sur la Lune

Howard Benedict

AP et PC

CAP CANAVERAL, Floride

Plus d'un demi-milliard de Terriens regardaient leur poste de télévision ce jour-là, le 20 juillet 1969. «C'est un petit pas pour un homme, mais un pas de géant pour l'Humanité», avait simplement déclaré Neil Armstrong en posant le premier pied sur le sol lunaire.

Au Yankee Stadium de New York, où se déroulait un match de base-ball, le panneau d'affichage électronique a soudain inscrit: «Ils sont sur la Lune». Suit une explosion de joie, puis un moment de silence avant que la foule entonne «America the Beautiful» (Amérique la belle). L'exploit des trois astronautes couronnait huit années d'efforts dont l'impulsion avait été donnée par John Kennedy.

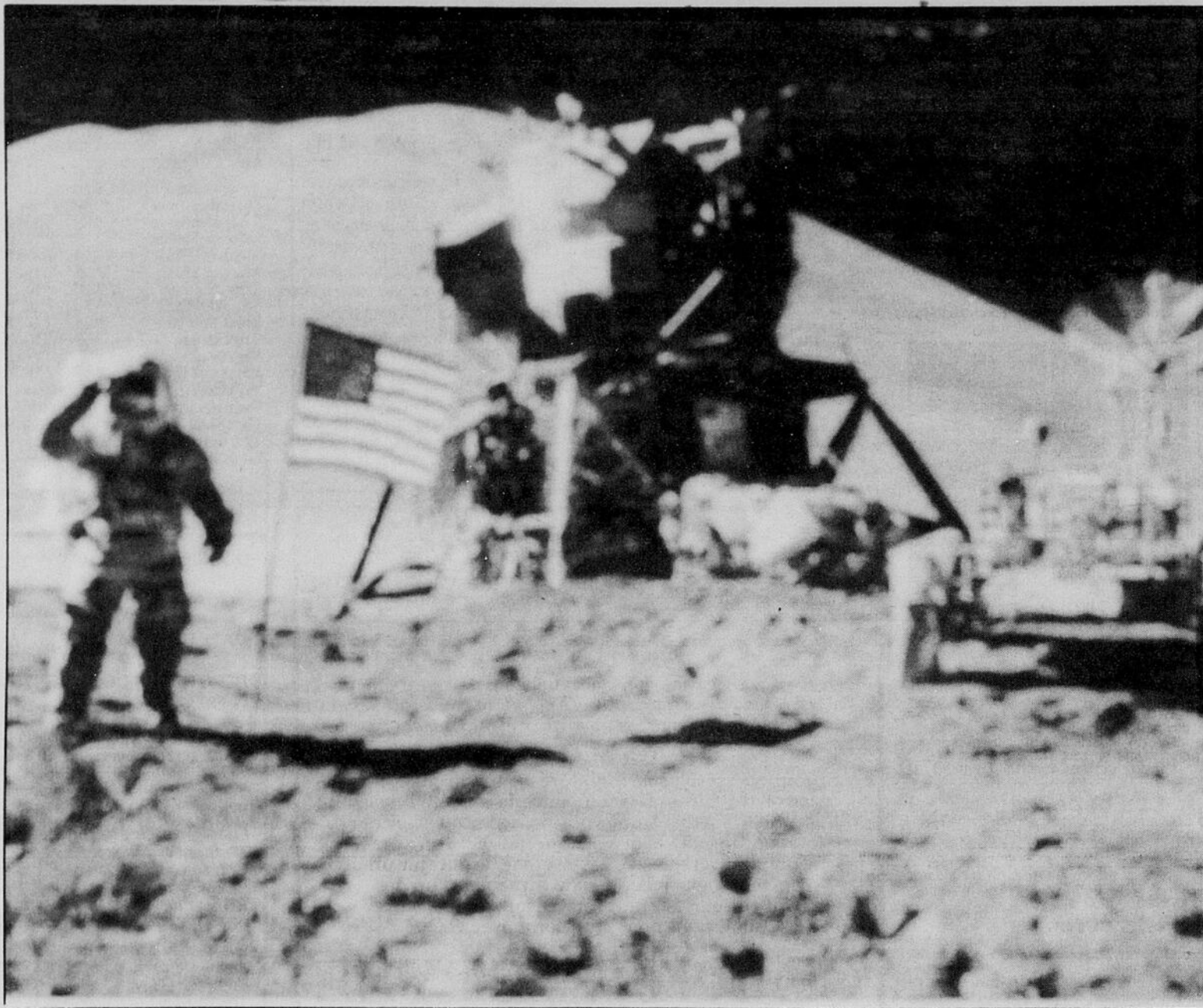
En mai 1961, le jeune président des États-Unis avait prononcé un discours sur l'état de l'Union dans lequel il insistait sur la nécessité de redonner son dynamisme à l'Amérique, aux prises à ce moment-là avec des difficultés économiques et politiques; Fidel Castro avait pris le pouvoir à Cuba et les Américains étaient très nettement distancés par les Soviétiques en matière de conquête spatiale.

«Je pense que la nation doit s'engager, avant la fin de la décennie, à envoyer un Homme sur la Lune. Aucun autre projet spatial ne sera plus impressionnant pour l'humanité», avait souligné Kennedy.

Projet Apollo

Le projet Apollo, le plus coûteux de toute l'histoire de la NASA, n'a rencontré pratiquement aucune opposition pendant sa préparation. Plus de 20,000 entreprises y ont participé, ainsi que 420,000 techniciens et ingénieurs.

La conquête de la Lune a connu sa tragédie: le 27 janvier 1967, un incendie s'est déclaré à bord de la cabine Apollo-1, tuant les trois astronautes qui se trouvaient à bord, un mois seulement avant leur atterrissage prévu sur la Lune. La capsule a dû être redessinée avant de pouvoir voler à nouveau.



L'astronaute Neil Armstrong a été le premier Homme à fouler le sol lunaire, il y a 20 ans, jeudi

Enfin, le 16 juillet 1969, un million de personnes s'étaient rassemblées autour de Cap Canaveral pour assister au décollage d'Apollo-11 pour son voyage de quatre jours. Distance à parcourir: 403,614km.

En orbite à 100km de la Lune, Armstrong et Aldrin ont alors rampé pour rejoindre leur Lem (module lunaire), une grosse araignée nommée «Eagle». Michael Collins, le pilote, restait en orbite à bord de la capsule Columbia.

Les deux engins se sont détachés de l'autre côté de la Lune par rap-

port à la Terre: tout contact avec le contrôle au sol a donc été coupé pendant de longues minutes, avant que les astronautes fassent leur réapparition. «Eagle a des ailes», a commenté Armstrong.

Incident

Soudain, les ordinateurs de bord se sont mis à clignoter: tous les systèmes informatiques étaient surchargés, le Lem approchant trop vite de la mer de la Tranquillité, zone choisie pour l'alunissage. Arrivé au-dessus d'une région cou-

verte de cratères, Armstrong a eu besoin de 90 secondes supplémentaires pour pouvoir poser l'appareil. Alors que les réserves de carburant devenaient dangereusement basses, l'alunissage se faisait finalement à 20h17, le 20 juillet, avec une marge de carburant de 12 secondes seulement. Armstrong devait rester au total deux heures et 14 minutes dehors, Aldrin une heure et 44 minutes.

L'opération Apollo avait réussi 164 jours avant l'expiration du délai fixé par John Kennedy, soit la fin de

la décennie.

Tout excités, les deux astronautes ont demandé et obtenu l'accord du contrôle au sol pour sortir au plus vite du Lem. Enfilant leur combinaisons et leurs bottes, ils n'avaient plus qu'à poser leurs pas sur la Lune et à déplier le drapeau des États-Unis. Ils devaient également laisser une plaque portant l'inscription: «Ici, les Hommes de la planète Terre ont posé le pied pour la première fois sur la Lune. Nous sommes venus en paix au nom de toute l'humanité».

Des traces presque indélébiles...

Howard Benedict

AP et PC

CAP CANAVERAL, Floride

Neil Armstrong et Buzz Aldrin savent que les traces de pas qu'ils ont laissées sur la Lune sont toujours visibles depuis leur exploit du 20 juillet 1969 et devraient le rester pour un demi-million d'années, en raison de l'absence d'atmosphère à la surface du seul satellite naturel de la Terre. Mais où en sont-ils aujourd'hui?

Premier à marcher sur la Lune, Armstrong a somme toute bien sup-

porté sa célébrité. Mais son compagnon de voyage, l'éternel second Aldrin, a eu moins de chance.

Après être retournés sur Terre en héros, les deux astronautes ainsi que le pilote Michael Collins, resté en orbite autour de la Lune, ont passé des mois entiers à donner des interviews, des conférences et des autographes par milliers à chaque apparition en public.

En 1971, Neil Armstrong a choisi le retour à la vie privée pour réaliser l'autre rêve de sa vie: enseigner. Il est devenu professeur de génie aé-

rosatial à l'Université de Cincinnati (Ohio). Neuf ans après, Armstrong s'est transformé en consultant en questions aérospatiales. Il dirige maintenant sa propre firme de matériel informatique, CTA, située à Lebanon, près de Cincinnati. À 58 ans, Neil Armstrong vit avec sa femme Jan à la campagne.

Aldrin a craqué

Buzz Aldrin n'a pas pu supporter aussi bien la célébrité et le retour à la vie militaire active. «J'ai subi une dépression provoquée par mon arri-

vée brutale sur la scène inconfortable des relations publiques, suivie par une période de remise en question pour savoir où j'étais après avoir marché sur la Lune», raconte-t-il.

En tant que colonel de l'armée de l'air, il a été nommé, en 1971, commandant de l'école de pilotage aérospatial de la base d'Edwards, en Californie. «Une école dont je ne connaissais rien, après avoir été mis en congé de l'armée pendant 10 ans», avoue-t-il aujourd'hui. Huit mois plus tard, Aldrin était admis dans un hôpital militaire.

«J'étais en train de me faire une bonne dépression à l'américaine, explique-t-il. Je m'en suis rendu compte et j'ai appelé à l'aide.» S'ouvre alors une période difficile, marquée par l'alcoolisme et des déséquilibres mentaux. Aldrin a divorcé, puis s'est remarié, avant de divorcer à nouveau.

En janvier 1970, Buzz Aldrin quittait la NASA pour devenir conseiller en aéronautique. Aujourd'hui, à 59 ans, il est remarié et préside sa propre compagnie à Los Angeles, Research & Engineering.

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H 30 A 19H

560-2750

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipements de bureau 212
Équipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fournitures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142

Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garages 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

GUIDE DE SERVICE

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266

Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêle à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage — Ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pouvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles, céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitriers 308

EMPLOIS
Aide demandée 311
Aide domestique 312
Éducation 319
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317

Gardiennes demandées 320
Garderies bébés 322
Offre d'emploi 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Traitement de texte 383

LOGEMENTS
Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES
Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM
Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES
Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS A REVENUS
Maisons à revenus (Ontario) 520

Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIETES

Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature — Ontario 577
Villégiature — Québec 578
Villégiature — Extérieur 579

COMMERCES

ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VEHICULES MOTEURS
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Autos 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 X 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Moto-cyclistes 665

Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Toute annonce reçue
avant 19h 00 sera publiée
le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

QUEENSWOOD Heights, environ du Fort-Jamieson, furet (ferret), gentil, répond au nom de Winnie. Récompense. (613) 837-8769.

105 AGENCE DE RENCONTRES

BY THE LETTER/A LA LETTRE. Pour célibataires. 749-4140.

INTER UNION

SERVICE de rencontres sérieuses. Consultation professionnelle. Rendez-vous sans obligation. 770-7207.

RENCONTRES exaltantes, quelqu'un spécial pour but sérieux, tout âges. Information: Suzie 820-7709.

106 TROUVE

2 CLES Curtis, sur piste cyclable près hôpital Gatineau. 663-8292.

TROUVE bague de dame avec initiale au Burger King, boul. Gréber, Gatineau. 995-3766 poste 6243.

TROUVE clés d'auto, au Promenade de l'Outaouais, dans un étui brun. 561-0784.

109 MESSAGES PERSONNELS

3 FEMMES en or, 38, 42 et 45 ans, recherchent 3 hommes en or. Écrire à case A36 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 Par Marcus.

FEMME belle apparence, 26 ans, sérieuse, recherche compagnon. Bonne Nouvelle, 820-7709, Suzie.

FEMME demandée dans la soixantaine, non fumeuse et sobre. En bonne santé. Personne sérieuse seulement. Écrire à 522 Hétel de Ville, Suite 31, Hull, QC J8X 2E2.

HOMME, 38 ans, belle apparence, recherche compagne. Bonne Nouvelle, 828-4653, Suzie.

HOMME, 46 ans, 5 pi. 10 po, 178 livres, avec 1 enfant, belle apparence, aimerait rencontrer dame de 36 à 48 ans, belle apparence. (819) 986-5067.

JE LIS dans les mains et dans les cartes. Sur rendez-vous, 684-8348.

JE LIS les cartes et tarots. Demande Suzanne 561-9214.

JEUNE homme, sentimental, de belle apparence, vingtaine, à la recherche d'une fille sentimentale entre 16 et 28 ans. Stéphane: 523-2281.

PENSEE par les cartes. Demandez Denise: 770-2932.

POUR femmes seulement, groupe de travail sur le thème: "Ces femmes qui aiment trop". Si tu te reconnaît et tu veux changer, 771-3887.

PRETS personnels, hypothécaires, commerciaux, P.P.E. 561-0407.

PROFESSIONNELLE-SANTE, autonome, spontanée, simple. Aime humour, plein-air, musique, restaurants, etc. Recherche homme libre de qualité, 40 à 47 ans, tel S.V.P. Écrire à case A34 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT, K1N 5Y7.

PROFESSIONNELLE, quarantaine bientôt retraitée, aimerait rencontrer amie sincère, libre, honnête, libérée. But sérieux, aventureuse s'abstenir. Écrire case A32 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7

RECHERCHE tous genres de commerce rentable à vendre. 663-7193.

TU ES HOMOSEXUEL-LE?

Nous t'offrons un service professionnel de rencontre sérieux. L'AUTRE COURANT: 771-7103.

120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN, 1 fauteuil, 2 tables, très bon état, le tout \$500. 595-0828.

1 TABLE ronde avec 2 panneaux et 6 chaises en bois massif; 2 gros fauteuils confortables. 778-3613.

2 ENSEMBLES de salon et 1 ensemble de cuisine. Après 17h 561-2971.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet, aspirateur et jouets. 561-2404 ou 243-0317.

AUBAINE! Poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses. 745-0131.

BAR en cuir blanc, moderne, 2 bancs pivotants, \$250. Soir: 770-3188.

DIVAN 3 places et fauteuil, très propre, négociable. Après 18h, 776-6510.

ENSEMBLE de chambre à coucher 4 morceaux et unité murale. 777-0304.

ENSEMBLE de cuisine, 4 chaises en bois antique très solide. \$100. 595-6915.

ENSEMBLE de salle à dîner en pin, couleur miel doré, très beau buffet ainsi que bureaux d'enfants, le tout comme neuf. 770-3161 ou 777-2395.

ENSEMBLE de salon, comme neuf, \$125. 776-5335.

LIT 39 po., complet, avec bureau, colonial, comme neuf. \$400. 561-1829.

LIT d'eau, matelas sans vaque, rebord coussiné en velour, \$375. Après 18h 663-6876.

LITS simples, \$275, \$175. BUREAU 6 tiroirs/miroir, \$270. TABLE de nuit, \$45. COFFRE de cèdres, \$80. 446-7367.

MATELAS-SOMMIER

ENSEMBLES neufs, GARANTIE 10 ANS, 39", \$159; 54" \$199; 60", \$259. SURPLUS-FAILLITES, 145 RUE EDDY, HULL, 595-4898.

MOBILIER de chambre à coucher, style moderne, modulaire, très bon état, \$500. 669-3166.

MOBILIER de chambre, lit Queen. LIT en laiton, double, GRANDE table en pin, 6 chaises. TABLE de ping-pong. Après 17h: 561-9963.

MOBILIER de cuisine, \$250; s/manger 7 morceaux. \$750. 663-2275.

MOBILIER de s/dîner, de salon, poêle, bon état, etc... 561-2871.

SECTIONNEL brun. 1 table ronde, \$200. 561-9155.

SOFA et causeuse, très bonne qualité, neuf. Francine au 776-9961.

SOFA-LIT, très propre, \$150. Après 18h 243-7129.

TABLE, 4 chaises et 1 buffet en chêne massif pour la cuisine. 777-5038.

122 ANTIQUITES

FIN des années 1800: ensemble de s/dîner, 8 pièces, et aussi autres pièces antiques, le tout \$800. 643-5842.

124 APPAREILS MENAGERS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS et vendons appareils ménagers et meubles de tous genres, livraison. Claude et Robert meubles usagés, 93 rue Eddy, Hull. 776-4109.

ACHETONS et vendons meubles usagers et appareils ménagers. Bric à Brac de Hull, 778-1399.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuve \$275, 1 an garantie, 561-0991.

124 APPAREILS MENAGERS

CAPITAINE FREON

REPARATIONS d'appareils ménagers, vente, achat, location. 457-1495.

FOUR micro-ondes 0.5 avec plaque tournante, Kenmore. Très bon état. Prix à discuter. 595-9495.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE et sècheuse Kenmore, 3 ans d'usage, \$525. 778-2546.

LAVEUSE et sècheuse Kenmore, pour appartement. Jour: 777-0062.

LAVEUSE et sècheuse Kenmore, bon état, prix à discuter. 830-1839.

LAVEUSE et sècheuse Kenmore, bon état. 243-7676 ou 236-5260.

MINI LAVEUSE, sècheuse, 4 ans d'usage, très bon état, \$550. 771-8625.

OUELLETTE Réfrigération. Service 24 heures, achats et ventes. 561-0727.

POELE 36 po. et réfrigérateur (congélateur combiné), 2 portes, eau courante et glace. 5 ans, vert. \$800 ferme. Après 17h: 776-3833.

POELE, blanc, 24 pouces, très propre, bon état. 771-2978.

POELE et réfrigérateur brun, \$500. Sècheuse, \$150. Télévision couleur Panasonic 21 po., \$100. Très bon état. 685-9115.

POELE et réfrigérateur, \$400. 778-2604.

REFRIGERATEUR 15 pi. cu., blanc, sans givre, 2 portes, \$275. 456-3649.

REFRIGERATEUR, 17 pi. cu. et poêle auto-nettoyant, 30 po., or, très bon état, \$600. 778-1465.

REFRIGERATEUR au gaz propane, bon état, \$500. 568-2808.

REFRIGERATEUR et poêle, or, 12 ans, \$400. LAVEUSE à vaisselle, 14 mois, Whirlpool, blanc, \$400. 770-4328.

REFRIGERATEURS 135 et plus, lave-vaisselles \$175 et plus, congélateurs \$295 et plus, laveuses \$295 et plus, sècheuses \$165 et plus, poêle \$135 et plus, le tout avec garantie et livraison. 643-5330.

128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

2 AMPLIFICATEURS: Jazzchorus 50 Roland pour guitare, Teavey 65 pour basse. 771-0025.

2 BOITES de son, 440 Watts chacune. \$800. Stéphane au 595-1322.

ACHETONS et vendons téléviseurs, vidéo, système de son. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine. 561-2156.

SONY Magnéscope à cassette, Hi-Fi, Betamax SL-2700, avec télécommande RMT-317. Reproduction sonore de haute qualité, \$600. Appelez Paul après 18h: 663-5089.

SYSTEME de son Akai, radio, cassettes, vidéo VHS, table tournante, 2 haut-parleurs, comme neuf. 561-8773.

SYSTEME de son Hitachi, compenseur Réalistic avec 2 enceintes 80 watts chacune et supports. Prix à discuter. 561-5664, 669-0027.

TELEVISEUR couleur, Toshiba, modèle 21 pouces, télécommande, garantie février 1992, excellent état, \$450. Soir: 776-3678.

130 VIDEO

NINTENDO \$183.50

300 boul. St-Joseph, 595-1595, ouvert vendredi, samedi et dimanche.

130 VIDEO

NINTENDO SEGA

JEUX vidéo, Atari, Coleco et Intellivision. Achat, vente, location et réparation. 664 boul. St-Joseph. 595-0314.

132 ORDINATEURS

ATARI 7800 avec 28 cassettes, \$250. Cassettes Nintendo: \$40. 561-1829.

ORDINATEUR avec disque rigide, disquettes de jeux et beaucoup de programmes, \$1,500 ferme. 243-8081.

ORDINATEUR compatible à IBM, Wordperfect version 4.2 et 5.0. 595-3240.

134 MUSIQUE

BAL, noce, occasion. Disco & Vidéo Spoutnik. 561-1170, 568-7515.

CHANTEUR(EUSE) demandé(e) pour groupe rock commercial. Mario: 595-0585, Marc: 456-2856.

DISCOTHEQUE mobile complète à vendre. 684-1856.

EQUIPEMENTS de sonorisation et éclairage professionnel: console, haut-parleur, amplificateur, Chaser, Rain Light, Par-46. Financement disponible. Daniel: 669-2222.

GUITARE Sonata, \$225 avec étui, après 16h: 778-6491.

LOCATION de sons et lumières. Les productions Disco Kid. 782-4752.

ORGUE pour débutant de marque Bontempi, valeur de \$500 demande \$250. 643-9554.

PIANO droit, décapé, très bon état, prix à discuter. 771-3404.

136 BICYCLETTES

10 VITESSES Sekine, \$225, rouge, excellent état. 663-0858.

142 MATERIAUX

DEVANTS DE MAGASINS vitrés en aluminium, 40 chassis thermos neufs différentes grandeurs, 220 fluoescents 4 pi., \$10 chacun, plafonds suspendus, fluoescents 2X4, cordes de métal et bois, plusieurs fenêtres, 10 portes 48X82 en bois plein. Cardinal, Bourget Ontario, (613) 487-2180.

ENVIRON 7,000 briques neuves 3x9 et 1,000 usagées, presque à 1/2 prix. 561-2173.

MATERIAUX à bas prix: plywood 1/2: \$12.95, 5/8: \$14.95, 3/4: \$17.95, aspenite 1/4: \$4.69, 7/16: \$5.50, 3/4: \$8.99, 1X6X6: \$9.00, 2X4X8: \$1.09, 2X6X8: \$1.49, 2X8: \$3.33, 2X10: \$4.44, bois traité 1X6X5: \$9.99, 1X6X6: \$1.29, 4X4X8: \$4.95, 5X6X8: \$10.95, 2X6X12: \$5.30, mélamine: \$16.95, barker: \$15.95, plancher chêne: \$7.99 pi. ca., laine R20X23 second: \$23.50, tablette mélamine 1X8: \$2.95, black ioe: \$4.57, panneaux exotiques: merisier, noyer, acacia: \$19.95. Venez voir nos matériaux. Matériaux Masson: 1-819-986-5720.

PIN sec, 2X6, 2X8, 2X10, 2X12, 455-2489.

144 OUTILLAGE

ATELIER pour travailler le bois, planneur, tour, perceuse, sableuse, scie à ruban. Bois divers. A vendre au complet ou séparés. 827-0761.

148 VETEMENTS A VENDRE

MATERNITE, Shirley-K et autres, 11-12 ans, été-automne, 561-1829.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, cerceau, diadème et voile, 13 ans, \$400. Soir: 770-3188.

ROBE de mariée et accessoires, taille 10 ans. Après 18h 771-7890.

150 COIN DU BEBE

BASINETTE, chaise haute, siège d'auto. 777-2673.

POUSSE-POUSSE, comme neuf, valeur \$120 pour \$70. 643-9351.

152 DIVERS A VENDRE

24 BILLETTS joute Expo/Cincinnati, samedi 22 juillet après-midi, section 431, prix à discuter. 568-9279.

AQUARIUM 80 gallons, toute équipée, \$275. 684-3180.

AQUARIUM neuf de 20 litres, tout équipé avec chauffe-eau. Aubaine 535. 243-0126.

ARMOIRES de cuisine, \$180.

172 VACANCES VOYAGES

VOYAGE organisé, Nashville Dollywood du 31 juillet au 7 août. Pour informations demandez Monique 663-7841. Voyage La Chaudière 771-6271.

174 ANIMAUX

A DONNER: American Pit-Bull Terrier, enregistré, vacciné, tatoué, doux, 7 mois, pour personne responsable. Voir Denis, 568-2809.

A DONNER!

CHIEN de 5 ans, mélange de Colley miniature et Dalmatien, très bon gardien, bon avec les enfants. 595-5762.

CANICHE, mâle, 1 an, abricot, \$225. Après 17h: 770-2886.

CANICHE, mâle, rouge foncé, vermifugé, vacciné, \$200. 827-2905.

CHATON Himalayens pure race avec papier. Demandez Roger au 951-1260 ou 827-0281.

CHATONS Persans, pure race, Silver shaded et Tabby. Louise: 729-4975.

CHATONS Persan, vaccinés, enregistrés, plusieurs couleurs disponibles, \$250 et plus. 837-4418.

CHATONS race Persan avec papiers. Après 18h 568-7904.

CHIEN Lapsa, pure race, 2 mois, \$200. 776-0260.

CHIOTS à vendre, Epagneul noir, père Epagneul noir et mère Epagneul blonde: 4 femelles et 2 mâles, prêt pour 20 août, pas de papier, prix à discuter. (819) 986-8470.

COURS de dressage pour chiens, groupes ou privés, toutes les races acceptées. 3 mois et plus. 669-3130.

GRAND Danois noir, pure sang, \$200, 568-8242.

196 ENSEIGNEMENT COURS

Taillez-vous une carrière toujours en demande...

Devenez

—SECRÉTAIRE—

Inscrivez-vous dès maintenant pour la prochaine session.

Advertisement for secretarial courses. Includes text: 'Programmes offerts le jour et le soir', 'Inscrivez-vous au Collège Larocque-Lafortune et spécialisez-vous en:', '• SECRETARIAT MEDICAL', '• SECRETARIAT JURIDIQUE', '• SECRETARIAT DE DIRECTION'. Also includes phone number 236-0443 and address 256, AV. KING EDWARD.

174 ANIMAUX

JUMENT Arabe, 6 ans, très bien domptée, \$800. 243-7639.

TOYS caniches blancs, pure race, aussi mélange de Poméranien et femelle grise caniche adulte. 568-0546.

VOITURE "Wagon" à parade, pour chevaux, style ancien, \$1.000. 455-2489.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

COLLECTION de timbres, timbres anciens. 776-0260.

196 ENSEIGNEMENT COURS

Faites carrière comme CAISSIER(ÈRE) DE BANQUE LE SOIR

Début le 5 septembre

256, av. King Edward CLL Collège Larocque-Lafortune 236-0443

BESOIN professeur(e) de français, connaissance de la grammaire, 1 heure/jour. Après 17h: 231-4426.

196 ENSEIGNEMENT COURS

Faites carrière en WORD PERFECT

Durée: 6 1/2 semaines Le soir

236-0443

CLL Collège Larocque-Lafortune 256, av. King Edward Ottawa 196

COURS d'anglais, de comptabilité, gérer les épargnes et gestion d'entreprises. Crédit universitaire. 643-9039.

LOTUS 1-2-3, Word Perfect (4.2-5.0). Cours de 4 périodes, \$125 matériel compris. Jour et soir. 771-9558.

Faites carrière comme COMMIS COMPTABLE

Durée: 8 mois

256, rue King-Edward, Ottawa

CLL Collège Larocque-Lafortune 236-0443 196

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EQUIPEMENTS de culture physique. Après 16h: 778-6491.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

AIR climatisée refroidi à l'eau, 3 tonnes, 220 watts. (613) 446-5843.

A VENDRE, air cli., neuve, Electro-home, 9.000 BTU, valeur 5900 avec boîte murale, garantie de 5 ans. (819) 281-5062.

A VENDRE érable et merisier sec. Les Bois Fournier. 778-3913, 684-4772.

BOIS de foyer, \$60/corde, livré Ottawa-Hull, 744-3400.

BOIS foyer, bois franc, chêne, érable, livré, 671-3184 ou 986-9396.

CLIMATISEURS neufs, modèles de fenêtre et central, tous les formats. 723-8503.

REPARATION de climatiseurs et climatiseurs d'autos. En spécial cette semaine! 230-6424, soirs 745-4865.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de bureau complet: bureau, filiale, photocopieuse, etc. Meilleure offre. 561-5200.

FERMETURE de magasin: tissus à la verge, lainage et coton, plus accessoire de couture. Cause: maladie. (819) 767-2595 ou 767-2330.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

TABLETTES de magasin ajustable, balances, caisses enregistreuse, et autre équipement de magasin. Marc, 568-5151.

220 ARGENT DISPONIBLE

PRET automobile, P.P.E., hypothécaire, commerciaux, 561-0407.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

SHAKLEE: produits en harmonie avec la Nature et la Santé. 776-6369.

311 AIDE DEMANDEE AGENT DE SECURITE

REQUIS immédiatement pour la région de l'Outaouais, temps partiel et temps plein. Uniforme fourni, rémunération compétitive. Pour plus d'informations, composez le 237-7948.

AIDE-MECANICIEN, temps partiel, bilingue. Beechwood Shell, 749-4822.

CAISSIER(ÈRE), bilingue et mature, avec expérience dans une cafétéria, bon salaire. Se présentez au 400 Cumberland, s.v.p. pas d'étudiants(es).

CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO

PLACE DU CENTRE, technicien(ne) de laboratoire demandé(e), vendeur(euse) demandé(e), bilingue avec connaissance de base en photographie. Demandez gerant: 778-3468.

COMMIS caissier/ère, temps plein, excellente position pour jeune personne, 18 ans et plus, bilingue, avec expérience de caisse, dans un club vidéo à Hull. Entre 10h et 18h 770-5705.

EMBAUCHONS employés dès maintenant et commis caissier(ère). Se présenter au 25 Sacré-cœur, Hull, demander Line Dumais.

EMPLOYE(E) demandé(e) à temps plein pour casse-croûte. Après 19h30 568-9512.

JOURNALIER(ÈRE) demandé(e) pour travaux de terrassement avec expérience. 595-6730.

EMPIRE MAINTENANCE recherche Nettoyeurs

pour travailler le jour au Centre national de recherche sur chemin Montréal.

Appelez le jour à 993-1711

Après 18 h Pagette 593-1254 311

LAVEUR (h. ou f.) de tapis, personne responsable, temps plein. 663-7466.

LETTRAGE d'écriteaux, à la main et par découpage vinyle, sérigraphie, lettrage de camions, spécialistes, toutes étapes de création d'écriteaux. Maintenant. 745-8859.

LIBRAIRIE recherche une personne bilingue et avec expérience dans la vente au détail. Claude ou 564-7070, entre 9h et 16h.

LIVREUR(EUSE) de pizza, secteur Hull, voiture, 561-4390 ou 561-7145.

LIVREUR (h. ou f.) avec voiture, temps partiel, Hull, 771-3333.

MECANICIEN(NE) et 2 CHAFFEUR(EUSE) de remorque. 663-7530.

NETTOYEUR à temps partiel, centre ville et l'est d'Ottawa. 741-2999.

NETTOYEUR à temps partiel, centre ville et l'est d'Ottawa. 741-2999.

NETTOYEUR demandé pour Ottawa-Hull, temps plein ou partiel. Appelez au 238-7794.

NETTOYEURS(ES) demadés(es), urgent, région d'Ottawa-Hull. Postes à temps plein et temps partiel. Téléphonez au: 238-7794.

PERSONNE à tout faire, travaillante. Préparer contre-plaques, métaux et plastiques, couper, vaporiser, conduire, installer, etc. 745-8859.

PERSONNE bilingue aimant conditionnement physique et en ferme, centre pour dames. Robert: 745-2722.

PERSONNE pour livraison et aide boucher. Se présenter au Albert Meat market, 71 rue William, Ottawa.

RECHERCHE PSYCHOLOGIQUE

L'institut de recherche psychologique de Montréal procède présentement à l'étude d'un nouveau test d'habiletés mentales. Elle est à la recherche de candidats(es) de l'Outaouais pour administrer l'épreuve dans le but de la normaliser. Le temps d'administration est d'environ 1h15. Chacun des participants sera compensé d'un montant de \$20. Les candidats(es) intéressés(es) doivent être âgés(es) entre 16 et 24 ans (inclus) et être sur le marché du travail ou à la recherche d'emploi. Pour rendez-vous ou informations supplémentaires, communiquez avec Marcel Berthelotte, psychologue, Centre de Counselling le Rond Point, Avylmer, 684-0618. Résultats confidentiels.

SERVICE Video Films Inc. est à la recherche de personnes suivantes pour un court métrage dans la région: figurants(es) entre 18 et 40 ans (expérience non-nécessaire), personnel à la pige, (aucun frais d'inscription). Pour rendez-vous seulement contactez le 669-2769.

TECHNICIEN(NE) en photo avec expérience pour mini-lab, 684-1116.

312 AIDE DOMESTIQUE

FEMME/HOMME de ménage à Chelsea, 2 jours/semaine, jeudi et vendredi. Doit avoir son propre moyen de transport. Demandez Françoise au: 595-9424.

GARDIENNE pour enfants de 7 et 1 ans. Bon salaire. Entretien ménager. Doit loger. 827-2264.

314 EMPLOI DEMANDE

ETUDIANT ferait petits travaux d'entretien autour de la maison. Contactez Julien, 777-2107.

314 EMPLOI DEMANDE

JEUNE français recherche contrat domestique, Hull centre. Pour renseignement, Nathalie: 836-3359.

315 EMPLOI D'ETE POUR ETUDIANTS(ES)

RECHERCHONS de 10 à 15 étudiants/ves possibilité de faire entre \$5.00 et \$10.00 l'heure. Appelez dès maintenant 770-2077.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT(E)-COIFFEUR(EUSE) demandé(e). 684-1146.

CENTE CAPILAIRE REGENCE

RECHERCHE coiffeur(euse) pour hommes et femmes, bilingue. Demander Gerry au 235-0349.

CENTRE de Beauté Yves Rocher est à la recherche d'une esthéticienne diplômée à temps plein. S'adresser à Mme Edith Seguin au 561-5553.

COIFFEUR(EUSE) demandée d'expérience, secteur St-Raymond, Mont-Bleu. Demandez Carole, 771-3959.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), expérience, avec ou sans clientèle. Jour Lise: 561-1317, soir Nicole: 568-6472.

ESTHETICIENNE (h.ou f.), finissant(e) et diplômé(e). Contactez après 19h: 595-1367.

ESTHETICIENNE temps plein ou partiel pour centre d'achat place Cité des Jeunes, 777-8547.

JEUNE coiffeur/euse avec ou sans expérience, 749-6396, 824-5435.

PATRICK ATTALI COIFFURE

RECHERCHE assistant(e) avec expérience. Se présenter au 383 boul. Gréber, Gatineau.

PHASE 1 HAIR AND SKIN CARE, assistant(e) bilingue d'expérience, près hôpital Civic. Antonio, 722-6905.

ULTRA PLUS COIFFURE INC.

COIFFEUR(euse) avec 3 ans d'expérience et plus, bonnes conditions de travail. Murielle ou Yves au 776-9961.

ZEUT COIFFURE

UNE chance unique, faite partie d'une équipe qui avance, assistant(e)-coiffeur(euse). Se présenter à la Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AIDE-Ménagère faisant couture. Appelez entre 9h et 16h au 234-6878.

ATTENTION! A qui la chance. A la recherche d'une dame seule ou avec un enfant pour garder 2 enfants 4 à 5 jours/semaine le jour. En échange lojis de 2 chambres à coucher, salon, s/bains privée, nourrie, chauffé, éclairé, piscine. Beaucoup d'extra. Très propre, maison neuve. Venez me rencontrer. Danielle, 643-1172.

CHERCHE gardienne, chez-moi, temps partiel, non fumeuse, dans les Hautes Plaines, fin août. 778-0193.

CHEZ-MOI, secteur Templeton, non fumeuse, 5 jours/semaine. 663-4034.

DAME d'âge mûre, pour enfants de 7 et 2 ans, à la maison, le jour, secteur Le Carrefour. 561-5825.

DEMANDEE, gardienne (non fumeuse), enfants 3 et 22 mois, 2-3 jours par semaine, soir et fin de semaine sur demande, secteur Côte d'Azur, références nécessaires, 235-8043 ou 561-1284.

GARDIENNE demandée pour 1 mois, responsable, près rue de la Montagne. Plein temps, soir ou jour. 595-1381.

GARDIENNE demandé pour le soir. Urgent. 770-0826.

GARDIENNE fiable, chez-moi. Téléphonez le soir: 684-8512.

322 GARDERAI BEBES

0 à 10 ans, 5 à 7 jours par semaine. 689, rue Georges. 1-819-986-5435.

AIMERAI garder enfants du lundi au vendredi le jour. 243-6284.

AIMERAI garder enfants de 2 à 5 ans, près école St-Raymond, 771-6041.

AYLMER, Terrasse Eardley, mère bilingue aimerait garder enfants de tous âges. 684-8467.

BESOIN d'une maman pour garder votre enfant le jour chez moi. Marielle, 568-5222.

CAMP musical et garderie, 2 à 7 ans, nourriture santé, sorties, centre, ville, près d'un parc. 770-0170 ou 778-2217 le soir.

CHEZ-MOI, bon soins et expérience, secteur Ste-Rose de Lima. 663-3707.

CHEZ-MOI, bons repas et bons soins, références disponible. Bienvenue à tous. \$60/semaine. 771-4208.

CHEZ-MOI, près de la rue Cummings et Donald. Beaucoup d'amour, activités, bon repas. 748-0912.

DAME garderait enfants à la maison, de 2 à 5 ans. Près de l'hôpital de Gatineau. Après 16h. 663-7060.

DE 0 à 4 ans, 5 jours/semaine, \$60/semaine, rue Frontenac, Hull. 778-2289.

GARDE d'enfant. Dépanneuse. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

322 GARDERAI BEBES

GARDERAI enfants chez moi du lundi au vendredi, 2 ans et plus. Expérience. Bon repas. 561-2197.

GARDERAI enfants 2 ans et plus, secteur Ecole le Triolet, 561-4966.

GARDERAI enfants de 1 à 5 ans. Rue Isabelle. 778-2632.

GARDERAI enfants de tout âge le jour ou le soir. \$60/semaine. S'adresser à Dominique au 669-2836.

GARDERAI enfants de tout âge, près école St-Jean Bosco. 771-5705.

GARDERAI enfants de 3 à 5 ans. 243-8694.

GARDERIE chez Tante Vivi, 3 ans et plus. Rue Mutchmore, Hull. 776-0703.

INFIRMIERE vous offre service de garde pour vos enfants, jour, soir, nuit ainsi que les fins de semaine, pour vos sorties, travail, vacances, etc...281-5328.

LA GARDERIE Coop-Libelle recrute présentement des enfants. Vous pouvez nous rejoindre au 770-2195.

MAMAN anglophone donnerait bons soins à votre enfant. Bons repas, terrain de jeux tout près, beaucoup de tendresse. 770-3162.

MAMAN de 2 enfants garderait petits ami(e)s. 663-6213.

MAMAN garderait enfants de 0 à 6 ans, repas chauds. 776-5182.

MINI-GARDERIE, en milieu familial, 2 ans et plus, 243-3871.

SECTEUR des Hautes Plaines, 1 an et plus. 777-0651.

SEPTEMBRE 1989

MINI-GARDERIE musicale, violon, orgue, danse sociale, art plastique. Face à un parc. 7h30 à 18h30, 2 places disponibles. Faites vite! 771-9207.

TEMPLETON, enfants de tout âge, la semaine. 663-9173.

TOUT AGE, avec expérience, 7 jours/semaine, bons soins, repas chaud et collation, non fumeuse, pour clôture, \$50/5 jours par enfant, \$25 par enfant samedi ou dimanche. 684-9348.

325 OFFRE D'EMPLOIS

Ouverture pour DIRECTEUR-ADJOINT

Pour notre nouvelle succursale de Hull. Bureau moderne, avantages sociaux, vacances payées et possibilité d'avancement.

Insta-chèques (Money Mart) 722-7744 ou 236-6639

Jim Wilson ou Shannon Hutt

BINGO MOHAWK

AMATEURS de bingo recherchés pour vendre voyages en autobus au meilleur bingo du monde. Commission et bingo gratuits. 745-7474.

BOUCHER à temps plein. The Hill Butcher Shop, 2339 Ogilvie, 748-1084.

CAISSIER(ÈRE), travail de nuit, dépanneur, 40 heures/semaine. 568-2562.

SEARS chemin Walkley recherche

POSEURS DE TAPIS ET VINYLE

D'EXPERIENCE (hommes ou femmes)

Se présenter ou téléphoner à:

M. George Brown 521-2333

poste 231

325

325

LES Spécialistes à votre service

1-800-267-9555

560-2750

AFFILAGE

AFFILAGE général, couteaux \$1.25, etc. etc. 30 Walker, Hull, 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

MUR de soutien, haie de cèdres, tourbes, arbustes décoratifs, trottoir interlock, petits travaux autour de maison. R.B. Paysagiste 663-4273.

ARBRES

ABATTAGE et enlèvement d'arbres, fendeuse à bois. 827-4184.

CEDRES pour haie de 2 à 7 pi., épinettes et sapins de 2 à 7 pi... 457-2122.

NOUS enlevons les souches sans endommager les pelouses 243-1984.

COUVREUR

R.G. TOITURE

RESIDENTIELL, estimation gratuite, garantie 10 ans. 643-3877.

TOITURE A. TREPANIER INC.

30 ans d'expérience. Excellente réputation. Estimation gratuite, 777-8591.

DEMENAGEMENT TRANSPORT

165-165 CANADA LTEE, compagnie de transport près à faire déménagement à bon prix. Pour estimation: 778-2663.

CAMION à bascule pour terre, bois, tout matériel. 827-4184.

CLAUDE TRANSPORT, déménagement et livraison. Camion avec chauffeur \$30/heure. 663-7808.

DEMENAGEMENT Leonard, local et longues distances. 777-3870.

HULL, déménagement et entreposage à bon prix. 243-8329.

EXTERMINATION

OUTAOUAIS EXTERMINATION

NOUS tuons pour vivre, 45 boul. Montclair. 777-8171.

JARDINAGE

TOP SOIL, gravier, sable à vendre. 669-2270

325 OFFRE D'EMPLOIS

RECEVEUR EXPEDITEUR

Un magasin de meubles et d'appareils ménagers est à la recherche d'une personne d'expérience, qui sera responsable de l'expédition et de la réception de la marchandise pour son entrepôt.

Devra travailler avec un minimum de surveillance. Salaire selon expérience, avantage sociaux. Pour entrevue, tél. à:

M. Tessier 771-6611

CHERCHONS investisseurs pour société en commandite dans l'Outaouais. Demandez Michel au 643-1109.

COMMIS/CAISSIER(E) avec expérience pour dépanneur. 778-7676.

COMMIS comptoir, bilingue, avec ou sans expérience, dans magasin de nettoyage à sec. Temps plein ou partiel, avec beaucoup d'entregent. Se présenter à Nettoyeurs Entre Nous, place du Centre, 200 Promenade du Portage, Hull.

COMMIS débarrasseur de tables et serveur(euse) pour des banquets. Hôtel des Gouverneurs, 111, rue Bellemeur, Gatineau.

COMMIS demandé, soir et fin de semaine. S'adresser à L'Épicerie Laliberté, 550 boul. St-Joseph à Hull.

COMMIS de soir, de minuit à 8h. 777-4377.

COMMIS d'épicerie avec expérience pour emploi immédiat, à temps plein, au Métro à St-Isidore. Téléphonez M. Lavigne au (613) 524-2933.

COUPLE CONCIERGE

AVEC expérience et référence, pour 50 appartements et plus, à Hull. Appartement fourni plus salaire. Appeler entre 8h30 et 16h au 663-9586.

DEMANDE préposée à l'entretien ménagers. Temps plein ou partiel le soir. Secteur Hull et Vanier. Pour application se présenter au 17 rue Laurier, Hull Local S-315 entre 17h et 19h.

EDUCATEUR(TRICE)

IDEAL pour étudiants(es), 5 jours/semaine, 16h30 à 18h30, auprès d'enfants de 2-5 ans. Septembre. 771-9207.

EMBAUCHONS agents d'immeubles. 100% commission, frais raisonnables d'administration. (Les Immeubles Unis Inc.) Suzanne Guilio au 595-0533.

IMMEDIATEMENT

LIVREURS (h. ou f.), demandés, avec voiture, travail de soir et de fin de semaine. 243-3434.

LE Studio 157 à Gatineau, est à la recherche d'un(e) esthéticien(ne) diplômé(e). Communiquez au 663-8387.

MECANICIEN(NE) demandé(e), classe A, pour machinerie lourde et diesel, de 3 à 4 ans d'expérience. Salaire selon compétence. Pour informations contactez Raymond Lafontaine au 449-4275.

MECANICIEN(NE) licencié(e) et technicien(ne) en alignement. Contactez Royal Labelle au 764-3444 ou 443-5049.

NOMMEUR de Bingo, bilingue, expérience. Fin de semaine. Mohawk Bingo, 745-7474.

PERMANENT, temps plein. Compagnie nationale de nettoyeurs de tapis recherche un(e) assistant(e) nettoyeur. On vous offre un bon salaire élevé. C'est une excellente opportunité pour ceux qui travaillent bien avec peu de supervision. Pas d'expérience nécessaire. On vous entraîne. 595-4538.

PERSONNE demandée avec petit camion fermé, pour service de livraison. Salaire garanti. Se présenter au 424A rue Queen, Ottawa.

PERSONNE pour superviser une petite maison d'accueil, expérience en cuisine, nettoyage, soins personnels. 737-9370.

PLOMBIER avec expérience en installation et service demandé. Appelez au 568-8421 ou 741-7603.

PLUMEUR/euse et désosseur/euse avec expérience, pour plan de récupération d'animaux morts, Machabee Animal Food Ltée, St-Albert, Ontario. 987-2818.

POISSONNERIE Lapointe, travail à temps plein. 233-6221.

POSTE DE SECRETAIRE JURIDIQUE

DISPONIBLE pour étude de notaires. Expérience dans le domaine notariale, un atout mais non un pré-requis. Veuillez faire parvenir votre CV à France Gagnon, 975 boul. St-Joseph, suite 207, Hull, Qc, J8Z 1W8.

SECRETAIRE bilingue, initiative développée, 2 ans d'expérience, 45 mots/minute, notion en comptabilité, utilisation de traitement de texte et Bedford. Belle personnalité, avantages soignée. Contactez Stéphane au 595-3317.

SERVEURS(EUSES) demandés(es), avec expérience, temps partiel, bilingue. Se présenter au Restaurant Fullers, 1 boul. Gamelin, Hull.

VENDEURS(EUSES) PILON LTEE

A LA recherche de 4 postes de vendeurs(euses) d'expérience dans la vente au détail. Quincaillerie, plomberie, bois et le reste. Se présenter chez Pilon et demandez Yvon Lavoie du lundi au vendredi de 7h30 à 11h.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

GARDERAI personne âgées, 65 ans et plus, chez-moi, à l'année, dame seule ou couple, nourri, couché, lavé. Je suis déjà famille d'accueil depuis 2 ans. Française. 643-9554.

OFFRIRAIS service comme dame de compagnie pour gens âgés. Salaire à discuter. 770-7495.

372 PERSONNEL DE BUREAU

A la recherche d'un(e) commis de bureau bilingue, dactylographie requise, connaissance d'ordinateur serait un atout. ORLEANS, 830-5420.

ATTENTION ATTENTION CLA Personnel recherche des secrétaires bilingues ayant expérience sur le système Word Perfect. Postes disponibles dans les régions de Buckingham, Hull et Aylmer. Téléphonez au: 771-0830.

ATTENTION! NOUS sommes à la recherche de réceptionnistes et opérateurs(trices) bilingues, de traitement de texte en WordPerfect ou en Displaywrite 4. Venez joindre la seule équipe qui vous offre des bénéfices qui sont 100% payés par nous (congés de maladie, dentaire, médical). Veuillez téléphoner Tracy, 230-3600, The Personnel Dept.

CABINET de comptables recherche une graduée, bilingue, récente comme secrétaire réceptionniste. La connaissance de la comptabilité serait un atout. Envoyez votre C.V. à C.P. 4375, Station E, Ottawa, K1S 5B4.

DENTUROLOGISTE recherche assistant(e) pour travail de réception et de laboratoire. Envoyer C.V. à case A38 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

ETUDE de notaire requière les services d'un(e) secrétaire bilingue. S'adresser au notaire au 771-5400 (semaine) ou 684-1715 (samedi/dimanche).

OLSTEN SERVICES OCE BILINGUE IMMEDIATEMENT opérateur Microm 2000. Bilingue. Veuillez téléphoner Elaine ou Lina au 594-5962.

POSTES PERMANENTS NOTRE client recherche secrétaires bilingues avec expérience, dans une étude de notaires. Contactez Personnel Outaouais, Colette 778-7020.

SECRETAIRE juridique pour bureau de notaires, bilingue, avec expérience si possible. 777-5511.

SECRETAIRE-JURIDIQUE BILINGUE, expérience un atout important. Faire parvenir curriculum vitae à Brisebois, Leduc Avocats, 12 rue Ste-Marie, Hull, Qc J8Y 2A3.

SECRETAIRE LEGALE BILINGUE BEAMONT, GREEN NOTRE cabinet d'Orléans a un besoin immédiat pour secrétaire bilingue avec expérience en droit immobilier et en droit de la famille. Cette position permanente, établie dans un environnement dynamique, offre une excellente rémunération en plus d'une gamme complète d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre C.V. en toute confiance à: Ken Grant, directeur, administration Beamont, Green, pièce 1400, 155, rue Queen, Ottawa, On, K1P 6L1.

URGENT BESOIN secrétaires et opérateurs(trices) de traitement de texte, BILINGUE, avec EXPERIENCE, pour postes temporaires à combler. Cote de sécurité un atout. Contactez Personnel Outaouais: 778-7020.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE CONCIERGE avec expérience, bon salaire. Fin de semaine. Mohawk Bingo, 745-7474.

FEMME de ménage, pour Motel Paris. 745-6891.

NOUVEL hôtel demande Gouvernant/e 3 ans d'expérience. Envoyer C.V.: C.P. 1395, Succursale B, Hull, Québec, J8X 3Y1.

SOUS-CHEF ET CUISINIER AUSSI AUDITEUR DE NUIT avec expérience pour hôtel. Se présenter entre 9 h a.m. et 4 h p.m. au service du personnel.

Hôtel Ramada 35, rue Laurier Hull 374

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN(NE) automobile, salaire intéressant variant selon expérience et aptitudes. Luc: 561-1936.

MECANICIEN/NE classe A avec expérience diesel pour firme de transport. Quart de soir. Salaire/avantages selon convention collective. 232-7684.

MENUISIER ou équipe de menuisier demandé (h ou f) pour monter charpente de maison neuve dans la région d'Orléans, Ottawa et Kanata. Pour plus d'informations: 446-5181.

OUVRIER(ERE) d'expérience à la pièce ou à l'heure demandé(e) pour faire: finition intérieure, installation quincaillerie, vérification finale sur des chantiers résidentiels et commerciaux. Entre 7h et 17h: 446-5181.

TECHNICIENS/NES en appareils électroménagers demandés/es immédiatement. 749-3033.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT AIDE-CUISINIER(ère) et femme de ménage pour résidence psychiatrique. 745-0089.

AIDE-CUISINIER(ERE), ou cuisinier(ère), 5 jours/semaine, de 11h à 19h. Restaurant Barbe, 777-7384.

377 PERSONNEL SPECIALISE ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), bilingue, avec expérience, à Ottawa, 741-0660.

378 PERSONNEL DE VENTE ASSISTANT/E pour bureau d'Optométriste pour vente dans département d'optique. Bilingue, expérience préférable. Temps plein. Faire parvenir C.V.: Laliberté, Bessette et associés, a/s M. Pierre Bessette, 425 St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3Z8.

375 PERSONNEL DE METIER

SEARS chemin Walkley recherche

PLOMBIER AUTORISÉ (hommes ou femmes)

Se présenter ou téléphoner à:

M. George Brown 521-2333

poste 231

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFE 4 JEUDIS

RECHERCHE cuisinier(e), 37 heures/semaine, \$7.00/heure. Avant 17h, Français. 771-9557.

CHERCHE plongeur(euse) et aide-cuisinier(ère) pour fin de semaine et temps plein pour soir. Se présenter au 9, Aubry à Hull.

CONCESION pour la nourriture, comprend cuisine équipée, boul. Gréber à Gatineau. Expérience requise. Pour renseignements, Tony ou Frank, 568-2092 entre 11h et 16h.

COQ ROTI ET PLUS NOUS acceptons des applications pour les postes suivants: à temps plein ou partiel, serveurs(euses), caissiers(ières), rôtisseurs et cuisiniers(ières). Bonne condition de travail. S'adresser au 755 boul. St-Joseph, Hull, entre 9h et 17h.

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour casse-croûte avec expérience. Se présenter au 265 Monté Paiement.

CUISINIER(ERE) déjeuners, laveur(euse) de vaisselle. Café des Flandres, 561-8877.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle, temps plein, à l'Agaric. Propre moyen de transport, 827-2562, 827-3030, demandez Michel.

LIVREUR(EUSE) pour pizza avec voiture, \$6/heure. 643-1118.

MIKE SUBMARINS Serveur(se) et cuisinier(re) demandés(es), temps plein, 470 Boul. St-Joseph.

PATIO VIDAL SERVEURS(EUSES) demandés(es), temps partiel. Se présenter 470 boul. Gréber à Gatineau.

RECHERCHE cuisinier(ère) pour résidence de personnes âgées dans la région d'Orléans. Appelez entre 9h et 17h au 837-1100.

SERVEUR/EUSE, expérience requise, bonne référence, rémunération supérieure. Restaurant Ferme Rouge 819-986-7013 jour.

SERVEUR(EUSE) expérience, préférence bilingue, 3/jours. 771-6829.

SERVEUR(EUSE) pour travail samedi et dimanche. 643-1856.

SERVEURS/EUSES à temps plein pour jour. Se présenter Restaurant Kian, 651 bl. St-Joseph, Hull.

SERVEURS(EUSES) avec expérience. Johanne, 595-4983 (entre 10h et 11h).

SERVEURS(EUSES) demandé(e) avec expérience. 777-7277.

SERVEUSE avec expérience et cuisinier(ère), temps plein, pour soirée. 669-2100.

URGENT! Second(e) cuisinier(ère) demandé(e), expérience en cuisine française exigée, personne mature ayant initiative. Téléphonez pour rendez-vous: Christian 777-3800.

ZELLERS EST à la recherche d'employés(es) à temps partiel: aide-cuisinier(ère), serveur(euse) avec expérience. Se présenter entre 10h et 16h au restaurant Café Fleur de Lys pour demande d'emploi. Village Place Cartier, 425 boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), bilingue, avec expérience, à Ottawa, 741-0660.

ASSISTANT(E) pour bureau d'Optométriste pour vente dans département d'optique. Bilingue, expérience préférable. Temps plein. Faire parvenir C.V.: Laliberté, Bessette et associés, a/s M. Pierre Bessette, 425 St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3Z8.

377 PERSONNEL SPECIALISE

Pinkerton

NOUS RECHERCHONS PLUS DE 50 PERSONNES AVEC LES QUALIFICATIONS SUIVANTES:

- Disponibilité à temps plein
- Expérience dans la sécurité ou avec le public
- Bonnes références - Bilingue

Positions disponibles:

- Musées
- Edifices du Gouvernement
- Edifices privés et commerciaux
- Evénements sportifs et spéciaux
- Caissier(ère)s de stationnement
- Salaires compétitifs au-dessus de la moyenne
- Uniformes gratuits, plus différents bénéfices marginaux.

S.V.P. faites la demande en personne

Pinkerton of Canada Ltd du Québec Ltée

400 - 1400, boul. St-Laurent Ottawa, Ontario entre 9 h 00 et 15 h 00.

378 PERSONNEL DE VENTE

GRAND magasin de meubles et d'appareils ménagers, recherche vendeur(euse) d'expérience. Position à temps plein, rémunérations et commission. G. Cuerrier, 778-1231.

378 PERSONNEL DE VENTE CARRIERE

AVONS besoin de 13 personnes dynamiques. Expérience non nécessaire. Argent comptant tous les jours. Pour rendez-vous appelez au 770-4586.

POSTES à temps plein pour personnel fiable et travaillant. Se présenter au: Les Galeries d'Aylmer, 684-2540; Galeries de Hull, 777-2646.

377 PERSONNEL SPECIALISE

Pinkerton

NOUS RECHERCHONS PLUS DE 50 PERSONNES AVEC LES QUALIFICATIONS SUIVANTES:

- Disponibilité à temps plein
- Expérience dans la sécurité ou avec le public
- Bonnes références - Bilingue

Positions disponibles:

- Musées
- Edifices du Gouvernement
- Edifices privés et commerciaux
- Evénements sportifs et spéciaux
- Caissier(ère)s de stationnement
- Salaires compétitifs au-dessus de la moyenne
- Uniformes gratuits, plus différents bénéfices marginaux.

S.V.P. faites la demande en personne

Pinkerton of Canada Ltd du Québec Ltée

400 - 1400, boul. St-Laurent Ottawa, Ontario entre 9 h 00 et 15 h 00.

378 PERSONNEL DE VENTE

GERANT(E), propriétaire pour un magasin de pièces d'auto, expérience dans la gestion de pièces d'auto, facilité à communiquer et bilingue un atout. s.v.p. envoyer vos C.V. au Ecrite à case A40 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

PURELUX EST ENFIN arrivé dans la région. Avons besoins de 4 représentants à temps plein, 2 à temps partiel. Salaire débutant \$600 et plus par semaine si vous vous qualifiez. Auto nécessaire. Demandez le gerant au 778-2881.

JUSQU'À \$15/HRE Solliciteurs téléphoniques demandés.

Pas de vente. Travail de soirée. Centre-ville.

Étudiants bienvenus

230-6309

VENDEUR de publicité pour journal hebdomadaire. Doit avoir auto. Bilingue. Poste de gestion éventuel. 827-3333 après 15h.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour purificateur d'eau révolutionnaire et unique au monde. Commission très élevée. 663-5444.

VENDEUR(EUSE) demandé(e). Expérience en toiture et rénovation. 663-1494.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS PROFESSEURS(ES) pour enseigner dans une école catholique à Moose Jaw en Saskatchewan. On demande un B.A.C. en éducation. Le candidat(e) doit enseigner en français et pouvoir communiquer en anglais. Se et 8e année et orthopédagogie. Veuillez téléphoner Henri O'Reilly au 744-2667, après 17h.

383 TRAITEMENT DE TEXTE SERVICE professionnel disponible. Révision, excellent français. Média-Recherche Enr., 771-8194.

MOT MYSTERE 1093 A L L E N N A C E V

Edimédia Inc. par Roger HACHEZ

6 lettres Le mot clé: La ferme

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Table of words: Albéric, Cabiai, Doux, Hugo, Lièvre, Muselet, Raide, Amon, Cash, Hure, Réal, Artilleur, Cédés, Entremets, Mamelon, Orme, Recta, Asperge, Cerf, Éric, Intérieur, Marbre, Potentille, Robe, Chèvre, Iris, Mastroquet, Précision, Rouet, Chicot, Gnou, Irma, Méat, Python, Bière, Commun, Menu, Pythou, Blaise, Haie, Jeux, Moise, Score, Bouc, Daim, Hors, Moul, Muntjac, Quasi, Vase, Brut, Déjà, Hôte, Koala, Quasi, Vase

Solution du problème précédent: Échéance

Word search grid with letters G, A, T, C, E, R, S, T, E, M, E, R, T, N, E, K, N, R, M, B, I, E, R, E, A, E, B, O, R, G, T, O, O, T, U, E, S, A, V, R, R, N, R, G, R, A, L, A, U, I, S, B, F, L, B, V, H, U, R, E, E, E, I, L, S, L, E, C, R, R, E, E, E, S, P, M, M, R, L, A, I, L, L, O, E, H, A, I, E, S, R, A, I, I, U, N, N, E, E, M, C, O, R, L, A, O, M, S, A, Q, G, O, O, U, T, M, J, E, U, X, A, E, D, T, B, A, M, R, I, R, E, U, T, N, C, L, R, O, O, R, U, A, I, R, S, E, R, N, H, N, B, O, U, H, N, O, H, C, A, B, I, A, I, M, O, E, C, X, T, O, O, Q, J, I, D, R, C, O, C, H, R, S, J, G, R, T, E, U, D, R, O, U, E, T, T, I, A, U, S, E, D, E, C, E, T, L, R, T, R, Y, C, H, S, A, C, E, L, L, I, T, N, E, T, O, P

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

LE STRASBOURG

1 MOIS GRATUIT SUR VACANTS

Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres

CUISINE TRÈS LUXUEUSE

Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres

- 2 piscines extérieures • Cour de tennis • Entrées principales luxueuses • Corridors avec planchers en marbre • Stationnement intérieur et extérieur • Buanderie • Comptoir et plancher de cuisine en céramique • Plancher en parqueterie de chêne

INCLUS DANS LE LOYER

- Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur • Électricité et chauffage • 1 stationnement extérieur • Ménage lors de l'emménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

- Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes

PRIX IMBATTABLES

Bureau de location: 60, rue Cormier

AYLMER — 685-0585

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, libre et aussi 3 chambres. 685-0269.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$350, 737-4794.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/frigo, câble, stationnement, piscine intérieure et grande cour, 684-7397, 684-8887.

3 CHAMBRES, 137 rue Principale, près de tout, \$495 tout incl. 684-6530.

BONUS \$480

1 ET 2 CHAMBRES, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

DES CHENES, 1 chambre, libre immédiatement, prise lav./sec., eau chaude, \$380, 770-6835.

DESCHENES, 1 chambre, \$275, 684-3685.

GARÇONNIÈRES, libre, très belles, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$340-\$350, 685-1395.

PRES Marina, grand 5 1/2, haut de duplex, \$539 aussi 4 1/2 bas de duplex \$349. Libre. 746-1097.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, 561-3108.

150 BOUL. GREBER

1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. Piscine. 561-3324.

1 CHAMBRE, 2e étage, eau chaude, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre, \$350, après 18h: 669-0406.

1 CHAMBRE, \$350. Libre le 1er août, 561-9060.

1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er août, 643-3076, 778-9764.

1 CHAMBRE à coucher, meuble, chauffé, pas éclairé, 643-3460.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, après 18h 643-2419.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Libre 1er juillet, \$375, 663-5022.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Courtamax, Courtiers, Robert Morin, 568-8320.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, \$375, 1er août, 185 St-Louis, 561-7673 ou 684-7136.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meuble, 1er août, \$350, 568-0567.

1 CHAMBRE, grand salon, grande s/bains, petite cuisine, \$350 chauffé, éclairé, stationnement, 568-0996.

1 CHAMBRE, neuf, prise lav./sec., cour, 1er août, \$380, 669-2647.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$315, Templeton, 243-1682.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$295/mois, 669-3288.

1 CHAMBRE, petit, meuble, \$325, chauffé, éclairé, libre, 561-4628.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, 1er septembre, \$380, 663-3559 ou 663-1430.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, \$310, après 18h, 643-3625.

1 CHAMBRE, spacieux, réfrigérateur, poêle, lav./sec., stationnement. Pas chauffé, ni éclairé. Chemin Denis, Gatineau, \$325, 746-9744.

1ER JUILLET

1 CHAMBRE, rue Notre Dame, \$300/mois. Après 18h 663-0998.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

3 1/2 PIECES, eau chaude, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 1er août, \$380, 561-2589.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, neuf, 1er août et 1er septembre, \$550, Sylvie: 669-2151.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, triplex neuf, balcon, cour arrière, 1er septembre, \$560, 561-9260 ou 568-4860.

3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, \$485, 125 St-Louis, secteur Pte-Gatineau, libre, 568-0419.

3 CHAMBRES, dans triplex neuf, possibilité d'option d'achat négociable, \$630/mois, 1er août, 669-2647.

3 CHAMBRES de luxe, 1,800 pi.c., 2 s/bains, garage plus stationnement extérieur, 5 appareils ménagers, chauffé, éclairé, \$850, août, 561-3222 porte 191, 568-4797.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$445, 643-1761 ou 243-0974.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$475, 738-7707.

AOUT-septembre-octobre. Près des Promenades, 2 chambres, prise lav./sec., poêle et réfrigérateur si désiré, 568-7516 ou 663-1890.

BEAU 2 chambres, triplex, prises, remise, central, 11 Matopédia, \$479, Septembre, Pierre au 643-2075.

CARREFOUR DE LA CAPITALE

LUXUEUX 3 chambres, dans triplex, 1er août, \$700, Jean-Marc ou Paul, 243-5353.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, chauffé, \$375, 663-6019.

DUPLEX, 5 pièces, boul St-René près boul de l'Hôpital. Après 18h 827-4924 ou 243-5626.

GACONNIÈRE et 1 chambre à louer. Pour informations: 568-2000.

GATINEAU, 1er septembre, grand logement 3 chambres, neuf, insonorisé, \$545 par mois, 643-2867.

GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail 12 mois plus four micro-ondes, immédiatement, octobre 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 243-7008, 568-0532 entre 9h et 17h, 568-4498.

GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois plus four micro-ondes, immédiatement 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 243-7008, 568-0532 entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

SEPTEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.

IDEAL couple, juillet, septembre, 2 et 3 chambres; salon, s/manger, stationnement. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. \$460-\$510, 561-1975.

LIBRE immédiatement, \$350, chauffé, éclairé, 1 chambre, 778-0463.

LIBRES, 2 appartements, 2 chambres, chauffés, 293 Notre-Dame, Gatineau, \$475 et \$425, 643-1897, 521-5662.

LIMBOUR IMMEDIATEMENT

TRES tranquille dans un 6 logis, 1 et 2 chambres, grandes pièces, entrée privée, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 6 De La Glissoire, \$375 et \$450, 663-0998 après 18h.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT

SEMI-DETACHE neuf, 3 chambres à coucher. Disponible le 1er octobre, \$645-695, 568-6210.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, non éclairé, prise lav./sec., disponible maintenant, \$490, 776-4587.

NEUF, 172 Essiambre, 3 chambres, \$470, 1er septembre. Contactez Martine au 243-3731 ou Alain au 643-2625.

NEUF, insonorisé, 1er septembre, grand 3 chambres \$550, grand 1 chambre \$435, 663-5055 ou 5021.

PLOUFFE

2 CHAMBRES, \$425 tout compris, libre immédiatement, 739-9754.

PRES DES PROMENADES

STUDIO I et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint, 561-3324.

PTE-GATINEAU

1 Mois gratuit sur bail de 12 mois. Septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

1 MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois. Septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421 ou entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, octobre, garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois. Juillet 2 chambres, septembre garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, octobre 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 243-6436, 568-7049, entre 9h et 17h 568-4498.

SOUS-SOL, 1 chambre, chauffé, éclairé, meuble, stationnement, \$350, 663-4002.

TEMPLETON, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement privé, juillet gratuit, libre, Gilles Allard, 561-5894.

TOURNAINE

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 561-0938 ou 663-5648.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

TRES grand 3 1/2, poêle, réfrigérateur, câble, \$350, 643-4868.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câble vision et stationnement, 595-3338 ou 778-1041.

1-2 chambres, Mont-Bleu, septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 741-2519, 749-3672.

PLACE RADISSON

1 mois de loyer GRATUIT PLUS STATIONNEMENT POUR 12 MOIS PLUS 12 MOIS DE TÉLÉCÂBLE GRATUIT PLUS

Électricité, chauffage, piscine intérieure, air climatisé, club d'âge d'Or.

* Pour nouveaux locataires seulement. Sous certaines conditions.

1 c.c., 2 c.c.

2 Radisson, suite 106

Hull (Québec)

771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 MOIS GRATUIT app. Louez en juillet seulement

HULL

1-2-3 c.c., chauffé, éclairé, câblevision, piscine.

À partir de \$430.

immédiatement

776-0269

175 1/2 LEDUC, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, 1er août, \$340, 1-986-6363, 17h à 21h: 595-1229.

175 MUTCHMORE

AOUT, septembre: garçonnière. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision, 778-3449 entre 9h et 17h: 568-4498.

1 CHAMBRE, 1er août, moderne, poêle, réfrigérateur, balcon. Près Galeries, \$385, 684-0785.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 CHAMBRE, \$285, 2 appareils, 1er septembre. Entre 17h et 19h, 776-4228.

1 CHAMBRE, \$325, près des Galeries, non chauffé ni éclairé, stationnement, 1er août, 771-9710.

1 CHAMBRE, 75 rue Lesage, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tapis, 1er août, stationnement avec prise, \$425. Jour: 771-4612, soir: 778-1301.

1 CHAMBRE à coucher, août, septembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, buanderie, \$390, 79, Prevost 770-6907, 770-0815.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

Très beau choix de condo 2 et 3 c.c.

LES JARDINS DU CHÂTEAU \$705,00 et plus. Tout inclus Juillet — Août — Novembre

LES SERRES DE GATINEAU 5 appareils, garage, foyer, \$662,00

Immédiatement — Juillet — Sept.

LES JARDINS MAISONNEUVE Centre-ville Hull, garage, \$575,00

1 JUILLET — 1 OCTOBRE

Jour: 770-9911

MOTS CROISÉS

NO D-170 par Liliane CHRÉTIEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTELEMENT**
- 1—Pentacle. — Arbalète.
 - 2—Afranchis de toutes contraintes. — Fut changée en génisse.
 - 3—Drame nippon. — Comm. de Belgique (prov. d'Anvers). — Non préparé.
 - 4—Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest. — Prénom fém.
 - 5—Tronquée. — Années.
 - 6—Voleur. — Récipient de bois pour le transport de la vendange.
 - 7—Ce qui brille d'un faux éclat.
 - 8—Lentille. — Tentative.
 - 9—Lettre grecque. — Sans intelligence ni réflexion. — Symbole chimique.
 - 10—Excita contre quelqu'un. — Acier au nickel.
 - 11—Ruisseau. — Mode, goût. — Affaibli.
 - 12—Viellissement normal des tissus et de l'organisme.

- VERTICALEMENT**
- 1—Collet pour prendre les grives. — Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc.
 - 2—Commença à réaliser. — Émeut profondément.
 - 3—Article. — Temps qui indique un passé indéterminé.
 - 4—Fille d'Harmonia. — Patrie d'Abraham. — Bac.

- 5—Encrouté. — Adj. poss.
- 6—Partie intérieure du pain. — Explosif puissant. — Établi.
- 7—Arrêt, volontaire ou non, de la respiration. — Rait. — Note musicale.
- 8—Négation. — Prénom masc.
- 9—Plateau sur lequel ont lieu les prises de vues de cinéma. — V. des Pays-Bas.
- 10—Mit dehors avec violence. — Conception.
- 11—Se moquent (se). — Marcheras.
- 12—Marathons. — Laconique.

SOLUTION DU PROBLÈME D-169

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	V	E	R	S	E	S	C	L	E
2	N	O	U	V	E	A	U	I	R	E	S
3	O	U	A	M	U	S	E	R	E	N	T
4	P	E	N	S	I	F	T	A	T	A	I
5	I	R	A	I	T	I	A	S	I	M	
6	N	R	O	T	A	N	G	N	E	E	
7	E	P	I	N	E	U	S	E	S	N	E
8	S	O	N	N	E	S	T	E	E		
9	T	E	N	T	E	R	O	M	E	R	
10	H	A	S	E	T	A	U	R	E	A	
11	A	G	B	I	A	I	S	E	R	A	
12	N	E	R	O	L	I	A	S	I	L	E

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 MOIS GRATUIT
app. Louez en juillet seulement

HULL

Garçonnère et 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.

À partir de **\$365.**
immédiatement
776-1897

1 CHAMBRE, août, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé. 568-7506.

1 CHAMBRE, août-septembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370, 59 Lanctôt, 777-0139 770-6907.

1 CHAMBRE, centre-ville, très spacieux, \$390 pas chauffé ni éclairé. Après 18h 643-2960.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400. Jour: 568-2002, après 15h: 771-6056.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, \$425, 771-0511.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, meuble ou non, stationnement, cour, s/sol, \$325/mois, 1er septembre. 561-1948.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude. Téléphonez au: 741-4827.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, stationnement, poêle, réfrigérateur, août, \$350, 39 Sherbrooke, 777-6503.

1 CHAMBRE, grand, propre, stationnement, 1er août ou avant, \$365. Après 18h, Linda au 778-2690.

1 CHAMBRE, immédiatement et 1er septembre, à partir de \$395, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., cuisinière et réfrigérateur, stationnement. 777-6524 770-2202.

1 CHAMBRE, juillet, septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, piscine, 230 Mutchmore, \$420, 770-6907, 771-7149.

1 CHAMBRE, juillet, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$410, \$445, 770-2757.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, près de l'UQA. \$325, 770-6835.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé ni éclairé, \$295, 771-5626.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$290, 777-7288.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, près du CHRO, tranquille. 595-1721.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, redécou, 1er août, Val-Tétrault, \$345, 770-3334 ou 684-7834.

1 CHAMBRE, renové, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$395, 1er août, 561-5493.

1 CHAMBRE, septembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370, 82 Richard, 770-6907, 776-0667.

1 CHAMBRE, sous-sol, maison privée, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$385, 1er septembre. 778-2705.

1 CHAMBRE, spacieux, propre, tranquille, chauffé, 1er août, secteur Val-Tétrault, après 17h: 776-4879.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, près du CHRO, 1er septembre, non chauffé ni éclairé, \$350. Soir: 684-7476.

1 CHAMBRE, stationnement, prise lav./sec. 770-7802.

1 CHAMBRE, Wrightville, chauffé, prise lav./sec., \$350. Soir: 776-3029.

1ER AOUT, 1 chambre, secteur tranquille, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$425, 771-6277.

1ER AOUT, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, \$375, 822-0524.

1ER AOUT, 1 chambre, chauffé, \$300. Après 17h 777-2657.

1ER AOUT, 94 Garneau, 1 grande chambre, Renové, frais peinture, entrée privée, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$375. Appartement 1 chambre, à \$310, 568-0371.

1ER SEPTEMBRE, 1 chambre, \$400, 21 Lacasse, 771-9173.

1ER SEPTEMBRE, secteur Galeries de Hull, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450, 663-1955, après 17h 771-1349.

1 ET 2 CHAMBRES, pas stationnement, après 18h: 770-5603.

1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, secteur St-Raymond. 835-2981.

2 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, \$350, 777-8620.

2 CHAMBRES, 1er août, près Place du Portage, 5 appareils, 1 stationnement. 771-2928, 561-3222 code 201.

Disponible 1^{er} juil., août, sept.

1 et 2 chambres à coucher
\$409—\$509

LE MONTMAGNY

Inclus: poêle et réfrigérateur, chauffé, stationnement, eau chaude fournie. Autobus à la porte.

158 Mont-Bleu, app. 3
777-8857

Spacieux appartements de qualité supérieure 402

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

2 CHAMBRES, 1er septembre, secteur Val-Tétrault, \$440, chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er septembre, \$375, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 777-0600.

2 CHAMBRES, 23 rue Meunier, près du Coq Rôt. Septembre, grandes pièces. Après 18h: 778-6256.

2 CHAMBRES à coucher, très grand et propre, appareils inclus, buanderie sur les lieux. Libre. \$410, 1er mois gratuit. 778-2634.

2 CHAMBRES, août-septembre, stationnement, buanderie, très grand logement, \$410, 84 Richard, 770-6907, 778-1045.

2 CHAMBRES appartement luxueux, grande cuisine, prise lav./sec., tuile céramique dans corridor, renové, Mont-Bleu; 1 chambre, octobre, \$370, Mme Pecora, 825-0467.

2 CHAMBRES, centre-ville, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Pas stationnement \$465, 770-1646, 770-8158.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, air climatisé, \$530, immédiatement ou 1er août, 777-6830.

2 CHAMBRES, chauffé, \$440, poêle, réfrigérateur, 174 St-Joseph, app. D. 778-1957.

2 CHAMBRES, cuisine et cuisinière, salon, chauffage et eau chaude, centre-ville Hull, \$495, libre, 771-0190.

HULL

1 et 2 c.c., chauffé, câblotv, stationnement, piscine.

À partir de **\$410**
immédiatement
777-5444

2 CHAMBRES, La Tourelle sur le Parc, luxueux, vue superbe, appareils ménagers, stationnement, 1er octobre, \$750. Après 18h: 745-1747.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre. A partir de \$410, 770-6835.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, prise lav./sec., 1er étage, \$450. Pres de tout. 595-3512, 771-9372.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, prise lav./sec., juillet et septembre, \$375, 663-5214 ou 281-1029.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, nouveau tapis, \$385, 230-7600.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, prise lav./sec., stationnement, \$405, 1er septembre, 777-1108 ou 724-0432.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, stationnement, prise lav./sec., \$425, Carole, 770-9545.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$350, 1er septembre, 777-2032.

2 CHAMBRES, près Parc Gatineau, propre, moderne, réfrigérateur, poêle, stationnement, câblotv, août-septembre, \$480 à \$525, 770-2641.

2 CHAMBRES, rue Champlain, renové, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$495, 1er août, 830-3093.

2 CHAMBRES, rue Lesage, stationnement, câble, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$510, libre, 770-8774, 746-8697.

2 CHAMBRES, s/bains complète, prise lav./sec., \$425, non chauffé ni éclairé, 1er septembre. 776-2113.

2 CHAMBRES, stationnement, chauffé, éclairé, août, \$480, 837-9498.

2 LOGIS: 2 et 3 chambres: grandes pièces, prise lav./sec., \$475-5550, chauffé, 1er octobre. 770-1358.

3 1/2 équipe, chauffé, paisible, entrée privée, près Galeries, personne mature, pas de stationnement. 778-1642.

3 CHAMBRES, 162, boul. Mont-Bleu, occupation 1er août, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, \$690, 457-1330, 724-8016.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$500, 778-3361.

3 CHAMBRES, 1er septembre, boul. Des Hautes Plaines, \$540 réduit, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, 777-6524.

SEPTEMBRE, 3 chambres, central, spacieux, 6 appareils, chauffé, stationnement, rideaux. Références, 6 rue Glaude, \$630-6880, 770-6405.

3 CHAMBRES, chauffé non éclairé, stationnement, 1er août. Jour: 771-1996, après 16h 776-4184.

3 CHAMBRES, chauffé, \$525, 1er août. Après 17h: 776-3833.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 5 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$590, 1er août, 827-0730.

3 CHAMBRES, rue Galipeau, secteur tranquille. Après 18h: 778-3783.

3 CHAMBRES, Wrightville, 8 St-Alexandre, chauffé, \$625, 777-5811.

4 1/2 PIECES, \$375, fraîchement renové. S'adresser au 198 rue Eddy.

CENTRE-VILLE, \$325, non chauffé, non éclairé, poêle réfrigérateur, stationnement. 643-2294 entre 10h et 20h.

CENTRE-VILLE, 4 1/2 pièces, pas chauffé ni éclairé, \$350, 1er juillet. Après 16h: 770-0981, 777-5997.

CITE des Jeunes, 1er août, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$485, 771-7703.

GEORGES

2 GRANDES chambres, libre immédiatement, très bon secteur. 739-9754.

GRAND 4 1/2, chauffé, éclairé, propre. Entre 9h et 21h Lyne au 770-9700.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, prise lav./sec., à partir de \$485, 563-0873 ou 778-7060.

HAUTES PLAINES, 2 chambres dans triplex, grande cour clôturée, \$425, Michèle, 953-3148, 771-3121.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

48 LAVAL, 2 chambres, \$400, pas chauffé ni éclairé, voisin du Café des Quatre jeudi, disponible immédiatement. 777-6603 ou 561-3222 code 78.

4 RUE ROY

\$475, 2 chambres, chauffé, 771-6266.

71 LUCIEN BRAULT, libre 1er septembre, semi-sous-sol 1 chambre, non chauffé, non éclairé, prise laveuse, sècheuse, \$390, 568-5151.

83 LUCIEN BRAULT, 2 chambres, \$450, chauffé, éclairé. Jour: 233-3719, soir: 731-9313.

BOUL. St-Joseph, grand 2 chambres, \$495, chauffé, 595-0272.

CENTRE-VILLE, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, \$260/mois. Rue Notre-Dame, Hull, 776-6590.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, neuf, 1er septembre, 684-7918.

J.P. CHENIER LTEE

GARÇONNIERE et 1 chambre à coucher. A partir de \$370, Libre. 777-8835.

LE BARONET

1 CHAMBRE et garçonnière, 135 boul. Gamelin, près hôpital, tranquille, chauffé, poêle, réfrigérateur, prix raisonnable. 1er septembre. 770-5530.

LE MONT-ROUGE

707 ST-JOSEPH, Hull, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 770-0384.

LE NORMANDIE

240 BOUL. TACHE

1 chambre, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, lover raisonnable, construction béton, très tranquille. 777-9261.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, stationnement, \$380, 770-2438 ou 745-4126 entre 9h et 17h.

MONT-BLEU, 2 chambres, non chauffé non éclairé, prise lav./sec. Presau neuf, 1er août, \$490, 776-4587.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, \$68, 2904.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, stationnement, \$450, Johanne Archambault: 770-1616 ou Josée: 443-5530.

MONT-BLEU, 2 chambres, cuisine équipée si désiré, balcon, s/lavage, stationnement, non chauffé, \$400. A compter du 1er août. 777-6826.

MONT-BLEU, spacieux, parc en face, chauffé, buanderie, 1 chambre, \$400; 2 chambres, \$520. Stationnement supplémentaire disponible, septembre-octobre, 561-3222 poste 191 ou 568-4797.

OCCUPATION immédiate, appartement renové 2 chambres, indépendant, en face des Galeries de Hull. 778-3898 ou 770-4389.

PERSONNE seule, sérieuse ou âgée, près de tout, \$310, 1er août, 1 chambre. Se rendre au 30, rue Demontigny.

PLACE Radisson, 1 chambre à coucher, 770-2967 après 16h: 595-3112.

POUR 50 ANS ET PLUS CAROLAM

140 MONTCALM, très tranquille, moderne, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, 770-2330, 456-3655 ou 568-9677.

PRES CHRO, 2 chambres, chauffé, 1er août, \$450, 561-0743 ou 684-3746.

PRES de Place du Portage, 2 chambres, \$300, pas chauffé ni éclairé, 1er août, 770-6600.

PRES Des Galeries, renové, 1 chambre, \$325, Jour: 595-9144, après 18h: 771-2761 ou 568-2329.

PRES de St-Joseph, 1er août, 1 chambre, \$400; 1er septembre, 2 chambres, \$465, 770-4163, 777-2173.

PRES Galeries de Hull, 3 1/2 pièces, \$330, 2e étage, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur non inclus, libre, 771-9234.

PROMENADE DU PORTAGE, 3 1/2 pièces, chauffé, non éclairé, réfrigérateur, poêle, libre immédiatement, \$375, 770-2623, 233-7713, 770-2292.

PROPRE, appartement 1 chambre, près bureaux gouvernement. Réfrigérateur, cuisinière, chauffage, électricité. \$375, 684-1202.

RUE Laval, 2 logis de 1 chambre à coucher, refait à neuf, Occupation immédiate. Contactez C. Villeneuve, 561-3222 code 326.

SECTEUR Mont-Bleu, 2 chambres dans triplex, \$550, non chauffé, non éclairé, semi-meublé. 777-9773.

TERRASSE Chavoix, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, septembre-octobre, 770-2170.

VAL-TETRAU, grand 1 chambre, très propre, ni chauffé, ni éclairé, 1er août. Grande cour. \$375, 684-6751.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, s/lavage, stationnement, 1er septembre, Mme Bélanger, 749-0712.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, très propre, stationnement, août, \$383, 749-7781, 455-9683.

1 CHAMBRE, résidentiel, poêle, réfrigérateur, stationnement. 739-1570.

1ER AOUT, s/sol, 2 chambres, chauffé, pas de stationnement, \$525, 746-4305.

2 CHAMBRES, 1er août, \$484, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Propre et spacieux. 746-2339.

405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

2 CHAMBRES à Buckingham, prise lav./sec, remise, galerie à l'arrière, stationnement privé, près du centre-ville. \$380/mois, 1er août, 986-8727.

2 CHAMBRES, Rockland, 3 appareils, \$530, 1er août, 446-7367, 446-6542.

ANGERS, 2 grandes chambres, frais peint, 2 stationnements, libre immédiatement, \$390, 643-3901.

405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, 1er septembre. A partir de \$350. Contactez Ronald, 770-2330.

COMPLEXE pour personnes âgées résidentiel, Orlean, 1 et 2 chambres avec plusieurs services: transport, poêle, réfrigérateur, stationnement, accès aux activités de la résidence, à partir de \$550, 837-1100, après 17h 243-8530 demandez Pierre.

HAMMOND: 1 chambre, chauffé, éclairé, \$350; 2 chambres, chauffé, éclairé, \$500, 1er août. (613) 487-3274.

LUSKVILLE, 2 chambres, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, 1er septembre. (819) 455-2553.

MASHAM, 1 chambre, \$250, pas chauffé ni éclairé. (819) 456-2488.

PERKINS, 1er août, 4 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, \$375, 671-1696.

SECTEUR Luskville, 20 minutes de Hull, neuf, très grand, vue magnifique, 3 chambres, \$495, pas chauffé ni éclairé, 15 août, 455-2722 ou 685-0864.

ST-PIERRE de Wakefield, 1 chambre, 3 appareils, \$290, 457-2219.

406 GARÇONNIERES

1ER août, neuf, grand, stationnement, centre-ville, \$340, 568-0535.

1 MOIS gratuit, très grand, alcôve, chauffé, éclairé, stationnement, piscine, \$383, 1er août, Hull, 778-1271.

A LOUER, très grande garçonnière Gatineau (rue Notre-Dame), meublé, chauffé, éclairé, juillet gratuit, \$350, 643-1109.

AYLMER, libre, très belles, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$350 et \$340, 685-1395.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, 1 chambre, \$357, 663-7601.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$260. Soir: 643-5715.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, très propre, \$300, Courtmax Courtiers, Robert Morin, 568-8320.

GATINEAU, près de l'hôpital, meublée, chauffée, éclairée, câblotv, stationnement, entrée privée, 1er août, \$337, 561-6598.

GRANDE garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, disponible 1er août, secteur Riviera, Touraine, \$350/mois, 561-9355.

HULL, 1er septembre, rue Millar, chauffée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$275, 777-2510.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, sous-sol, \$300, 777-4053.

HULL, meublée, propre, pour étudiants(es) sérieux(SES), près Cegep et Université. 770-4434.

HULL, près des Galeries, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, propre et tranquille, 1er plancher, \$395, 777-6150.

HULL, rue Meunier, chauffé, éclairé, non fumeur, pas stationnement, \$325, 770-8577 ou 771-1669.

HULL, rue Montpéit, 3 pièces, meublée si désiré, \$350, non chauffé ni éclairé, libre, 663-1890.

JUILLET,

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, avec beaucoup d'extra, \$200/mois. Entre 17h et 20h: 561-6741.
GATINEAU, pour non fumeur, accès à la maison. \$250. 243-1551.
HULL belle chambre, propre, accès cuisine et salon. \$250. 777-2219.
HULL, bienvenue au étudiants(es), personne sérieuse. \$65/semaine. 771-1625 après 18h.
HULL, permis cuisson, chambre meublée. \$60/semaine. 776-3609.
HULL, près du CEGEP, meublée, accès à la cuisine, stationnement. \$200/mois. 776-1372.
HULL près hôpital, s/lavage. \$160/mois. Pas de cuisson. 595-1480.
HULL, secteur St-Raymond, femme ou homme, accès cuisine/buanderie. \$185 à \$210/mois. 778-8757/770-3287.
IDEAL pour femme, s/bain privé, accès cuisine et buanderie. \$225. 201 rue Richer à Hull. 771-2876.
PTE-GATINEAU, meublée, pour homme. 568-0408.
PTE-GATINEAU, près MacDonald, bungalow tranquille. 561-2577.
SECTEUR des Hautes Plaines, pour étudiants(es). 777-0651.
SECTEUR Le Baron, Gatineau, idéal pour femme. \$60/semaine. 561-4537.
STYLE garçonnière, \$60/semaine, Pointe-Gatineau. 561-2871.
TEMPLETON, \$55/semaine, avec références. 663-7218.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

AYLMER résidence pour personne retraité autonome. Ambiance familiale. Chambre à partir de \$600/mois tous les services compris. 684-7101.
BELLE grande chambre, privilège buanderie. Personne tranquille. Pres polyvalente Nicolas-Gatineau. Chambre seulement. Prix très avantageux. 561-0173.
DANS maison privée, secteur tranquille, 1 chambre/euse seulement. 776-3650. 771-3033.

470 CONDOMINIUM A LOUER

IER AOUT, 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de \$645/mois. 561-6700.
2 CHAMBRES avec foyer, insonorisation supérieure, unité neuf dans un manoir, option d'achat disponible. \$850. 684-8833.
AYLMER, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$440. 684-2606.
COTE d'Azur, 2 chambres, stationnement, non chauffé ni éclairé, ter aout, \$500/mois. 561-5275.
HULL, 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisation, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$489. 595-4579.
HULL 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$490. 595-4579.
HULL, Village Normand, 2 chambres, foyer, \$650. Pierre McMartin jour: 770-4880 soir: 643-2951.
VILLAGE Normand, 2 chambres, stationnement extérieur. \$610. Libre 1er septembre ou avant. 776-0909.
VILLAGE Normand, 2 chambres, stationnement extérieur. \$610. Libre 1er septembre ou avant. 776-0909.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

\$1,000 comptant, unité luxueuse dans un manoir, 2 chambres, foyer, insonorisation supérieure. 684-8833.
2 CHAMBRES, foyer, s/manger, 2 terrasses, secteur Hautes Plaines, à partir de \$58,000. 776-2939. 782-3585.
2 CHAMBRES, garage, foyer. Financement disponible à 10 1/2%. 778-5000.
AMBLESIDE, condo 1 chambre, vue sur la rivière Outaouais et la Gatineau, stationnement intérieur, piscine, sauna. Soirs: 829-0766.
CHATEAU Vanier, 2 chambres, 5 appartements. (819) 456-2256. (613) 746-2253.
HAUTES PLAINES 1988, grand 3 chambres, foyer, près du golf, \$73,900. 778-2665.
HULL, Château Champlain, 2 chambres, 5 appartements. Ou louer. 663-7525.

HULL
LUXUEUX 2 chambres, foyer, remise. 684-9754 après 18h.
HULL, Mont-Bleu, construction 1985, 2 chambres, quartier paisible. \$65,900. Soirée: 770-0868.
HULL, Village Normand, 29 Deauville unité 1 et 2, 2 chambres, foyer, financement disponible. Pierre McMartin jour: 770-4880 soir: 643-2951.

LE NEUFCHATEL
3 CHAMBRES, unité luxueuse, manoir, vue sur rivière Outaouais, tapis neuf, 5 appareils, 2 s/bains, garage intérieur, sécurité 24h. Jour: 770-9911.
LUXUEUX condo, 2 chambres, secteur résidentiel, près de Cité des Jeunes, belle décoration, très propre, comme neuf. Après 18h: 819-986-6452.
MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, grand balcon, aubaine. 776-0909.
MONT-BLEU, 2 chambres, aire ouverte, impeccable, \$53,900. 770-3767 ou après 17h: 778-2040.
SALON, s/manger, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, rideaux, tapis, balcon, garage, gymnase, piscine. \$107,500. 749-0403.
SPECIAL, Mont-Bleu, 1,500 pi. ca., frais peint, garage, prix réduit, hyp. 11%, libre. Gilles Allard, Gens d'Action. 561-5894.
VENTE PRIVEE, place Des Sorbiers, unité de coin, voisin d'un parc, 2 chambres, hypothèque 11%. Idéal pour jeune couple ou personne autonome. 776-6684.

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

VENTE PRIVEE, Embrun, rénovation professionnelle, 3 chambres, garage. \$85,000. 443-5594.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

\$149,500, Hull, 85 rue Jolicoeur, maison moderne avec petit logis pour parent, 2 foyers, grand terrain, piscine creusée, Michel Robillard, Royal LePage. 776-4182.
2 SEMI-DETACHEES, luxueuse, finition coloniale. Avant, coté et arrière tourbe. Extérieur briqué et vinyle. 1,280 pi.ca. Secteur Jardins des Fleurs, Templeton. Super aubaine. 663-1529.
3 CHAMBRES, Aylmer, gros bungalow, 2 ans, 1/4 acre, cause divorce. Après 17h: 684-5331 ou 986-5754.
4 CHAMBRES, semi-détaché, Templeton, s/sol fini, piscine. 643-4215.
\$900 DE PAIEMENT initial. Quadrex, Gatineau, 3 chambres, cour, tapis. Bon crédit essentiel. 737-3390.

Advertisement for Yvon Germain, Real Estate Broker, with contact info: 561-5970, Village Place Cartier, Hull, 776-5564.

A VOIR

OUVERT LE DIMANCHE ou sur rendez-vous 1235 Pasteur, semi-détaché unique, 3 chambres, 2 s/bains, garage. Autres modèles sur les lieux. 669-5047 ou 827-3957.
AYLMER, bungalow, 4 chambres, air cli., réduit \$89,900. 684-8839.
AYLMER Domaine Seigneurie, prix réduit, split, 3 chambres, s/diner, s/familiale, foyer, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage double. 684-6921.
AYLMER, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour clôturée, s/sol, près centres commerciaux. 1er octobre, \$63,000. Vente privée. Après 17h et fin de semaine: 770-6179.
AYLMER, Jardins Lavigne, construction 1987, 4 chambres, grande cuisine, s/diner, s/familiale, briques et conexe, garage double. \$146,900. Occupation rapide. 682-0528.
AYLMER, maison jardin, bien située, bon état, \$63,500. 684-4050.

BORD DE L'EAU, HURTUBISE

2 CHAMBRES, s/sol, services, terrain 13,000 pi. ca. 595-1436.
BRECKENRIDGE sur la rivière Outaouais, maison différente et chaleureuse, manifiques boiseries de pin, 2 pièces soleil, donnant sur la montagne et sur la rivière, marina privée, demande \$179,000. 819-455-9674.
BUCKINGHAM, 3 km du village, 3 chambres, poêle à combustion lente, grande remise, piscine neuve 24 pi. hors-terre, cour clôturée, 1 acre, taxe \$290/année, 30 minutes d'Ottawa, \$68,000 négociable. 819-986-9626.
BUNCKINGHAM, 2 semi-détaché de 3 chambres avec garage, 1,120 pi.ca., extérieur fini en briques et vinyl. Nicol Lacroix, 243-5337.
BUNGALOW près des Galeries de Hull, 2 chambres, possibilité de 3, \$86,000. Agent s'abstenir. 776-2109.
CANTLEY, bungalow, 3 chambres, abris d'auto, construction 1986. Après 17h 827-1812.
CARREFOUR, bungalow 3 chambres, garage double, s/familiale ou sous-sol, deck, piscine hors terre, \$89,900. rue Beauséjour. 568-7870.
CAUSE de mortalité, Templeton, 28x44, 3 chambres plus logis, 2 entrées pavées. Lot 12,000 pi.ca.
CANTLEY 28x42, 4 papiers, garage, terrain 71,000 pi.ca. avec ruisseau. Réduit. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.
CAUSE maladie, Bungalow rénové avec solarium. Air climatisé central, piscine. Meilleure offre. 669-2127.
COTE D'AZUR, 3,200 pi. ca., 150x100, 5 chambres, \$285,000. 561-0407.
COTE D'AZUR, inscription exclusive, maison de luxe. \$232,000, \$235,000, \$264,000, \$291,000, \$665,000. Appeler pour détails confidentiel. Arthur Lécuyer, Agence Immobilière Courtamox Inc. 561-3222 poste 191.
COTE D'AZUR, nouveau split level, garage, s/sol fini, \$145,000. 243-7712.

COTE D'AZUR VENTE PRIVEE

SECTEUR exclusif, construction récente, financement 9 3/4% 1 an, frais de notaire inclus. 561-5415. 1-428-7107.
DOIT vendre, Duplex moderne, Gatineau, foyer, toit cathédrale, 7 appartements. 643-2453 ou 243-7424.
EN pleine nature, à proximité de chasse et pêche, près de Val-Des-Bois, split, neuf, foyer, four encastré, plaques chauffantes, 2 chambres, semi s/sol fini. Aubaine. \$59,000. 1 (819) 767-2110.
FERME Limbour, rue Poullart, joli bungalow 2 chambres, grande remise, près écoles. 568-4550.
FORT-COULONGE, 3 chambres, 108 acres, \$40,000. Denis. 663-5449 ou Gilles. (819) 683-3715 après 16h.
GATINEAU, Charmante maison, Cachet d'Antan. Foyer, bois franc, 2 étages plus s/sol fini. Cuisine céramique, s/manger, grand salon et s/familiale au rez-de-chaussée. 3 plus 1 chambres à coucher, bureau, garage double. Grand terrain. Rue superbe. \$116,500. 643-4572. Pas d'agent.
GATINEAU, 1 acre, 3 chambres à coucher, site enchanteur, taxe basse, mérite une visite. \$82,000. 663-5104.
GATINEAU, 3 chambres, piscine creusée, 1ère hypothèque 11 1/2% jusqu'en 1993. \$5,000 de dépôt, 2ème hypothèque financée par le propriétaire. 776-1860.

GATINEAU, joli bungalow, 3 chambres, paisible. \$71,500. 643-2483.
GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, évaluée à \$54,000. Faites une offre. Vente privée. 827-1898 après 18h.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, québécoise, 1987, 3 chambres, disponible immédiatement. \$89,900. GATINEAU, campagne, \$77,500-578,500. Agence immobilière Courtamox Inc. Arthur Lécuyer: 561-3222 poste 191.
GATINEAU, semi-détaché neuf, 2 étages, s/lavage au s/sol, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine, s/manger, salon, beau décor moderne. Jour: 561-6373, soir: 827-3096, 568-4141, Française.
GATINEAU, semi-détaché, bien situé. 438 Antoine, Gatineau. \$64,000. Yvan, jour: 778-2053 ou soir: 669-0918.
GATINEAU, vente rapide, secteur Templeton. Bungalow 3 chambres plus garage. 663-4400.
HULL, 193 rue Brodeur, 1 1/2 étage, briques, terrain de 91x98 avec garage. Secteur paisible. Une visite s'impose. R. Hap McKenzie, Courtier, 771-7426.

HULL, AVE DU PARC

VENTE PRIVEE. Unifamiliale rénovée avec goût. Secteur paisible, bien paysager, face à un parc. \$117,500. Soir: 776-9956.
HULL, centre-ville, vente privée, 3 chambres, cuisine rénovée, 3 s/bains, possibilité de garçonnière ou bureau, \$92,000 négociable. 771-9182.
HULL, Hautes Plaines, rond point, unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, garage, foyer, 2 s/bains, clôturée, paysager, à côté parc Gatineau, 62 Du Graphite. \$120,000. 770-9400.
HULL, parc Des Ormes, semi-détaché, fraîchement redécouvert, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour privée. \$68,500. Après 18h: 771-9439.
HULL, semi-détaché, 4 chambres, bois franc, peinture complète, foyer, garage, hypothèque 10 1/2% jusqu'à mai 1991. Bon prix, vente privée, \$81,500. 771-6751.

HULL VENTE PRIVEE

MAISON 2 étages avec s/sol, 3 chambres, salon, cuisine, s/familial, s/veu, 1 1/2 s/bains, air climatisé central, garage. Avec 2 garconnières. Revendu \$560. \$121,500. Pas d'agent. 777-5866.
HYPOTHEQUE 8%, \$80,000, Jardin du Château, 2 foyers, s/familiale, air cli., garage. Thérèse Vallière, Royal LePage, 770-6025.
L'OREE du Parc, Hull, unifamiliale, 3 chambres, garage, rond point, sécuritaire enfants, beau grand terrain, 100 mètres Parc de la Gatineau, 64 du Graphite, \$121,000. 778-6368.

MAISON DE CAMPAGNE à Maniwaki, très tranquille. Après 18h 770-4908. Prix à discuter.

MAISON en rangée, unité de 6, secteur tranquille, Touraine, 3 chambres, grande salle à manger, stores inclus, piscine hors terre, deck neuf, remise spa/club, parc récréatif de l'autre côté de la rue, \$57,000 négociable. Possession immédiate. Acheteur sérieux. Pour visiter: 568-9037.
MANIWAKI, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, piscine, remise, 1 acre clôturée, à vendre ou échanger contre chalet. 819-595-7022.

MASHAM BELLE PROPRIETE

BEAU bungalow, très grand terrain bordant la rivière (72,800 pi.ca.), 3 chambres, s/diner, grand portique, patio, spacieux s/sol (2 pièces finies), \$68,000 négociable. 568-4430.
MASHAM, Duclon, bungalow de qualité, \$67,500. Arthur Lécuyer, Agence Immobilière Courtamox Inc., 561-3222 poste 191.
MONT-BLEU, semi-détaché de qualité, 12 des Ormes, 1987, 3 chambres, garage, disponible immédiatement, agence immobilière Courtamox Inc., Arthur Lécuyer: 561-3222 poste 191.
MONT-CASCADES, style Canadien, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1/2 acre, vue sur le lac, ski, golf, natation avec plage, pêche, 30 minutes du centre-ville. \$120,000. 827-3655.
PAR le propriétaire, 4 chambres, foyer, piscine, patio 10x24, entrée pavée, cour clôturée, \$89,900. 15 minutes de Hull, Angers. (819) 986-7994.

PAS CHER

MONT-BLEU, semi-détaché, 1 1/2 étage, grande cour, entrée privée. \$65,900 ou \$673/mois c.i. Immeubles Charron, Renaud Inc. 777-8888.
PERKINS, 3 maisons neuves au prix courant, près du village, terrain 1 acre. 643-1459, 671-2355.
PRIX REDUIT pour vente rapide. Maison 28x42, construite en 1987, style unique, s/sol fini, garage intérieur, 3 chambres, \$91,500 ou meilleure offre. P.S. Pas d'agents. 663-8675 ou 663-6124.

QUITTE LA VILLE

MAISON entièrement rénovée, chauffage électrique, cour privée, planchers bois franc et pin. Visitez sur rendez-vous, jusqu'au 19 juillet. 777-4138.
SEMI-DETACHE, 1,120 pi.ca., très propre, garage chauffé, 14x24, piscine hors terre, \$115,000. 568-6999.
SEMI-DETACHE, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, salon, cuisine, s/lavage, remise, cour clôturée. 561-8092.
SEMI-DETACHE neuf, Carrefour de la Capitale, 568-2141.
ST-PIERRE DE WAKEFIELD, neuve, sur le lac, 3 chambres, 2 foyers, 4 decks, plusieurs extra, \$135,000. 457-1515.
TOURNAIE, bungalow 3 chambres, air cli. centrale, piscine hors-terre. Ter septembre, 243-1570 ou 561-8997.
TOURNAIE, maison avec revenu, \$105,000. 568-2350.
VAL-DES-MONTS, Montée Paiement, neuve, 2 chambres, s/veu (15x18), s/ordinateur (8x15), abris d'auto, terrassement, 1 acre, \$79,500. 671-3407.
WILSON'S Corner, chemin Tawline. 3 chambres à coucher. 457-1570.

495 MAISONS DEMANDEES

APPELEZ-moi, j'achète souvent des maisons. Arthur Lécuyer, 561-3222 poste 191, agence immobilière Courtamox Inc.

495 MAISONS DEMANDEES

RECHERCHE maison à louer, entre l'autoroute 550 et la 7e concession. 561-2156.

496 MAISONS EXTERIEUR

MAISON 2 chambres, grand salon et sous-sol, sur 10 acres boisés, vue panoramique, 200 pi. sur rivière Pic-noc, construction de 5 ans, belle place de retraite, chasse et pêche, région Otter Lake, \$48,900. Développement Faubert, 457-2024.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

2 ET 3 chambres à coucher, rue St-Onge, Hull. \$109,000. 771-0317.
AUBAINE, Gatineau, 5 logis, revenu \$21,000, dépenses: \$4,300, hypothèque: \$80,000. Compteurs individuels, stationnement, \$109,900. 738-7707. Pas d'agents.
FINANCEMENT sur édifices commerciaux, service rapide. 561-0407.
FINANCERAI 100%, édifice à bureau, air climatisé Gatineau 561-0407.
GATINEAU, 5 logis, tous très bien loués avec bail, propriété en excellent état, très propre. Hypothèque existante à 11%, échéance octobre 1990, revenu \$20,000/annuel. Faut voir. Après 17h au 663-3890. Pas d'agents.
HULL, 16 logis/3 logis, bien situé, Maniwa Lortie, Royal LePage, 778-4118.
HULL 3 logis, \$129,000. Gatineau 5 logis, \$150,000 et Gatineau 12 logis, \$499,000. Courtamox Courtiers, Robert Morin, 568-9320.
HULL, duplex, revenu \$8,600, chauffage électrique, 78,000. 684-4050.
IMMEUBLE 5 logis, construction 1980, 3 logis de loués, 2 logis à finir, dans Maniwaki, \$90,000. Jour: (819) 449-1928, soir: 449-3284.
TRIPLEX 3 chambres, 492 Des Hautes Plaines. Evaluation municipale \$164,000. 778-1531.
TRIPLEX neuf, Gatineau, \$133,700 négociable. 2e hypothèque 9%. Dépot \$10,000. Revenu mensuel \$1,360. 1-3 chambres, 2-1 chambre. 669-2647.

560 CHALETS A VENDRE

AU PETIT lac Claire, 45 minutes de Hull, chalet en billos, 2 chambres, meuble, électricité, eau et toilette, \$21,000. 770-6418.
BUNGALOW toute saison, 4 chambres, grande piscine. Voisin d'un lac \$59,500. Grand duplex sur belle plage privée \$279,000. 610 pi. sur l'eau. Prix à discuter. 456-3398.
CHALET d'été à vendre, lac Simon Ouest, 2 chambres, \$19,000. 749-7162.
CHALET en bordure du lac avec 2 acres de terrain. 776-4169.
LAC BLUE SEA, chalet Viceroy neuf, 4 saisons, situé au bord de l'eau, belle plage, endroit paisible, excellent site boisé, vente privée, prix: \$120,000. 819-449-5022 demandez Alain.
LAC Cameron à Bouchette, 20x40, \$20,000. 663-5010.
LAC Gagnon, chalet unique en son genre, facile d'accès, situé sur la limite de la réserve Papineau-Labelle, \$39,990. 837-3016.
LAC Heney (Petit Poisson Blanc), à 15 minutes du Mont Ste-Marie. Acheteur sérieux seulement. 819-684-3726, après 16h30.
LAC Heney (Poisson Blanc), hivernisé, 3 chambres, meuble, 1 acre, puit artésien. 463-3851, 731-4224.
LAC Huot, chauffage électrique, plage privée, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, meublé, pédalo, \$55,000. 561-1405, 643-4836 (soir).
LAC Newcomb, 24x30, terrain 150x190, 3 chambres, sur bord du lac, \$45,000. 663-1444.
LAC SCHRYER, Montpellier, 2 chambres, \$21,000. 830-3368 777-1133.
LAC Schryer, paradis terrestre, tout équipé, 300 pi. plage, 1.3 acre, 55 minutes d'Ottawa, \$95,000. 819-243-8196.
PETIT Lac des Cèdres, Messines, 2 chambres, hivernisé, toit cathédral, s/bains, grand patio, 1 acre, 465-2630.
POLTIMORE lac Bowman, Route 307, bungalow complètement rénové, équipement inclus, garage. Terrain sur le lac, vue superbe. Beaucoup d'extra. Gérard Danis, 771-2358 agent J.Dan Brunet Courtier.
PROFITEZ d'une vente privée, 12 1/2 acres, bien aménagés, chemin Lac Cavanan. Après 18h 741-6513.
SUR lac Donaldson, Buckingham. A voir. \$120,000 négociable. 986-7456.
VAL-DES-BOIS, chemin White Deer, hivernisé, 3 chambres, grand terrain, 663-0741.

561 CHALETS A LOUER

15 MINUTES d'Ottawa, rivière, golf, tennis, équipe, 1 chambre. 827-1596.
AUGERGE du Lac Bowman, chalets, chambres, camping, sites enchanteurs, à 45 minutes de Hull. 595-0396 ou 1-(819) 454-2417.
BLUE SEA Lake, notre domaine, chalets à louer, 568-5438 ou 463-2534.
CHALET hivernisé, 10 chambres à coucher, location semaine ou fin de semaine, libre à partir du 16 juillet. Lac Sucrierie, Vendée. Pres Lac des Plages, 748-3255.
DOMAINE Marcel Lemens, bord du lac Heney, 10 minutes Mont Ste-Marie, plage de sable. 467-2018, 467-2074.
GATINEAU, 1 chambre, tranquille et privé. Jusqu'au 31 août. 233-8319.
GRACEFIELD, chalet ou chambre et pension, semaine ou fin de semaine, à partir de \$175/semaine. 819-463-2091.
LAC Blue Sea, 2 chambres, foyer, équipe, pêche et natation. Soir: 819-465-2412.
LAC Blue Sea, bord de l'eau, plage de sable. 463-3261.
LAC GRAND, 3 chambres, équipe, plage, pêche, ensoleillé, bateau, foyer, natation, 30 minutes de la ville, \$400/semaine. Disponible le 2 septembre et après. 595-3403, 671-0236.
LAC Simon, 2 chambres, foyer, équipe, belle plage. (613) 837-7385.

561 CHALETS A LOUER

LAC St-Pierre, \$200/semaine, juillet-août-septembre. 568-6269 ou 457-9401.
LAC TEEPLES, hivernisé, 2 chambres, tout équipé, août, septembre. 819-456-3790.
LAC VICEROY, août et septembre, à la semaine ou au mois. 643-3076 ou 663-6935, 778-9764 (page).
REGION de la Gatineau, 25 milles d'Ottawa, tout équipé, \$500/semaine ou tarif mensuel, à partir du 1er août. 837-1355.
TOUT équipé, belle plage et pêche, chaloupe, bain et douche. 568-0317.
VAL-DES-BOIS, hivernisé ou bord de l'eau, 2 chambres, tout équipé, août-septembre... 819-454-2588.

562 FERMES

200 ACRES, Masson, avec projet de 40 lots prêts à bâtir. 986-5890.
QUYON, mini-ferme, 31 acres avec maison et bâtiments, \$55,000. Entre 21h et 10h. 458-2546.

564 MAISONS MOBILES

ENTIEREMENT rénovée avec beaucoup d'extra, 12x60, cause de déménagement, prix à discuter. Après 18h, 243-2793.
GATINEAU, vente privée, rénové, 2 chambres avec terrain, \$37,000. Jour: 643-3053, après 18h 663-9423.
GRAND PRIX 1984, 14x69, sera installée sur terrain loué, Parc Gratton, Buckingham, \$31,500. AUSSI pour ceux qui ont un terrain, idéal pour chalet, choix de 4-12x (50 ou 60), à réparer. \$5,500 à \$7,500. Ben ou Lissette Tardif: 663-1215.
PAPINEAUVILLE, 55 pieds, meuble, 1967, \$6,200 ou meilleure offre. 663-2483, 986-2239.

575 TERRAINS

1,04 ACRE, Hull-Ouest, sur chemin Kelly, 643-9293.
1 3/4 ACRE, 378 pi. de façade, remise 10x16, plan de fausse septième, boisé, arpenté, cadastré, près à bâtir, Perkins, \$18,500 négociable. 663-2373.
1 ACRE, 200 pi. sur l'eau, chemin du Barage, Notre-Dame du Laus, 568-0785.
1 ACRE boisé, cadastré, arpenté, 900 pi. du lac Brulé, 8 milles nord Buckingham, \$4,500, \$500 comptant. 746-8883.
25 LOTS, 60x100 avec services, rue pavée, 2 logis par terrain, boul. St-René Est. A partir de \$19,600. 777-5204.
40,000 pi.ca., haut Montée Paiement, Gatineau. Après 17h 671-0544 ou 671-2856.
41,377 PI.CA., à Cantley, ch Ste-Elizabeth, \$13,500 négociable. 243-0088.
42 ACRES de terrain à vendre, arpentés, zones domiciliaire, St-Pierre de Wakefield. 776-3755.
500 ACRES boisés, idéal pour chasse et pêche. Soir: 463-3680, 463-2033.
60X100, Jardin Lavigne à Aylmer, \$13,000 ferme. 771-2383.
ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pieds, prêt à construire, GATINEAU, avec service, 663-5113.

ATTENTION AU CONTRACTEUR

GATINEAU. Pour unifamiliale et semi-détaché, projet le Belvédère, avec services. Au 243-7392.
BORD de l'eau, sur ruisseau, 300 pi. de large, entrée lac Schryer, navigable, 50 minutes de Gatineau, 1 acre, \$9,750. 243-8196, soir.
BORD rivière, 100x330, prix réduit \$37,000. Terme. 457-9570 ou 643-9340.
BOUL. Lorrain Gatineau. Lot de différente grandeur. 613-446-4137.
CANTLEY, 1 1/2 acres, boisé, 500 pi. d'un lac, \$22,000 ferme. 771-8217.
CANTLEY, 150x200, rue Perrault, \$19,000 chacun. 778-6263.

COMMERCIAL PRIX REDUIT

GATINEAU, 16,800 pi.ca., \$64,000, près de la Main et Maloney, Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266, 684-0888.
DIMENSION DE 3, 5, 10, 12, 20 et 25 acres. Bon accès de chemin. A 3 milles de Chenyville et à 3 milles de Namur. Financement à 5%. 426-2733 ou 426-2476.
DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.
GATINEAU, 50x120, prêt à construire, rue La Blanche, 663-8948.
HULL, Orée du Parc, superbe terrain adjacent Parc de la Gatineau, 12,000 pi.ca., \$68,000. Après 17h: 777-7285.
HULL, secteur des Fées, 2 terrains, 1-46x120, 1-46x100. 561-2489 ou 643-3810.
HULL, terrain industriel d'environ 120,000 pi.ca. à \$4.14 le pi.ca., situé sur la rue Jean Proulx. Pour informations, contactez Gilles Marclif F.R.I., Les Immeubles 80 Ltée, courtier, 514-464-4843.
LAC CHAMPEAU (près St-Pierre), 1 acre, \$12,000. 568-9429.
LAC Du Prêtre, lot avec accès au lac et vue du lac. C. Marcoux, 663-9761.
LAC RHEAUME, 2 beaux lots boisés sur lac, hydro, téléphone, \$18,500 chacun. Développement Faubert 819-457-2024.
LOT en bordure de lac, arpenté et cadastré, financement sur place, aucun comptant. 463-3523, 745-6635.
LOT résidentiel, 150x225, dernier lot de Bridgford Forest Estates, Limoges, réduit à 25,000.
MASHAM, projet Biron, 100x155 pi., 778-0088 ou 568-9446.
POUR roulotte ou chalet, terrain boisé, 1 acre ou plus, \$4,900, accès au lac Bowman. Autre terrain semblable de \$4,900 à Notre-Dame-de-la-Salette avec accès à la rivière. Développement Faubert 819-457-2024.
REGION Buckingham, terrains résidentiels, 1 acre de \$7,900. Mini-ferme 4 acres et plus de \$9,900. Développement Faubert, 457-2024.

575 TERRAINS

REGION Edelweiss terrains boisés résidentiels, 1 à 40 acres, de \$9,900. Accès au lac St-Antoine. Plage sablonneuse. Développement Faubert, 457-2024.
REGION Maniwaki, 1 acre boisé, sur lac Roddick, vue magnifique. (819) 457-2345.
REGION Otter Lake, mini-ferme de 7 à 100 acres, \$9,900. Avec ou sans bâtiment. Grande variété avec ruisseau. Développement Faubert 457-2024.
RUE Paquette à Gatineau, 70x106, prix à discuter. 997-0675, 643-4436.
ST-ANDRE AVELLIN, boisés, 40,000 pi.ca. et plus,

585 COMMERCES
PATATES FRITES

ROULOTTE mobile: 2 friteuses de 100,000 BTU chacune, refait à neuf: 35 pi de long, au prix de \$26,500 en opération. Pour informations, 741-0264.

PRES de Montebello, restaurant bar-salon, excellent chiffre d'affaire, cause: maladie. Les immeubles Arpensoil, Diane Roy, 819-426-2583.

RECHERCHE tous genres de commerce rentable à vendre. 663-7193.

RESTAURANT de cuisine traditionnelle française et régionale de 50 places, bar d'attente de 12 places, terrasse extérieure de 70 places. Cause retraite. Visite sur rendez-vous. Mont-Laurier. 819-623-2414, 623-2999.

SALLE de réception avec permis de boisson, 246 personnes. Et pizzeria en opération. Accepterais échange pour maison. 456-2471.

590 ENTREPOTS

23x44 par 12 pieds de hauteur. Hull. Très bon prix. 771-4998, 778-3339.

31x80, secteur Freeman, commercial, industriel, 770-8911.

ENTREPOT libre-service, 3344 ch. Rideau, Gloucester. 822-1789.

595 LOCAUX

134 2e AVENUE, Gatineau, espace de 250 pi.ca., \$300 par mois. Marc 643-1897 ou Jim 521-5662.

31x80, secteur Freeman, commercial, industriel, 770-8911.

31x80, secteur Freeman, commercial, industriel, 770-8911.

5000 PI CA., au premier plancher, 275 boul. St-Joseph. \$12 du pi. ca. incluant chauffage, 777-5204.

BEL EDIFICE

579 PI. CA., rez-de-chaussée avec terrasse, 684 pi.ca. étage, stationnement, 383 boulevard Gréber. C. Goulet, sur semaine, le jour: 776-3171.

BUCKINGHAM

PARC industriel, salle de montre, bureaux, atelier ou entreposage. Environ 2,000 pi. ca. Disponible immédiatement, prix négociable, édifice récent. 771-0317.

HULL, centre-ville, à louer, terrain 75x75, avec local 30x30, zone 3, \$600, 777-7865.

LOUE A 60%

PROPRIO ouvert à toute offre! Edifice neuf boul. Carrière, 500 pi.ca. et plus. Disponible immédiatement. Rabais de loyer disponible. Guy Bélanger, Trans-Action G.B. Ass. Inc., 776-5566 ou 776-1255, Gilbert Brisson, 561-1720.

NEUFS et rénovés, parc Gréber, boul St-René, à partir de \$5 net, net, net. Jour: 243-5260, soir: 561-0698.

PAPINEAUVILLE, local commercial à louer, pour bureau, magasin, clinique, \$550/mois, chauffé. 427-5953 ou 427-5011.

POUR bureau ou commerce, 87 av. Gatineau, Touraine, \$450/mois, libre le 1er octobre ou avant. 561-0965.

ROUTE 148, Lusville. Futur restaurant, équipements de cuisine, 1,200 pi.ca., 15 août. 455-2722 ou 685-0864.

605 AUTOS A VENDRE

1966 MERCEDES. 770-0892 ou 684-2228.

1975 CHRYSLER, excellent état, vendre ou échanger pour petite voiture. 663-9398.

1976 BUICK Skylark, très bon état, 56,000 milles, V-6, meilleure offre. 663-5620.

1977 DATSUN 280Z, excellent état, alarme et stéréo, \$5,500 ou meilleure offre. 733-5523.

1977 PINTO, 4 cyl., \$200 ou meilleure offre. 741-4347.

1977 PONTIAC Parisienne, plancher et pneus neufs, bon état, négociable. 319, rue York, Ottawa.

1977 TRANS-AM, \$1,400. Excellent état. Stock 115. Capital Auto 729-9208.

1978 CAMARO Z28, toit en "T", remise à neuf, prix à discuter. 778-1190.

1979 CHEVETTE, manuel, très propre, bon état, \$800. 663-1972.

1979 CONTINENTAL coupé, 2 portes, intérieur velour, toute équipée, toit soleil électrique, \$4,900. 679-2858 mardi à samedi de 9 à 17h.

1979 MALIBU Classic, bon état. 776-6558, 770-7456.

1979 MERCURY Capri, \$1,200. 561-7145.

1979 MERCURY Grand Marquis, bon état. \$2,400. 243-4997.

1979 MERCURY Le Marquis, bon état, meilleure offre. 778-6595.

1979 MONTE CARLO, moteur 305, 4 barils, radio Alpine. 561-4863.

1979 PONTIAC Le Mans, \$1,200. 561-0998, 595-1757.

1979 PONTIAC Sunbird. \$700. 776-3262.

1979 TR-7 sport. Excellent état. Stock 113. \$1,590. Capital Auto 729-9208.

1980 ACADIAN, carrosserie et mécanique A1, très fiable, 67,000 milles, \$1,050. L. Roy: 526-5310, 663-6960.

1980 BUICK Park Avenue, bon état, très propre. 663-8161.

1980 CAMARO Z28, excellent état, remise à neuf, jamais sorti l'hiver. Prix à discuter. Après 17h, 561-3437.

1980 CHEVETTE, bon état, automatique, \$1,200. 827-3976 827-0479.

1980 CONTINENTAL Town Car, \$2,500 telle quelle. 457-9441.

1980 DODGE familiale Diplomat, bon état, \$800. 561-2349, 568-2805.

1980 OLDSMOBILE Toronado, 85,000 km. 663-8124, 663-5934.

1980 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, mécanique spéciale, propre, échappement neuf, \$800. Après 17h: 770-2147.

1980 OLDSMOBILE Cutlass, demande \$1,000, telle quelle. 595-9050.

1981 CHEV Classic, 4 portes, comme neuf. Fait voir, 109,000 km. 776-2229 ou 561-3222 code 209.

1981 DODGE Omni, \$500 négociable, 568-8433 ou 771-6477.

1981 MAZDA GLC, sport, toit ouvrant, radio, très bon état, avant-midi: 776-1455.

1981 PLYMOUTH Reliant, bon état, prix à discuter, 771-9305.

595 LOCAUX

LOCAUX À LOUER

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney, Gatineau
Idéal pour barbier, coiffeuse, vidéo, articles de sport, etc... Clinique dentaire, d'optométrie, Chiro, etc...

CENTRE D'ACHATS RIVIERA
22, rue Des Flandres, Gatineau
3,200 p.c. locaux chauffés, éclairés, air climatisé, idéal pour petites boutiques, clinique dentaire, bureaux d'avocats, de notaires, etc.

42 AVENUE GATINEAU, GATINEAU
2,640 p.c. pour entrepôt, vente au détail, etc...

TASSÉ
568-5151
entre 9h 00 et 17h 00

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ACTIONNAIRES ou investisseurs, nouveau commerce, bon potentiel, financement. 771-9372.

ASBLOUEMENT RENTABLE

VOTRE propre patron, route de distributeurs, revenu: \$50,000 et plus. Financement sur place. Réserver votre territoire dès maintenant. Info: J.B.L. Canada Inc. 230-8558, Montréal: 514-731-2550, Québec: 418-871-8666.

ASSOCIÉS/ES actifs/ves (retraités(es), semi-retraités(es)) libres de voyager à travers le monde, domaine touristique et géographique, possibilité 1/4 million et plus annuellement, capital minimum requis, \$50,000 garanti. 1-514-597-9139.

ESPACE de vente ou pavillon Smily's pour la Super Ex 1989. Places limitées. Appelez Mark au 741-1011 pour le meilleur choix.

POINTE-GATINEAU, garage commercial pour faire la réparation d'auto mécanique, contient 8 autos, etc. \$800/mois, 561-6088 et 684-7673.

RECHERCHE investisseur pour divers commerce rentable. 663-7193.

SALON d'esthétique et bronzage, très bonne clientèle, très bien situé, à bon prix. 669-1990.

TEMPS plein ou partiel. Demandons personnes sérieuses, 25 ans et plus, pour votre région. Possibilité \$375 à \$1,125/semaine et plus. Aucune expérience, donnons formation. 1-800-361-5096, (514) 328-7116.

605 AUTOS A VENDRE

1984 BUICK Régale Ltée, peinture originale, 51,000 milles, très équipée. Après 18h 568-1905.

1984 DODGE Charger Shelby, 5 vitesses, 2.2 litres, très bon état. \$4,500. Laissez message. 776-4439.

1984 ESCORT GL, familiale, A1, prix spécial: \$2,950, \$95 comptant, \$119 mensuel, après 18h: 746-6994.

1984 HONDA CRX, couleur unique, système Alpine, système alarme, toit ouvrant, excellente 1ère voiture, 140,000 km autoroute, \$5,000. 561-7471.

1984 PONTIAC Fiero SE, rouge, A1, 76,000 km, 4 vitesses, toit ouvrant, radio am/fm cassettes, \$5,500. Julie, jour: 776-2923, soir: 643-3887.

1984 PONTIAC Fiero, bon état, \$4,000. 561-2638, 997-3412 demandez Claude.

1984 RENAULT 5 GTL, 58,000 km, excellent état, prix négociable. 770-4767.

1984 SUNBIRD, 2 portes, \$3,950 ou échangez contre un autre véhicule. 561-5176 ou 643-4395.

1984 TOYOTA Tercel 4X4, aucune rouille, bon état. \$4,500. 827-3532.

1985 BUICK Skylark, automatique, am-fm stéréo, \$4,500. 771-5230.

1985 BUICK Somerset Regal, 78,000 milles, \$5,500. 234-3183.

1985 CADILLAC, comme neuve, bas millage, pneus neufs, 771-1768.

1985 CAMARO, 6 cyl., toit en T, très bon état, \$6,800. Pierre: 684-0782.

1985 CHRYSLER Daytona, servofreins, servodirection, 2.2 turbo, 5 vitesses, très propre, peinture neuve en juin. Sylvain: 568-7574.

1985 FIERO, 4 cylindres, très bas millage, pneus neufs, excellent état, \$5,500. 669-0300.

1985 FIREBIRD, toit en "T", manuelle; 1985 Fiero GT, tout équipée; 1982 Granada familiale. 770-7777.

605 AUTOS A VENDRE

HD
HYUNDAI
Votre concessionnaire exclusif de l'Outaouais québécois
CANAKOR
Automobile Inc.
"Pour du service digne de confiance"
346, boul. Gréber, Gatineau, Québec
561-7331

1985 HONDA Accord, 5 vitesses, stock 117, \$6,295. Capital Auto 729-9208.

1985 MUSTANG, convertible, 29,000 km, 3.8 litres EFI, excellente état, toute équipée, après 18h: 243-0452.

1985 OMNI, 4 portes, automatique, \$2,900, garantie 90 jours, stock 2878, 643-5262. Denis Auto.

1985 SIGNET, 5 vitesses, \$1,850. 777-4832.

1985 VOLKSWAGEN Jetta, automatique, diesel, \$4,400. 729-9208.

1986 ARIES K, 19,000 km, \$6,500. 771-6931.

1986 CHEVROLET Caprice, très bon état, moteur 305, à vendre ou échangez contre Jimmy 2x4. 776-5949.

1986 DODGE Aries, très bon état, 71,000 km, \$5,600. 663-4656.

1986 DODGE Caravan LE, tout équipé, \$15,000. 595-2191.

1986 EXCEL GLS, 5 vitesses, 5 portes, manuelle. Après 18h, 778-2068.

1986 FORD Escort, parfaite état, \$4,000. 663-7218.

1986 HONDA Accord LX Sedan, automatique, excellent état, 42,500 km, \$10,900. 770-4048 ou 994-1812.

1986 HONDA Accord, manuelle, immaculée, 61,000 km, \$11,200. 568-0455.

605 AUTOS A VENDRE

1986 HONDA CRX, am-fm stéréo cassette, toit ouvrant, aubaine \$7,900. Soir: 778-7279, soir: 243-8165.

1986 HYUNDAI Stellar GSL, noire, automatique, air climatisé, excellent état. \$5,700. 101 rue Fontaine à Hull.

1986 MAZDA 626, très très propre, très bon état. 281-1061.

1986 OLDS Calais, 70,000 km, très propre, \$6,000. 243-4112.

1986 TOYOTA Tercel, automatique, servofreins, servodirection, cassette, bas millage, \$5,995. 745-0775.

1987 CADILLAC, 21,000 km, crédit accepté moyennant dépôt. 561-0407.

1987 HONDA Accord EXI, 47,000 km, toute équipée, pas d'air, toit ouvrant, parfait état, garantie transférable. Demande \$14,500 ou meilleure offre. Composez le 770-1300.

1987 LE BARON GTS Turbo, tout équipé, souff air cli., 28,000 km, \$14,000. 771-2383.

1987 LE BARON Première, démonstrateur, 17,000 km, stock 87002. Lanthier Dodge-Chrysler 561-1945.

1987 MUSTANG GT, 5.0 litres, meilleure offre. Luc: 770-3919.

1987 MUSTANG LX, 58,000 km, \$8,500, très propre. 243-1498.

1987 NISSAN Pulsar, 58,000 km. Doit vendre. Andre, après 18h 595-0116.

1987 SKODA, très bon état, \$3,500. Cause divorce. 986-7273.

1987 TOYOTA Corolla, 33,000 km, automatique, 4 portes, très bon état, \$11,000 négociable. 561-7877.

1988 CORSICA CL, luxueuse, 2.8 litres, 25,000 km, \$11,400. 561-4753.

1988 DODGE Aries, 35,000 km, très propre, très bon état, automatique, radio am-fm, \$8,000. 776-5302.

1988 FIREBIRD, toit en T, blanche, intérieur rouge et noir, comme neuve, 17,000 km, \$17,500. Mike 777-6990, 770-6384.

1988 MERCURY Tracer, seulement 27,000 km, comme neuve, balance des paiements, garantie transférable. 663-0659.

1988 NISSAN Stanza, automatique, garantie prolongée, impeccable, départ outre mer, 777-1553.

1988 VOLKS FOX, 4 portes, toute équipée, 15,100 km, \$9,500. 771-3181 après 18h.

1988 VOLKSWAGEN, Fox GL, or, 36,000 km, excellent état, garantie jusqu'en septembre 1989. 4 pneus d'hiver, 4 pneus 4 saisons, Pirelli. Radio cassette digital, anti-voit, 4 hauts parleurs. A voir et essayer, \$7,800. 986-1434.

AUTOS USAGÉES \$500 à \$2,500. La chapelle Pontiac Buick, 900 Bl. St-Joseph, Guy ou Jacques 778-3111.

CHOIX de véhicules à partir de \$500. Denis Automobile, 643-5262.

DATSUN 200SX 1982, manuelle, 5 vitesses, \$2,600. Laissez message 777-5122.

FINANCEMENT d'automobile neuve. Service rapide. 561-0407.

625 CAMIONS A VENDRE

1987 FORD Ranger, 5 vitesses, rouge, \$6,500. 669-2757.

1988 FORD Ranger, 23,000 km, prix à discuter. 663-9048.

1988 JEEP Comanche Pioneer, 24,000 km, 5 vitesses, comme neuf, avec extra. \$10,000. Après 18h: 766-2360.

1988 MAZDA SE-5, excellent état. Faites une offre. 771-9656 après 17h.

FORD Ranger 1988, \$5,000. Doit vendre. 561-0107.

LE BARON AUTO

1985 SUBURBAN, toute équipée, \$99 comptant, \$249.57 par mois. 303 Maloney est. 643-1200.

LE BARON AUTO

1986 RANGER, bas millage, \$99 comptant, \$249.57 par mois. 303 Maloney est. 643-1200.

628 CAMIONS 4 X 4

1975 CHEVROLET Blazer, bonne mécanique, \$600 négociable. Demandez pour Marc. 682-5175.

1979 BLAZER, bon état, \$1,900. 457-9441.

1981 JEEP CJ7, bon état. 2 Toits, pelle à neige électrique Meyer, \$7,500 négociable. 827-4249.

1984 BRONCO II, 6 cyl., bleu, très propre, 5 vitesses, pneus d'hiver presque neufs, 130,000 km grande route, demande \$5,350. Soir: 986-6540.

1984 SUZUKI, 4 vitesses, pneus neufs 4 saisons, pneus d'hiver, \$5,000 ou meilleure offre. Rachel, jour: 744-1020, après 18h 770-7068.

1985 JEEP CJ Laredo, 4 cyl., 2 toits, 88,000 km, \$8,500. Après 17h 568-0763.

1986 FORD Bronco II, 4X4, V6, manuelle, 105,000 km, \$9,700. 568-1506.

1986 JIMMY 4X4 Gypsy, 2 ans d'usage, très propre. 663-6324.

LE BARON AUTO

1985 FORD, très bas millage, \$99 comptant, \$352.96 par mois. 303 Maloney est. 643-1200.

663 MACHINERIE

BULLDOZER HD16, Allis Chalmers, \$18,000. Entre 21h et 10h. 458-2546.

665 MOTOCYCLETTES

1980 HONDA Goldwing 1100, \$17,000. Stock 112. Capital Auto 729-9208.

1981 KAWASAKI 440 LTD en très bon état. \$650 ou meilleure offre. 771-1978 ou 459-3638.

1983 YAMAHA 400, 15,000 km, très bon état. \$800. 684-1087.

1984 HONDA 750 Shadow, accessoires, meilleure offre. Soir: 684-7930.

1984 VIRAGO 1000, à vendre ou échange bateau moteur, 986-6810.

1985 INTRUDER, presque jamais roulé, beaucoup d'accessoires chromés, plus beau qu'un neuf, \$3,300. 669-0300.

1985 YAMAHA RZ500, \$2,500. 595-1482.

1985 YAMAHA RZ500, meilleure offre. 777-9051.

1989 SUZUKI 750 GSXR, 1,300 km, prix à discuter. Après 16h, 771-8291.

HONDA Interceptor VF-1000F, 1984, 25,000 km, très bon état, \$2,500. 776-5042 ou 595-0311.

INTERSTATE Honda 650, 1983, \$2,800. 427-5953, 427-5011.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1974 CHALLENGER, pas de moteur, 20,000 milles original, avec nouveau pneus Tragers BF Goodrich TA50'S, 741-9128, Brigitte, après 18h 663-8838.

1975 GMC Surberbon 3/4, 350, automatique, 750/16 Michelin, 66,000 milles. Complet ou en pièces. 568-9795.

1976 PONTIAC Lemons pour pièces. 561-4031, Michel.

ACHETONS et vendons pièces d'auto et camion recyclées. 777-7107.

PIÈCES détachées pour Z28 1978. 595-5960.

TOIT Fibrobec pour camion boîte courte. \$400. 776-1824.

673 REMORQUES

1983, remorque pour bateau, 1,400 L.B. Demande \$800. 643-4086.

4X8, métal, \$525. BICYCLETTE 10 vitesses, \$525 pour \$425. 446-7367.

POUR automobile, 64x40 po., bon état. 777-4245.

REMORQUE à cheveau, 2 places, Crown, frais peints, freins électriques, très bon état, \$3,500. 243-5648.

REMORQUE à vendre pour chargement lourd. 669-1521.

677 ROULOTTES

1973 GMC Vandura avec toit élevé (style camper) tout équipé, bon état, prix à discuter. 764-5633.

1974 LIONEL, 21 pi., toute équipée, prix à discuter. 643-5772.

1975 LIONEL, 24 pieds, située au Lac Simon, ouvert, patio, remise, réfrigérateur extérieur. Fait voir! \$6,700. Jour: 744-2566, soir: 837-9725.

1976 CAMPER 8 pi. 27 rue Pelletier, Hull.

1979 APALACHE, 17.5 pi., toute équipée, 12/110 volts/propane, système, impeccable. \$4,900. 777-4853.

1980 FIFTHWHEEL, Terry Taurus 30 pieds, 8 places, air climatisé, ouvert neuf. \$12,000. 819-986-1860.

1981 DODGE Motorisé Unic, acheté en 1982, 24 pi., \$25,000. 663-0476.

1981 TAURUS, 24 pi., toute équipée, très propre, ouvert. 455-2376.

1988 TAURUS, 31 pieds, couche 9, plusieurs extra. 595-9205.

5 ROULOTTES à vendre: Camping Val des Bois. A laisser sur les lieux ou à emporter. Prix raisonnable. 819-454-2808.

AUBAINE ESTIVALE
"2 jours seulement"

À vous d'en profiter...

1983 PONTIAC
Très bonne condition.
Stock P380A
\$2,995
Spécial

1985 OLDS REGENCY 98
Toute équipé, voiture impeccable. Stock P627A
\$11,995
Spécial

1984 CHRYSLER NEW YORKER
Tout équipé.
Stock 696A
\$5,995
Spécial

1984 FIRENZA
4 portes, très bonne condition.
Stock 89012A
\$4,995
Spécial

1984 FORD F150
Pick up. Bas millage.
Stock 89033A
\$5,995
Spécial

1986 FORD TEMPO
Stock 89065A
\$6,995
Spécial

1984 DATSUN PICK-UP 4X4
Vendre telle quelle. Stock 89262A
\$4,995
Spécial

PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX...
Informez-vous dès aujourd'hui

Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu, Hull
Tél.: 776-1571
OUVERT: Lundi au vendredi de 9h à 21h. Samedi toute la journée.

677 ROULOTTES

A LOUER motorisé 1989 Corsair, 23 pieds, 643-2226.
 CAMPER pour camion 3/4 tonne. Très propre. Prix à discuter. 684-1087.
 CAMPER Van 1976 Dodge 360, tout équipé, très propre, jamais vu la neige, 45,000 milles, \$10,000. 663-9743, pagette 594-5004.
 MOTORISÉE, 1979, 21 pi. Chevrolet, toute équipée, contrôleur de vitesse, air climatisé, bien propre. 455-9601.
 ROULOTTE 21 pieds, très bon état, prix à discuter, après 18h 561-5756.
 ROULOTTE 24 pieds Monitor 1974, toute équipée, air climatisé, excellent état. \$6,500. 233-5039.
 ROULOTTE, 35 pieds, très propre, tout équipée. 777-5204.
 ROULOTTE à vendre, 15 pieds, très propre, très bon état. Glendale 1969, \$1,700. 5 St-Hélène, app. 1 à Hull.
 ROULOTTE Prowler 1977, 23 pieds, très propre. \$6,500. 827-0100.
 TENTE-ROULOTTE, 1978 Starcraft 8 places, \$1,950. 771-1227.
 TENTE-ROULOTTE 1976 à vendre, Bellevue. 568-9163.
 TENTE roulotte Bonair 1986, toit rigide, 8 places, excellent état, meilleure offre. 568-1920 ou 568-5729.
 TERRY Taurus, 23 pi., chambre privée, couche 6 personnes, four micro-ondes encastré, tout équipée, Auvent fibre de verre, 18 pi. inclus. Très propre. \$6,500. 673-5354.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1983 HONDA CR, bon état, prix à discuter. 776-1255.
 1986 POLARIS, 4 roues, automatique, \$2,400. 663-8936.
 1986 SUZUKI 250 R, équipement. \$2,500. 776-3820.

684 BATEAUX MOTEURS ET VOILIERS

15 PIEDS, St-Maurice, fibre de verre, 50 forces Mercury, impeccable, \$3,500. 663-4522.
 1986 BAYLINER Confessa 28 1/2 pi., tout équipé, bon état, avec remorque, \$55,000. 663-1765 ou 663-9235.
 1987 CADORETTE, 17 pieds, tout équipé, moteur OMC Cobra 140, 95 heures, remorque, \$15,200. Après 17h 568-7810.
 1987 FOUR Winns Bow Rider, 19 pieds, 170 forces OMC Cobra, beaucoup d'extra. 595-9205.
 2 BATEAUX de loisir, avec moteur et remorque. (819) 455-9601.
 ALBERG 22 pi., 3 voiles, moteur et remorque, \$9,500. Après 18h. 456-3614.
 BATEAU 14 pieds, moteur Johnson 15 forces, moteur électrique Minn-Kota, remorque, 1986. Avec accessoires. 682-5204.
 BATEAU de pêche Espadon K-145 moteur 20 C.V. Johnson électrique, remorque, \$4,000. 684-5150.
 BATEAU de pêche, Starcraft, aluminium, 18 pi., remorque, 75 C.V., 35h, Lowrance, \$9,500. 101 Fontaine, Hull.
 BATEAU J-Craft, 19 pieds avec moteur 225 chevaux vapeurs 1986. \$12,000 négociable. 745-2377 demandez Alain.
 BRUNSWICK, 12 pieds, moteur 40 forces Gale. \$2,000. 643-3662.

LOCATION

BATEAU PONTON, à l'heure ou journée, Marina de Hull. 595-0909.
 PETERBOUROUGH, 19 pi., inboard-outboard, OMC, toit camper neuf, très propre. \$9,500 négociable. 673-4372.
 PLANCHE à voile Cobra avec harnais, voile Wayler. \$800. 568-7812.
 PLANCHE à voile Ventura Classic; bateau à voile Mistral avec grande voile seulement. 684-3180.
 PLANCHES à voile One-design et Rocket 99, 2 voiles, \$850. 568-0403.

La Direction et le personnel du quotidien

LeDroit

offrent leurs condoléances aux familles éprouvées par la disparition d'un être cher.

N É C R O L O G I E

BERUBE — M. Emile, est décédé dimanche le 16 juillet 1989, à l'âge de 85 ans. Emile Bérubé, époux de Alice Morissette. Père de Léo (Patricia Holmes) de Nepean, Jeanine (Yves Carrière) d'Ottawa. Grand-père de 8 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique mercredi 19 juillet, en l'église St-Sébastien d'Ottawa, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: mardi de 14h à 22h.

Olmstead, Vanier, mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 10h jusqu'au départ pour les funérailles. La célébration eucharistique aura lieu mercredi 19 juillet en l'église St-Sébastien à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

BOULAIS — M. Ubald est décédé le samedi 15 juillet 1989, à l'âge de 65 ans. Ubald Boulais, fils de feu Onésiphore Boulais et de feu Alice Marquis. Il laisse 2 frères: Robert (Claire) de Dorion, Québec, Paul (Cécile) de Valleyfield, Québec; 6 soeurs: Gabrielle (Arthur Poirier), Lucie Boyer, Fernande, Suzanne (Joseph Gendreau), Hélène (Conrad Danis) toutes d'Ottawa et Soeur Marie de Massabielle s.i.m., Hull, Québec; 1 belle-soeur: Janine Boulais ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les visites ont lieu en la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue

BRISSON — Mlle Léola, est décédée le 16 juillet 1989, au CHRO, à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Albert Brisson et de feu Lauria Houle. Elle laisse 4 frères: Gérald (Marguerite Neville) de Dollard-des-Ormeaux, Alain (Kathy Pope-rezec) de Cochrane, Ontario, Jean-Louis (Gilberte Clément) de Iroquois Rock Falls, Ontario, Robert (Rita Lacoste) d'Ottawa; 1 soeur: Huguette (Léo Filion) de Smooth Falls, Ontario. Un service religieux sera célébré à 14h, mercredi le 19 juillet, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull. Elle repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 12h. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples informations, veuillez composer 778-2425.



BRUNET — Mme Francine est décédée le samedi 15 juillet 1989, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 41 ans. Elle était la fille de Roméo Brunet et de feu Dorothée Lafrance. Elle laisse 1 fille: Nathalie (Robert Lalonde) de Sudbury; 3 frères: Ronald, André et Claude tous de Hull; 4 soeurs: Claire (Roland Guindon) de Hull, Louise (Grégoire Cardinal) de Gatineau, Joanne et Chantal toutes deux de Hull ainsi que 1 petite-fille: Vennesa et plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 11h, mercredi le 19 juillet, en l'église St-Rosaire de Gatineau. Il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples informations, veuillez composer: 778-2425.

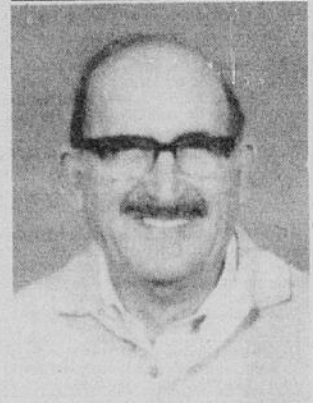
RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi. La célébration eucharistique aura lieu mercredi en l'église St-Louis Marie de Montfort, à 10h. Inhumation au cimetière d'Ottawa.



LEBLANC — M. Henri de Masham est décédé samedi le 15 juillet 1989, à l'âge de 69 ans. Il était époux de Gilberte Biron et fils de feu Philoxème Leblanc et de feu Alexina Martineau. M. Leblanc fut 38 ans à l'emploi de la commission de la capitale nationale. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Pierre (Jocelyne Dubois) de Masham; 5 filles: Claudette (Yvon Larocque) de Masham, Bernadette (Paul Larocque) de Touraine, Mireille (Gérald Brisebois) de Gatineau, Gaétanne (Jacques Martineau) de Farm Point et Margot de Masham; 5 petits-enfants: Natasha, Jonathan, Guillaume, Bryan, Frédéric; 4 frères: Liguori (Solange Bertrand) de Hull, Noël (feu Thérèse Legros) de Masham, Gaston (Thérèse Biron) de Hull, Florian (Rita Labelle) de Masham; 2 soeurs: Mauricia (Raoul Biron) de Masham et Pauline (Marcel Diotte) de Masham. Prédécedé par 1 frère: Léger (Anne-Marie Philippe) de Masham. Il laisse également 4 oncles: Salomon Leblanc (Yvonne) de Montréal, Patrick Martineau (Alice) de Masham et Maurice Martineau (Dina) de Masham, Mathias Martineau de Hull; 2 tantes: Brigitte (Edouard Beaudoin) de Masham et Dina Martineau d'Ottawa ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités à 19h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham, mercredi le 19 juillet 1989, pour une messe en sa mémoire. Des dons au Centre Hospitalier Gatineau Memorial, Wakefield, Québec, JOX 3G0, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, de Ste-Cécile-de-Masham, au 456-2100 ou au 663-2468 (frais virés).

Chapelle du Couvent. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.

MATTE — Mme Laurina, à Gatineau, le 16 juillet 1989, à l'âge de 84 ans est décédée Mme Laurina Matte, née Thibert de Papineauville. Epouse de feu Joseph Matte. Prédécedée par 1 fils: Thaddée. Elle laisse 2 filles: Marquise (Conrad Blais) de Montebello, Jocelyne (Gilles Quesnel) de St-André-Avelin; 1 frère: Adoris de Buckingham; 3 soeurs: Mme Keith Dickinson (Laurette), Mme Germaine Lafontaine, Mme Liliane Costello toutes 3 de Montréal; 9 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au SALON FUNÉRAIRE WHISSELL & SHIELDS, 168 rue Jeanne d'Arc, Papineauville, à compter de 11h mercredi le 19 juillet. Funérailles mercredi à 13h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville. Inhumation au cimetière du même endroit.



MENARD — M. Aimé Rolland est décédé à sa résidence le samedi 15 juillet 1989, à l'âge de 65 ans. Aimé Ménard, époux bien-aimé de Jeanine Dazé. Outre son épouse, il laisse 4 fils: Denis (Liette Desnoyers) de Casselman, Michel (Julie Laplante) de Casselman, Normand de Smith Falls, François (Madeleine Léveillé) de Gatineau; 2 filles: Monique (Jean-Charles LeBlanc) de St-Albert et Anne-Marie (Pierre Beaudin) d'Ottawa; 3 frères: Lucien, Gérard, Delphis et 1 soeur: Maria ainsi que ses petits-enfants: Carl, Marielle, Julie, Jonathan et Johanne. Les visites ont lieu à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 8h. La célébration eucharistique aura lieu mardi en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, à 14h. Inhumation au cimetière paroissial d'Embrun. Des remerciements à tous ceux qui ont été auprès de M. Ménard et sa famille durant ses derniers jours. Des dons à la société canadienne du Cancer seraient appréciés.

AVIS DE DECES

GIROUX — M. Rhéal est décédé dans un hôpital local, samedi le 15 juillet 1989, à l'âge de 59 ans. Il était le fils de feu Zéphyr Giroux. Il était l'époux de feu Simone Chainé. Outre sa mère: Mme Adéla Dupuis Giroux d'Embrun, il laisse 1 fils: Claude (Carole Grenier) de Chelsea; 2 filles: Lise (Claude Boudreau) de Gatineau, Gisèle (Marc Robert) d'Embrun; 2 frères: Ernest (Laurette Saumure) de Californie, Robert (Marguerite Lalonde) de Montréal; 4 soeurs: Thérèse Gibeault de Chesterville, Ontario, Marcelle Giroux d'Embrun, Jeannine (Jean-Guy Grégoire) d'Embrun, Marie-Claire (Hector Patenaude) de Morewood, Ontario. Prédécedé par 1 frère: Paul. Il laisse également 6 petits-enfants: François et Geneviève Giroux, Mélanie et Alain Robert, Guy et Tania Francoeur. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC, 81 boul. St-Laurent, Hull. Le service religieux aura lieu mercredi le 19 juillet, à 14h, en l'église St-François d'Assise, d'Ottawa. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 771-6289.

AVIS DE DECES



POTVIN — M. Maurice, de Hull, est décédé paisiblement dans un hôpital local vendredi le 14 juillet 1989, à l'âge de 67 ans. Il était fils de feu Joseph Potvin et de feu Dorilda Sauvé. Il était l'époux de feu Jacqueline Roy. Il laisse dans le deuil sa conjointe: Réjeanne Constantineau; 3 fils: Robert Potvin de Gatineau, Michel (Sylvie St-Amour) de Pierrefond, Pierre (Sylvie Robertson) d'Aylmer; 1 fille: Carole (Robert Blondin) de Hull. Prédécedé par 2 fils: Guy et Luc. Il laisse également 3 frères: Omer (Fleurette), Jean-Louis (Laurette), Henri-Paul (Germaine) tous du lac Bowman; 6 soeurs: Mme Anita Maisoneuve, Mme Pauline Tremblay, Mlle Adrienne Potvin, Mlle Noëlla Potvin, Mme Aline Joannise et Anette (Gaston Maren-gère) toutes de Hull, ainsi que 6 petits-enfants: Yves et Eric Blondin, Annie, Halex, Julie et Nicolas Potvin et plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant, le service religieux aura lieu en l'église St-Raymond de Hull, mercredi le 19 juillet, à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. Dons au soins palliatifs Elizabeth Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC, 81 boul. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

CADIEUX-GAGNE — Mme Rita, est décédée dans un hôpital local, le dimanche 16 juillet 1989, à l'âge de 64 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Roger Gagné. Fille de feu Damien Cadieux et de feu Clorinda Turpin. Outre son époux, elle laisse 1 soeur: Marguerite (Rhéal J. Lalonde) de Cornwall; sa belle-mère: Rosanna Gagné (feu Rolland); 3 belles-soeurs: Ghislaine (Alain Lallier) de St-Lambert, Huguette (Robert Ménard) de Hull, Micheline (Clermont Miville) d'Ottawa; 3 nièces: Murielle Lalonde (Raynald Chartrand) de Hull, Francine Lalonde de Hull et Denise Lalonde (Bill Simpson) d'Alberta ainsi que 4 petits neveux et nièces: Caroline, Karina, Bruno, Simon et Etienne. Au désir de la défunte, il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Parents et amis sont invités à assister à une messe commémorative, le jeudi 20 juillet 1989, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, à 11h. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. La famille désire remercier les V.O.N.

LANDREVILLE — Mme Anita, est décédée dans un hôpital, local le dimanche 16 juillet 1989, à l'âge de 78 ans. Anita Landreville, fille de feu William J. Landreville et de feu Anna Sauriol. Elle laisse 1 frère: Roger d'Ottawa; 1 soeur: Mme Louise Trudeau de Vanier; 1 belle-soeur: Germaine (feu Albert Landreville) d'Ottawa ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les visites ont lieu à la MAISON FUNÉRAIRE

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

CHARETTE — Les frères et soeurs Charette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Colombe Charette, survenu le 16 juin 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances et assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

N É C R O L O G I E

LEPAGE — Mme Germaine née Aubry, de Hull, est décédée le 13 juillet 1989, à l'âge de 77 ans. Elle était la fille de feu Edward Aubry et de feu Amanda Archambault. Elle laisse son époux Raymond M. Lepage; 1 fils: Jacques (Fernande Mongeon); 1 fille: Louise; 1 frère: Lucien; 3 sœurs: Antoinette Fréchette, Gabrielle De Grandmont et Anita Lacasse. Elle laisse également 6 petits-enfants: Philippe, Martine, Anne, Vicky, Rachel et Sébastien; 2 arrière-petits-fils: Matthieu et Jean-Philippe ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée jeudi le 20 juillet, à 10h, en l'église St-Joseph de Hull, suivie de la mise en habitacle des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur, seraient appréciés. Pour renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 771-1300.

NERBONNE — M. Roméo, est décédé le dimanche 16 juillet 1989, au CHRO, à l'âge de 69 ans. Il était époux de Aurora Lahaie et fils de feu Joseph Nerbonne et de feu Délima Bouliane. Il laisse 4 fils: Robert (Denise Plouffe), Roger (Pauline Paquette), Raymond et Gérard; 3 filles: Jeanne d'Arc (Gérard Haineault), Monique (Roger Tanguay) et Françoise; 3 sœurs: Déliska (Hervé Auger), Jeanne d'Arc (Robert O'Neil), Lucille (Fernand Lanthier) plusieurs beaux-frères et belles-sœurs ainsi que 11 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Un service commémoratif aura lieu à 10h, mercredi le 19 juillet, en l'église St-Jean Bosco de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples informations, veuillez composer 778-2425.

SABOURIN — Mme Raymonde née Dompierre, de Hull, est décédée le 16 juillet 1989, à l'âge de 68 ans. Elle était fille de feu Lorenzo Dompierre et de feu Cécile Charron. Elle était l'épouse de feu Romuald Sabourin. Elle laisse 5 fils: Michel (Jacqueline Phillon), Pierre (Simone Gauthier), François (Manon Parisien), Jacques (Lise Marinier) et Claude (Suzanne Tremblay); 4 sœurs: Lucienne Dupuis, Laurette Dompierre, Alice Bélanger et Marcelle Joly. Elle laisse également 10 petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant les funérailles auront lieu mercredi le 19 juillet, à 13h, en l'église St-Raymond, Hull. Pour renseignements, veuillez communiquer avec le FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.

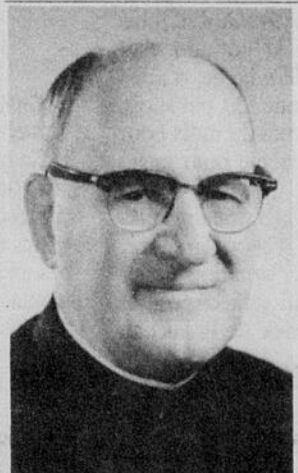


SCANTLAND-CASEY — Madame Lise, de Perkins, est décédée lundi le 17 juillet 1989, à l'âge de 42 ans. Elle était épouse de feu Bernard Casey et fille de feu Cléophas Scantland et de Laura Paiement. Outre sa mère, elle laisse un ami très cher: Réjean Léger; 1 frère: Cléophas Jr. (Hélène Mongeon) de Gatineau; 2 sœurs: Hélène (Marcel Trudel) de Gatineau et Madeleine (Fernand Trudel) de Perkins ainsi que 3 neveux: Yvon, Jacques et Guy et 2 nièces: Rachel et Chantal. Service religieux à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins, jeudi le 20 juillet 1989. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi matin à compter de 8h. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney à Gatineau au 663-2468.

ST-AMOUR — Mme Gilberte née Lacombe, de Masson, est décédée à Hull, le 17 juillet 1989. Elle était épouse de feu Harry St-Amour. Elle laisse dans le deuil sa fille Edith et ses fils: Bernard et François (Ghislaine Beaulnes) et 2 petits-fils. Se

appelant également son bon souvenir, ses frères et sœurs, ses belles-sœurs, ses cousines, ses neveux et nièces et précieuses connaissances. A sa demande, il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Les parents et amis(es), peuvent se rendre pour un service religieux, en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson, mercredi le 19 juillet, à 10h. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNERAIRE CADIEUX, de Buckingham, 986-3834.

THIBEAULT — Mme Joséphine (Pearl) née Gareau, du Foyer St-Jacques d'Embrun, est décédée à Ottawa, le samedi le 15 juillet 1989, à l'âge de 88 ans. Elle laisse sa sœur Gilberte Livernois d'Ottawa; 3 nièces: Gilberte (Loulou) Livernois, Simone Cardinal, Françoise Pouliotte; 1 neveu: Aimé (Bob) Matte d'Ottawa. Inhumation aura lieu mardi le 18 juillet au cimetière St-Gregoire de Naziance, Buckingham, à 15h30, sous la direction de RACINE, ROBERT & GAUTHIER, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer, Ottawa.



MORISSET — Le Père Auguste-M. Morisset, o.m.i., est décédé à l'Hôpital Général d'Ottawa le 17 juillet 1989, à l'âge de 88 ans. Fils d'Eugène Morisset et de Rose Roy, il est né à Fall-River, Massachusetts, le 27 octobre 1900. Il fit ses études classiques au Juniorat du Sacré-Coeur, à Ottawa, et entra au noviciat de Ville La Salle en 1921. Après ses études philosophiques et théologiques au Scolasticum Saint-Joseph, à Ottawa, il fut ordonné prêtre à Ottawa en 1927. D'abord économiste et vicaire à la paroisse Saint-Pierre-Apôtre, à Montréal, de 1928 à 1929, il fut professeur de français et de latin au Juniorat du Sacré-Coeur, à Ottawa, de 1929 à 1932. Concurrément, il fut vicaire à la paroisse du Sacré-Coeur, à Ottawa, de 1930 à 1934. En 1934, il devint bibliothécaire-en-chef de l'Université d'Ottawa, poste qu'il occupa jusqu'en 1976. En 1938, il fonda l'Ecole des Bibliothécaires de l'Université d'Ottawa; il en fut le directeur jusqu'en 1971. A la retraite depuis 1976, il résidait à la Maison de l'Assomption, à Ottawa. Il laisse dans le deuil ses sœurs: Mlles Cécile, Aline et Imelda Morisset; ses belles-sœurs: Mme Lydia Morisset et Mme Hermance Morisset, ainsi que plusieurs neveux et nièces, dont le R.P. Roger Guindon, o.m.i., ancien recteur de l'Université d'Ottawa. Il repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260, rue Besserer, Ottawa. Heures de visites: mercredi, le 19 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h. Célébration eucharistique en l'église du Sacré-Coeur, angle des rues Cumberland et Laurier, à Ottawa, le jeudi 20 juillet à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

FUNÉRAILLES
MERCREDI

BERUBE — M. Emile
Départ de la maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 11h, en l'église St-Sébastien d'Ottawa.

BRISSON — Mlle Léola
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette, Hull pour service religieux à 14h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull.

BRUNET — Mme Francine
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Rosaire de Gatineau.

GIROUX — M. Rhéal
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc, 81 boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 14h, en l'église St-François d'Assise d'Ottawa.

LANDREVILLE — Mme Anita
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 10h, en l'église St-Louis Marie de Montfort, Vanier.

LEBLANC — M. Henri
Une messe en sa mémoire aura lieu à 19h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham.

LEGAULT — Sœur Laurette
La célébration eucharistique aura lieu à 11h, en la Chapelle du Couvent des Filles de la Sagesse, 430 chemin Montréal, Ottawa.

MATTE — Mme Laurina
Départ du salon funéraire Whissell et Shields, 168 rue Jeanne D'Arc, Papineauville pour funérailles à 13h, en l'église Ste-Angelique, Papineauville.

MOUSSEAU — Mme Essie
Départ de la maison funéraire Ringrose Frères, Fort-Coulonge, Québec, pour la messe des funérailles à 10h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

NERBONNE — M. Roméo
Un service commémoratif aura lieu à 10h, en l'église St-Jean Bosco de Hull.

POTVIN — M. Maurice
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

SABOURIN — Mme Raymonde
Les funérailles auront lieu à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.

ST-AMOUR — Mme Gilberte
Le service religieux aura lieu à 10h, en l'église Notre-Dame des Neiges, Masson

IN MEMORIAM

DUVAL — Rita. Un an déjà que tu nous quittes. Un année très longue pour moi dans la solitude. Je remercie Dieu des 10 belles années que nous avons passées ensemble. De ton ami Jean qui pense toujours à toi.

N A I S S A N C E S

ALLEN
Véronique. Bonjour! Je suis enfin arrivée, le 16 juillet 1989, pesant 8 livres 2 onces. Mes heureux parents sont: Sylvie Gagné et Louis Allen. Un gros merci au Dr Moise de les avoir aidés.

BELANGER BRISEBOIS
Manon et Luc sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Pierre-Luc, né le vendredi 7 juillet 1989, pesant 7 livres et 4 onces. Un gros merci au Dr Claude Doyon ainsi qu'au personnel du CHRO.

BRUNET LESAGE
Sylvie Brunet et Richard Lesage sont heureux d'annoncer la naissance de Simon, né le 16 juillet 1989, pesant 6 livres et 3 onces. Merci au Service d'Obstétrique du CHRO et au Dr Blais.

DANDURAND
Marc-André est fier d'annoncer la naissance de son petit frère Sébastien né le 7 juillet 1989. Les parents sont Diane Brassard et Jacques Dandurand. Un gros merci au Dr Moise et au personnel de l'Hôpital de Gatineau.

FAUBERT
Linda Ruel et Paul Faubert sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Julie, née le 14 juillet 1989, pesant 5 livres et 11 onces. Ils désirent remercier le Dr Kaine et le personnel de l'hôpital Riverside.

GUILBEAULT RENAUD
Lynn et Guillaume sont heureux d'annoncer la naissance de Nicolas, né le 19 juin 1989, à 7h19 pesant 8 livres et 9 1/4 onces, mesurant 20 pouces. Un gros merci aux infirmières du 3e étage du CHRO.

PELLETIER
LAFRANCE

Lise et Pierre sont fiers d'annoncer la naissance de leur fille Catherine, née le 2 juillet 1989, à 21h50. Merci à Shirley, au Dr Rochon ainsi qu'au personnel d'obstétrique et de maternité du Centre Hospitalier de Gatineau.

IN MEMORIAM

IN MEMORIAM

GOYETTE — A la douce mémoire d'un père bien-aimé, M. Romain Goyette, décédé le 18 juillet 1983. Papa, il y a six ans aujourd'hui, tu nous as quittés avec beaucoup de courage et de sérénité, laissant derrière toi ce dont tu étais si fier. Pour toi, la mort était la seule chose qui était juste dans ce monde, et tu l'as affrontée avec calme et courage. Ton départ a mis fin à tes souffrances et tes larmes dissimulées. Dieu les a séchées. La mort nous a séparés seulement pour quelques instants et un jour elle reformera notre famille et ensemble nous pourrions parcourir les néants et cueillir l'amour qui nous attend. Papa veille sur nous et garde nous tous unis. Nous t'aimerons toujours. Tous ceux qui l'ont connu et aimé, une pensée ou une prière, serait appréciée. AVEC AMOUR: tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

A U P A Y S

La pollution par l'ozone menace plusieurs villes

Presse Canadienne
OTTAWA

Les résidents de plusieurs villes canadiennes sont exposés à un degré de pollution par l'ozone qui excède les normes considérées acceptables, selon Environnement Canada.

À Montréal, en 1987, la concentration d'ozone a dépassé 20 fois la limite jugée tolérable, fixée à 82 parties par milliard. La pire concentration d'ozone jamais enregistrée au Canada en 1988 a été de 213 parties par milliard à Port Coultam, en banlieue de Vancouver. C'est le sud de l'Ontario qui est la région la plus touchée. En 1988, à North York, en banlieue de Toronto, par exemple, l'ozone a excédé les critères de tolérance à 157 reprises et à 189 à Windsor.

C'est un problème qui n'a pas tellement attiré l'attention jusqu'à maintenant, expliquait récemment Tom Dann, de la division de mesure de la pollution d'Environnement Canada. Mais le scientifique prédit que nous allons en entendre parler beaucoup plus souvent.

L'ozone qui se trouve dans la stratosphère forme un écran qui nous protège des rayons nocifs du soleil. Mais plus près du sol, c'est un des éléments du brouillard urbain, connu sur le nom de «smog». Il est produit quand certains gaz, principalement ceux émis par les tuyaux d'échappement des véhicules automobiles, entrent en réaction avec les rayons lumineux solaires.

Les experts estiment qu'une longue exposition à l'ozone peut endommager ou faire vieillir prématurément les poumons et rendre l'organisme plus vulnérable à divers autres problèmes de santé.

IN MEMORIAM

DUVAL — A la douce mémoire de Rita Duval, décédée le 18 juillet 1988. Pas un seul jour, sans que nous pensions à toi, ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Maman, nous ne t'oublierons jamais. Tes filles: Marie-Paule, Louise et Huguette.



Daniel Lafleur



Philippe Robert

Desservant la région de Casselman Bourget, Crysler, Fournier, Hammond, Limoges, Moose Creek, St-Albert, St-Isidore-de-Prescott.

Comparez les coûts et les services.

S'impliquer dans notre région à tout point de vue est notre grande préoccupation.

Votre directeur de funérailles vous donnera toutes les recommandations et tous les conseils au sujet de planification, soit pour les obsèques, le cimetière ou incinération.

Maison funéraire Lafleur et Robert Ltee
Propriétaires et licenciés

53, Ste-Euphémie 874 Notre-Dame
Casselman, Ont. Embrun, Ontario 443-3286

LES ANNONCES
CLASSÉES
560-2750

Les Rough Riders et leur déficit de \$1.9 million

La guerre ne fait que commencer

OTTAWA

Les Rough Riders d'Ottawa ont remporté une bataille contre leur déficit de \$1,9 million, mais la guerre ne fait que commencer.

En fait la bataille était gagnée d'avance lorsqu'ils ont demandé à la Ligue canadienne de football de lui verser \$309,000 en revenus de télévision (dont \$206,000 d'avance) et de geler une dette de \$750,000, ce qu'ils ont obtenu dimanche du Bureau des gouverneurs du circuit. Le contraire aurait probablement signifié le début de la fin pour les Riders.

Mais si les représentants des sept autres équipes de la LCF ont été réceptifs aux propos du président Hap Nichols et de la directrice générale Jo-Anne Polak, il n'en est pas nécessairement autant pour tous les autres paliers gouvernementaux sollicités par les Riders, soit le municipal, le régional et le provincial.

Pour essayer d'enrayer cette importante marée rouge et remettre

Marc Brassard
LeDroit



l'équipe sur le droit chemin financier, les Rough Riders demandent en effet que la ville d'Ottawa lui donne tous les revenus générés au parc Lansdowne lors des matchs (concessions, bière et stationnement, revenus évalués à \$500,000) en plus de geler une dette de \$161,000, que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton lui fasse une subvention de \$500,000 et que le Gouvernement de l'Ontario oublie pour quelque temps une autre dette de \$260,700.

C'est sans compter les \$25,000 qu'ils quêtent à 24 investisseurs privés, pour un total de \$600,000, mais c'est une autre histoire.

Bataille ardue

Au niveau des deniers publics,

la bataille s'annonce beaucoup plus ardue pour Jo-Anne Polak, qui a déjà dit qu'elle devra faire «la présentation de ma vie» pour convaincre les élus de l'importance dans la communauté de cette équipe.

La décision de la LCF lui a au moins donné un sursis au niveau du temps, puisque le club ne pensait pas pouvoir être en mesure d'honorer sa feuille de paie à compter du 1er août si la situation demeurait inchangée.

Heureusement, car au niveau de la municipalité d'Ottawa et de la MROC, les décisions ne pourront être entérinées avant le mois d'août. Pendant la période estivale, les conseillers ne se réunissent en effet qu'une fois par mois, le premier mercredi du mois pour la ville et le deuxième pour la régionale.

À la ville, les fonctionnaires municipaux doivent d'abord préparer un rapport sur la situation financière du club, qui sera déposé et discuté (en présence de Polak) au

Comité des services communautaires et des opérations le 26 juillet prochain.

À la régionale, c'est au comité exécutif (composé de neuf personnes) que la requête des Riders pour une bourse de \$500,000 devra être déposée, et le président de la MROC, Andy Haydon, indiquait hier que ce ne serait probablement pas discuté avant le 31 juillet.



Quelques semaines

Ce qui laisse quelques semaines aux Riders pour faire du lobbying auprès des différents conseillers, temps dont ils auront grandement besoin à en juger par certains commentaires formulés jusqu'à maintenant par certains conseillers

(voir autres textes).

Polak a au moins gagné un peu de temps avec l'argent versé par la LCF: elle estime être en mesure de pouvoir payer les salaires aux joueurs et au personnel de l'équipe jusqu'au début de septembre, dans la situation présente.

«J'ai maintenant jusqu'à la fin août pour mettre tout en place dans notre réorganisation», de dire la directrice générale qui, après avoir passé les trois dernières journées à expliquer la situation aux médias locaux et nationaux, entend maintenant effectuer un travail plus souterrain de lobbying.

La tâche n'est pas mince: convaincre 32 conseillers (16 à la ville d'Ottawa et 16 autres à la MROC) que les Riders méritent d'être sauvés: «Nous sommes comme un édifice historique de 113 ans, sauf qu'au lieu d'être fait de brique, nous sommes faits de gens», lance-t-elle, essayant de convaincre tous le monde qui se trouve sur son chemin.

Queen's Park n'a pas reçu de demande formelle

LeDroit
OTTAWA

Les Rough Riders d'Ottawa mènent la bataille contre leur déficit sur plusieurs fronts, et même si celui au niveau régional s'annonce très difficile (voir autre texte), ils ne devront pas négliger pour autant celui de la province de l'Ontario.

Le club a l'intention de demander au gouvernement de geler une dette de \$260,700, somme amassée par les Riders en taxe d'amusement la saison dernière, pour un temps illimité. Contrairement à ce que rapportait une station de radio anglophone hier, il n'y a aucune décision de prise à ce niveau jusqu'à maintenant car le ministère du Revenu ontarien, responsable d'un tel dossier, n'a pas encore reçu de demande formelle du club.

C'est ce qu'a indiqué un porte-parole du ministre Bernard Grandmaitre, député d'Ottawa-Est et ministre du Revenu, lors- que rejoint par LeDroit hier à son bureau de Toronto.

«Nous n'avons pas encore reçu de demande formelle en ce sens des Rough Riders et tant que nous n'en aurons pas, il nous est évidemment impossible de prendre une décision ou de commenter une telle requête (hypothétique) en se basant sur les

rapports parus dans les médias», a déclaré Michel Tomsey, attaché de presse de l'ancien maire de Vanier.

Une requête sans précédent

Mais un haut-fonctionnaire du ministère s'est cependant avancé à dire qu'une telle requête d'une formation professionnelle était sans précédent au niveau provincial et que même si les circonstances pouvaient jouer en la faveur du club, il reste difficile pour le ministère d'acquiescer à une demande de cet ordre.

«La difficulté avec toute dette ayant rapport à une taxe de vente au détail (ce qui est le cas d'une taxe d'amusement), c'est qu'elle a été récoltée en fidéicommissé par l'entreprise», a expliqué Burk Williams, directeur des taxes sur les ventes au Ministère du Revenu, lorsque rejoint à son bureau d'Oshawa. «Cet argent n'était pas à eux, c'est comme utiliser de l'argent d'une fiducie pour faire autre chose.»

La lutte s'annonce donc difficile à Queen's Park, surtout que les Riders ont vu leur dernière requête au ministère du Revenu être rejetée: il y a un peu plus d'un an, les Rough Riders avaient demandé d'être reconnus comme un organisme à but non-lucratif, ce qui fut rejeté parce qu'ils «ne répondaient pas aux critères», a rappelé Tomsey.

Un «gros» joueur dans le camp des Riders

Durrell donne son appui

LeDroit
OTTAWA

Lorsqu'ils s'attaqueront à convaincre les élus municipaux et régionaux, les Rough Riders d'Ottawa auront au moins une personnalité de marque dans leur camp.

Le maire d'Ottawa, Jim Durrell, a en effet laissé savoir hier qu'il entendait appuyer les Riders dans leurs demandes aux deux niveaux gouvernementaux, soit pour l'obtention des concessions au parc Lansdowne lors des matchs (environ \$500,000 par année) et le gel d'une dette de \$161,000 de la ville d'Ottawa, ainsi qu'une subvention de \$500,000 de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Durrell, qui a convoqué une conférence de presse pour ce matin à 10 h 30 pour en dire plus long sur le sujet, est jusqu'à maintenant à peu près le seul politicien à s'être unilatéralement prononcé en faveur des requêtes des Riders, qui espèrent, par ces mesures et d'autres aux niveaux provincial et privé, pouvoir venir à bout d'une dette de \$1,975 millions qui commence à les étouffer.

Niveau municipal

Au niveau municipal d'abord, la plupart des conseillers interrogés à ce sujet préfèrent attendre d'avoir tous les détails en main avant de se prononcer, même s'ils se disent à prime abord plus enclins à donner leur accord à la requête faite à la municipalité, qui n'implique aucun déboursé à la ville, qu'à celle à la région, qui implique le déboursé



Le maire d'Ottawa Jim Durrell

considérable d'un demi million de dollars.

Joan O'Neil, échevin du quartier Billings et président du Comité des services communautaires et des opérations (qui discutera des demandes des Riders à sa réunion du 26 juillet), a résumé la pensée de plusieurs des membres du Conseil en disant: «Je suis bien prête à considérer leur requête. Mais à l'heure actuelle, j'ai beaucoup plus de questions à poser que de réponses à donner», a-t-elle déclaré, indiquant qu'elle devait rencontrer la directrice générale Jo-Anne Polak dès aujourd'hui.

O'Neil, comme la plupart des gens, veut surtout savoir si les Riders ont un plan à long terme pour reprendre le contrôle de leurs finances: «Si les Riders font faillite,

nous ne reverrons jamais l'argent qu'ils nous doivent. Alors si ça ne coûte rien à la ville, je ne vois pas trop de problème. C'est une autre question au niveau de la région, où on créerait un précédent et où ça coûterait \$500,000.»

Adams aussi

Le maire de Kanata, Des Adams, se dit lui aussi prêt à écouter les Riders et il abonde dans le même sens: «Il faut qu'ils aient un plan de redressement à long terme, car nous ne voudrions certainement pas lancer de l'argent dans un trou noir sans fond», a-t-il dit.

D'autres conseillers régionaux sont beaucoup moins tendres. Al Forey, échevin à Nepean, a notamment lancé qu'«il fera froid en enfer avant que les Riders voient un sou».

Le maire de Cumberland et un membre du Comité exécutif de la MROC, qui sera appelé à prendre une première décision sur la requête, était aussi catégorique: «Ce n'est pas dans le mandat de la région et il y a beaucoup d'autres choses que nous aurions pu faire avec notre argent. Je pense qu'ils frappent à la mauvaise porte au mauvais moment car ils devraient savoir que la régionale a été critiquée pour trop dépenser et augmenter les taxes», a-t-il dit sur sa lancée.

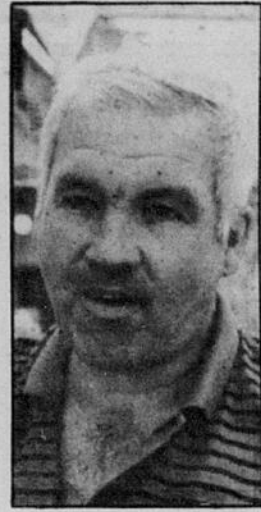
Le maire de Gloucester Harry Allen, lui aussi l'un des neuf membres du comité exécutif, dit sensiblement la même chose: «Si on ouvre la porte à un tel précédent, nous allons être inondés de demandes du genre», pense-t-il.

La ville devrait-elle aider les Rough Riders?

Les Rough Riders d'Ottawa éprouvent de nouvelles difficultés financières, malgré l'aide qu'ils ont déjà reçue des autorités. Voici les réponses que nous ont données six personnes à la question suivante: *La ville d'Ottawa devrait-elle aider les Rough Riders une fois de plus?*



Je suis plus ou moins intéressé au Rough Riders. Je crois qu'il y a d'autres priorités. Pour les mordus du football ça peut être bien mais c'est peut être exagéré de demander à tous les contribuables de payer pour ça.
Louis Caron



La ville D'Ottawa doit aider les Rough Riders et on devrait même les payer mieux afin d'avoir une meilleure formation. Ottawa a seulement un club professionnel et n'est même pas capable de l'aider.
Robert Robinson



L'équipe a déjà une dette de deux millions de dollars. Leur saison a été très mauvaise et ça faisait pas beaucoup de monde dans les gradins. Si ça continue, il faudrait que l'équipe disparaisse.
Yannick Guilbeault



Je pense que c'est la responsabilité du club de présenter une équipe qui gagne. On doit aider les Rough Riders à devenir meilleurs, de calibre professionnel. Les problèmes de déficit vont se régler en même temps.
David Pan



Je pense qu'on devrait aider les Rough Riders. Mais s'ils font un déficit chaque année ça ne vaudra pas la peine. C'est important qu'Ottawa ait une équipe de football car on n'a pas d'équipe de hockey ou de baseball.
Imma Thompson



Je leur donnerais une autre chance. Peut être qu'ils pourraient se rendre en finale cette année. S'ils ne le font pas, il faudrait vendre le club. En cinq ans l'équipe a changé 11 fois d'entraîneurs et ça ne les a pas transformés en équipe gagnante!
Roger Laperrière

Le Stade hullois olympique sur le podium

LeDroit

HULL

Claudia Matte, Ruth Talbot et Tina Poitras, du Stade hullois Olympique, ont fort bien fait en fin de semaine à l'occasion de la rencontre Canada-États-Unis, qui avait lieu à St-Jean, au Nouveau-Brunswick.

En effet, les trois représentantes du SHO sont montées sur le podium lors de cette première rencontre faisant

partie de la tournée de l'équipe canadienne junior en sol nord-américain.

Tout d'abord, Tina Poitras, capitaine de l'équipe canadienne, continue une fois de plus d'étonner puisqu'en plus de s'emparer de la médaille d'or elle s'est approchée à deux secondes du record canadien junior sur la distance de 5 km, qui est de 23 minutes 57 secondes, avec une performance de 24 minutes, améliorant son record personnel de 22 secondes.

Lors d'un appel téléphonique après sa performance, Tina Poitras a déclaré, «la stratégie que nous avions établie mon entraîneur et moi était clair. Nous visions le record. C'est tout. C'était beaucoup pour moi comme amélioration mais Serge (l'entraîneur Labelle) sait parfaitement

maintenant en direction de Providence, Rhode Island où elle participera à la dernière étape de cette tournée. Lors de cette rencontre, Matte, Talbot et Poitras devront tout proba-

blement se confronter à quatre puissances mondiales, soient les Soviétiques, les Australiennes, les Allemandes de l'Est en plus des Américaines.

Les trois hulloises s'envoleront

maintenant en direction de Providence, Rhode Island où elle participera à la dernière étape de cette tournée. Lors de cette rencontre, Matte, Talbot et Poitras devront tout proba-

Ce soir à la télé

MARDI 18 JUILLET

- 12 h 00 - Sportsdesk - TSN
- 16 h 00 - International Rugby. En provenance de Buenos Aires, l'Argentine reçoit l'Italie (1h30). - TSN
- 17 h 30 - World Motorcycle Championship Series. En provenance de Jerz, le Grand Prix d'Espagne. - TSN
- 19 h 00 - Buck Rodgers and the Expos. Avec Jim Hughson et Buck Rodgers. Reportages, pronostics, analyses et entrevues - TSN
- 19 h 30 - Blue Jays Baseball. Les Blue Jays reçoivent les Angels de la Californie à Toronto (3h30). EN DIRECT - TSN
- 21 h 30 - Learn to Navigate. Avec Rob MacLeod. Cours de navigation axé pour les particuliers, axé tant sur la voile que sur les bateaux à moteurs, tourné dans les meilleures régions nautiques de l'Ontario. (1e de 6) - TVO
- 00 h 00 - Jeux de la Francophonie - TV5



Tina Poitras

MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

mobiliser toutes mes possibilités pour y arriver. C'est un travail de partenaire qui sort de l'ordinaire.»

Tina Poitras entend bien fracasser cette marque lors de la prochaine compétition qui se tiendra au Rhode Island, aux États-Unis.

Sa campagne d'entraînement Ruth Talbot, qui en est encore à ses premières armes sur le plan international, a quant à elle obtenu la médaille d'argent en parcourant la même distance en 15 minutes, 05 secondes. Pour ce qui est de Claudia Matte, qui représentait le Canada sur 10,000 mè-

DERNIÈRE CHANCE!!! SEULEMENT 2 AU CHOIX

EAGLE PREMIER 88"

"FLAMBANT NEUVES"

1 modèle E.S. Sport
1 modèle LX

Rabais chèque Chrysler \$2,000
Rabais maison \$1,000

En plus: Informez-vous! Taux d'intérêt très très avantageux sur ces deux modèles. Hâtez-vous! Premier arrivé... premier servi...

L'INTOUCHABLE CONCESSIONNAIRE EN RABAIS DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

920 St-Joseph, Hull — 777-2611 33, rue Notre-Dame, Masson, 281-0242

JEEP EAGLE



Marcel Fortin (collaboration spéciale)

Avec l'équipe de baseball amateur du Québec

Dupuis joue un rôle important

Un jeune artilleur droitier de, qui s'aligne présentement avec les Associés de Laval, a joué un important rôle lorsque l'équipe du Québec a remporté en fin de semaine les honneurs du championnat national de sélection (National Select Tournament), à Brandon, au Manitoba. Il s'agissait d'un tournoi pour les joueurs de 18 ans et moins et les représentants du Québec se sont fort bien acquittés de leurs tâches lors de cette compétition, puisqu'ils n'ont subi aucune défaite en six matches.

L'équipe du Québec était formée de joueurs de la Ligue de baseball junior de Montréal ainsi de représentants de la Ligue de baseball junior majeur du Québec.

Trois matches préservés

C'est à titre de lanceur de relève que le jeune Patrick Dupuis s'est tout particulièrement signalé, puisqu'il a été crédité de trois matches préservés, dont celui de la grande finale, gagné par les porte-couleurs du Québec 3-2 face aux

représentants de l'Ontario.

L'équipe du Québec était dirigée par Richard Émard, directeur du réseau de développement du baseball midget AAA au Québec. Les porte-couleurs du Québec ont connu un tournoi exceptionnel, marquant 45 points et n'allouant que dix points à l'adversaire en six matches.

A la suite de ce tournoi, les vingt-sept meilleurs joueurs, dont douze du Québec, y compris naturellement Patrick Dupuis, ont été invités à un camp d'entraînement en vue de choisir l'équipe, qui représentera le Canada lors du championnat mondial junior, qui aura lieu à Trois-Rivières du 10 au 20 août prochains.

En route vers une première médaille d'or lors de ce championnat qui réunissait des représentants des dix provinces, le Québec a défait successivement l'Île-du-Prince-Édouard 4-2, la Nouvelle-Écosse 3-2, le Manitoba 17-3, l'Alberta 15-1, le Nouveau-Brunswick 3-0 en demi-finale et l'Ontario 3-2 en grande finale.

Les étoiles ne font pas de maîtres...

L'équipe d'étoiles de la Ligue de baseball sénior Labatt 50 de Hull a participé en fin de semaine à son premier match d'étoiles contre les représentants de la Ligue métropolitaine de Montréal.

Les protégés de l'entraîneur chef Alain Brisson se sont fort bien défendus même si privés de quelques joueurs, puisqu'ils ont fait match nul, 7-7. Le deuxième match de cette série aura lieu dimanche prochain, soit le 23 juillet, à compter de 13 h 30 au parc Sanscartier.

Trois lanceurs se sont partagé le travail au monticule de l'équipe d'étoiles de l'Outaouais. C'est Marc Dupéré, du Marc Sport Podium, qui a été le partant. En quatre manches, il a alloué quatre points, a accordé cinq coups sûrs, retiré trois frappeurs sur des prises et donné trois buts sur balles. Serge Racette, du Hull-Volant, lui a succédé au monticule. En deux manches, Racette a accordé un point, cinq coups sûrs, retiré deux frappeurs sur des prises et donné un but sur balles. C'est Richard Blanchette, du Hull-Volant, qui devait terminer la rencontre. En trois manches, Blanchette a donné deux points, deux coups sûrs, trois buts sur balles et a retiré deux frappeurs sur des prises.

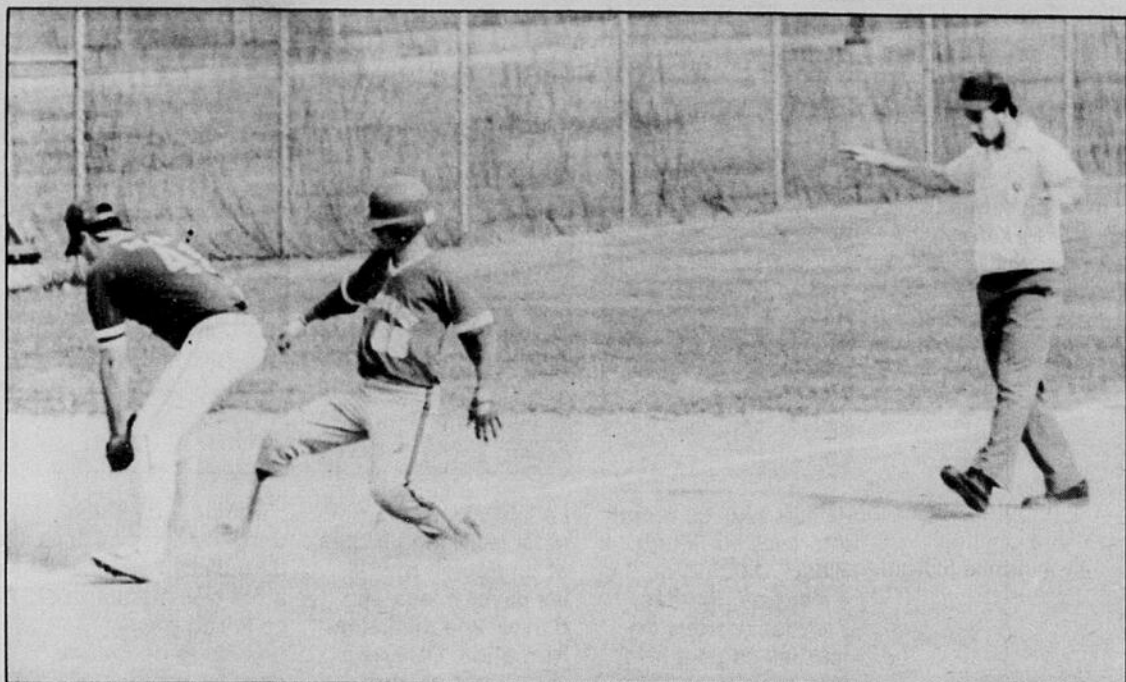
Par ailleurs, l'équipe montréalaise a envoyé quatre artilleurs au monticule. Alain Patenaude, qui a

déjà été membre de l'organisation des Expos, a débuté le match, accordant deux points, quatre coups sûrs et retirant cinq frappeurs sur des prises en trois manches. Daniel Beauparlant, qui a lancé durant deux manches, a donné un point, deux coups sûrs, dont un circuit et a retiré un seul frappeur sur des prises. Serge Beck a oeuvré durant deux manches, allouant deux coups sûrs, dont un circuit, un but sur balles et retirant un frappeur sur des prises. C'est Serge Belisle qui a terminé le match au monticule, allouant deux points, trois coups sûrs, dont un circuit, un but sur balles et retirant un frappeur sur des prises en deux manches de travail.

Au bâton

Marc Dupéré a aussi excellé au bâton, avec deux circuits et un double pour être ainsi faire marquer cinq points. Dan Villeneuve, du Marc Sport, a également réussi un circuit en solo pour l'Outaouais. Daniel Charette, également du Marc Sport, a contribué un double et deux simples à l'attaque de l'équipe de l'Outaouais, tandis que Yves Dagenais réussissait deux simples en autant de présences au bâton.

La Ligue sénior de Hull poursuit ces activités, ce soir à compter de 19 h 30 alors que le Marc Sport Podium en vient aux prises avec le Hull-Volant au parc Sanscartier.



MARIO ST-JEAN, Le Droit

Le deuxième tournoi provincial de baseball midget AA organisé par l'Association du baseball amateur de Hull et présenté durant la fin de semaine au complexe sportif Mont-Bleu a été couronné d'un éclatant succès. Ce sont les Concordes de Laval, qui ont remporté les grands honneurs en disposant en finale du Kiwanis de Hull, 9-7. Ci-dessus ont assisté à un jeu serré au troisième but lors du match entre les Concordes et le Kiwanis.

Baseball midget AA

Les Concordes de Laval détrônent le Kiwanis de Hull

LeDroit
HULL

Les Concordes de Laval ont connu un excellent début de match, s'assurant une avance de 9-1 après trois manches, et ils ont su résister à une poussée tardive du Kiwanis de Hull pour les vaincre 9-7 et ainsi remporter les honneurs du deuxième tournoi provincial midget AA en fin de semaine dernière au complexe sportif Mont-Bleu.

Ce tournoi était été organisé par l'Association du baseball amateur de Hull. Les porte-couleurs du Kiwanis de Hull tentaient de s'assurer le titre pour une deuxième année d'affilée. En subissant la défaite en finale face aux Concordes, le Kiwanis subissait sa première défaite en huit matches disputés en ces deux années de tournoi.

Eric Legris, bien secondé par le releveur Benoît Gagnon, a été le lanceur victorieux lors de ce match décisif. Eric Farmer, qui a excellé en défensive ainsi qu'au bâton, avec deux coups sûrs en trois présences au marbre et trois points produits, a été l'étoile des Concordes. Marc Miville, qui a

débuté le match au monticule pour le Kiwanis pour ensuite être remplacé par Sylvain Kingsbury, a été le lanceur perdant. Kingsbury a toutefois été l'étoile du Kiwanis, avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton, dont deux doubles et trois points produits.

Demi-finales

En demi-finale, le Kiwanis de Hull a dû se surpasser pour remporter une victoire de 8-7 sur les Alouettes de Charlesbourg. Ce match à nécessité neuf manches et le Kiwanis s'est assuré la victoire alors que Jason Meunier est venu croiser le marbre à la suite d'un but sur balles avec trois coureurs sur les buts. Serge Gagnon a été le lanceur gagnant, tandis que Mario Bélanger subissait la défaite.

Jason Meunier, avec un triple, un simple et trois points produits, a été choisi l'étoile du match pour le Kiwanis de Hull, tandis que Frederick Brais, avec huit retraits en défensive ainsi que trois coups sûrs, dont un double en offensive, a été désigné l'étoile du match pour les perdants.

Dans l'autre demi-finale, les Concordes de Laval ont blanchi le Montréal Métro, 5-0. Costasno

Nicodemo a été le lanceur gagnant et Patrick, le perdant. Eric Farmer a été désigné l'étoile du match pour le Laval et Daniel Ouimet, pour le Montréal Métro.

Les vedettes

Par ailleurs, des trophées ont été remis aux meilleurs joueurs du tournoi.

Ainsi, Sylvain Kingsbury, du Kiwanis de Hull, a été choisi le meilleur joueur offensif. Il a conservé une moyenne de .470 au bâton. Il a réussi huit coups sûrs, dont cinq doubles et trois triples, en plus de soutirer trois buts sur balles aux lanceurs adverses et de réussir sept vols de buts.

Un autre joueur du Kiwanis de Hull s'est également signalé. Il s'agit de Serge Gagnon, qui a été choisi le meilleur joueur offensif. Durant ce tournoi, Serge Gagnon a oeuvré à six positions différentes. Il a également lancé durant sept manches et deux tiers, n'allouant aucun coup sûr à l'adversaire, retirant cinq frappeurs sur des prises, donnant cinq buts sur balles et n'accordant aucun point mérité.

Enfin, l'équipe des Concordes de Laval a été désignée comme l'équipe la mieux disciplinée.

Les Pirates et les Expos l'emportent

Les Pirates et les Expos ont remporté les honneurs du dernier programme double régulier présenté dans la Ligue de balle-lente ASPB-O'Keefe.

Les Pirates ont disposé des Cardinals, 16-15 alors que Roger Dupont a mérité la victoire, tandis que Red Gariépy subissait la défaite. Dany Godin, avec deux circuits et quatre points produits et

Jean-Claude Papineau, avec un circuit, deux simples et cinq points produits ont été les meilleurs des gagnants. René Bélec, avec un circuit, un double, un simple et quatre points produits et Hervé Labrecque, avec un triple, deux doubles et trois points produits ont excellé pour les perdants.

Les Expos ont ensuite disposé des Braves, 13-11. Laurent Martel

a mérité la victoire, tandis que Denis Lamoureux subissait la défaite. Patrice Paradis, avec un triple, trois simples et cinq points produits et André Papineau, avec un circuit, un double et deux points produits ont été les meilleurs des gagnants, tandis que Paul Séguin avec un circuit, un double, deux simples et quatre points produits a été la vedette offensive des perdants.

en bref

BASEBALL

Rose a jusqu'à midi

Les avocats de Pete Rose ont déclaré, hier, que la poursuite qu'il tente aux dirigeants du baseball majeur doit rester dans une cour de Cincinnati et que la tentative de ces mêmes dirigeants de déplacer cette cause à un niveau fédéral est «une vile attaque» face aux cours de l'État de l'Ohio.

Le juge John D. Holschuh a donné jusqu'à ce midi aux avocats de Rose afin qu'ils remplissent les derniers papiers expliquant pourquoi la cause face au commissaire A. Bartlett Giamatti doit retourner à la cour du comté de Hamilton.

Il n'y a aucune indication laissant présumer quand Holschuh rendra sa décision. Mais, en fin d'après-midi, hier, il a confirmé que des audiences auront lieu, jeudi, à 14h.

TENNIS

Power et Fritz têtes d'affiche

Le champion national en simple de 1979, Dale Power, d'Ottawa, Ont., ainsi que les Torontois Harry Fritz et Jim Boyce, seront parmi les têtes d'affiche lors de la présentation des championnats nationaux seniors de tennis du 30 juillet au 5 août prochain.

Les trois hommes évolueront dans la classe 35 ans et plus au sein de ce tournoi qui regroupera plus de 400 participants au club de tennis Mont-Royal.

HOCKEY

Smith succède à Esposito

Les Rangers de New York ont mis fin, hier, à sept semaines de bouleversements au sein de leur direction en faisant de Neil Smith le nouveau directeur général de l'équipe.

La formation n'avait personne à ce poste depuis le congédiement de Phil Esposito, le 24 mai dernier, et les dirigeants des Rangers ont considéré trois autres candidats avant de porter leur choix sur Smith, âgé de 35 ans, le dépisteur en chef des Red Wings de Detroit au cours des sept dernières années.

Les Rangers et Smith ont signé une entente samedi. Aucun détail n'a été divulgué quant aux clauses du contrat, mais on parle d'une entente de quatre ans avec un salaire annuel de \$200,000.

L'agréable problème de Clyne Soley...

Clyne Soley a un problème. Et la plupart des golfeurs paieraient très cher pour le partager.

Il dit avoir réussi tellement de trous d'un coup — 77 pour être exact — qu'il en a oublié quelques-uns.

Mais ce bonhomme âgé de 73 ans originaire de la Nouvelle-Écosse, se rappelle très bien de son premier as, réussi en 1942 au club de golf Mount Hood, à Melrose, au Massachusetts.

Et le plus récent? Il l'a obtenu il y a à peine deux semaines sur un trou de 95 verges à San Jose, en Californie, où il déménagé en 1957 pour pouvoir profiter du beau temps et du golf à l'année longue. «J'haïssais pelleter de la neige au lieu de jouer au golf», expliquait-il à la *Canadian Press* lors d'une récente visite en Nouvelle-Écosse.

Soley, qui répertorie religieusement ses trous d'un coup, a déjà joué seulement dix rondes entre trous d'un coup tandis qu'il a déjà attendu 683 rondes avant d'en obtenir un autre.

«J'ai deux secrets pour frapper plusieurs trous d'un coup», dit-il avec le sourire. «Il faut jouer plusieurs trous à normale trois très courts et il faut les jouer souvent.»

«Et il faut être chanceux», ajoutait-il.

Très, très chanceux, pourrait-on ajouter.

Un autre chanceux

Dans l'Outaouais, un seul golfeur a su imiter M. Soley au cours de la dernière semaine, soit Joe Courchesne, qui a réussi son exploit mercredi dernier au trou numéro six du club de golf Chaudière.

Beau retour

Le professionnel du club Mont-Cascades, Bob Gratton, s'est bien remis d'une première ronde désastreuse pour s'emparer du cinquième rang lors du Championnat de l'est du Canada sénior la semaine dernière à Trois-Rivières.

Gratton a roulé un 84 au cours de la première journée de ce tournoi, mais il s'est ensuite repris avec des pointages de 72 et 69 au cours des deux rondes suivantes.

L'APRÈS-GOLF



Marc Brassard

Brown au Duc de Kent

Le champion du dernier tournoi Alexandre-de-Tunis, Mike Brown, du club Chaudière, tentera de solidifier son avance en tête du classement menant à la sélection de l'équipe du Québec au Championnat Inter-Provincial Canadien à l'occasion du tournoi Duc de Kent, qui aura lieu vendredi et samedi prochain au club de golf Royal Québec.

À l'issue des deux rondes du Tunis, Brown menait avec un différentiel de zéro, tandis que Pierre Trépanier, du Royal Québec, suivait avec un différentiel de un et Neil Hawthorn, de St-Hyacinthe, avec trois. Quatre autres golfeurs suivaient à quatre, dont Jody Hrkach, d'Arnprior, qui sera lui aussi à Québec en fin de semaine.

Les seuls autres golfeurs de la région qui seront de ce prestigieux tournoi sont Tom Laroque, du Ottawa Hunt, Wayne Livingstone, de Kanata, Dave Allewell, du Outaouais, et Allan Anderson, du Royal Ottawa.

Tournoi Bob Middlemiss

Robert Lefebvre, avec un 76, et Margo LeGuerrier, avec un 91, sont respectivement sortis vainqueurs du dernier tournoi Robert «Bob» Middlemiss, disputé vendredi dernier sur les allées et les verts du club Gatineau d'Aylmer.

Le tournoi, organisé en collaboration avec (et au profit de) la Société canadienne de la Croix Rouge (section Aylmer), a attiré environ 110 golfeurs et plus de 160 personnes ont participé à la soirée qui a suivi à la Grange d'Aylmer.

Pro-Am d'Arnprior

Jeff Buder, professionnel au club d'Arnprior, a été sans pitié pour ses confrères qui lui ont rendu visite lors du Pro-Am de son club, disputé di-

manche dernier.

Buder a roulé un 69 pour enlever les honneurs de ce tournoi par la marge de deux coups et s'est emparé du même coup de la première place au classement du circuit Mr. Gas après sept épreuves. Barry Lophen, du club Cedarhill, a pris la deuxième place en ramenant une carte de 71.

Encore Buder

Jeff Buder, aidé de trois membres de son club, a remporté les honneurs d'un autre tournoi la semaine dernière, soit le Labatt's TPA Pro-Am qui avait lieu mercredi dernier au club Manderley. Les six premières équipes à ce tournoi se qualifiaient pour le tournoi provincial qui aura lieu le 9 août prochain à St-Hyacinthe et le club Gatineau, représenté par le professionnel Geoff Baker et les amateurs Benoît Côté (A), Ray Rochon (B) et Jacques Madore (C), s'est tout juste taillé une place en terminant au sixième rang.

Pro-Dames

Les clubs de la région se préparent pour le tournoi CRFA Pro-Dames, qui aura lieu le 1er août au club de golf Montebello. Il s'agit d'un tournoi où le professionnel de chaque club s'allie à trois golfeuses (de classe A, B et C) pour une compétition à quatre balles, meilleure balle.

Au club Kingsway par exemple, Christian Lavoie sera appuyé par Claudette Carpentier (A), Paula Dubrule (B) et Jocelyne Beauchamp (C), tandis que Neil Casagnette, du club Chaudière, sera accompagné à cette occasion de Joan Billard, Doris Côté et Gladys MacCleod.

À venir

L'omnium Stéphane Richer 44, dont les bénéfices sont versés au Fonds de l'athlète Stéphane Richer pour les jeunes de la Petite-Nation,

aura lieu les vendredi 28 et samedi 29 juillet au club de golf Montebello. Information: Ronald Teoli, (819) 428-3840 ou (613) 769-6240.

Tous les juniors de la région sont invités à prendre part à une clinique organisée à leur intention par l'Association du golf de la vallée de l'Outaouais en collaboration avec les professionnels locaux de la CPGA. Cette journée, qui ne coûtera rien aux participants, aura lieu le 21 juillet au club Champlain et il s'agit de s'inscrire à la boutique du pro de ce club (777-0449).

Les seniors se retrouveront sur le parcours du club Calabogie Highlands, jeudi prochain (20 juillet), pour un tournoi de l'AGVO.

Le vendredi 28 juillet, le Club Rotary de Gatineau tiendra son tournoi annuel au club Kingsway d'Aylmer. Renseignements: 669-2500.

Les juniors seront au Cedarhill mercredi pour un tournoi *medal*, et se retrouveront ensuite au Chaudière jeudi et au Royal Ottawa vendredi pour le tournoi de *match play*.

Les pros du circuit Mr. Gas poursuivent leur saison avec le Hillary Hunt Pro-Am, mercredi le 19 juillet, et le Pro-Am du club Dome de Hull, le dimanche 23 juillet.

La ville de Vanier tiendra son tournoi annuel vendredi prochain au club Outaouais de Rockland, à l'intention des commerçants de la ville, des représentants des associations, des élus municipaux et provinciaux ainsi que leurs invités.

Enfin, les membres de la famille Archambault sont conviés au troisième tournoi annuel des Archambault d'Amérique, qui aura lieu cette année le 5 août au club La Providence de St-Hyacinthe. Pour renseignements: Denis Archambault au 514-773-7510 ou Pierre Archambault au 514-698-1470.



LES JOURS DE VENTE '89
CONTINUENT CHEZ
Carling Motors

SUR
**CAMIONS
CAMIONS
CAMIONS**



PRIME
DE JUILLET
2 000 \$
DE RABAIS
P.D.S.F.

AUCUN RIVAL N'OFFRIRA UN MEILLEUR PRIX
ALLEZ AILLEURS PUIS VENEZ NOUS VOIR
FAITES L'ESSAI ET PROFITEZ DES RABAIS

MODÈLES DE BASE NON ADMISSIBLES AU PROGRAMME. STOCK SEULEMENT.
LE PLUS ANCIEN CONCESSIONNAIRE D'IMPORTATIONS À OTTAWA

CARLING
MOTORS

729-2222

1638 CARLING
à Churchill

HEURES: LUN.-JEU. 9h-21h, VEND. 9h-18h,
SAM. 9h-17h

FORCE
MOTRICE
de la
CAPITALE

COURROIES ET POULIES

GIBS GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

in live!

tous les
mercredis et
samedis, la
chronique

**Chasse
et pêche**

signée
Gilles L. Gagnon

LeDroit

Jean Casault poursuit sa croisade

Les plaisanciers disent non aux billots

Ceux et celles qui font du bateau de plaisance à l'est du pont Interprovincial n'apprécient guère que vous leur chantiez ce célèbre couplet de Jacques Labrecque: «...Amenez-en d'la pitoune... d'la pitoune de 4 pieds».

sur cette question, je dois avouer qu'il a entièrement raison. Je suis allé le rencontrer, au studio de CJRC, et il pétait le feu...

Carrément dégelasse

«On a un maudit beau bout de

JEAN-BERNARD RAINVILLE



Collaboration spéciale

Ces plaisanciers doivent continuellement surveiller ou zigzaguer pour éviter de frapper un vieux billot de bois qui flotte ou qui est à demi submergé sur la rivière des Outaouais. Ces billots de bois qui dérivent ont causé des dommages sérieux aux embarcations... un blessé grave lors d'une régatée il y a quelques années et que sais-je encore.

Il y a longtemps que l'on parle de réparer les berges et la rivière des Outaouais des billots de bois... mais rien n'a été fait jusqu'à maintenant. La situation est à ce point déplorable, qu'elle prive des centaines de plaisanciers de silloner la rivière des Outaouais entre la rivière Gatineau et le barrage de Carillon.

Face à cette situation, il semble que nos populations riveraines, tant du côté ontarien que du Québec, en ont pris leur partie. Elles se sont «effouées», muettes, elles semblent avoir démissionné. Cependant, un animateur radiophonique, Jean Casault, lui-même plaisancier, s'est servi des ondes pour en parler haut et fort et dénoncer le flottage des billots de bois sur cette partie de la rivière des Outaouais.

Jean Casault n'est pas mon «maître à penser» sur toutes les causes qu'il peut défendre. Mais,

mais ces billots qui flottent à la dérive nuisent beaucoup à ceux qui ont un bateau ou qui font de la voile ou d'autres sports nautiques. C'est carrément dégelasse! Ces billots nous viennent du haut de la rivière Gatineau. Ces billots appartiennent à la compagnie Canadien Pacifique Produits Forestiers (ex-CIP) est ils sont charriés par Gatineau Boom. Ces billots traînent sur ce bout de la rivière des Outaouais depuis 30 ou 40 ans et certains d'entre eux ont 16 pouces de diamètre et 12 pieds de long. D'autres ne flottent qu'à un seul bout seulement: on appelle ça des «têtes flottantes». Ça pollue l'environnement, c'est dangereux pour la navigation de plaisance... On en échappe du sac que traînent les petits remorqueurs mais, cette compagnie les laisse flotter, dériver, s'échouer et on ne les récupère pas. Y'a pas de loi pour Gatineau Boom».

Et la circulation maritime...

La circulation maritime plaisancière, entre le pont Interprovincial et le barrage de Carillon, n'est pas très dense. Pourtant, la population riveraine pourrait bénéficier d'un essor économique accru durant la belle saison si ces billots pour-



La navigation de plaisance n'est pas si... plaisante lorsqu'on doit surveiller et zigzaguer pour éviter un vieux billot de bois.



L'animateur radiophonique Jean Casault poursuit sa croisade contre la présence des billots dans la rivière des Outaouais.

Aux plaisanciers de hausser le ton...

En plus de hausser le ton, les plaisanciers devront faire front commun et avoir un seul porte-parole qui, lui, ne devra pas avoir la «langue dans sa poche» pour que les papeteries et Gatineau Boom rendent ce corridor aux plaisanciers, amateurs de nautisme et débarassent ce «bout d'eau» des billots.

Une association des Marinas vient tout juste d'être formée et l'un des buts est de forcer les compagnies à nettoyer la rivière, ce qui est un devoir de leur part, selon Casault. Lors de la biennale de l'Outaouais, le 1er février 89 à Montebello, un colloque s'est déroulé sur l'avenir de ce corridor nautique. Ce colloque a permis aux intervenants des secteurs municipal, privé et gouvernemental de faire le point sur les multiples actions envisagées — à court et moyen terme — afin de développer l'aspect nautisme sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais, depuis Hull jusqu'à Montréal.

Un comité administratif a été formé dont le mandat principal sera de coordonner les initiatives de développement le long de ce corridor nautique. Aucun mot de nettoyage de billots. En somme: venez nous voir, ici à Gatineau-Hull, sur notre belle route de «garnottes» comme le dit si bien Jean Casault. Vous aller «casser» vos hélices de moteurs, votre bateau et, peut-être, «vos gueules»... mais, venez nous voir quand même. C'est cela «la logique politique».

L'Association récréative de Gatineau (chasse et pêche) a adressé une lettre au conseil de la Ville de Gatineau, lettre qui a été lue en assemblée le 6 juin 1989, et réclamant le nettoyage des berges, entre autres, de la rivière des Outaouais. Cette même lettre, réclamant la récupération des billots de bois, fut adressée à la Canadien Pacifique Produits Forestiers, au ministère du Loisir, Chasse et Pêche du Québec et au ministère de l'Environnement. Et les billots de bois flottent toujours et c'est toujours dangereux pour la navigation de plaisance.

raient disparaître. Il y a plusieurs marinas qui jonchent les berges: le Rockcliffe Boat House, le centre Aquamarin de Gatineau, la Marina de Gatineau, celle de Rockcliffe

et les nombreux débarcadaires de bateaux: l'on songe à celui de Rockland et d'ailleurs. Jean Casault enchaîne...

«Les touristes qui empruntent la rivière des Outaouais, venant de Montréal ou se dirigeant à Montréal, ont une peur bleue de naviguer sur la rivière à cause de la présence de ces billots. Même chose, pour les plaisanciers qui empruntent la rivière Rideau et les écluses du canal du même nom. Ces plaisanciers ne vont pas plus loin que le Château Laurier. Peut-on les blâmer? Pourquoi quitter une route «asphaltée» et s'engager sur la «garnotte»

«Nos marinas ne progressent pas et l'économie en souffre. Bien peu de marinas, sur la rivière des Outaouais, (dans ce corridor) offrent des services complets aux plaisanciers: réparation de moteurs, essence, hébergement, etc. La présence de ces billots de bois et l'insouciance des grandes papeteries et de Gatineau Boom font en sorte que le nautisme n'est pas développé dans ce corridor.

«Du côté du Québec, il y a un seul gros détaillant de bateaux de plaisance et c'est Templeton Marine. J'admets que le phénomène du nautisme est récent, dans ce corridor. Il date d'environ 5 ans. Si on veut le développer, il faudra que Gatineau Boom et les papeteries nettoient ce qu'elles ont souillé en éliminant les billots sur la rivière».

La justice a déjà tranché

Un citoyen de Hull a eu gain de cause devant la cour à la suite des avaries causées à son bateau de plaisance par le flottage de billots. Cette cause fut entendue en novembre 1983, à Hull, devant le juge Edgard Allard alors que la partie demanderesse se voyait octroyée \$ 1,816.60 aux dépens de la CIP (dans le temps) et Gatineau Boom. Selon un témoin de la partie demanderesse (le citoyen de Hull), le bateau de plaisance sur lequel il était se dirigeait en direction est sur la rivière des Outaouais. Soudainement, l'embarcation entra en collision trois fois avec des billots de quatre pieds flottant à la dérive.

La première collision aurait eu lieu, un peu avant d'arriver au village de Thurso, la deuxième... environ un mille passé le village de Thurso et la troisième collision, à un mille passé le village de Papi-neauville. Leur bateau était parti du Rockcliffe Boat House, en amont, pour se rendre à Montebello. L'embarcation du citoyen de Hull circulait entre 12 et 13 milles à l'heure, la journée était

belle, mais il y avait du vent et de la vague. Les billots ne portaient aucune marque de propriété. Le savant juge a dit que le tribunal est satisfait que le dit bateau est entré en collision avec les dits billots. Il ajoute que la preuve a révélé que seules les défenderesses (CIP et Gatineau Boom) font le flottage de billots sur la rivière des Outaouais à cet endroit ou un peu en amont. Aucun billot, venant de la rivière Lièvre, ne se déverse dans la rivière Outaouais. Dans son jugement, le juge Edgard Allard, cite la loi sur le régime des eaux, Ch. R-13, des Lois du Québec, articles 31 et 44...

Art. 31 - Sujet aux dispositions de la présente section, il est permis lors de la crue de eaux, au printemps, en été et en automne à toute personne, société et compagnie de faire flotter et descendre les bois, radeaux et embarcations dans les rivières, lacs, étangs, criques et cours d'eau du Québec.

Droits et responsabilités

Art. 44 - Personne ne peut exercer les droits et privilèges conférés

par la présente section sans être responsable des dommages causés par ses opérations dans les rivières, lacs, étangs, criques et cours d'eau ou sur leur rives.

Le juge Allard a accueilli l'action du citoyen de Hull et condamné la CIP et Gatineau Boom à payer les dommages au montant de \$ 1,816.60 causé à ce bateau de plaisance. Fort de ce jugement de Cour, Jean Casault poursuit sa croisade «anti-billots» sur la rivière des Outaouais entre Hull et le barrage de Carillon dans le but de rendre aux amateurs de navigation de plaisance ce corridor nautique qui est impraticable autant pour la navigation de jour que de nuit. Pourtant, selon Casault, tous les problèmes seraient solutionnés si les billots étaient arrêtés au barrage de l'Hydro Québec — Farmer — près de Chelsea, et de là, transportés par camions. Les revendications et les plaintes contre le flottage des billots peuvent être adressées à Jean Casault, CJRC, 22 rue St-Louis, Gatineau, Québec.

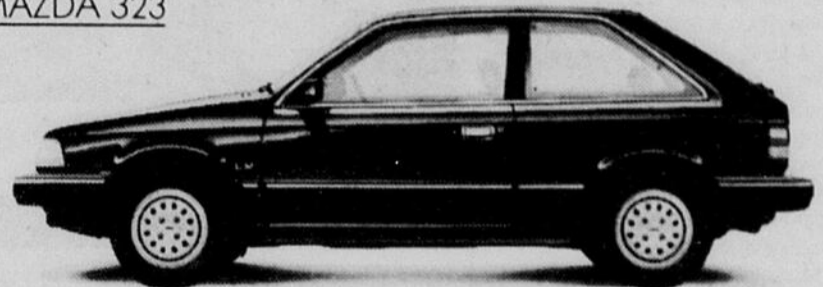
Moi, je l'appuie.

SUPER ÉCONOMIES DE FIN D'ANNÉE

MAZDA

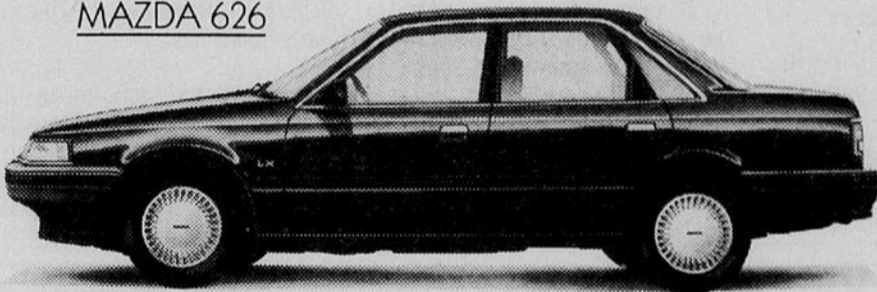
IL FAUT FAIRE DE LA PLACE POUR LES MAZDA '90:
**C'EST L'TEMPS D'ÉPARGNER
JUSQU'À 3000 \$!***

MAZDA 323



RABAIS MINIMUM DE 1000 \$*

MAZDA 626

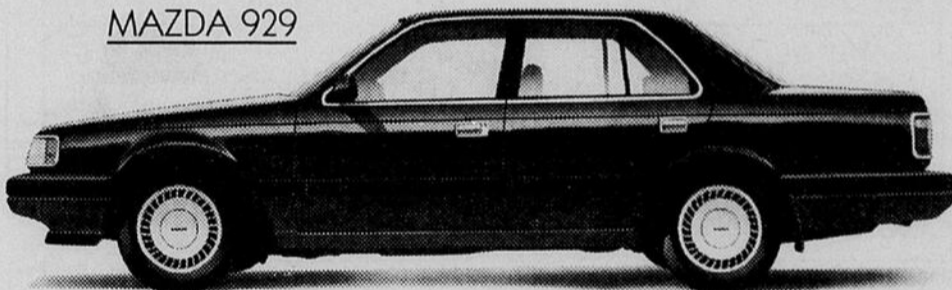


MAZDA MX-6

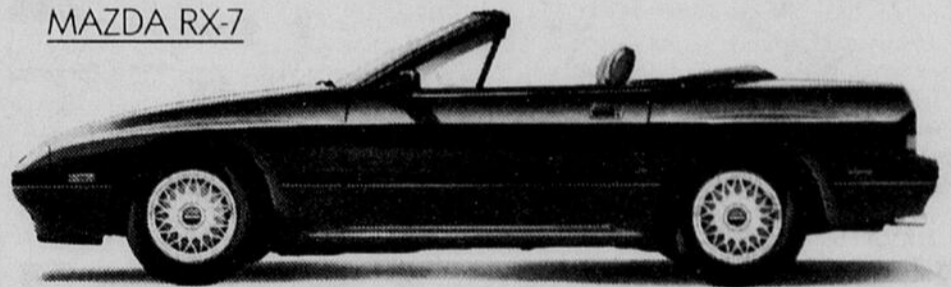


CLIMATISATION SANS SUPPLÉMENT
VALEUR AU DÉTAIL 1500 \$** OU CRÉDIT DE VALEUR ÉQUIVALENTE

MAZDA 929



MAZDA RX-7



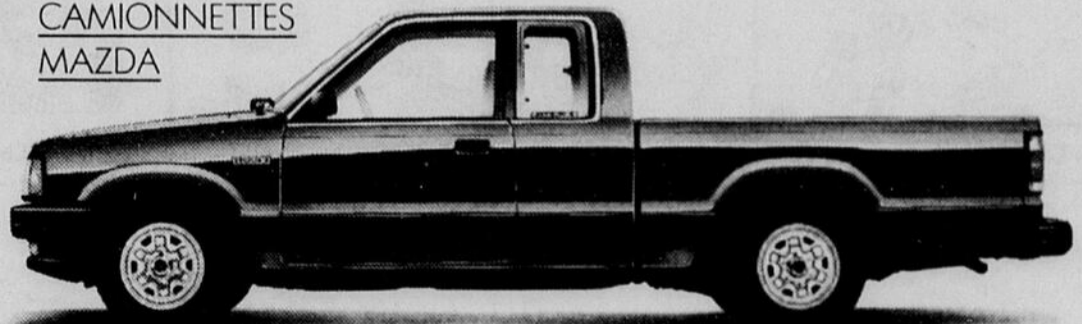
RABAIS MINIMUM DE 3000 \$*

**PLUS
LA MEILLEURE GARANTIE
DE L'INDUSTRIE**

HÂTEZ-VOUS: CETTE OFFRE A UNE DURÉE LIMITÉE!
PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA DÈS AUJOURD'HUI.

mazda

CAMIONNETTES
MAZDA



RABAIS MINIMUM DE 1500 \$*

*Rabais sur le prix de détail suggéré par le fabricant. Cette offre ne s'applique pas aux modèles 323 de base et aux camionnettes de base et SE-5.
**Calculée à partir du prix de base approximatif. Pour plus de détails, passez chez votre concessionnaire Mazda. Certains concessionnaires peuvent vendre moins cher. Durée de l'offre: 5 juillet au 2 août 1989.

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222
Performance Motors, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards
1356 Pembroke St. W.
Pembroke
735-0166

Orr Mazda
Hwy. 7 & 15
Carleton Place
1-800-267-7575

Brockville Mazda
605 King St. W.
Brockville
342-7669

Hawkesbury Mazda
959 McGill Street
Hawkesbury
632-4125

Basketball aux Jeux de la francophonie

Les Québécoises pensent déjà à la finale

CASABLANCA

Les Québécoises ont beau répéter qu'il faut prendre les matches un à un, les joueuses de basketball pensent déjà à la finale des Jeux de la francophonie qui va opposer le Canada-Québec à la France vendredi.

Entre-temps, les filles disputent aujourd'hui un match sans importance face au Maroc et une demi-finale contre le Sénégal demain.

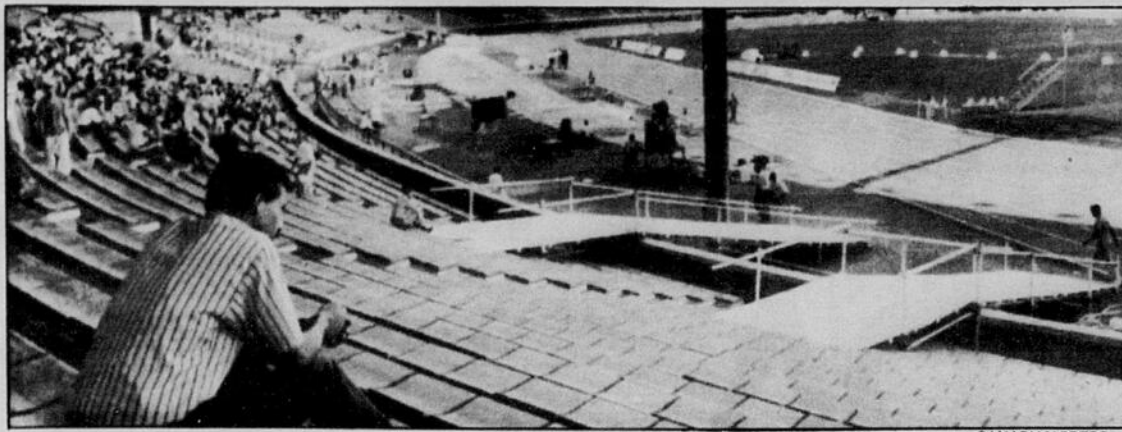
«Cette équipe n'est pas mauvaise, souligne l'entraîneur Linda Marquis. Elle a battu le Zaïre, qui était favori.» Mais par un seul point (55-54) et, depuis, la France a surclassé le Zaïre 90-55.

Marquis aurait préféré affronter des équipes un peu plus fortes en première ronde, mais le hasard avait regroupé le Zaïre et le Sénégal dans l'autre poule.

«Mais nous aurons un bon match en demi-finale», croit-elle.

Et en finale?

«Il n'y a aucun doute que les Françaises (l'équipe nationale) doivent être établies favorites, convient Marquis. Mais on ne partira pas perdante. On va essayer de les faire sortir de leur style de jeu et on va surveiller attentivement leur grosse joueuse, Santanielo.»



CANADIAN PRESS

Les Marocains ne s'intéressent que très peu aux Jeux de la francophonie, comme le démontrent ces estrades presque vides.

Au marteau

Le Canada n'a obtenu aucune médaille à cette discipline hier, mais le premier gagnant d'une médaille d'or, à St. Louis, en 1904, était un Montréalais qui s'appelait, on vous le donne dans le mille, Étienne Desmarreau.

«À l'époque, explique l'entraîneur Jean-Paul Baert, on lançait une grosse pierre avec un manche de bois, qui pesait 56 livres. Le sport origine des Jeux écossais (Highland Games).»

Chaleur accablante

Les matches de football qui

ont eu lieu à Settat, à l'intérieur des terres, se sont déroulés sous une chaleur accablante.

Heureusement, le Canada a joué à Mohammedia, sur le bord de la mer, et les demi-finales et la finale auront lieu à Casablanca, qui est également située en bordure de l'Atlantique.

À Marrakech, à la porte du désert, le thermomètre a grimpé à près de 50 degrés.

Les réceptions...

Il n'y a peut-être pas d'argent en Afrique, mais les réceptions

les jeux en bref

se suivent à un rythme infernal dans le cadre des Jeux.

«Ils sont très hospitaliers, raconte l'ambassadeur canadien Wilfrid Licari à propos des Marocains; ils ont toujours plus de nourriture qu'il n'en faut.»

D'après ce qu'on a pu constater des mœurs locales, c'est on ne peut plus vrai.

L'ambassadeur lui-même a donné une réception monstre dans son immense jardin et il aurait bien fallu le double des invités pour tout bouffer.

En demi-finale, la France devrait affronter le Luxembourg, également pour la forme.

Moins sûr

Au football, le Canada est moins sûr d'atteindre la finale s'il faut se fier au match nul de 0-0 contre la Côte d'Ivoire. Chances

au tirage, il retrouvera, demain en demi-finale, le Congo, la seule équipe de deuxième place à accéder à la ronde des médailles.

L'entraîneur-adjoint Francis Millien était néanmoins satisfait du résultat contre la Côte d'Ivoire.

«Une nulle suffisait pour nous, explique-t-il, et nous avons bien joué défensivement.»

Le Canada ne pourra plus compter sur les services de son gardien, Craig Forrest, qui a dû retourner à son équipe anglaise, et l'entraîneur-chef Bruce Twamley fera probablement confiance à Pat Onstad, de Vancouver, le gardien du Fury de Winnipeg dans la Ligue canadienne.

Dans l'autre demi-finale, la France affrontera le Maroc dans un match très attendu. Tous deux ont terminé au premier rang de leur groupe, tout comme le Canada.

L E S P E T I T S B O N S H O M M E S

ACHILLE TALON



HAGAR DUNOR



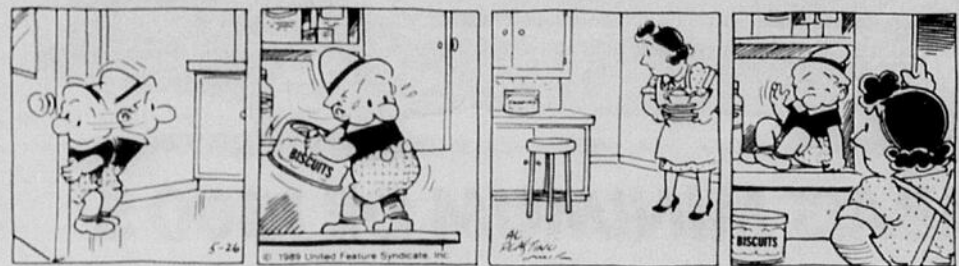
SAVATE



PEANUTS



FERDINAND



PHILOMENE



LE FANTÔME



BLONDINETTE



Le Tour de France

Bauer veut se reprendre au Grand prix des Amériques

Agence France-Presse
ORCIÈRES-MERLETTE, France

Flegmatique Steve Bauer... Le Canadien, 26e du Tour de France à 19:37 du leader, l'Américain Greg LeMond, au soir du contre-la-montre d'Orcières-Merlette dans les Alpes, attend des jours meilleurs. Par exemple le Grand prix des Amériques, à Montréal, ou encore le championnat du monde sur route à Chambéry, dans le Sud-est de la France.

Mais dans l'immédiat, sur le Tour de France, sa seule ambition est de remporter une étape.

«Je sais que ce sera très difficile, prévoit-il. Il reste trois étapes alpines et une de semi-montagne. Je tenterai néanmoins ma chance.»

Interrogé hier, jour de repos, dans la charmante petite station des alpes qui «respire les vacances», le Canadien est apparu décontracté.

«Le Tour de France, chaque coureur en rêve, indique Steve Bauer. Plusieurs bâtissent leur saison sur cette épreuve. Mais il faut être absolument parfait tout au long du parcours. C'est la seule course qui ne pardonne aucun faux pas. J'ai connu une défaillance dans les Pyrénées. Cela a suffi pour me condamner.

«Je me suis peut-être trop dépensé en me mêlant à beaucoup d'échappées, reconnaît le Canadien. J'y ai certainement perdu de l'énergie.»

Agé de 30 ans, Bauer, qui participe au Tour pour la quatrième fois, ne portera pas le maillot jaune cette année comme en 1988. Pas plus qu'il ne terminera quatrième de l'épreuve. Même en passant très bien les étapes alpines.

«En général, rappelle-t-il, je suis plus à l'aise dans les Alpes. Les étapes Pyrénéennes sont trop courtes. Je n'arrive pas à enchaîner



Steve Bauer

les montées et descentes en roulant au maximum. Dans les Alpes, je monte à mon rythme, avec un tempo plus régulier.»

Grand ami de Greg LeMond, Bauer considère celui-ci comme son favori. «Je ne crois pas que Greg connaisse une défaillance. Il s'accroche et sait souffrir au maximum. Logiquement, il devrait gagner. Tout dépendra de ses principaux adversaires. LeMond n'a plus que quatre équipiers. Mais il est très fort en montagne. Les autres devront prendre des risques. Soit en se liguant contre lui, soit individuellement. Tout le monde court contre le maillot jaune.»

Bauer a toujours cru en LeMond: «J'ai dit souvent qu'il pouvait revenir au plus au niveau. J'avais confiance. Tout comme j'ai confiance dans le retour du Français Jean-François Bernard. Mais ce n'est pas facile pour lui...»

Steve Bauer sourit lorsqu'on évoque l'accueil plutôt houleux que lui a réservé le public, le 4 juillet, avant

le départ de Liège. «C'est seulement une partie du public qui m'a sifflé. Ce n'est pas le vrai public belge. Mais je comprends cette attitude et cela ne me dérange pas. Je suis tranquille avec ma conscience. Criquiélon est le champion local...»

Oublié le championnat du monde 1988 à l'issue duquel il a été accusé d'avoir «tassé» Criquiélon dans les barrières, provoquant l'ire du public belge et surtout... son propre déclassement. Évoquant le championnat du monde 1989, Bauer estime que le parcours est très technique et difficile.

«Je l'ai reconnu en voiture. Il faudra être très fort pour gagner. La 'bosse' fera beaucoup de mal au fil des tours. Si je me sens bien, je devrai faire constamment la course en tête. Si je n'ai pas le punch, il n'y aura rien à faire.»

Le champion canadien espère, d'autre part, s'imposer une nouvelle fois, début août, à Montréal. Il prévient: «Mais la situation sera différente. L'an dernier, il n'y avait que cinq équipes de premier plan. Cette année, il y en aura le triple.»

Il espère que son exemple sera suivi par nombre de ses compatriotes.

«Lorsque j'ai commencé dans le cyclisme, je n'avais jamais entendu parler des champions européens, avoue-t-il. Le nom d'Eddy Merckx ne me disait rien. Je suis certain que les juniors canadiens suivent aujourd'hui le Tour de France avec attention.»

Parlant de la suite de sa carrière, Bauer précise que la reconduction de son contrat avec l'équipe «Helvetia La Suisse» sera discutée après le Tour. «J'aimerais bien rester dans cette formation. J'apprécie beaucoup les méthodes du directeur sportif Paul Koechli», conclut-il.

5e étape du Tour de France féminin

Longo reprend le maillot jaune à la Canadienne Way

Agence France-Presse
LES ORRES

La Française Jeannie Longo a réussi, hier, une performance de très grande valeur en remportant la



Jeannie Longo

cinquième étape du Tour de France féminin, Embrun — Les Orres (19 km), disputée contre-la-montre.

Jeannie Longo, qui a parcouru la distance en 46 mn 08 sec, a relégué sa plus redoutable adversaire, l'Italienne Maria Canins, à 3 mn 09 sec et l'Américaine Inga Thompson à 4 mn 18 sec. La Française a donc repris le maillot jaune à la Canadienne Ann Kelly-Way qui a été reléguée à la sixième place à 5 mn. 18 sec. Longo détient une confortable avance (3 mn 36 sec) sur Maria Canins.

Cette étape, véritable course de côte, semblait tracée sur mesure pour Jeannie Longo. Mais nul ne pouvait imaginer que la championne du monde serait à ce point impériale et dominerait ses adversaires avec une telle insolence. Au point d'impressionner Bernard Hinault, spectateur attentif de sa chevauchée solitaire.

Dans un style à la fois tout en puissance et très coulé, la Française

n'a fait qu'accroître son avance sur toute ses rivales, se payant même le luxe de dépasser avant la mi-parcours l'Américaine Bunki Bankaitis-Davis partie deux minutes avant elle. Il s'en est même fallu de peu que Maria Canins, pourtant à son aise dès que la route monte, ne connaisse un sort identique...

Journée bénéfique

Au terme de cette journée, que Jeannie Longo juge «bénéfique mais sans doute pas déterminante pour la suite des événements», les Américaines, impressionnantes durant les premières étapes, ont montré leurs limites en montagne. La traversée des Alpes étant loin d'être terminée, elles ne se bercent plus d'illusions.

Hier, les concurrentes retrouveront une partie de la route empruntée par le Tour masculin. Elles rejoindront Briançon après 51,5 km de course et l'escalade de l'Izoard. Des dégâts prévisibles à l'arrivée...

Deux défaites contre les Astros

Les Mets à cinq parties des Expos

Associated Press

Glenn Davis a frappé un circuit de deux points pour couronner une poussée de six points en deuxième manche et Bob Knepper a remporté sa première victoire depuis le 29 mai alors que les Astros de Houston ont battu les Mets à New York 12-3, hier, pour balayer les honneurs d'un programme double.

Dans le premier match, Jim Deshaies n'a concédé que deux coups sûrs en huit manches de travail et Larry Andersen a complété le match dans une victoire de 6-0.

Les Astros ont cogné 14 coups sûrs dans le deuxième match, dont quatre de la part de l'ex-joueur des Mets, Alex Trevino, qui a aussi compté trois points, et quatre de Ken Caminiti.

Les deux défaites ont repoussé les Mets à cinq matchs des Expos de Montréal en tête de la section Est de la Nationale.

Les Mets n'avaient pas perdu les honneurs d'un double à domicile depuis le 23 août 1985, contre les Padres de San Diego.

David West, 0-2, a subi la défaite dans le deuxième match.

Danny Darwin a protégé la victoire pour les Astros. Sa quatrième de la saison.

Phillies 4 Reds 1

À Cincinnati, Ken Howell n'a concédé qu'un point en sept manches et deux tiers pour vaincre Cincinnati pour une troisième fois et la recrue Charlie Hayes a produit deux points, hier, alors que les Phillies de Philadelphie ont vaincu les Reds 4-1.

Howell, 8-5, a donné six coups sûrs et retiré huit frappeurs sur des prises. Roger McDowell est venu terminer le match pour inscrire sa neuvième victoire protégée, en allouant un seul coup sûr.

Howell a une fiche de 3-0 en quatre départs contre les Reds cette saison et il n'avait pas accordé un seul point mérité aux Reds durant 23 manches et deux tiers de travail.

Ron Robinson, 0-1, a subi le revers.

Les Jays remportent le programme double

Presse Canadienne

À Toronto, Les Blue Jays de Toronto ont balayé les honneurs d'un programme double face aux Angels de la Californie, hier, alors que Fred McGriff a cogné un circuit de trois points et que George Bell a produit le point de la victoire dans le deuxième match. Devant une foule record de 48,641 spectateurs, le releveur David Wells, 4-4, a inscrit les deux victoires et Tom Henke a enregistré les deux parties sauvées. Les Jays ont remporté 8 de leurs 10 derniers matchs. Les Angels viennent d'en perdre cinq de suite.

Orioles 8 Mariners 4

À Baltimore, Pete Harnisch s'est montré chancelant mais il a savouré la victoire lorsque les Orioles de Baltimore ont vaincu les Mariners de Seattle 8-4, pour inscrire un quatrième gain consécutif.

Twins 5 Indians 2

À Minneapolis, un circuit de 3 points de Kent Hrbek a couronné une poussée de 4 points en 8e manche, hier, alors que les Twins du Minnesota ont vaincu les Indians de Cleveland 5-2.

Tigers 2 As 1

À Detroit, Chet Lemon a produit le point de la victoire avec un simple en 9e manche et Paul Gibson et Mike Henneman ont uni leurs efforts pour limiter l'adversaire à 4 coups sûrs, menant les Ti-

gers de Detroit à une victoire de 2-1 face aux As d'Oakland.

Royals 3 Brewers 2

À Kansas City, la recrue Tom Gordon a remporté sa septième décision d'affilée et il a égalé son sommet personnel de 10 retraits au bâton cette saison, hier soir, guidant les Royals de Kansas City à un triomphe de 3-2 face aux Brewers de Milwaukee.

White Sox 7 Yankees 3

À Chicago, Carlton Fisk a frappé un simple, son 2,000e coup sûr, lors d'une première manche de trois points et il a ajouté deux autres coups sûrs, pour mener les White Sox de Chicago à une victoire de 7-3 sur les Yankees de New York. Les White Sox, qui viennent de remporter une 5e victoire consécutive, ont réussi 6 coups sûrs contre le perdant Dave LaPoint, 6-7, mais ils ont dû attendre jusqu'en 6e pour en frapper un autre, un double de Fisk.

Rangers 12 Red Sox 6

À Arlington, Pete Incaviglia a produit cinq points, un record personnel, dont quatre à l'aide d'un grand chelem pour mener les Rangers du Texas à une victoire de 12-6 contre les Red Sox de Boston, hier. Cecilio Guante, 5-4, a mérité le gain en lançant durant quatre manches en relève. Le partant des Red Sox, Wed Gardner, 2-5, a concédé sept points sur autant de coups sûrs en trois manches et deux tiers.

LES STATISTIQUES

Serge Lafortune



BASEBALL

CLASSEMENT LIGUE NATIONALE

Table with columns: Section Est, G, P, Moy, Diff. Lists teams like Montreal, Chicago, St. Louis, New York, Pittsburgh, Philadelphia.

Table with columns: Section Ouest, G, P, Moy, Diff. Lists teams like San Francisco, Houston, Cincinnati, San Diego, Los Angeles, Atlanta.

MENEURS de la LIGUE NATIONALE

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Gwynn, Larkin, Clark, SF, Butler, Mitchell, Johnson, Guerrero, Smith, O'Neill, Randolph.

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like West, Whithurst, Aase, Griffey, RMcDwl.

RENDEMENT des EXPOS

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. Lists players like Aldrete, Brooks, Fitzgerald, Foley, Galarraga, Garcia, Hudler, Johnson, Martinez, Nixon, Owen, Pevey, Raines, Santofania, Wallach.

AU MONTICULE

Table with columns: G, P, VP, ML, PM, BB, R, Mpm. Lists players like Burke, Frey, Gross, Hesketh, Langston, Martinez, McGaffigan, Perez, Smith, Smith.

SOMMAIRES de la LIGUE NATIONALE

Table with columns: Atlanta 2, Montréal 5, Ab P Cs Pp. Lists players like OMcDill, Gregg, LSmith.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Thomas, Evans, DMrphy, Tredwy, Benedict, Wthry, Valdez, Berroa, Glavine, Russell.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Atlanta, Montréal, Houston 6 New York 0, Premier match, Ab P Cs Pp.

MENEURS de la LIGUE AMERICAINE

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Puckett, Franco, Sax, Sierra, Moreland, Lansford, Steinbach, Bradley, Baines, Bogs.

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Darling, Whithurst, Doran, GDavis, G Gross, Ramirz, Davids, Trevino, Young, Knepper, CRnlds, Darwin.

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Table with columns: TORONTO (PC) - Les statistiques des Blue Jays de Toronto, émises lundi; AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy.

SOMMAIRES de la LIGUE AMERICAINE

Table with columns: Section Est, G, P, Moy, Diff. Lists teams like Baltimore, New York, Toronto, Boston, Cleveland, Milwaukee, Detroit.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Californie, Oakland, Kansas City, Texas, Seattle, Minnesota, Chicago.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Californie 4 Toronto 6, Californie 4 Toronto 5, Seattle 4 Baltimore 8, Oakland 1 Detroit 2, Cleveland 2 Minnesota 5, New York 3 Chicago 7, Milwaukee 2 Kansas City 3, Boston 6 Texas 12.

MENEURS de la LIGUE AMERICAINE

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Puckett, Franco, Sax, Sierra, Moreland, Lansford, Steinbach, Bradley, Baines, Bogs.

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Darling, Whithurst, Doran, GDavis, G Gross, Ramirz, Davids, Trevino, Young, Knepper, CRnlds, Darwin.

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Table with columns: TORONTO (PC) - Les statistiques des Blue Jays de Toronto, émises lundi; AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy.

SOMMAIRES de la LIGUE AMERICAINE

Table with columns: Californie 4 Toronto 6, Premier match, Ab P Cs Pp. Lists players like Schofield, Venable, Ray, Joyner, Dwng, DWhite, Myers, Parrish, Howell.

Section Est

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Californie, Oakland, Kansas City, Texas, Seattle, Minnesota, Chicago.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Californie 4 Toronto 6, Californie 4 Toronto 5, Seattle 4 Baltimore 8, Oakland 1 Detroit 2, Cleveland 2 Minnesota 5, New York 3 Chicago 7, Milwaukee 2 Kansas City 3, Boston 6 Texas 12.

MENEURS de la LIGUE AMERICAINE

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Puckett, Franco, Sax, Sierra, Moreland, Lansford, Steinbach, Bradley, Baines, Bogs.

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Darling, Whithurst, Doran, GDavis, G Gross, Ramirz, Davids, Trevino, Young, Knepper, CRnlds, Darwin.

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Table with columns: TORONTO (PC) - Les statistiques des Blue Jays de Toronto, émises lundi; AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy.

SOMMAIRES de la LIGUE AMERICAINE

Table with columns: Californie 4 Toronto 6, Premier match, Ab P Cs Pp. Lists players like Schofield, Venable, Ray, Joyner, Dwng, DWhite, Myers, Parrish, Howell.

New York 3 Chicago 7

Table with columns: Ab P Cs Pp. Lists players like Sax, Polonia, Mtnly, Balboni, Barfield, Brooks, MHall, Pglru, Slaughter, Espnoz, Kelly, Taux.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like New York, Chicago, St. Louis, Houston, Cincinnati, San Diego, Los Angeles, Atlanta.

MENEURS de la LIGUE AMERICAINE

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Puckett, Franco, Sax, Sierra, Moreland, Lansford, Steinbach, Bradley, Baines, Bogs.

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. Lists players like Darling, Whithurst, Doran, GDavis, G Gross, Ramirz, Davids, Trevino, Young, Knepper, CRnlds, Darwin.

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Table with columns: TORONTO (PC) - Les statistiques des Blue Jays de Toronto, émises lundi; AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy.

SOMMAIRES de la LIGUE AMERICAINE

Table with columns: Californie 4 Toronto 6, Premier match, Ab P Cs Pp. Lists players like Schofield, Venable, Ray, Joyner, Dwng, DWhite, Myers, Parrish, Howell.

LE BASEBALL AUJOURD'HUI

Table with columns: LE mardi, 18 juillet 1989, MATCH A SOULIGNER. Lists games like Atlanta @ Montréal, Detroit @ St. Louis.

CLASSEMENT de la LBJMEQ

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Jonquière, Charlebourg, Sherbrooke, Rivest-Sud, Ste-Foy, Shawinigan, Trois-Rivières.

JEUX DE LA FRANCOPHONIE

Table with columns: JEUX de la FRANCOPHONIE, CASABLANCA, Maroc (PC) - Les résultats de lundi aux Jeux de la Francophonie; Athlétisme FEMMES.

BALLE MOLLE

Table with columns: LIGUE de BALLE MOLLE SPORTIFS O'KEEFE ST-JEAN-BOSCO, Hull-Volant, Tavernier, Tapis Villeneuve, Const BGP, Bouch Choleffe, Sunlife, Tapis Leblanc.

H O C K E Y

STATISTIQUES de BOB GAINEY

Les statistiques en carrière de Bob Gainey, qui vient d'annoncer sa retraite des Canadiens de Montréal.

Saison régulière			
Année	PJ	B	A Pts
1973-74	66	3	7 10
1974-75	80	17	20 37
1975-76	78	15	13 28
1976-77	80	14	19 33
1977-78	66	15	16 31
1978-79	79	20	18 38
1979-80	64	14	19 33
1980-81	78	23	24 47
1981-82	79	21	24 45
1982-83	80	12	18 30
1983-84	77	17	22 39
1984-85	79	19	13 32
1985-86	80	20	23 43
1986-87	47	8	8 16
1987-88	78	11	11 22
1988-89	49	10	7 17
Totaux	1160	239	262 501

Séries			
Année	PJ	B	A Pts
1973-74	6	0	0 0
1974-75	11	2	4 6
1975-76	13	1	3 4
1976-77	14	4	1 5
1977-78	15	2	7 9
1978-79	16	6	10 16
1979-80	10	1	1 2
1980-81	3	0	0 0
1981-82	5	0	1 1

Année	3	0	0	0
1982-83	3	0	0	0
1983-84	15	1	5	6
1984-85	12	1	3	4
1985-86	20	5	5	10
1986-87	17	1	3	4
1987-88	6	0	1	1
1988-89	16	1	4	5
Totaux	182	25	48	73

FAITS MARQUANTS de BOB GAINEY

MONTREAL (PC) — Les faits marquants de la carrière de Bob Gainey avec les Canadiens de Montréal:

Nom: Robert Michael Gainey
 Né: à Peterborough, Ont., 13 Déc., 1953
 Famille: Femme, Cathy, enfants Anna, Stephen, Laura, Colleen.
 Position: Ailier gauche.
 Club junior: Petes de Peterborough.
 Repêché: En 1973, huitième choix de la première ronde par Montréal.
 Nombre de saisons dans la LNH: 16.
 Nombre de parties en saison régulière: 1,160.
 Nombre de points: 239 buts, 262 passes.
 Nombre de parties en séries: 187.
 Nombre de points en séries: 28 buts, 48 passes.
 Nombre de Coupe Stanley gagnées: 1976, 1977, 1978, 1979, 1986.
 Trophée Frank Selke: De 1978 à 1981.
 Trophée Conn Smythe: 1979.
 Faits marquants: Il a gagné le trophée

Frank Selke, les quatre premières années de sa création à titre de meilleur attaquant défensif de 1978 à 1981.

Citation: «En 1978, 1979, 1980 et 1981, je pouvais accomplir presque tout ce que je voulais.»

Citation: «Le joueur le plus difficile à couvrir est celui qui touche le moins à la rondelle mais qui tire le mieux. Le meilleur exemple est Michael Bossy.»

S O C C E R

LIGUE CANADIENNE de SOCCER

Section Est						
	Mi	G	P	N	Pp	Pc
Toronto	11	8	1	2	20	9 18
Hamilton	12	7	3	2	25	14 16
North York	10	6	2	2	15	8 14
Ottawa	13	5	6	2	25	26 12
Montréal	11	2	8	1	11	21 5

Section Ouest						
	Mi	G	P	N	Pp	Pc
Vancouver	13	10	0	3	38	14 23
Calgary	14	5	8	1	20	32 11
Edmonton	13	5	7	1	23	22 11
Victoria	12	2	8	2	11	26 6
Winnipeg	13	1	8	4	15	31 5

Mardi, 18 juillet
 North York à Victoria, 22h00
Mercredi, 19 juillet
 Toronto à Calgary, 21h30

F O O T B A L L

LIGUE CANADIENNE de FOOTBALL

Section Est						
	PJ	V	D	N	PP	PC
Hamilton	1	1	0	0	24	15 2
Winnipeg	1	1	0	0	29	24 2
Ottawa	1	0	1	0	24	29 0
Toronto	1	0	1	0	15	24 0

Section Ouest						
	PJ	V	D	N	PP	PC
Sask.	1	1	0	0	32	29 2
Edmonton	1	1	0	0	20	15 2
Calgary	1	0	1	0	29	32 0
C.-B.	1	0	1	0	15	20 0

Au sol-Verdes — Gill Fenerty, Toronto, 124; Tim Jessie, Winnipeg, 99; Derrick McAdoo, Hamilton, 86.

Receptions-To — Donald Narcisse, Saskatchewan, 2; 8 avec 1.

Receptions-Catches — 3 avec 7.

Receptions-Verdes — Gerald Alpha, Ottawa, 119; Tony Champion, Hamilton, 111; Derrick McAdoo, Hamilton, 111.

Verdes de la ligne de leu — Derrick McAdoo, Hamilton, 197; Tim McCray, Saskatchewan, 142; Gill Fenerty, Toronto, 124.

Passes-To — Sean Salisbury, Winnipeg, 3; Tom Burgess, Saskatchewan, 3; Damon Allen, Ottawa, 2.

Passes-Complètes — Damon Allen, Ottawa, 21; Matt Dunigan, C.B., 20; Gilbert Renfro, Toronto, 19.

Passes-Tentatives — Damon Allen, Ottawa, 43; Gilbert Renfro, Toronto, 39; 2 tied with 36.

Passes-Verdes — Damon Allen, Ottawa, 327; Mike Kerrigan, Hamilton, 309; Sean Salisbury, Winnipeg, 227.

Passes-Efficacité — Sean Salisbury, Winnipeg, 102.0; Tom Burgess, Saskatchewan, 85.8; Damon Allen, Ottawa, 80.5.

Placements — Jerry Kauric, Edmonton, 6; 3 avec 3.

Retours de bottés de départ-Verdes — Albert Brown, Saskatchewan, 151; Lee Morris, Toronto, 142; Anthony Drawhorn, C.B., 111.

Retours de bottés-Verdes — Stacy Dawsey, Calgary, 160; Darrell Wallace, C.B., 75; Anthony Hunter, Edmonton, 67.

MENEURS de la LCF

TORONTO (CP) — Les meneurs individuels de la LCF:

Points-To — Donald Narcisse, Saskatchewan, 12; 13 avec 6.

Points-Bolles — Jerry Kauric, Edmonton, 20; 3 avec 12.

Au sol-To — Gill Fenerty, Toronto, 1; Anthony Cherry, C.B., 1.

Au sol-Courses — Derrick McAdoo, Hamilton, 16; Tim Jessie, Winnipeg, 16; Reggie Taylor, Edmonton, 14.

I N S C R I P T I O N S À R I D E A U - C A R L E T O N

MARDI DÉPART 19h30

Chevaux Conducteurs Commentaires

Première course, Trot, Bourse \$1300

3 All Star Way (M Dupuis) se défend bien
 2 Scarlet Victory (J Chretien) peut trotter
 5 Spartan Lobell (C Curran) à toute vitesse
 4 Speedy Jazzmin (J Duford) à surveiller
 6 De Lemon (E Lake) un vrai citron
 7 Ascot (R Fergie) du nouveau
 1 Bobs Daring Gal (J Blais) la pôle
 8 Mar Con Ali (A.E.A.) selon le conducteur

Deuxième course, Amble, Bourse \$1600

1 Scandia Hannibal (R Fergie) le négligé
 2 Luvya Herbert (G Rivest) pou un bon billet
 8 Maximum Beauty (D Kehoe) du trio de triffecta
 3 Township Pagan (R O'Dwyer) roulons 1-2-3-8
 9 Gemstar Ice Man (C Fraleigh) à surveiller
 6 Lady Allwin (M Dupuis) peut le faire
 7 Victory Choices (M Fillion) sur la ligne
 5 Shannon Cheerful (J Mills) dans une impasse
 4 Jonquilla (R Viau) en priant fort

Troisième course, Amble, Bourse \$2000

5 Morning Stretch (H Portelance) vieux nom
 8 M G Richard (E Huntebach) bon deuxième choix
 4 Lansdowne Park (R O'Dwyer) choix classé
 6 Spring Harbor (M Dupuis) à surveiller
 7 Whata Bandit (R McPhee) peut les contourner
 1 Armstead Ali (R Besner) pas dans cette classe
 2 Omas Girl (D Coville) pour une surprise
 3 Saunders Duke (B Weegar) une autre fois

Quatrième course, Amble, Bourse \$1300

5 Dick Brown (H Portelance) choix respectable
 2 Roseneath Hellion (R O'Dwyer) le complément
 4 Roof Vent Greg (K Sizer) choix du matin
 6 Seahawk Win (D Baillargeon) à surveiller
 3 Nalas Bruno (M Dupuis) en arrache
 7 Carry On Nelson (G Rivest) se prépare
 1 Maid A Prophet (E Norris) vétérinaire conducteur
 8 Scoof Now (F Oreilly) voir programme

Cinquième course, Amble, Bourse \$1400

1 Scrupulous (L Loyer) de fil en fil
 7 Moe Jean Min (W Demers) retour de Wally
 2 Kansas Blizzard (J Plouffe) dans la triffecta
 4 Holiday Candy (D Plouffe) la roulette 1-2-4-9
 3 Patry Fort (G Turneau) à surveiller
 5 Battling Cutter (R Francis) on verra
 6 Bougaline (G Fillion) un reveil
 7 Brets Indian (D Hay) un peu loin
 8 Brets Lineage (D Jobin) les deux Brets

Sixième course, Amble, Bourse \$1300

7 Pepper Allen (D Kehoe) vaut un \$2
 1 Minor Violation (E McHole) quinielle 1-7
 2 Roof Vent Martin (H Portelance) un autre

MERCREDI DÉPART 19h30

Chevaux Conducteurs Commentaires

Première course, Trot, Bourse \$1500

7 Estage (R O'Dwyer) verra André Kouri
 6 Venus Sol (A St-Amour) quinielle 6-7
 3 Northern Mystic (N Jones) dans la lutte
 8 Gaelic Bambino (D Kehoe) à surveiller
 5 Fulla Wind (S Smith) du nouveau
 4 Ellabet (G Fillion) il pourrait
 1 Souris Ayres (H Leatherdale) quel est-ce?
 2 Sophisticated Jazz (G Bourgon) ne pas l'oublier

Deuxième course, Amble, Bourse \$1400

9 Byron Seelster (E Lake) le négligé
 1 Stormant Looker (N Jones) sera de la partie
 4 Victoria Sil G (H Portelance) du trio de triffecta
 5 Pad Chichi (A St-Amour) roulons 1-4-5-9
 3 Rufi (R Thibert) à surveiller
 2 M B (G Fillion) un petit cheue
 7 Tommys Taxi (A.E.A.) qui le conduira?
 8 O O Mari Jo (D Bawins) attendons la position
 6 Eagle Champ (M Dupuis) pas vilain

Troisième course, Amble, Bourse \$1700

3 Big Sister G (J Mills) fier compétiteur
 5 Jersey Scooter (C Curran) partenaire d'exacta
 6 Dorados Pret (R O'Dwyer) la protection
 1 Better in Front (Y Plouffe) à surveiller
 2 Sugar Ray G L (G Fillion) pour Gerald Dennis
 8 Victory Nova (M Fillion) les deux Fillion
 7 Mild Current (M Turneau) sur la ligne
 4 Natashas Dream (W Munro) ne pas l'oublier

Quatrième course, Trot, Bourse \$1500

8 Kenniese (S Skene) peut trotter
 1 Entertalking (H Portelance) quinielle 1-8
 4 Stormant Star (N Jones) écurie à respecter
 5 Leitrim (J Findlay) à surveiller
 3 Desert Sheik (P Laranger) avec Paul
 2 Hey What A Macho (R Berry) la position
 6 Quantum Speed (R O'Dwyer) peut les contourner
 7 Defiant Ruler (B Carisse) a la vitesse

Cinquième course, Amble, Bourse \$1500

2 Theopolis Thistle (R Curran) dans le cercle
 1 M R Premier (D Coville) bon deuxième choix
 5 Socas Hitter (R Fergie) dans la triffecta
 3 Contender Collins (R O'Dwyer) la roulette 1-2-3-5
 9 Oh Miss Mac (N Jones) à surveiller
 4 Alert Towner (G Rivest) une considération
 7 Connotation (D Tingley) à étudier
 8 Sister Babe (K Cassell) trop loin

MERCREDI DÉPART 19h30

Chevaux Conducteurs Commentaires

Première course, Trot, Bourse \$2000

5 Hot N Spicey (H Portelance) en forme dernièrement
 3 Silver Lobell (K Sizer) choix placé
 1 J P Lord (J Carisse) voir sa dernière
 6 Waldorf Willie (J Egan) à surveiller
 7 Ormino (R O'Dwyer) trafter français
 8 Triple Dresser (J Duford) désavantagé
 4 Self Assured (M Fillion) a vos risques
 2 Bambis Crown (S Cochrane) un envahisseur

Deuxième course, Amble, Bourse \$1400

2 Glencoe Suagr (M Blais) c'est pour un soir
 6 Nicks Ripper (D Forsie) respectable
 5 Fund Holder (M Turneau) complète le trio
 7 Colombe Montcalm (M Fillion) triffecta 2-5-6-7
 9 Magna Eagle (C Curran) à surveiller
 1 Keystone Linden (H Portelance) n'est plus le même
 3 Omaha Joe (D Coville) change de conducteur
 8 Spetimus B W (J Chretien) longue randonnée
 4 Coastal Teddy (S Cochrane) à réclamer \$4000

Neuvième course, Amble, Bourse \$2000

1 Dear Governor (R O'Dwyer) combinaison gagnante
 3 Andro Knight (G Rivest) a fait ses preuves
 5 Man Ami Champion (H Portelance) bien conduit
 4 Township Eric (D Kehoe) à surveiller
 2 Maney Matters (A St-Amour) bien placé
 6 Primrose Pierette (N Jones) attention à lui
 7 Hoosier Classic (J Demers) un peu loin
 8 Bradshawsuper Baer (A Carrière) loin

Dixième course, Amble, Bourse \$2500

2 Elmsdale Lobell (R O'Dwyer) le meilleur ce soir
 1 Kinda Classy (A.E.A.) qui le conduira?
 5 Wandering Willie (A.E.A.) choix classé
 6 Just So So (R Fergie) à surveiller
 8 Which (H Portelance) à réclamer \$15000
 4 Cram Down (D Fergie) mot à dire
 3 Meet Your Maker (J Crowe) bien étudier
 7 Adios Skipper King (A St-Amour) devra faire vite

Onzième course, Amble, Bourse \$1200

2 Miss Shari Zoom (G Rivest) de fil en fil
 6 Storm Blast (P Desjardins) ne sera pas loin
 9 Lari Puce (M Bourbonais) dans la triffecta
 3 Kentucky Express (A.E.A.) la roulette 2-3-6-9
 7 Tougher Fella (R Hess) à surveiller
 1 His Royal Highness (S Jones) la crème aide
 4 Better Days Ahead (R Carisse) a pâle aide
 8 Penny Quick (D Coville) pas cette fois
 5 Char Rob Bingo (K Cassell) on ne sait jamais

Le meilleur ce soir: Elmsdale Lobell (10e)
Le négligé ce soir: Byron Seelster (2e)

R É S U L T A T S À B L U E B O N N E T S

LE LUNDI, 17 JUILLET 1989

PREMIERE COURSE-TROT-N.G. DE \$4,000.
 BOURSE: \$17,200 - Départ: 7h33 - Pistes: Rapide - Temperature: 25

Bowlbid	5	4	1e	1	1-1	1-1-4	2:01	Y. Gauthier	1:95
ScotchLoch	8	6	5	5	4e	3-21-4	2:14	D. MacTavish	6:00
BlindingSpeed	3	3	2e	2	3	4-23-4	3:11	N. Dessureault	3:90
Wherewithall	2	1	4	3	2e	4-13-4	2:01	B. Cole	2:10
LadyJazzFlo	3	2	3	4	5	5-41-4	5-61-4	G. Brissette	8:50
MaggiesKate	7	5	6	6	6	6-63-4	6-63-4	L. Leonard	23:85

5-BOWLBIID 5.90 4.70 4.40
6-SCOTCHLOCH 7.10 4.80
4-BLINDINGSPEED 3.40

Durée: 28.3 1:00.3 1:30.3 2:01
 Prop: Gaston Lanthier, St-Eustache, Quebec
 No 1 Glencoe Alert retire par le vétérinaire
EXACTA: (5-7), \$34.30

DEUXIEME COURSE-AMBLE-2 ANS POULAINS
 BOURSE: \$5,200 - Départ: 7h54

Consecan	9	9	3e	1	1	1-5	1-2	2:02.1	J. Charron	10:60
AlcoveAngus	8	8	1e	2	2	2	2	2:02.3	J. Hébert	9:90
GarantieAve	1	1	2	3	3	3-61-2	3-21-4	2:02.3	G. Brissette	16:70
Nezovet	7	7	4	4	4	4-8	4-41-4	2:03	C. St-Jacques	115:65
ZaomerB	3	3	6	7e	5e	6-101-2	5-71-2	2:03.3	S. Brasseau	34:30
NordumGriffith	5	X5	8	5	6	5-91-2	6-73-4	2:03.4	B. Lefebvre	8:00
BaumMinos	6	6	7	8	8	7-12	7-83-4	2:04	R. Gingras	92:85
SamCC	2	2	5	6e	7	8-19	8-211-4	2:06.2	A. Deguise	8:35
SpeedyEricWave	4	4X	9	9	9	9-DIS	9-dis		N. Dessureault	16:95

9-CONSECAN 3.20 2.80 2.40
6-ALCOVEANGUS 3.80 3.50
1-GARANTIEAVE 3.70

Durée: 30.3 1:02.2 1:32 2:02.1
 Prop: Jean-Paul Charron, Roger Desormeaux, Melvin Hartman, Anjou, Quebec
TRIFFECTA: (9-4-1), \$46.40 - EXACTA: (9-8), \$9.10

TROISIEME COURSE-AMBLE-INV. HDCP.
 BOURSE: \$5,200 - Départ: 8h19

BombRickles	5	5	1	1	1	1-2	1-nez	1:56.1	M. Barrieau	10:75
RareReview	4	4	2	2	2	2-2	2-nez	1:56.1	B. Cole	3:95
TopOfTheSixes	1	1	3	3	5	4-43-4	3-3	1:56.4	M. Bourgeois	14:10
GoldenLee	3	3	5	5	4e	5-51-4	4-31-2	1:56.4	J. Hébert	5:65
OneToWatch	2	2	4	4	2e	3-41-2	5-53-4	1:57.2	M. Lachance	5:25

5-BOMBRIKLES 3.50 2.40
4-RAREREVIEW 3.80
1-TOPOTHEXIXES

Durée: 27.4 0:58.3 1:28 1:56.1
 Prop: George M. Henderson, Montreal, Quebec
 Pas de pari classe - No show wagering
EXACTA: (5-4), \$6.90

QUATRIEME COURSE-AMBLE-POULICHES DE 2 ANS
 BOURSE: \$5,201 - Départ: 8h41

ValDeFou	5	5	2	1	1	1-11-2	1-11-2	2:04	B. Cole	1:85
MathersAngel	7	7	1	2	3	2-11-2	2-11-2	2:04.1	M. Lachance	3:90
GGYvette	6	6	4	4	4e	3-13-4	3-13-4	2:04.2	A. Boucher	11:55
StreakOfLight	2	2	5	5	6e	5-41-2	4-53-4	2:05.1	M. Beaudette	22:15
YourMine	3	3	6	7	7	6-61-2	5-61-2	2:05.1	Y. Fillion	37:25
SoniasDream	1	1	9	9	9	7X-71-2	6-63-4	2:05.2	A. Preault	89:55
CarolineLB	10	10	7	6e	2e	3-21-2	7-73-4	2:05.3	R. Simard	10:55
LalissaBonita	9	9	3e	3e	5	8-8	8-121-4	2:06.2	D. Desjardins	103:80
SarcierRoyale	4	4	8	8	8e	9X-12	9-16	2:07.1	Y. Poirier	47:15
TownshipBewitch	8	8	X10	10	10	10-DIS	10-dis		S. Brasseau	128:75

5-VOLDEFEU 5.70 3.80 2.40
7-MATHERSANGEL 4.70 3.40
6-GGYVETTE 2.50

Durée: 29 1:01.4 1:33.2 2:04
 Prop: Josée Fecteau, Pierre Fortin, Paul Menard, Verdun, Quebec
TRIFFECTA: (5-7-6), \$51.80 - QUINIÉLA: (5-7), \$14.40

CINQUIEME COURSE-TROT-N.G. DE \$7,000.
 BOURSE: \$18,100 - Départ: 9h00

UniformeAngus	3	3	4	1e	1	1-2	1-3-4	2:00.1	R. Zeron	11:05	
PermanetPress	2	2	5	6e	6e	4-31-4	20h-3-4	2:00.2	R. Fillion	5:45	
SunbirdsScooter	4	4	1	2	3	2-2	20h-3-4	2:00.2	J. Hébert	3:30	
Sabrina	1	1	5	6	5	4	5-43-4	4-31-2	2:00.4	R. Renoud	19:25
PartyAllTheTime	7	7	1	2	3e	2e	3-3	5-51-4	2:01.1	M. Lalonde	29:75
GradesToga											

Huson brille le plus dans la victoire de 5-2 contre les Braves

Les Expos, comme des étoiles...

MONTRÉAL

Jouant sous le firmament, les Expos se sont comportés comme des étoiles. Après avoir assisté à la levée officielle de la toile, ils ont fait voir des étoiles aux Braves d'Atlanta en l'emportant 5-2 devant 35,110 personnes, hier.

Pascual Perez (5-9) a été étincelant mais c'est Jeff Huson qui a brillé le plus après avoir été rappelé pour remplacer Spike Owen, blessé.

Richard Milo
de la
Presse
canadienne



«Pour un gars qui venait d'arriver du AAA, il a été formidable», a tranché Buck Rodgers.

À la quatrième, Huson a claqué un double de deux points et ensuite marqué depuis le deuxième but sur un simple au champ intérieur de Perez. Il n'a jamais ralenti en contournant le troisième but.

«Ma course m'a sûrement procuré plus de sensation que mon double. Même si l'équipe est impliquée dans une course au championnat, j'étais beaucoup plus nerveux l'an passé. J'avais alors des choses à prouver», a-t-il dit.

Perez, lui, n'a alloué que cinq coups sûrs en huit manches. À la huitième, il a donné un circuit de deux points à Tommy Gregg. Tim Burke a enregistré son 20e sauvetage.

168 doubles

Comme Huson, Nelson Santovenia a produit deux points. Il a claqué un circuit contre Tom Glavine (8-6) et réussi un double d'un point — le troisième double des Expos. Ils en totalisent 168, un sommet dans le circuit.

Le dernier tiers a produit tous les points.

«Malgré seulement cinq coups sûrs, nous avons marqué cinq points. Nous avons tiré le maximum de ce que nous avons frappé», a dit Rodgers.

La fiche des Expos est de 53-39. En 1979, ils avaient le même dos-

sier après 92 matchs quand ils ont remporté 95 victoires pour connaître la meilleure saison de leur histoire.

Pascual content

Pascual Perez a lancé un bon match. Il n'a donné que cinq coups sûrs et deux points en huit manches. Il n'avait pas lancé depuis 10 jours et il était content de lui.

«Il est temps que je commence à remporter des victoires. Ils (les Expos) comptent sur moi depuis le début de la saison», a-t-il dit.

«Ce soir, j'avais le sentiment, quand je suis arrivé au stade, que j'allais avoir un bon match.

«J'ai lancé des balles à 92, 93 et 94 milles à l'heure. Je ne me souviens pas d'avoir déjà lancé avec autant de vélocité au cours de ma carrière.»

Perez a accordé un circuit de deux points à Tommy Gregg, à la huitième.

«Je commençais à manquer d'ardeur et mes lancers étaient un peu haut», a-t-il expliqué.

Perez menait 4-0 à la suite de la poussée de trois points des Expos, à la quatrième.

Jeff Huson a claqué un double de deux points après que Russ Nixon, le gérant des Braves, eut demandé un but sur balles intentionnel à Nelson Santovenia.

Buck Rodgers, lui, a ajouté: «Je me demandais bien comment il allait faire pour que Santovenia marque du premier but...»

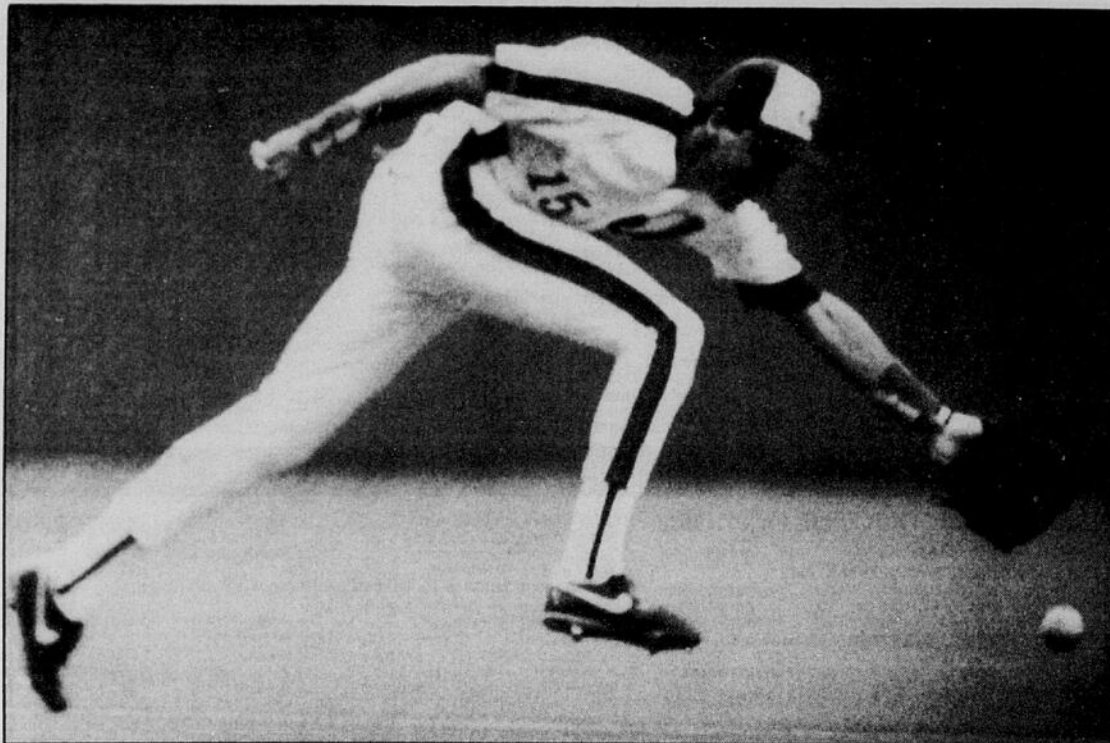
«L'an dernier, il nous avait démontré qu'il peut frapper contre les gauchers.»

Après son double, Huson a marqué le quatrième point depuis le deuxième but sur un simple de Perez au champ intérieur.

Pascual a devancé le relais de Darrell Evans au premier but pendant que Huson se dirigeait vers le marbre pour glisser au coin extérieur.

«Ce n'est pas la première fois que je compte de la sorte. Il fallait que je continue ma course», a expliqué Huson.

«Il fait bon de contribuer dès mon arrivée.»



Jeff Huson, qui ne peut capter ce roulant de Jeff Treadway en deuxième manche, a beaucoup impressionné dans la victoire de 5-2 des Expos sur les Braves d'Atlanta hier.

PRESSE CANADIENNE

Buck Rodgers est catégorique

Huson peut remplacer Owen

Presse Canadienne
MONTRÉAL

En Jeff Huson, les Expos ont rappelé un joueur capable de remplacer Spike Owen, qui a subi une entorse à la cheville, dimanche.

«Il n'y a aucun doute que Owen est un leader dans le vestiaire et sur le terrain. Mais nous pensons que nous avons quelqu'un pour le remplacer», a dit Buck Rodgers.

«Huson a bien fait quand il avait été rappelé l'an dernier. Cette année, il a fort bien joué (à Indianapolis). Dans nos discussions, les autres équipes mentionnent toujours le nom de Huson. À Indianapolis, il frappait pour .310 et Junior Noboa pour près de .400.

«Nous sommes fortunés d'avoir des joueurs de ce calibre dans les ligues mineures. Cela démontre que l'organisation fait du bon travail.

«À Indianapolis, nous comptons également sur le meilleur lanceur de la ligue — Mark Gardner. Il y a deux ans, nous étions si désespérés que nous avons dû rappeler Nelson Norman.»

À la première

Huson aura 25 ans le 15 août. Il a appris la nouvelle de son rappel durant le match des Indiens, dimanche. Tom Runnels, le gérant, lui a fait part de son rappel, à la première. Il n'est pas allé frapper.



Ce fut une agréable surprise. «Je m'attendais à être rappelé seulement si un joueur était blessé. On ne souhaite à personne d'être blessé mais c'est comme ça.

«Je me suis amélioré surtout à la défensive. Nelson Norman — il est un des instructeurs des Indiens — m'a beaucoup aidé en ce qui concerne mon approche mentale. Un jeune joueur veut toujours faire un jeu exceptionnel tout le temps.»

À Indianapolis, Huson a participé à tous les matchs, sauf deux, à l'arrêt-court. Il frappait au premier rang du rôle.

«Je suis un peu nerveux pour des raisons différentes de l'an dernier. Je n'ai plus à démontrer ma valeur mais, cette année, l'équipe est dans la course. Il y a de l'argent et beaucoup d'honneur en jeu.

«Je veux faire en sorte qu'ils ne voudront plus me céder aux ligues mineures. Au camp, j'avais été le

dernier à être retranché. Le fait d'aller à Indianapolis m'a permis de jouer chaque jour. Ce fut une bonne chose.»

Huson a participé au match des étoiles de l'Association américaine. C'est la quatrième fois en quatre ans qu'il est nommé dans l'équipe d'étoiles de sa ligue.

En 326 présences, Huson a réussi 101 coups sûrs pour afficher une moyenne de .310. Il a claqué trois circuits, produit 35 points et il a obtenu 25 vols de but.

Le nom d'Owen a été placé sur la liste des blessés pour 15 jours. Il s'est tordu la cheville droite en glissant au troisième but lors du match contre les Reds.

Wallach d'accord

Pour sa part, Tim Wallach partage l'avis de son gérant.

«Il est certain que nous allons manquer Owen mais Huson a prouvé qu'il pouvait se débrouiller quand il a été rappelé, l'an dernier», a-t-il dit.

«Il couvre autant de terrain. Je vais l'aider en lui disant où il doit se placer.

«C'est une chose que je ne fais plus avec Owen. En début de saison, je l'ai déplacé à deux reprises et, les deux fois, la balle a été frappée là où il s'était posté auparavant.

«Il est étonnant de voir qu'il s'est familiarisé aussi rapidement avec les frappeurs de la ligue.»

Fibres étirés

Hier, le soigneur Ron McClain a expliqué que Spike Owen s'est étiré des fibres ligamentaires à la cheville droite.

«Il s'agit d'une entorse au premier degré. La guérison peut prendre d'une à trois semaines. Dans le cas d'un deuxième degré, c'est de deux à six semaines.»

Tekulve accroche son gant

Associated Press
CINCINNATI

Le releveur des Reds de Cincinnati Kent Tekulve, qui a participé au plus grand nombre de matches qu'aucun autre releveur dans l'histoire des ligues majeures, a mis un terme à sa carrière.

Il a fait sa dernière présence au monticule dans l'uniforme des Reds dimanche et il a effectué 1,050 présences en relève au cours de sa carrière dans les ligues majeures.

Tekulve, âgé de 42 ans, un droitier qui tire sa révérence après une carrière professionnelle de 21 saisons, a déclaré qu'il n'était plus capable de faire le

boulot efficacement. Il s'était joint aux Reds à titre de joueur autonome au mois de février après avoir passé trois saisons avec les Phillies de Philadelphie.

«Le temps est venu de prendre cette décision, a mentionné Tekulve. J'ai toujours eu du plaisir à jouer au baseball pendant ma carrière mais ce n'est plus le cas.»

Tekulve, détenteur d'une fiche de 0-3 cette saison, a encaissé la défaite face aux Expos, dimanche, dans une rencontre qui s'est décidée après 12 manches. Il a lancé pendant une manche, accordant trois points mérités, trois coups sûrs, deux buts sur balles et il a réalisé un retrait au bâton.

Il a complété une moyenne de

5.02 points mérités cette saison avec une victoire préservée en 37 présences en relève.

En carrière, Tekulve présente un dossier de 94-90 et 184 sauvetages en 1,050 apparitions comme releveur. Il a amélioré le précédent record de 1,018 apparitions de Hoyt Wilhelm, le 17 avril, et il s'est également approché d'une autre marque de Wilhelm, celle de 1,070 présences comme lanceur.

Tekulve a entrepris sa carrière dans les majeures avec les Pirates de Pittsburgh en 1974. Il a grandement contribué aux succès des Pirates en 1979 lorsqu'il a préservé trois victoires en Série mondiale.

Il quitte le Canadien pour devenir joueur-instructeur à Épinal

Gainey tente l'aventure française

MONTRÉAL

S'il n'a jamais soulevé les passions, Bob Gainey a toujours eu le respect de ses pairs et la sympathie du public. L'ex-capitaine du Canadien de Montréal, qui poursuivra sa carrière comme joueur-entraîneur à Épinal au cours des deux prochaines saisons, devrait inspirer les mêmes sentiments aux partisans des Écureuils, une formation de deuxième division du championnat de France.

François Lemenu
de la
Presse
canadienne



Gainey quitte le Canadien après 16 saisons de loyaux services durant lesquelles il a remporté cinq coupes Stanley, quatre trophées Frank Selke (remis au meilleur attaquant défensif) et un trophée Connie Smythe (remis au joueur par excellence des séries).

S'il a accepté l'offre de l'équipe d'Épinal, une petite ville du département des Vosges située à 372 km à l'est de Paris, c'est avant tout pour s'initier au métier d'entraîneur tout en échappant aux rigueurs de la LNH. Gainey, qui est âgé de 35 ans, aura également l'occasion de parfaire son français, ce qui pourrait faciliter son retour dans l'organisation du Tricolore après son expérience outre-Atlantique.

«Il est temps pour moi de passer à autre chose et, contrairement à l'an dernier, les circonstances me permettent cette fois d'orienter ma carrière dans une autre direction», a déclaré le solide ailier gauche qui aurait été en mesure selon lui de jouer une autre saison dans la LNH.

«L'offre de la ville d'Épinal me permet de rester dans le hockey, a ajouté Gainey. De plus, j'ai la chance de faire mes premiers pas comme entraîneur. Je crois aussi que ce virage représentera une belle expérience pour toute ma famille.»

Cathy Gainey s'est fait l'écho de son mari en insistant sur l'importance que cette aventure aura sur sa famille. «Ces deux ans que nous passerons en France nous permettront de raffermir la cellule familiale.»

Les Gainey ont quatre enfants, Anna, Stephen, Laura et Colleen. Ceux-ci iront dans une école bilingue.

Au cours de la conférence de presse d'hier, Gainey a remercié beaucoup de gens, entre autres les amateurs du Québec, les anciens et les actuels propriétaires de l'équipe (les Bronfman et les Molson), la présente direction (Ronald Corey et Serge Savard), et ses anciens entraîneurs (Scotty Bowman, Bernard Geoffrion, Claude Ruel, Bob Berry, Jacques Lemaire, Jean Perron et Pat Burns, ainsi que Jacques Laperrière).

Il a toutefois insisté sur Ruel «qui a été mon professeur et mon ami». Il a aussi remercié d'une fa-

çon particulière Toe Blake «qui m'a consacré son temps en me transmettant ses connaissances et la tradition du Canadien». Il a enfin remercié sa famille et sa femme Cathy. À ce moment, Gainey a dû interrompre son allocution alors qu'il avait la gorge nouée par l'émotion.

Un défi

Gainey a reconnu que l'aventure d'Épinal représente un beau défi.

«Comme joueur, on s'attend que je sois le leader de l'équipe. Je crois bien pouvoir inscrire plus d'un point par rencontre», a-t-il dit en sachant bien que le hockey qui se joue le long de la Moselle est du niveau junior B.

«Comme entraîneur, je devrai veiller à améliorer le niveau technique des joueurs tout en cherchant à atteindre des objectifs réalistes.»

Gainey croit que l'un des obstacles sera pour lui de s'ajuster à un nouveau contexte et de travailler avec des joueurs pour qui le hockey n'est finalement qu'un passe-temps. Le manque de motivation des joueurs risque en effet de causer problème et Gainey dit avoir identifié deux joueurs qui sauront lui dire s'il exige trop de ses hommes.

«J'aurai aussi la responsabilité de tout le programme de hockey d'Épinal afin de préparer la relève», explique Gainey qui dirigera des joueurs âgés entre 17 et 31 ans.

Les Soviétiques

De cette homme discret, on retiendra avant tout sa droiture, son leadership et son engagement total envers l'équipe. Du joueur, on se souviendra de son coup de patin, l'un des plus puissants de sa génération, et de ses coups d'épaule qui auront ébranlé plus d'un rival.

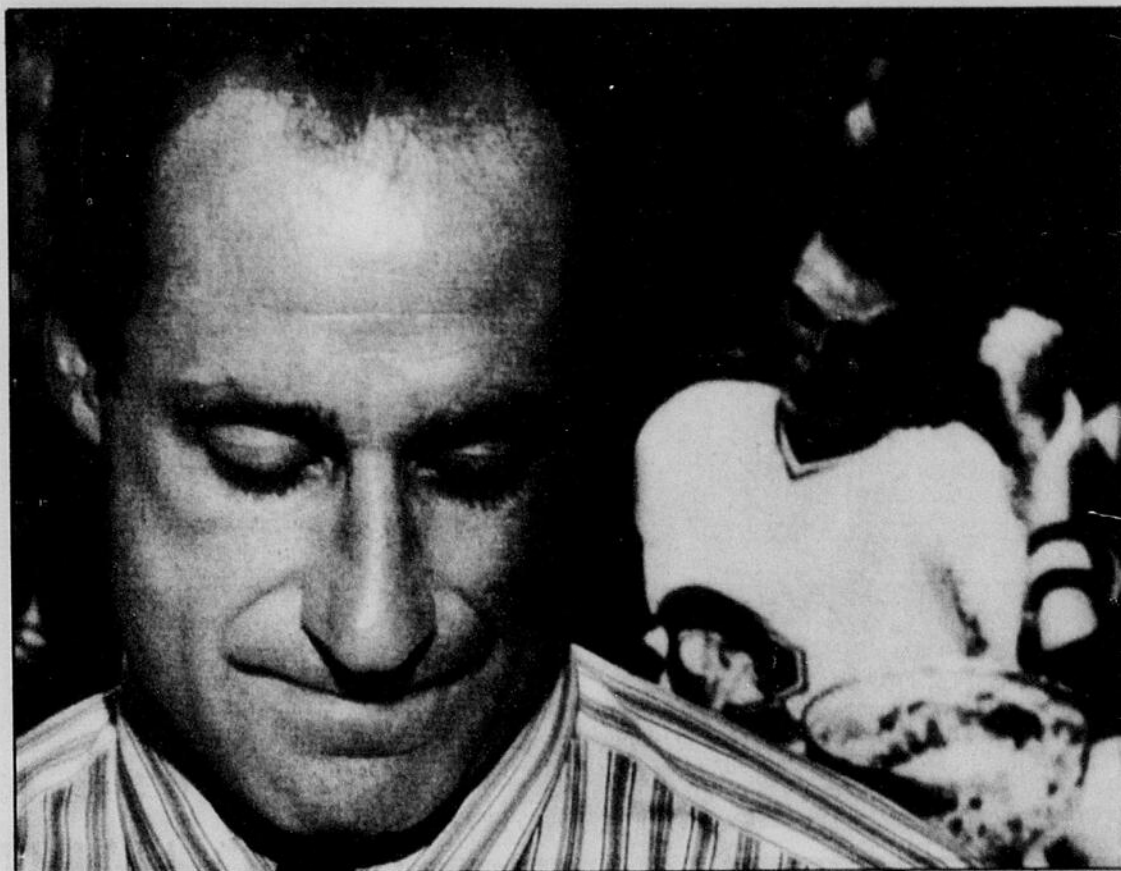


Premier choix du Tricolore en 1973, il a terminé sa carrière dans la Ligue nationale avec une fiche de 239 buts et 262 passes en 1,160 parties. La saison dernière, il a raté plusieurs rencontres en raison d'une blessure à un genou, n'inscrivant que 10 buts en 49 matchs.

«Bob Gainey a été l'un des plus grands joueurs de l'histoire du Canadien, a déclaré Savard. Les Soviétiques l'ont même considéré un jour comme étant le joueur le plus complet de la Ligue nationale.»

Puis Savard s'est souvenu de sa première saison comme directeur général de l'équipe.

«Je me rappelle que Gainey a disputé une série même s'il souffrait d'une séparation des deux épaules. Lorsque Bob ratait un match, c'est qu'il avait une bonne raison de le faire.»



Bob Gainey songe à son avenir lors de la conférence de presse au cours de laquelle il a fait part de sa décision de quitter le Canadien de Montréal pour devenir joueur-instructeur en France. Derrière, une photo de Gainey, triomphant, à la suite d'une victoire du Canadien en finale de la coupe Stanley.

CANADIAN PRESS

«Il a toujours su s'élever au niveau des meilleurs»

— Guy Carbonneau

François Lemenu
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Avec le départ de Bob Gainey pour la France, Guy Carbonneau perd non seulement son capitaine, mais aussi son ailier gauche.

«J'ai joué pendant sept ans avec Bob et nous avons réussi à établir une belle relation sur la glace comme dans le vestiaire», a dit Carbonneau, qui évoluera avec un nouvel ailier gauche l'an prochain.

Carbonneau a toujours apprécié chez Gainey son désir de vouloir s'améliorer. Il a aussi toujours apprécié son effort au jeu.

«Gainey n'avait pas le talent d'un Wayne Gretzky ou d'un Mario Lemieux, mais il a toujours su s'élever au niveau des meilleurs en allant au bout de ses ressources.»

Carbonneau explique que le Canadien aura du mal à remplacer Gainey sur la glace, et encore plus dans le vestiaire. «Je pense que ce sera-là le grand défi de l'équipe l'an prochain.»

Le Canadien devra se choisir un nouveau capitaine et Carbonneau se présente comme l'un des candidats. Même s'il ne le dit pas, le numéro 21 aimerait accrocher un «C» à son uniforme.

«J'ai déjà assumé ce rôle dans le passé. Si jamais on me désigne, c'est sans doute parce que j'ai les

qualités requises. Mais si c'est un autre, je ferai tout pour l'aider dans sa tâche.»

Un gros morceau

L'entraîneur Pat Burns assistait hier au départ de Gainey. Sans l'avouer, il aurait aimé que son capitaine reste à Montréal.

«Pour un entraîneur, ce n'est jamais drôle de perdre son capitaine, a dit Burns. Dans le cas de Gainey, c'est peut-être encore pire. J'avais établi avec lui une très

bonne relation. Je n'ai jamais senti qu'il parlait dans mon dos. On communiquait facilement. Souvent on regardait des vidéos en buvant une tasse de café.»

Si Gainey manquera dans le vestiaire, il sera aussi regretté sur la patinoire.

«C'est très rassurant pour un entraîneur de savoir qu'un joueur comme Gainey peut sauter sur la patinoire dans les derniers instants d'un match. Dans de telles situations, il était toujours-là.»

le canadien en bref

Robinson jouera dans la LNH

Larry Robinson a confirmé, hier, qu'il jouera dans la Ligue nationale la saison prochaine. Et de préférence avec le Canadien, a-t-il précisé.

«Mais cela ne dépend pas de moi. La décision appartient à d'autres.»

À Serge Savard et à son conseiller Don Cape par exemple. Aux autres équipes de la LNH aussi, lesquelles pourraient lui faire une offre supérieure à celle du Canadien.

Télégramme de Nilan

Chris Nilan a fait parvenir à

Gainey un beau télégramme dans lequel il lui souhaite bonne chance et lui rappelle leur grande amitié. Gainey et sa femme Cathy ont été très touchés par cette pensée de l'ancien «policier» du Tricolore.

Cheïlos papa

Chris Chelios est papa depuis samedi. Sa femme Tracee a donné naissance à un garçon de neuf livres et huit onces.

La succession

Le départ de Gainey ouvre la porte à l'aile gauche. Mark Pederson et Benoit Brunet sont sur les rangs.

Huson brille le plus dans la victoire de 5-2 contre les Braves

Les Expos, comme des étoiles...

MONTREAL

Jouant sous le firmament, les Expos se sont comportés comme des étoiles. Après avoir assisté à la levée officielle de la toile, ils ont fait voir des étoiles aux Braves d'Atlanta en l'emportant 5-2 devant 35,110 personnes, hier.

Pascual Perez (5-9) a été étincelant mais c'est Jeff Huson qui a brillé le plus après avoir été rappelé pour remplacer Spike Owen, blessé.

Richard Milo
de la
Presse
canadienne



«Pour un gars qui venait d'arriver du AAA, il a été formidable», a tranché Buck Rodgers.

A la quatrième, Huson a claqué un double de deux points et ensuite marqué depuis le deuxième but sur un simple au champ intérieur de Perez. Il n'a jamais ralenti en contournant le troisième but.

«Ma course m'a sûrement procuré plus de sensation que mon double. Même si l'équipe est impliquée dans une course au championnat, j'étais beaucoup plus nerveux l'an passé. J'avais alors des choses à prouver», a-t-il dit.

Perez, lui, n'a alloué que cinq coups sûrs en huit manches. A la huitième, il a donné un circuit de deux points à Tommy Gregg. Tim Burke a enregistré son 20e sauvetage.

168 doubles

Comme Huson, Nelson Santovenia a produit deux points. Il a claqué un circuit contre Tom Glavine (8-6) et réussi un double d'un point — le troisième double des Expos. Ils en totalisent 168, un sommet dans le circuit.

Le dernier tiers a produit tous les points.

«Malgré seulement cinq coups sûrs, nous avons marqué cinq points. Nous avons tiré le maximum de ce que nous avons frappé», a dit Rodgers.

La fiche des Expos est de 53-39. En 1979, ils avaient le même dos-

sier après 92 matchs quand ils ont remporté 95 victoires pour connaître la meilleure saison de leur histoire.

Pascual content

Pascual Perez a lancé un bon match. Il n'a donné que cinq coups sûrs et deux points en huit manches. Il n'avait pas lancé depuis 10 jours et il était content de lui.

«Il est temps que je commence à remporter des victoires. Ils (les Expos) comptent sur moi depuis le début de la saison», a-t-il dit.

«Ce soir, j'avais le sentiment, quand je suis arrivé au stade, que j'allais avoir un bon match.

«J'ai lancé des balles à 92, 93 et 94 milles à l'heure. Je ne me souviens pas d'avoir déjà lancé avec autant de vélocité au cours de ma carrière.»

Perez a accordé un circuit de deux points à Tommy Gregg, à la huitième.

«Je commençais à manquer d'ardeur et mes lancers étaient un peu haut», a-t-il expliqué.

Perez menait 4-0 à la suite de la poussée de trois points des Expos, à la quatrième.

Jeff Huson a claqué un double de deux points après que Russ Nixon, le gérant des Braves, eut demandé un but sur balles intentionnel à Nelson Santovenia.

Buck Rodgers, lui, a ajouté: «Je me demandais bien comment il allait faire pour que Santovenia marque du premier but...

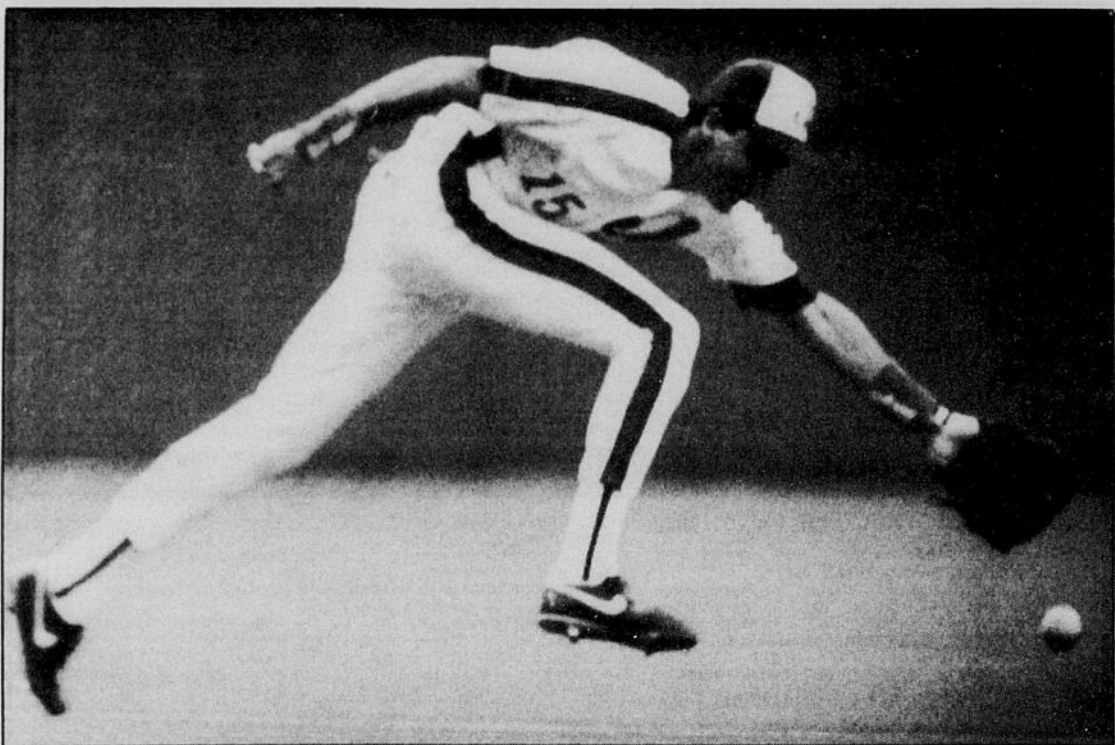
«L'an dernier, il nous avait démontré qu'il peut frapper contre les gauchers.»

Après son double, Huson a marqué le quatrième point depuis le deuxième but sur un simple de Perez au champ intérieur.

Pascual a devancé le relais de Darrell Evans au premier but pendant que Huson se dirigeait vers le marbre pour glisser au coin extérieur.

«Ce n'est pas la première fois que je compte de la sorte. Il fallait que je continue ma course», a expliqué Huson.

«Il fait bon de contribuer dès mon arrivée.»



Jeff Huson, qui ne peut capter ce roulant de Jeff Treadway en deuxième manche, a beaucoup impressionné dans la victoire de 5-2 des Expos sur les Braves d'Atlanta hier.

PRESSE CANADIENNE

Buck Rodgers est catégorique

Huson peut remplacer Owen

Presse Canadienne

MONTREAL

En Jeff Huson, les Expos ont rappelé un joueur capable de remplacer Spike Owen, qui a subi une entorse à la cheville, dimanche.

«Il n'y a aucun doute que Owen est un leader dans le vestiaire et sur le terrain. Mais nous pensons que nous avons quelqu'un pour le remplacer», a dit Buck Rodgers.

«Huson a bien fait quand il avait été rappelé l'an dernier. Cette année, il a fort bien joué (à Indianapolis). Dans nos discussions, les autres équipes mentionnent toujours le nom de Huson. A Indianapolis, il frappait pour .310 et Junior Noboa pour près de .400.

«Nous sommes fortunés d'avoir des joueurs de ce calibre dans les ligues mineures. Cela démontre que l'organisation fait du bon travail.

«À Indianapolis, nous comptons également sur le meilleur lanceur de la ligue — Mark Gardner. Il y a deux ans, nous étions si désespérés que nous avons dû rappeler Nelson Norman.»

A la première

Huson aura 25 ans le 15 août. Il a appris la nouvelle de son rappel durant le match des Indiens, dimanche. Tom Runnels, le gérant, lui a fait part de son rappel, à la première. Il n'est pas allé frapper.



Ce fut une agréable surprise. «Je m'attendais à être rappelé seulement si un joueur était blessé. On ne souhaite à personne d'être blessé mais c'est comme ça.

«Je me suis amélioré surtout à la défensive. Nelson Norman — il est un des instructeurs des Indiens — m'a beaucoup aidé en ce qui concerne mon approche mentale. Un jeune joueur veut toujours faire un jeu exceptionnel tout le temps.»

A Indianapolis, Huson a participé à tous les matchs, sauf deux, à l'arrêt-court. Il frappait au premier rang du rôle.

«Je suis un peu nerveux pour des raisons différentes de l'an dernier. Je n'ai plus à démontrer ma valeur mais, cette année, l'équipe est dans la course. Il y a de l'argent et beaucoup d'honneur en jeu.

«Je veux faire en sorte qu'ils ne voudront plus me céder aux ligues mineures. Au camp, j'avais été le

dernier à être retranché. Le fait d'aller à Indianapolis m'a permis de jouer chaque jour. Ce fut une bonne chose.»

Huson a participé au match des étoiles de l'Association américaine. C'est la quatrième fois en quatre ans qu'il est nommé dans l'équipe d'étoiles de sa ligue.

En 326 présences, Huson a réussi 101 coups sûrs pour afficher une moyenne de .310. Il a claqué trois circuits, produit 35 points et il a obtenu 25 vols de but.

Le nom d'Owen a été placé sur la liste des blessés pour 15 jours. Il s'est tordu la cheville droite en glissant au troisième but lors du match contre les Reds.

Wallach d'accord

Pour sa part, Tim Wallach partage l'avis de son gérant.

«Il est certain que nous allons manquer Owen mais Huson a prouvé qu'il pouvait se débrouiller quand il a été rappelé, l'an dernier», a-t-il dit.

«Il couvre autant de terrain. Je vais l'aider en lui disant où il doit se placer.

«C'est une chose que je ne fais plus avec Owen. En début de saison, je l'ai déplacé à deux reprises et, les deux fois, la balle a été frappée là où il s'était posté auparavant.

«Il est étonnant de voir qu'il s'est familiarisé aussi rapidement avec les frappeurs de la ligue.»

Fibres étirés

Hier, le soigneur Ron McClain a expliqué que Spike Owen s'est étiré des fibres ligamentaires à la cheville droite.

«Il s'agit d'une entorse au premier degré. La guérison peut prendre d'une à trois semaines. Dans le cas d'un deuxième degré, c'est de deux à six semaines.»

Tekulve accroche son gant

Associated Press
CINCINNATI

Le releveur des Reds de Cincinnati Kent Tekulve, qui a participé au plus grand nombre de matches qu'aucun autre releveur dans l'histoire des ligues majeures, a mis un terme à sa carrière.

Il a fait sa dernière présence au monticule dans l'uniforme des Reds dimanche et il a effectué 1,050 présences en relève au cours de sa carrière dans les ligues majeures.

Tekulve, âgé de 42 ans, un droitier qui tire sa révérence après une carrière professionnelle de 21 saisons, a déclaré qu'il n'était plus capable de faire le

boulot efficacement. Il s'était joint aux Reds à titre de joueur autonome au mois de février après avoir passé trois saisons avec les Phillies de Philadelphie.

«Le temps est venu de prendre cette décision, a mentionné Tekulve. J'ai toujours eu du plaisir à jouer au baseball pendant ma carrière mais ce n'est plus le cas.»

Tekulve, détenteur d'une fiche de 0-3 cette saison, a encaissé la défaite face aux Expos, dimanche, dans une rencontre qui s'est décidée après 12 manches. Il a lancé pendant une manche, accordant trois points mérités, trois coups sûrs, deux buts sur balles et il a réalisé un retrait au bâton.

Il a compilé une moyenne de

5,02 points mérités cette saison avec une victoire préservée en 37 présences en relève.

En carrière, Tekulve présente un dossier de 94-90 et 184 sauvetages en 1,050 apparitions comme releveur. Il a amélioré le précédent record de 1,018 apparitions de Hoyt Wilhelm, le 17 avril, et il s'est également approché d'une autre marque de Wilhelm, celle de 1,070 présences comme lanceur.

Tekulve a entrepris sa carrière dans les majeures avec les Pirates de Pittsburgh en 1974. Il a grandement contribué aux succès des Pirates en 1979 lorsqu'il a préservé trois victoires en Série mondiale.

Il quitte le Canadien pour devenir joueur-instructeur à Épinal

Gainey tente l'aventure française

MONTREAL

S'il n'a jamais soulevé les passions, Bob Gainey a toujours eu le respect de ses pairs et la sympathie du public. L'ex-capitaine du Canadien de Montréal, qui poursuivra sa carrière comme joueur-entraîneur à Épinal au cours des deux prochaines saisons, devrait inspirer les mêmes sentiments aux partisans des Écureuils, une formation de deuxième division du championnat de France.

François Lemenu
de la
Presse
canadienne



Gainey quitte le Canadien après 16 saisons de loyaux services durant lesquelles il a remporté cinq coupes Stanley, quatre trophées Frank Selke (remis au meilleur attaquant défensif) et un trophée Connie Smythe (remis au joueur par excellence des séries).

S'il a accepté l'offre de l'équipe d'Épinal, une petite ville du département des Vosges située à 372 km à l'est de Paris, c'est avant tout pour s'initier au métier d'entraîneur tout en échappant aux rigueurs de la LNH. Gainey, qui est âgé de 35 ans, aura également l'occasion de parfaire son français, ce qui pourrait faciliter son retour dans l'organisation du Tricolore après son expérience outre-Atlantique.

«Il est temps pour moi de passer à autre chose et, contrairement à l'an dernier, les circonstances me permettent cette fois d'orienter ma carrière dans une autre direction», a déclaré le solide ailier gauche qui aurait été en mesure selon lui de jouer une autre saison dans la LNH.

«L'offre de la ville d'Épinal me permet de rester dans le hockey, a ajouté Gainey. De plus, j'ai la chance de faire mes premiers pas comme entraîneur. Je crois aussi que ce virage représentera une belle expérience pour toute ma famille.»

Cathy Gainey s'est fait l'écho de son mari en insistant sur l'importance que cette aventure aura sur sa famille. «Ces deux ans que nous passerons en France nous permettront de raffermir la cellule familiale.»

Les Gainey ont quatre enfants, Anna, Stephen, Laura et Colleen. Ceux-ci iront dans une école bilingue.

Au cours de la conférence de presse d'hier, Gainey a remercié beaucoup de gens, entre autres les amateurs du Québec, les anciens et les actuels propriétaires de l'équipe (les Bronfman et les Molson), la présente direction (Ronald Corey et Serge Savard), et ses anciens entraîneurs (Scotty Bowman, Bernard Geoffrion, Claude Ruel, Bob Berry, Jacques Lemaire, Jean Perron et Pat Burns, ainsi que Jacques Laperrière).

Il a toutefois insisté sur Ruel «qui a été mon professeur et mon ami». Il a aussi remercié d'une fa-

çon particulière Toe Blake «qui m'a consacré son temps en me transmettant ses connaissances et la tradition du Canadien». Il a enfin remercié sa famille et sa femme Cathy. À ce moment, Gainey a dû interrompre son allocution alors qu'il avait la gorge nouée par l'émotion.

Un défi

Gainey a reconnu que l'aventure d'Épinal représente un beau défi.

«Comme joueur, on s'attend que je sois le leader de l'équipe. Je crois bien pouvoir inscrire plus d'un point par rencontre», a-t-il dit en sachant bien que le hockey qui se joue le long de la Moselle est du niveau junior B.

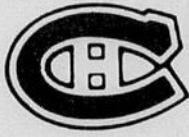
«Comme entraîneur, je devrai veiller à améliorer le niveau technique des joueurs tout en cherchant à atteindre des objectifs réalistes.»

Gainey croit que l'un des obstacles sera pour lui de s'ajuster à un nouveau contexte et de travailler avec des joueurs pour qui le hockey n'est finalement qu'un passe-temps. Le manque de motivation des joueurs risque en effet de causer problème et Gainey dit avoir identifié deux joueurs qui sauront lui dire s'il exige trop de ses hommes.

«J'aurai aussi la responsabilité de tout le programme de hockey d'Épinal afin de préparer la relève», explique Gainey qui dirigera des joueurs âgés entre 17 et 31 ans.

Les Soviétiques

De cette homme discret, on retiendra avant tout sa droiture, son leadership et son engagement total envers l'équipe. Du joueur, on se souviendra de son coup de patin, l'un des plus puissants de sa génération, et de ses coups d'épaule qui auront ébranlé plus d'un rival.

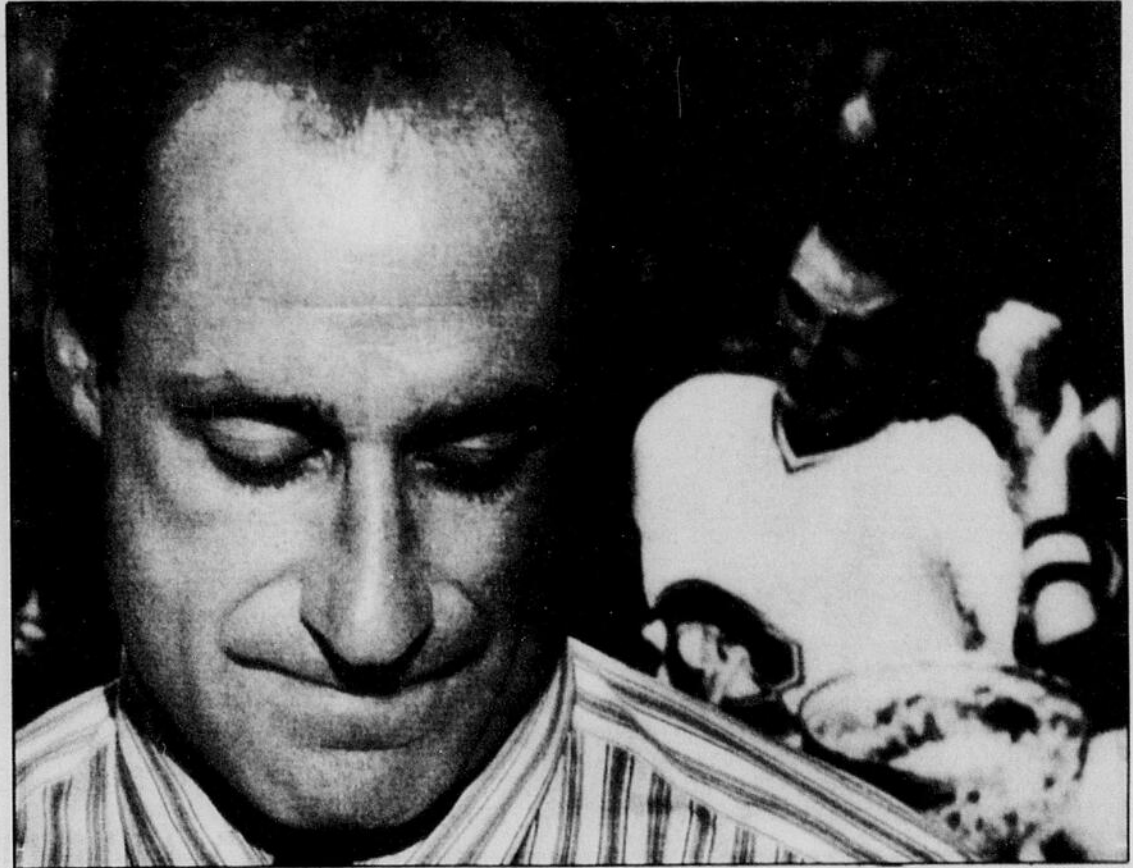


Premier choix du Tricolore en 1973, il a terminé sa carrière dans la Ligue nationale avec une fiche de 239 buts et 262 passes en 1,160 parties. La saison dernière, il a raté plusieurs rencontres en raison d'une blessure à un genou, n'inscrivant que 10 buts en 49 matchs.

«Bob Gainey a été l'un des plus grands joueurs de l'histoire du Canadien, a déclaré Savard. Les Soviétiques l'ont même considéré un jour comme étant le joueur le plus complet de la Ligue nationale.»

Puis Savard s'est souvenu de sa première saison comme directeur général de l'équipe.

«Je me rappelle que Gainey a disputé une série même s'il souffrait d'une séparation des deux épaules. Lorsque Bob ratait un match, c'est qu'il avait une bonne raison de le faire.»



Bob Gainey songe à son avenir lors de la conférence de presse au cours de laquelle il a fait part de sa décision de quitter le Canadien de Montréal pour devenir joueur-instructeur en France. Derrière, une photo de Gainey, triomphant, à la suite d'une victoire du Canadien en finale de la coupe Stanley.

CANADIAN PRESS

«Il a toujours su s'élever au niveau des meilleurs»

— Guy Carbonneau

François Lemenu
Presse Canadienne
MONTREAL

Avec le départ de Bob Gainey pour la France, Guy Carbonneau perd non seulement son capitaine, mais aussi son ailier gauche.

«J'ai joué pendant sept ans avec Bob et nous avions réussi à établir une belle relation sur la glace comme dans le vestiaire», a dit Carbonneau, qui évoluera avec un nouvel ailier gauche l'an prochain.

Carbonneau a toujours apprécié chez Gainey son désir de vouloir s'améliorer. Il a aussi toujours apprécié son effort au jeu.

«Gainey n'avait pas le talent d'un Wayne Gretzky ou d'un Mario Lemieux, mais il a toujours su s'élever au niveau des meilleurs en allant au bout de ses ressources.»

Carbonneau explique que le Canadien aura du mal à remplacer Gainey sur la glace, et encore plus dans le vestiaire. «Je pense que ce sera-là le grand défi de l'équipe l'an prochain.»

Le Canadien devra se choisir un nouveau capitaine et Carbonneau se présente comme l'un des candidats. Même s'il ne le dit pas, le numéro 21 aimerait accrocher un «C» à son uniforme.

«J'ai déjà assumé ce rôle dans le passé. Si jamais on me désigne, c'est sans doute parce que j'ai les

qualités requises. Mais si c'est un autre, je ferai tout pour l'aider dans sa tâche.»

Un gros morceau

L'entraîneur Pat Burns assistait hier au départ de Gainey. Sans l'avouer, il aurait aimé que son capitaine reste à Montréal.

«Pour un entraîneur, ce n'est jamais drôle de perdre son capitaine, a dit Burns. Dans le cas de Gainey, c'est peut-être encore pire. J'avais établi avec lui une très

bonne relation. Je n'ai jamais senti qu'il parlait dans mon dos. On communiquait facilement. Souvent on regardait des vidéos en buvant une tasse de café.»

Si Gainey manquera dans le vestiaire, il sera aussi regretté sur la patinoire.

«C'est très rassurant pour un entraîneur de savoir qu'un joueur comme Gainey peut sauter sur la patinoire dans les derniers instants d'un match. Dans de telles situations, il était toujours-là.»

le canadien en bref

Robinson jouera dans la LNH

Larry Robinson a confirmé, hier, qu'il jouera dans la Ligue nationale la saison prochaine. Et de préférence avec le Canadien, a-t-il précisé.

«Mais cela ne dépend pas de moi. La décision appartient à d'autres.»

À Serge Savard et à son conseiller Don Cape par exemple. Aux autres équipes de la LNH aussi, lesquelles pourraient lui faire une offre supérieure à celle du Canadien.

Télégramme de Nilan

Chris Nilan a fait parvenir à

Gainey un beau télégramme dans lequel il lui souhaite bonne chance et lui rappelle leur grande amitié. Gainey et sa femme Cathy ont été très touchés par cette pensée de l'ancien «policier» du Tricolore.

Chellos papa

Chris Chelios est papa depuis samedi. Sa femme Tracee a donné naissance à un garçon de neuf livres et huit onces.

La succession

Le départ de Gainey ouvre la porte à l'aile gauche. Mark Pederson et Benoit Brunet sont sur les rangs.

PLUS DE STYLE... VALISES PIERRE CARDIN® DE SEARS

19⁹⁹ - 49⁹⁹ chacun



• Deux poches devant

• Bandoulière amovible

• Glissières auto-réparables

• Quincaillerie perfectionnée

• Nylon imperméable

• Étiquettes d'identification



SEARS

pour votre argent... et plus

**SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT**

**NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS
VENDONS PARTOUT AU PAYS**

**LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1
DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA**

**CENTRE DES KENMORE,
DIEHARD ET CRAFTSMAN**

Emplettes en personne seulement, s. v. p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi*, de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1989, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam., 22 juillet, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.